UNITED NATIONS NATIONS UNIES

Treaty Series

Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations

VOLUME 194

Recueil des Traités

Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

Treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

VOLUME 194 **1954** **I. No. 2616** *(continued)*

TABLE OF CONTENTS

I

Treaties and international agreements registered on 14 July 1954

No. 2616. Canada, Czechoslovakia, Denmark, Finland, Iceland etc. :

Acts[1] of the International Telecommunication and Radio Conference, Atlantic City, 1947 *(continued)* :

Radio Regulations (with appendices[2]) annexed to the International Telecommunication Convention (Atlantic City, 1947) 3

[1] See also United Nations, *Treaty Series*, Vols. 193 and 195
[2] See United Nations, *Treaty Series*, Vol. 195.

Traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

VOLUME 194 **1954** **I. N° 2616** *(suite)*

TABLE DES MATIÈRES

I

Traités et accords internationaux enregistrés le 14 juillet 1954

N° 2616. Canada, Tchécoslovaquie, Danemark, Finlande, Islande, etc. :

Actes [1] des Conférences internationales des télécommunications et des radiocommunications, Atlantic City, 1947 *(suite)* :

Règlement des radiocommunications (avec appendices [2]) annexé à la Convention internationale des télécommunications (Atlantic City, 1947) 3

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 193 et 19[illegible].
[2] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 195.

NOTE

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this Series, *have been made by the Secretariat of the United Nations.*

NOTE

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce Recueil, *ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.*

I

Treaties and international agreements

registered

on 14 July 1954

No. 2616

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 14 juillet 1954

N° 2616

No. 2616

CANADA, CZECHOSLOVAKIA, DENMARK, FINLAND, ICELAND, ETC.

Acts of the International Telecommunication and Radio Conferences. Atlantic City, 1947 (Continuation : see also United Nations, *Treaty Series*, Vols. 193 and 195)

Radio Regulations (with appendices see Vol. 195) annexed to International Telecommunication Convention (Atlantic City, 1947)

All signed or adopted at Atlantic City, on 2 October 1947

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 14 July 1954.

CANADA, TCHÉCOSLOVAQUIE, DANEMARK FINLANDE, ISLANDE, ETC.

Actes des Conférences internationales des télécommunications et des radiocommunications. Atlantic City, 1947 (Suite : voir aussi Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 193 et 195)

Règlement des radiocommunications. (avec appendices voir vol. 195) annexé à la Convention internationale des télécommunications (Atlantic City, 1947)

Signés ou adoptés à Atlantic City, le 2 octobre 1947

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 14 juillet 1954.

N° 2616. ACTES DES CONFÉRENCES INTERNATIONALES DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES RADIOCOMMUNICATIONS. ATLANTIC CITY, 1947

RÈGLEMENT[1] DES RADIOCOMMUNICATIONS ANNEXÉ À LA CONVENTION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (ATLANTIC CITY, 1947). SIGNÉ À ATLANTIC CITY, LE 2 OCTOBRE 1947

TABLE DES MATIÈRES

Pages

CHAPITRE I

Article 1. Définitions 14

Préambule 14
Section I. Termes généraux 14
Section II. Services 16
Section III. Stations 18
Section IV. Caractéristiques techniques 20
Section V. Systèmes et appareils 24

CHAPITRE II

Article 2. Désignation des émissions 26

Section I. Classes 26
Section II. Largeurs de bande 32
Section III. Nomenclature des fréquences 34

CHAPITRE III

Fréquences

Article 3. Règles générales d'assignation et d'emploi des fréquences 34
Article 4. Accords particuliers 36
Article 5. Tableau de répartition des bandes de fréquences entre 10 kc/s et 10 500 Mc/s 38
Article 6. Dispositions spéciales relatives à l'emploi des classes d'émission 118
Article 7. Dispositions spéciales relatives à l'assignation et à l'emploi des fréquences . . 118

[1] Entré en vigueur le 1er janvier 1949, du fait du dépôt des instruments de ratification relatifs à la Convention internationale des télécommunications et conformément aux dispositions de l'article 13 de cette Convention, entre les pays, territoires ou groupes de territoires énumérés dans la note 1, volume 188, p. 193, du *Recueil des Traités* des Nations Unies. Trois de ces États ont également déposé comme suit les instruments de ratification visant expressément le Règlement mentionné ci-dessus.

Canada	5 novembre 1948
États-Unis d'Amérique (y compris les territoires des États-Unis d'Amérique)	17 juillet 1948
Islande	28 octobre 1948

No. 2616. ACTS OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION AND RADIO CONFERENCES. ATLANTIC CITY, 1947

RADIO REGULATIONS[1] ANNEXED TO INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CONVENTION (ATLANTIC CITY, 1947). SIGNED AT ATLANTIC CITY, ON 2 OCTOBER 1947

TABLE OF CONTENTS

Page

CHAPTER I

Article 1. Definitions 15
Preamble 15
Section I. General Terms 15
Section II. Services 17
Section III. Stations 19
Section IV. Technical Characteristics 21
Section V. Systems and Equipment 25

CHAPTER II

Article 2. Designation of Emissions 27
Section I. Classification 27
Section II. Bandwidth 33
Section III. Nomenclature of Frequencies 35

CHAPTER III

Frequencies

Article 3. General Rules for the Assignment and Use of Frequencies 35
Article 4. Special Arrangements 37
Article 5. Table of Frequency Allocations 10 kc/s to 10 500 Mc/s 39
Article 6. Special Rules Relating to Use of Classes of Emissions 119
Article 7. Special Rules for the Assignment and Use of Frequencies 119

[1] Came into force on 1 January 1949, by virtue of the deposit of instruments of ratification with respect to the International Telecommunication Convention and pursuant to the provisions of article 13 thereof, between countries, territories or groups of territories as listed in footnote 1 on page 189 of Volume 193 of the United Nations *Treaty Series*. Three of those States deposited also the instruments of ratification specifically with respect to the above mentioned Regulations, as indicated below :

Canada	November 5, 1948
Iceland	October 28, 1948
United States of America (including Territories of the United States of America)	July 17, 1948

Pages

Article 8. Protection des fréquences de détresse 120
Article 9. Dispositions spéciales relatives à des services particuliers 120
Section I. Service de radiodiffusion 120
Section II. Service mobile aéronautique 124
Section III. Service de radionavigation aéronautique 124
Section IV. Service mobile maritime 126
Section V. Service fixe 128

CHAPITRE IV

Notification et enregistrement des fréquences
Comité international d'enregistrement des fréquences

Article 10. Dispositions générales 130
Article 11. Règles relatives au fonctionnement du Comité international d'enregistrement des fréquences 134
Section I. Préambule 134
Section II. Notification des assignations de fréquences 136
Section III. Procédure pour l'examen des fiches de notification 138
Section IV. Inscription des assignations de fréquences 140
Section V. Réexamen des inscriptions 142
Section VI. Annulation des inscriptions de fréquences 144
Section VII. Études et recommandations 146
Section VIII. Communicatiou des documents 148
Article 12. Règlement intérieur du Comité international d'enregistrement des fréquences 148

CHAPITRE V

Brouillages. Mesures contre les brouillages

Article 13. Brouillages et essais 152
Section I. Brouillages généraux 152
Section II. Brouillages industriels 152
Section III. Cas particuliers de brouillage 152
Section IV. Essais 154
Section V. Identification des émissions 154
Article 14. Procédure contre les brouillages 154
Article 15. Rapports sur les infractions 156

CHAPITRE VI

Prescriptions techniques relatives aux appareils et aux émissions

Article 16. Choix des appareils 158
Article 17. Qualité des émissions 158
Article 18. Contrôle international des émissions 158

CHAPITRE VII

Identification des stations

Article 19. Indicatifs d'appel 162
Section I. Attribution et notification 162
Section II. Réparation des séries internationales 164
Section III. Formes des indicatifs d'appel 168

Page

Article 8. Protection of Distress Frequencies 121
Article 9. Special Rules Relating to Particular Services 121
Section I. Broadcasting Service 121
Section II. Aeronautical Mobile Service 125
Section III. Aeronautical Radionavigation Service 125
Section IV. Maritime Mobile Service 127
Section V. Fixed Service 129

CHAPTER IV

Notification and Registration of Frequencies
International Frequency Registration Board

Article 10. General Provisions 131
Article 11. Procedure in Connection with the International Frequency Registration Board 135
Section I. Preamble 135
Section II. Notification of Frequency Assignments 137
Section III. Procedure for the Examination of Notices 139
Section IV. Recording of Frequency Assignments 141
Section V. Review of Findings 143
Section VI. Cancellation of Frequency Recordings 145
Section VII. Studies and Recommendations 147
Section VIII. Availability of Records 149
Article 12. Internal Regulations of the International Frequency Registration Board . . 149

CHAPTER V

Interference. Measures against Interference

Article 13. Interference and Tests 153
Section I. General Interference 153
Scction II. Industrial Interference 153
Section III. Special Cases of Interference 153
Section IV. Tests 155
Section V. Identification of Emissions 155
Article 14. Procedure in a Case of Interference 155
Article 15. Reports of Infringements 157

CHAPTER VI

Technical Provisions Concerning Equipment and Emissions

Article 16. Choice of Apparatus 159
Article 17. Quality of Emissions 159
Article 18. International Monitoring 159

CHAPTER VII

Identification of Stations

Article 19. Call Signs 163
Section I. Allocation and Notification 163
Section II. Allocation of International Series 165
Section III. Formation of Call Signs 169

Pages

CHAPITRE VIII

Article 20. Documents de service 174

CHAPITRE IX

Article 21. Secret 180

CHAPITRE X

Article 22. Licence 180

CHAPTER XI

Inspection des stations mobiles. Certificats des opérateurs des stations de navire et des stations d'aéronef

Article 23. Inspection des stations mobiles 182

Article 24. Certificats des opérateurs des stations de navire et des stations d'aéronef . . . 184

Section I. Dispositions générales 184
Section II. Classes et catégories de certificats 186
Section III. Conditions d'obtention des certificats 188
Section IV. Stages professionnels 196

CHAPITRE XII

Personnel des stations mobiles

Article 25. Classe et nombre minimum d'opérateurs dans les stations de navire et d'aéronef 198

Article 26. Autorité du commandant 200

CHAPITRE XIII

Conditions de fonctionnement des services mobiles

Article 27. Stations d'aéronef et stations aéronautiques 200

Article 28. Conditions à remplir par les stations mobiles 202

Section I. Dispositions générales 202
Section II. Stations de navire 202
Section III. Stations d'aéronef 206
Section IV. Stations des embarcations, radeaux et engins de sauvetage 206

Article 29. Procédure générale radiotélégraphique dans les services mobiles maritime et aéronautique 208

Section I. Dispositions générales 208
Section II. Opérations préliminaires 208
Section III. Appel, réponse à l'appel et signaux préparatoires au trafic 210
Section IV. Acheminement du trafic 214
Section V. Fin du trafic et du travail 218
Section VI. Durée et contrôle du travail 220
Section VII. Essais 220

Article 30. Appels 220

Article 31. Appel général « à tous » 224

Article 32. Appel à plusieurs stations sans demande de réponse 226

Page

CHAPTER VIII

Article 20. Service Documents 175

CHAPTER IX

Article 21. Secrecy 181

CHAPTER X

Article 22. Licences 181

CHAPTER XI

Inspection of Mobile Stations. Operators' Certificates for Ship and Aircraft Stations

Article 23. Inspection of Mobile Stations 183
Article 24. Operators' Certificates for Ship and Aircraft Stations 185
Section I. General Provisions 185
Section II. Classes and Categories of Certificates 187
Section III. Conditions for the Issue of Operators' Certificates 189
Section IV. Qualifying Service 197

CHAPTER XII

Personnel of Mobile Stations

Article 25. Class and Miuimum Number of Operators for Ship and Aircraft Stations . . 199
Article 26. Authority of the Master 201

CHAPTER XIII

Working Conditions in the Mobile Services

Article 27. Aircraft and Aeronautical Stations 201
Article 28. Conditions to be Observed by Mobile Stations 203
Section I. General Provisions 203
Section II. Ship Stations 203
Section III. Aircraft Stations 207
Section IV. Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Stations 207
Article 29. General Radiotelegraph Procedure in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services 209
Section I. General Provisions 209
Section II. Preliminary Operations 209
Section III. Calls, Reply to Calls and Signals Preparatory to Traffic 211
Section IV. Forwarding (Routing) of Traffic 215
Section V. End of Traffic and Work 219
Section VI. Duration and Control of Work 221
Section VII. Tests 221
Article 30. Calls 221
Article 31. General Call "To All Stations" 225
Article 32. Call to Several Stations Without Request for Reply 227

Pages

Article 33. Emploi des fréquences dans les services radiotélégraphiques mobiles maritime et aéronautique 226
Section I. Restrictions 226
Section II. Bandes comprises entre 405 et 535 kc/s 226
Section III. Bandes comprises entre 90 et 160 kc/s 232
Section IV. Bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s 234
Section V. Bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s 234
Section VI. Service mobile aéronautique 246

Article 34. Radiotéléphonie dans le service mobile maritime 248
Section I. Dispositions générales 248
Section II. Bandes de fréquences comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s 250
Section III. Bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s 252
Section IV. Bande de fréquences 152-162 Mc/s 252

Article 35. Vacations des stations des services mobiles maritime et aéronautique 254
Section I. Préambule 254
Section II. Stations côtières 254
Section III. Stations aéronautiques 254
Section IV. Stations de navire 256
Section V. Stations d'aéronef 258

CHAPITRE XIV

Détresse, signaux d'alarme, d'urgence et de sécurité

Article 36. Installations de secours (réserve) et installations des embarcations, radeaux et engins de sauvetage 258

Article 37. Signal et trafic de détresse. Signaux d'alarme, d'urgence et de sécurité . . . 260
Section I. Généralités 260
Section II. Fréquences à employer en cas de détresse 260
Section III. Signal de détresse 260
Section IV. Appel de détresse 262
Section V. Message de détresse 262
Section VI. Trafic de détresse 266
Section VII. Accusé de réception d'un message de détresse 270
Section VIII. Répétition d'un appel ou d'un message de détresse 270
Section IX. Signal d'alarme 272
Section X. Signal d'urgence 274
Section XI. Signal de sécurité 276

CHAPITRE XV

Radiotélégrammes

Article 38. Ordre de priorité des communications dans le service mobile 278

Article 39. Indication de la station d'origine des radiotélégrammes 278

Article 40. Acheminement des radiotélégrammes 280

Article 41. Comptabilité des radiotélégrammes 282
Section I. Établissement des comptes 282
Section II. Échange vérification et liquidation des comptes 288
Section III. Délais de conservation des archives comptables 292

Page

Article 33. Use of Frequencies for Radiotelegraphy in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services 227
Section I. Restrictions 227
Section II. Bands included between 405 and 535 kc/s 227
Section III. Bands included between 90 and 160 kc/s 233
Section IV. Bands included between 1 605 and 2 850 kc/s 235
Section V. Bands included between 4 000 and 23 000 kc/s 235
Section VI. Aeronautical Mobile Service 247

Article 34. Maritime Mobile Radiotelephone Service 249
Section I. General Provisions 249
Section II. Frequency Bands between 1 605 and 2 850 kc/s 251
Section III. Frequency Bands between 4 000 and 23 000 kc/s 253
Section IV. Frequency Band 152-162 Mc/s 253

Article 35. Working Hours of Stations in the Maritime and Aeronautical Mobile Services 255
Section I. Preamble 255
Section II. Coast Stations 255
Section III. Aeronautical Stations 255
Section IV. Ship Stations 257
Section V. Aircraft Stations 259

CHAPTER XIV

Distress, Alarm, Urgency and Safety Signals

Article 36. Emergency (Reserve) Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Installations . . 259

Article 37. Distress Signal and Traffic. Alarm, Urgency and Safety Signals 261
Section I. General 261
Section II. Frequencies to Be Used in Case of Distress 261
Section III. Distress Signal 261
Section IV. Distress Call 263
Section V. Distress Message 263
Section VI. Distress Traffic 267
Section VII. Acknowledgement of Receipt of a Distress Message 271
Section VIII. Repetition of a Distress Call or a Distress Message 271
Section IX. Alarm Signal 273
Section X. Urgency Signal 275
Section XI. Safety Signal 277

CHAPTER XV

Radiotelegrams

Article 38. Order of Priority of Communications in the Mobile Service 279

Article 39. Indication of the Station of Origin of Radiotelegrams 279

Article 40. Routing of Radiotelegrams 281

Article 41. Accounting for Radiotelegrams 283
Section I. Establishment of Accounts 283
Section II. Exchange, Verification and Settlement of Accounts 289
Section III. Period of Retention of Accounting Records 293

Pages

CHAPITRE XVI

Stations et services divers

Article 42. Stations d'amateur 292
Article 43. Stations expérimentales 294
Article 44. Service de radiorepérage 296
Section I. Dispositions générales 296
Section II. Service des stations radiogoniométriques 298
Section III. Service des stations de radiophare 298
Article 45. Services spéciaux 300
Section I. Météorologie 300
Section II. Signaux horaires. Avis aux navigateurs maritimes 302

CHAPITRE XVII

Article 46. Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) 304

CHAPITRE XVIII

Article 47. Mise en vigueur du Règlement des radiocommunications 306
Formule finale et signatures 308

Page

CHAPTER XVI

Miscellaneous Stations and Services

Article 42. Amateur Stations 293
Article 43. Experimental Stations 295
Article 44. Radiolocation Service 297
Section I. General Provisions 297
Section II. Service of Radio Direction-Finding Stations 299
Section III. Service of Radiobeacon Stations 299
Article 45. Special Services 301
Section I. Meteorology 301
Section II. Time Signals, Notices to Mariners 303

CHAPTER XVII

Article 46. International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) 305

CHAPTER XVIII

Article 47. Effective Date of the Radio Regulations 307
Final formula and signatures 309

CHAPITRE PREMIER

ARTICLE 1

DÉFINITIONS

Préambule

1 Les définitions suivantes ont été composées en vue des Règlements[1] annexés à la Convention internationale des télécommunications et de l'éxécution des services correspondants ; elles ne sont pas nécessairement applicables dans d'autres cas.

Section I. Termes généraux

2 *Télécommunication:* Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.

3 *Réseau général des voies de télécommunication:* L'ensemble des voies de télécommunication existantes ouvertes à la correspondance publique, à l'exclusion des voies de télécommunication du service mobile.

4 *Radiocommunication:* Toute télécommunication à l'aide des ondes hertziennes.

5 *Ondes hertziennes:* Ondes électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 10 kc/s et 3 000 000 Mc/s.

6 *Radioélectricité:* Terme général s'appliquant à l'emploi des ondes hertziennes. (L'adjectif correspondant est « radioélectrique »).

7 *Télégraphie:* Un système de télécommunication assurant la transmission des écrits par l'utilisation d'un code de signaux.

8 *Téléphonie:* Un système de télécommunication établi en vue de la transmission de la parole ou, dans certains cas, d'autres sons.

9 *Télévision:* Un système de télécommunication assurant la transmission d'images non permanentes d'objets fixes ou mobiles.

10 *Fac-similé:* Un système de télécommunication assurant la transmission d'images fixes en vue de leur réception sous une forme permanente.

11 *Radiorepérage:* Détermination d'une position ou d'une direction à l'aide des propriétés de propagation rectiligne à vitesse constante des ondes hertziennes.

12 *Radionavigation:* Radiorepérage destiné uniquement, lors de la navigation, à la détermination d'une position ou d'une direction ou au repérage des objets gênants.

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 193, p. 266.

CHAPTER I

ARTICLE 1

DEFINITIONS

Preamble

1 The following definitions have been formulated in view of the Regulations[1] annexed to the Convention and of the operation of the respective services ; these definitions are not necessarily applicable to other purposes.

Section I. General Terms

2 *Telecommunication:* Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic systems.

3 *General Network of Telecommunication Channels:* The whole of the existing telecommunication channels open to public correspondence, with the exception of the telecommunication channels of the mobile service.

4 *Radiocommunication:* Any telecommunication by means of Hertzian waves.

5 *Hertzian Waves:* Electromagnetic waves of frequencies between 10 kc/s and 3 000 000 Mc/s.

6 *Radio:* A general term applied to the use of Hertzian waves.

7 *Telegraphy:* A system of telecommunication for the transmission of written matter by the use of a signal code.

8 *Telephony:* A system of telecommunication set up for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.

9 *Television:* A system of telecommunication for the transmission transient images of fixed or moving objects.

10 *Facsimile:* A system of telecommunication for the transmission o fixed images with a view to their reception in a permanent form.

11 *Radiolocation:* Determination of a position or of a direction by means of the constant velocity or rectilinear propagation properties of Hertzian waves.

12 *Radionavigation:* Radiolocation intended solely for the determination of position or direction or for obstruction warning, in navigation.

[1] United Nations, *Treaty Series*, Vol. 193, p. 267.

13 *Détection électromagnétique:* Un système de radiorepérage où l'émission et la réception s'effectuent au même endroit et qui utilise les propriétés de réflexion ou de retransmission des objets afin de déterminer leur position.

14 *Détection électromagnétique primaire:* Détection électromagnétique utilisant seulement la réflexion.

15 *Détection électromagnétique secondaire*: Détection électromagnétique utilisant une retransmission automatique sur la même fréquence radioélectrique ou sur une fréquence différente.

16 *Radiogoniométrie:* Radiorepérage où l'on détermine uniquement la direction d'une station à l'aide de ses émissions.

17 *Télégramme:* Écrit destiné à être transmis par télégraphie ; ce terme comprend aussi le radiotélégramme sauf spécification contraire.

18 *Radiotélégramme:* Télégramme originaire ou à destination d'une station mobile transmis, sur tout ou partie de son parcours, par les voies de radiocommunication d'un service mobile.

Section II. Services

19 *Service fixe:* Un service de radiocommunication entre points fixes déterminés.

20 *Service fixe aéronautique:* Un service fixe destiné à la transmission des informations relatives à la navigation aérienne, à la préparation et à la sécurité des vols.

Service de radiodiffusion:

21 *a*) Un service de radiocommunication effectuant des émissions destinées à être reçues directement par le public en général.

22 *b*) Ce service peut comprendre soit des émissions sonores, soit des émissions de télévision, de fac-similé ou d'autres genres d'émissions.

23 *Service mobile:* Un service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.

24 *Service mobile maritime:* Un service mobile entre stations de navire et stations côtières, ou entre stations de navire.

25 *Service mobile aéronautique:* Un service mobile entre stations d'aéronef et stations aéronautiques, ou entre stations d'aéronef.[1]

26 *Service mobile terrestre:* Un service mobile entre stations de base et stations mobiles terrestres, ou entre stations mobiles terrestres.

27 *Service de radiorepérage:* Un service comportant l'utilisation du radiorepérage.

25.1 [1]En ce qui concerne la correspondance publique, voir le numéro **255**.

13 *Radar:* Radiolocation system where transmission and reception are carried out at the same location, and which utilizes the reflecting or retransmitting properties of objects in order to determine their positions.

14 *Primary Radar:* Radar using reflection only.

15 *Secondary Radar:* Radar using automatic retransmission on the same or on a different radio frequency.

16 *Radio Direction-Finding:* Radiolocation in which only the direction of a station is determined by means of its emissions.

17 *Telegram:* Written matter intended to be transmitted by telegraphy; this term also includes radiotelegram unless otherwise specified.

18 *Radiotelegram:* Telegram originating in or intended for a mobile station, transmitted on all or part of its route over the radiocommunication channels of a mobile service.

Section II. Services

19 *Fixed Service:* A service of radiocommunication between specified fixed points.

20 *Aeronautical Fixed Service:* A fixed service intended for the transmission of information relating to air navigation, preparation for and safety of flight.

Broadcasting Service:

21 *a*) A radiocommunication service of transmissions to be received directly by the general public.

22 *b*) This service may include transmissions of sounds or transmissions by television, facsimile or other means.

23 *Mobile Service:* A service of radiocommunication between mobile and land stations, or between mobile stations.

24 *Maritime Mobile Service:* A mobile service between ship stations and coast stations, or between ship stations.

25 *Aeronautical Mobile Service:* A mobile service between aircraft stations and aeronautical stations, or between aircraft stations.[1] .

26 *Land Mobile Service:* A mobile service between base stations and land mobile stations, or between land mobile stations.

27 *Radiolocation Service:* A service involving the use of radiolocation.

25.1 [1] As regards public correspondence, see **255**.

28 *Service de radionavigation:* Un service de radiorepérage comportant l'utilisation de la radionavigation.

29 *Service de radionavigation maritime:* Un service de radionavigation à l'intention des navires.

30 *Service de radionavigation aéronautique:* Un service de radionavigation à l'intention des aéronefs.

31 *Service d'amateur:* Un service d'instruction individuelle, d'intercommunication et d'étude technique effectué par des amateurs, c'est-à-dire par des personnes dûment autorisées, s'intéressant à la technique de la radioélectricité à titre uniquement personnel et sans intérêt pécuniaire.

32 *Service des auxiliaires de la météorologie:* Un service d'émission de signaux radioélectriques spéciaux destinés uniquement aux observations et aux sondages utiles à la météorologie, y compris l'hydrologie.

33 *Service des fréquences étalon:* Un service de radiocommunication assurant, avec une précision élevée et connue, l'émission de fréquences étalon spécifiées et destinées à la réception générale.

34 *Service spécial:* Un service non défini d'autre part dans le présent article, effectué exclusivement pour satisfaire des besoins déterminés d'intérêt général, et non ouvert à la correspondance publique.

Section III. Stations

Station:

35 *a*) Un émetteur ou un récepteur séparé, ou un ensemble d'émetteurs et de récepteurs, y compris les appareils accessoires nécessaires pour assurer un service de radiocommunication déterminé.

36 *b*) Les stations sont classées d'après le service auquel elles participent d'une façon permanente ou temporaire.

37 *Station fixe:* Une station du service fixe.

38 *Station fixe aéronautique:* Une station du service fixe aéronautique.

39 *Station de radiodiffusion:* Une station du service de radiodiffusion.

40 *Station terrestre:* Une station du service mobile non destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement.

41 *Station côtière:* Une station terrestre du service mobile maritime assurant un service avec les stations de navire.

42 *Station aéronautique:* Une station terrestre du service aéronautique assurant un service avec les stations d'aéronef. Dans certains cas, une station aéronautique peut être placée à bord d'un navire.

43 *Station de base:* Une station terrestre du service mobile terrestre assurant un service avec des stations mobiles terrestres.

28 *Radionavigation Service:* A radiolocation service involving the use of radionavigation.

29 *Maritime Radionavigation Service:* A radionavigation service intended for the benefit of ships.

30 *Aeronautical Radionavigation Service:* A radionavigation service intended for the benefit of aircraft.

31 *Amateur Service:* A service of self training, intercommunication and technical investigations carried on by amateurs, that is, by duly authorized persons interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest.

32 *Meteorological Aids Service:* A service of emissions of special radio signals intended solely for meteorological, including hydrological, observations and exploration.

33 *Standard Frequency Service:* A radiocommunication service for the transmission of standard and specified frequencies of known high accuracy, intended for general reception.

34 *Special Service:* A service not otherwise defined in this article carried on exclusively for specific needs of general utility, and not open to public correspondence.

Section III. Stations

Station:

35 *a*) A separate transmitter or receiver or a combination of transmitters and receivers including the accessory equipment required for carrying on a definite radiocommunication service.

36 *b*) The station assumes the classification of the service in which it operates permanently or temporarily.

37 *Fixed Station:* A station in the fixed service.

38 *Aeronautical Fixed Station:* A station in the aeronautical fixed service.

39 *Broadcasting Station:* A station in the broadcasting service.

40 *Land Station:* A station in the mobile service not intended for operation while in motion.

41 *Coast Station:* A land station in the maritime mobile service carrying on a service with ship stations.

42 *Aeronautical Station:* A land station in the aeronautical mobile service, carrying on a service with aircraft stations. In certain instances an aeronautical station may be placed on board a ship.

43 *Base Station:* A land station in the land mobile service carrying on a service with land mobile stations.

44 *Station mobile:* Une station d'un service mobile destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement, ou pendant des haltes en des points non déterminés.

45 *Station de navire:* Une station mobile du service mobile maritime placée à bord d'un navire qui n'est pas amarré en permanence.

46 *Station d'aéronef:* Une station mobile installée à bord d'un type quelconque d'aéronef et soumise continuellement à la commande de l'homme.

47 *Station mobile terrestre:* Une station mobile du service mobile terrestre susceptible de se déplacer en surface à l'intérieur des limites géographiques d'un pays ou d'un continent.

48 *Station de radiorepérage:* Une station du service de radiorepérage.

49 *Station de radionavigation:* Une station du service de radionavigation.

50 *Station terrestre de radionavigation:* Une station du service de radionavigation non destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement.

51 *Station mobile de radionavigation:* Une station du service de radionavigation destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement, ou pendant des haltes en des points non déterminés.

52 *Station radiogoniométrique:* Une station de radiorepérage destinée à déterminer uniquement la direction d'autres stations au moyen des émissions de ces dernières.

53 *Station de radiophare:* Une station de radionavigation dont les émissions sont destinées à permettre à une station mobile de déterminer son relèvement ou sa direction par rapport à la station de radiophare.

54 *Station de fréquence étalon:* Une station du service des fréquences étalon.

55 *Station expérimentale:* Une station utilisant les ondes hertziennes pour des expériences intéressant les progrès de la science ou de la technique. Cette définition ne comprend pas les stations d'amateur.

56 *Station d'amateur:* Une station du serve d'amateur.

Section IV. Caractéristiques techniques

57 *Fréquence assignée à une station:* La fréquence qui coïncide avec le centre de la bande de fréquences dans laquelle la station est autorisée à travailler. Cette fréquence ne correspond pas nécessairement à une fréquence de l'émission.

58 *Largeur de bande occupée par une émission:* La bande de fréquence comprenant 99 % de la puissance totale rayonnée, élargie de façon à comprendre toute fréquence discrète à laquelle correspond 0,25 % au moins de la puissance totale rayonnée.

59 *Tolérance de fréquence:* La tolérance de fréquence, exprimée en pourcentage ou en cycles par seconde, est l'écart maximum admissible, par

44 *Mobile Station:* A station in a mobile service intended to be used while in motion or during halts at unspecified points.

45 *Ship Station:* A mobile station in the maritime mobile service located on board a vessel which is not permanently moored.

46 *Aircraft Station:* A mobile station installed on board any type of aircraft and continuously subject to human control.

47 *Land Mobile Station:* A mobile station in the land mobile service capable of surface movement within the geographical limits of a country or continent.

48 *Radiolocation Station:* A station in the radiolocation service.

49 *Radionavigation Station:* A station in the radionavigation service.

50 *Radionavigation Land Station:* A station in the radionavigation service not intended for operation while in motion.

51 *Radionavigation Mobile Station:* A station in the radionavigation service intended to be used while in motion or during halts at unspecified points.

52 *Radio Direction-Finding Station:* A radiolocation station intended to determine only the direction of other stations by means of transmissions from the latter.

53 *Radiobeacon Station:* A radionavigation station the emissions of which are intended to enable a mobile station to determine its bearing or its direction in relation to the radiobeacon station.

54 *Standard Frequency Station:* A station in the standard frequency service.

55 *Experimental Station:* A station utilizing Hertzian waves in experiments with a view to the development of science or technique. This definition does not include amateur stations.

56 *Amateur Station:* A station in the amateur service.

Section IV. Technical Characteristics

57 *Frequency Assigned to a Station:* The frequency coinciding with the centre of the frequency band in which the station is authorized to work. This frequency does not necessarily correspond to any frequency in an emission.

58 *Bandwidth Occupied by an Emission:* The band of frequencies comprising 99 % of the total radiated power extended to include any discrete frequency on which the power is at least 0.25 % of the total radiated power.

59 *Frequency Tolerance:* The frequency tolerance, expressed as a percentage or in cycles per second, is the maximum permissible deviation, with respect

rapport à la fréquence de référence[1], de la fréquence caractéristique correspondante dans une émission ; la fréquence de référence peut différer de la fréquence assignée à une station d'une quantité fixe et spécifiée.

60 *Puissance d'un émetteur :*

a) Sauf indication contraire, on n'utilisera que la définition de la « puissance de crête d'un émetteur radioélectrique », qui est la suivante:

61 *Puissance de crête d'un émetteur radioélectrique :* La moyenne, prise dans les conditions normales de fonctionnement, de la puissance fournie à l'antenne pendant un cycle haute fréquence, à la crête la plus élevée de l'enveloppe de modulation.

62 *b*) Dans le cas où la première définition ne suffit pas, suivant la classe de l'émission, à caractériser complètement les propriétés pratiques de celle-ci, on pourra employer, en plus, la définition suivante de la « puissance moyenne d'un émetteur radioélectrique ».

63 *Puissance moyenne d'un émetteur radioélectrique :* La moyenne de la puissance fournie à l'antenne en fonctionnement normal, prise pendant un temps assez long comparé à la période correspondant à la plus basse fréquence rencontrée dans la modulation réelle.[2]

64 *c*) Quand les mots « puissance de crête » ou « puissance moyenne » ne sont pas utilisés dans le contexte, le chiffre indiqué pour la puissance de crête doit être suivi de la lettre « p » et celui représentant la puissance moyenne de la lettre « m ».

65 *Gain d'une antenne :* Le gain d'une antenne dans une direction donnée est le rapport, exprimé en décibels, entre le carré de l'intensité du champ rayonné par l'antenne[3] étudiée dans la direction considérée et le carré de l'intensité du champ rayonné, dans son plan médian, par une antenne demi-onde parfaite isolée dans l'espace, le champ étant mesuré à une distance suffisamment grande de l'antenne. On suppose que les puissances d'alimentation de l'antenne réelle et de l'antenne demi-onde parfaite sont les mêmes.

59.1 [1] La notion de fréquence de référence devient nécessaire par suite de l'apparition de nombreuses classes d'émission nouvelles, telles que les émissions à bande latérale unique et les émissions à voies multiples. Cette fréquence de référence est simplement une fréquence choisie pour des raisons de commodité. L'émission comprend, en fait, des fréquences caractéristiques de l'émission elle-même (par exemple, la fréquence porteuse proprement dite, ou une fréquence particulière dans une bande latérale), par opposition à la fréquence assignée et à la fréquence de référence qui peuvent être considérées comme de simples nombres. Le but recherché, compte tenu des qualités physiques des appareils, est que l'une de ces fréquences caractéristiques coïncide toujours avec la fréquence de référence. C'est cette fréquence caractéristique que l'on considère comme correspondant à la fréquence de référence. La tolérance de fréquence est l'écart maximum admissible entre ces deux fréquences, à savoir : la fréquence de référence, qui est un simple nombre, et la fréquence caractéristique correspondante, laquelle fait physiquement partie de l'émission.

63.1 [2] En général, on choisira un temps d'environ 1/10 de seconde, pendant lequel la puissance moyenne est à son maximum.

65.1 [3] Sauf indication contraire, le chiffre donné pour le gain d'une antenne désigne le gain dans la direction de son faisceau principal.

to the reference frequency[1], of the corresponding characteristic frequency of an emission ; the reference frequency may differ from the frequency assigned to a station by a fixed and specified amount.

60 *Power of a Transmitter :*

a) When not otherwise specified, one shall use only the definition of "peak power of a radio transmitter" as follows :

61 *Peak Power of a Radio Transmitter :* The mean power supplied to the antenna during one radio frequency cycle at the highest crest of the modulation envelope, taken under conditions of normal operation.

62 *b*) In cases where the first definition does not suffice, in view of the classification of the emission, to characterise fully its practical properties, the following definition of "mean power of a radio transmitter" may be employed in addition.

63 *Mean Power of a Radio Transmitter :* The power supplied to the antenna during normal operation, averaged over a time sufficiently long compared to the period corresponding to the lowest frequency encountered in actual modulation.[2]

64 *c*) When the words "peak power" or "mean power" are not used in the context, the figure for "peak power" is to be followed by the letter "p" and that for "mean power" by the letter "m".

65 *Gain of an Antenna :* The gain of an antenna[3] in a given direction is the ratio, expressed in decibels, of the square of the field intensity radiated in this direction by the given antenna to the square of the field intensity radiated in its median plane by a perfect half-wave antenna isolated in space, where the fields are measured at a distance sufficiently great. It is assumed that the real antenna and the perfect half wave antenna are supplied with equal power.

59.1 [1] The concept of a reference frequency becomes necessary to include the many classes of emission now coming iuto use, including single sideband and multiple working. This is merely a frequency which is selected in any convenient way. The actual emission includes frequencies which are characteristic of the physical emission (for example, the carrier frequency itself, or a particular frequency in a sideband) as distinguished from the assigned frequency and the reference frequency, which may be regarded as mere numbers. It is intended that, consistent with the physical qualities of the apparatus, one of these characteristic frequencies shall always coincide with the reference frequency. This characteristic frequency may then be referred to as the one which corresponds to the reference frequency. It is the maximum permissible difference between these two frequencies, namely the reference frequency, which is a mere number, and the corresponding characteristic frequency, which represents a physical attribute of the emission, that is meant by frequency tolerance.

63.1 [2] In general a time of 1/10 second, during which the mean power is a maximum, will be selected.

65.1 [3] When not specified otherwise, the figure expressing the gain of an antenna refers to the gain in the direction of the main beam.

66 *Coefficient de directivité d'une antenne:* Le coefficient de directivité d'une antenne[1] dans une direction donnée est le rapport, exprimé en décibels, entre le carré de l'intensité du champ rayonné dans cette direction et la moyenne des carrés des intensités des champs rayonnés dans toutes les directions de l'espace, les champs étant mesurés à une distance suffisamment grande.

Diagramme de directivité d'une antenne:

67 *a*) Le diagramme de directivité d'une antenne est la représentation graphique du gain de cette antenne dans les différentes directions de l'espace.

68 *b*) Le diagramme de directivité horizontal d'une antenne est la représentation du gain dans les différentes directions du plan horizontal ou, si nécessaire, dans les différentes directions d'un plan légèrement incliné sur l'horizontale.

69 *Brouillage nuisible:* Tout rayonnement ou toute induction qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'un service de sécurité[2], ou qui gêne ou interrompt de façon répétée un service de radiocommunication fonctionnant conformément au présent Règlement.

Section V. Systèmes et appareils

70 *Système d'atterrissage aux instruments:* Un système de radionavigation destiné à faciliter l'atterrissage des aéronefs, qui fournit un guidage latéral et vertical, y compris l'indication de la distance jusqu'au point optimum d'atterrissage.

71 *Radiobalise à impulsions:* Un appareil de radionavigation émettant, soit automatiquement soit en réponse à la réception d'un signal particulier, un signal radioélectrique à impulsions de caractéristiques déterminées.

72 *Balise passive à code:* Objet destiné à réfléchir les ondes hertziennes et ayant des propriétés réfléchissantes variables suivant un code déterminé, en vue de faire apparaître une indication dans un récepteur de détection électromagnétique.

73 *Radiosonde:* Émetteur radioélectrique automatique du service des auxiliaires de la météorologie, habituellement porté par un aéronef, un ballon libre, un parachute ou un cerf-volant, et qui transmet des données météorologiques.

66.1 [1] Sauf indication contraire, le chiffre donné pour le coefficient de directivité d'une antenne désigne le coefficient de directivité dans la direction de son faisceau principal. Quand il n'est pas nécessaire de tenir compte des pertes dans l'antenne et dans le sol, le coefficient de directivité défini ci-dessus est supérieur de 2,15 décibels au gain de l'antenne défini au numéro **65**.

69.1 [2] On considère comme service de sécurité tout service de radiocommunication dont le fonctionnement intéresse directement, de façon permanente ou temporaire, la sécurité de la vie humaine ou la sauvegarde des biens.

66 *Coefficient of Directivity of an Antenna:* The coefficient of directivity of an antenna[1] in a given direction is the ratio, expressed in decibels, of the square of the field intensity radiated in this direction to the mean of the squares of the field intensity radiated in all directions in space, where the fields are measured at a distance sufficiently great.

Directivity Diagram of an Antenna:

67 *a*) The directivity diagram of an antenna is the graphical representation of the gain of this antenna in the different directions of space.

68 *b*) The horizontal directivity diagram of an antenna is the representation of the gain in the different directions of a horizontal plane or, if necessary, in the different directions of a plane slightly inclined to the horizontal.

69 *Harmful Interference:* Any radiation or any induction which endangers the functioning of a radionavigation service or of a safety service[2] or obstructs or repeatedly interrupts a radio service operating in accordance with these Regulations.

Section V. Systems and Equipment

70 *Instrument Landing System:* A system of radionavigation, intended to facilitate aircraft in landing, which provides lateral and vertical guidance including indications of distance from the optimum point of landing.

71 *Racon:* A radionavigation system transmitting, automatically or in response to a predetermined received signal, a pulsed radio signal with specific characteristics.

72 *Coded Passive Reflector:* An object intended to reflect Hertzian waves and having variable reflecting properties according to a predetermined code, for the purpose of producing an indication on a radar receiver.

73 *Radiosonde:* An automatic radio transmitter in the meteorological aids service usually carried on an aircraft, free balloon, kite or parachute, which transmits meteorological data.

66.1 [1] When not specified otherwise the figure expressing the coefficient of directivity refers to that in the direction of the main beam. When it is not necessary to take into account antenna and earth losses the coefficient of directivity as defined above is 2.15 decibels higher than the gain of the antenna as defined in **65**.

69.1 [2] Any radio service, the operation of which is directly related, whether permanently or temporarily, to the safety of human life and the safeguarding of property, shall be considered as a safety service.

CHAPITRE II

ARTICLE 2

DÉSIGNATION DES ÉMISSIONS

74 § 1. Les émissions sont désignées d'après leur classe et la largeur de la bande de fréquence qu'elles occupent.

Section I. Classes

75 § 2. Les émissions sont classées et symbolisées d'après les caractéristiques suivantes :

(1) Type de modulation

(2) Type de transmission

(3) Caractéristiques supplémentaires.

			Symbole
76	§ 3.	(1) Types de modulation :	
		a) Amplitude	A
		b) Fréquence (ou phase)	F
		c) Impulsion	P
77		(2) Types de transmission :	
		a) Absence de toute modulation destinée à transmettre une information	0
		b) Télégraphie sans modulation par une fréquence audible	1
		c) Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles, ou par manipulation de l'émission modulée (cas particulier : émission modulée non manipulée)	2
		d) Téléphonie	3
		e) Fac-similé	4
		f) Télévision	5
		g) Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	9
78		(3) Caractéristiques supplémentaires :	
		a) Double bande latérale, onde porteuse complète	(aucun)
		b) Bande latérale unique, onde porteuse réduite	a
		c) Deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite	b
		d) Autres émissions, onde porteuse réduite	c
		e) Impulsion, amplitude modulée	d

CHAPTER II

ARTICLE 2

DESIGNATION OF EMISSIONS

74 § 1. Emissions are designated according to their classification and the width of the frequency band occupied by them.

Section I. Classification

75 § 2. Emissions are classified and symbolized according to the following characteristics :

(1) Type of modulation

(2) Type of transmission

(3) Supplementary characteristics.

76 § 3. (1) Types of modulation : *Symbol*

a)	Amplitude	A
b)	Frequency (or phase)	F
c)	Pulse	P

77 (2) Types of transmission :

a)	Absence of any modulation intended to carry information	0
b)	Telegraphy without the use of modulating audio frequency	1
c)	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies or by the keying of the modulated emission (special case : an unkeyed modulated emission)	2
d)	Telephony	3
e)	Facsimile	4
f)	Television	5
g)	Composite transmissions and cases not covered by the above	9

78 (3) Supplementary characteristics :

a)	Double sideband, full carrier	(none)
b)	Single sideband, reduced carrier	a
c)	Two independent sidebands, reduced carrier	b
d)	Other emissions, reduced carrier	c
e)	Pulse, amplitude modulated	d

f) Impulsion, largeur modulée e

g) Impulsion, phase (ou position) modulée f

79 § 4. *Nota:* Par exception aux principes ci-dessus, les ondes amorties sont désignées par B

80 § 5. La classification des émissions est détaillée dans le tableau suivant :

Type de modulation	Type de transmission	Caractéristiques supplémentaires	Symbole
Modulation d'amplitude	Absence de tonte modulation	—	A0
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible (manipulation par tout ou rien)	—	A1
	Télégraphie par manipulation d'nne fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles, ou par manipulation de l'émission modulée (cas particulier : émission modulée non manipulée)	—	A2
	Téléphonie	Double bande latérale, onde porteuse complète	A3
		Bande latérale unique, onde porteuse réduite	A3a
		Deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite	A3b
	Fac-similé	—	A4
	Télévision	—	A5
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	—	A9
	Transmissions complexes	Onde porteuse réduite	A9c
Modulation de fréquence (ou de phase)	Absence de toute modulation	—	F0
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible (manipulation par déplacement de fréquence)	—	F1
	Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modula-		

f) Pulse, width modulated e

g) Pulse, phase (or position) modulated f

79 § 4. *Note:* As an exception to the above principles, damped waves are designated by B

80 § 5. The classification of emissions is tabulated below :

Type of Modulation	Type of Transmission	Supplementary Characteristics	Symbol
Amplitude Modulated	Absence of any modulation	—	A0
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency (on-off keying)	—	A1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies or by the keying of the modulated emission (special case : an unkeyed modulated emission)	—	A2
	Telephony	Double sideband, full carrier	A3
		Single sideband, reduced carrier	A3a
		Two independent sidebands, reduced carrier	A3b
	Facsimile	—	A4
	Television	—	A5
	Composite transmissions and cases not covered by the above	—	A9
	Composite transmissions	Reduced carrier	A9c
Frequency (or phase) Modulated	Absence of any modulation	—	F0
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency (frequency shift keying)	—	F1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies, or by the keying		

Type de modulation	Type de transmission	Caractéristiques supplémentaires	Symbole
	tion audibles, ou par la manipulation de l'émission modulée (cas particulier : émission modulée par une fréquence audible, non manipulée)	—	F2
	Téléphonie	—	F3
	Fac-similé	—	F4
	Télévision	—	F5
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	—	F9
Modulation par impulsions	Absence de toute modulation destinée à transmettre une information	—	P0
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible	—	P1
	Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles ou par la manipulation de l'impulsion modulée (cas particulier : impulsion modulée non manipulée)	Amplitude de l'impulsion modulée à fréquence audible ou à fréquences audibles	P2d
		Fréquence audible ou fréquences audibles modulant la largeur de l'impulsion	P2e
		Fréquence audible ou fréquences audibles modulant la phase (ou la position) de l'impulsion	P2f
	Téléphonie	Modulation en amplitude	P3d
		Modulation en largeur	P3e
		Modulation en phase (ou en position)	P3f
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus		P9

Type of Modulation	Type of Transmission	Supplementary Characteristics	Symbol
	of the modulated emission (special case : an unkeyed emission modulated by audio frequency)	—	F2
	Telephony	—	F3
	Facsimile	—	F4
	Television		
	Composite transmissions and cases not covered by the above-	—	F9
Pulse Modulated	Absence of any modulation intended to carry information	—	P0
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency	—	P1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies, or by the keying of the modulated pulse (special case : an unkeyed modulated pulse)	Audio frequency or audio frequencies modulating the pulse in amplitude	P2d
		Audio frequency or audio frequencies modulating the width of the pulse	P2e
		Audio frequency or audio frequencies modulating the phase (or position) of the pulse	P2f
	Telephony	Amplitude modulated	P3d
		Width modulated	P3e
		Phase (or position) modulated	P3f
	Composite transmissions and cases not covered by the above		P9

Section II. Largeurs de bande

81 § 6. Pour désigner complètement une émission, le symbole caractérisant la classe de cette émission, tel qu'il est indiqué dans le tableau ci-dessus, est précédé par un nombre indiquant la largeur en kilocycles par seconde de la bande de fréquences occupée par l'émission (voir le numéro **58**).

82 § 7. Les nombres indiquant les largeurs de bandes inférieures à 10 kilocycles par seconde comprennent au maximum deux chiffres significatifs après la virgule.

83 § 8. Les largeurs de bande nécessaires pour les différentes classes d'émission sont indiquées à l'appendice 5.

84 § 9. Le tableau suivant donne quelques exemples de désignation d'émissions.

Nature de l'émission	Désignation
1. Télégraphie 25 mots par minute, code Morse international, onde porteuse modulée par la manipulation seulement	0,1 A1
2. Télégraphie, fréquence de modulation de 525 c/s, 25 mots par minute, code Morse international, onde porteuse et fréquence de modulation manipulées ou fréquence de modulation manipulée seulement	1,15 A2
3. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, double bande latérale, onde porteuse complète	6 A3
4. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, bande latérale unique, onde porteuse réduite	3 A3a
5. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite	6 A3b
6. Télévision à bande latérale partielle (une bande latérale partiellement supprimée), onde porteuse complète y compris une voie de son à modulation de fréquence	6 000 A5,F3
7. Téléphonie à modulation de fréquence, fréquence de modulation 3 000 c/s, déviation de 20 000 c/s	46 F3
8. Téléphonie à modulation de fréquence, fréquence de modulation 15 000 c/s, déviation de 75 000 c/s	180 F3
9. Impulsions d'une microseconde non modulées, en supposant une valeur de 5 pour K (voir l'appendice 5)	10 000 P0

Section II. Bandwidth

81 § 6. Wherever the full designation of an emission is necessary, the symbol for that class of emission, as given above, is prefixed by a number indicating the width in kilocycles of the frequency band occupied by it (see **58**).

82 § 7. Bandwidths of 10 kilocycles or less shall be expressed to a maximum of two significant figures after the decimal.

83 § 8. For the necessary bandwidths of various classes of emissions, see appendix 5.

84 § 9. The following are examples of the designation of emissions.

Description	Designation
1. Telegraphy 25 words per minute, International Morse Code, carrier modulated by keying only	0.1 A1
2. Telegraphy, 525 c/s tone, 25 words per minute, International Morse Code, carrier and tone keyed or tone only keyed	1.15 A2
3. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, double sideband, full carrier	6 A3
4. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, single sideband, reduced carrier	3 A3a
5. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, two independent sidebands, reduced carrier	6 A3b
6. Vestigial sideband television (one sideband partially suppressed), full carrier (including a frequency modulated sound channel)	6 000 A5,F3
7. Frequency modulated telephony, 3 000 c/s modulation frequency, 20 000 c/s deviation	46 F3
8. Frequency modulated telephony, 15 000 c/s modulation frequency, 75 000 c/s deviation	180 F3
9. One-microsecond pulses, unmodulated, assuming a value of 5 for K (see appendix 5)	10 000 P0

Section III. Nomenclature des fréquences

85 § 10. Les fréquences sont exprimées en kilocycles par seconde (kc/s) jusqu'à 300 000 kc/s y compris, et en mégacycles par seconde (Mc/s) au-dessus de cette fréquence.

Subdivision des fréquences[1]		Gamme de fréquences	Subdivision métrique
VLF	(Très basses fréquences)	Au-dessous de 30 kc/s	Ondes myriamétriques
LF	(Basses fréquences)	30 à 300 kc/s	Ondes kilométriques
MF	(Fréquences moyennes)	300 à 3 000 kc/s	Ondes hectométriques
HF	(Hautes fréquences)	3 000 à 30 000 kc/s	Ondes décamétriques
VHF	(Très hautes fréquences)	30 000 kc/s à 300 Mc/s	Ondes métriques
UHF	(Ultra hautes fréquences)	300 à 3 000 Mc/s	Ondes décimétriques
SHF	(Fréquences supérieures)	3 000 à 30 000 Mc/s	Ondes centimétriques
EHF	(Fréquences extrêmement hautes)	30 000 à 300 000 Mc/s	Ondes millimétriques

CHAPITRE III

FRÉQUENCES

ARTICLE 3

RÈGLES GÉNÉRALES D'ASSIGNATION ET D'EMPLOI DES FRÉQUENCES

86 § 1. Les pays membres de l'Union adhérents au présent Règlement s'engagent à se conformer aux prescriptions du tableau de répartition des bandes de fréquences, ainsi qu'aux autres prescriptions du présent chapitre, pour les assignations de fréquences aux stations qui, par leur nature même, peuvent causer des brouillages nuisibles aux services assurés par les stations des autres pays.

85.1 [1] On donne ici à titre indicatif les abréviations employées dans certains textes de langue anglaise et la traduction en français des termes correspondants. En raison des confusions possibles, ces termes sont à éviter dans les textes en langue française pour la désignation des gammes de fréquences.

Section III. Nomenclature of Frequencies

85 § 10. Frequencies shall be expressed in kilocycles per second (kc/s) at and below 30 000 kilocycles per second and in megacycles per second (Mc/s) above this frequency.

Frequency Sub-Division		Frequency Range	Metric Sub-Division
VLF	(Very Low Frequency)	Below 30 kc/s	Myriametric Waves
LF	(Low Frequency)	30 to 300 kc/s	Kilometric Waves
MF	(Medium Frequency)	300 to 3 000 kc/s	Hectometric Waves
HF	(High Frequency)	3 000 to 30 000 kc/s	Decametric Waves
VHF	(Very High Frequency)	30 000 kc/s to 300 Mc/s	Metric Waves
UHF	(Ultra High Frequency)	300 to 3 000 Mc/s	Decimetric Waves
SHF	(Super High Frequency)	3 000 to 30 000 Mc/s	Centimetric Waves
EHF	(Extremely High Frequency)	30 000 to 300 000 Mc/s	Millimetric Waves

CHAPTER III

FREQUENCIES

ARTICLE 3

General Rules for the Assignment and Use of Frequencies

86 § 1. The countries, members of the Union, adhering to these Regulations, agree that in assigning frequencies to stations which, by their very nature, are capable of causing harmful interference to the services rendered by the stations of another country, they will make such assignments in accordance with the table of frequency allocations and other provisions of this chapter.

87 § 2. Les fréquences ainsi assignées doivent être choisies de manière à éviter de causer des brouillages nuisibles aux services assurés par des stations utilisant des fréquences assignées conformément aux prescriptions du présent chapitre et jouissant d'une protection internationale contre les brouillages nuisibles dans les conditions énoncées à l'article 11.

88 § 3. Un pays membre de l'Union ne doit assigner à une station aucune fréquence en dérogation au tableau de répartition des bandes de fréquences et aux autres prescriptions de ce Règlement, sauf sous la réserve expresse qu'il n'en résulte pas de brouillages nuisibles pour un service assuré par des stations travaillant conformément aux dispositions de la Convention et du présent Règlement.

89 § 4. Les stations d'un service doivent utiliser des fréquences suffisamment éloignées des limites de la bande attribuée à ce service pour ne pas causer de brouillages nuisibles aux services auxquels sont attribuées les bandes adjacentes.

90 § 5. Lorsqu'une bande de fréquences est attribuée à des services différents dans des régions ou des sous-régions adjacentes, le fonctionnement de ces services est basé sur l'égalité des droits. En conséquence, les stations de chaque service, dans une des régions ou des sous-régions, doivent travailler de telle sorte qu'elles ne causent pas de brouillages nuisibles aux services des autres régions ou sous-régions.

ARTICLE 4

ACCORDS PARTICULIERS

91 § 1. Deux ou plusieurs pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure des accords particuliers concernant la sous-répartition des bandes de fréquences entre les services intéressés de ces pays.

92 § 2. Deux ou plusieurs pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure, sur la base des résultats d'une Conférence à laquelle tous les membres de l'Union intéressés ont été invités, des accords particuliers pour l'assignation de fréquences à celles de leurs stations qui participent à un ou plusieurs services déterminés, dans les bandes de fréquences attribuées à ces services par l'article 5, soit au-dessous de 5 060k c/s, soit au-dessus de 27 500 kc/s, mais non entre ces limites.

93 § 3. Les pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure, sur une base mondiale, des accords particuliers, élaborés par une Conférence à laquelle tous les membres de l'Union ont été invités, pour l'assignation des fréquences à celles de leurs stations qui participent à un service déterminé, à condition que ces assignations soient faites dans les limites des bandes de fréquences exclusives attribuées à ce service par l'article 5.

87 § 2. The frequencies so assigned shall be selected in such a manner as to avoid causing harmful interference with services carried on by stations using frequencies assigned to them in conformity with the provisions of this chapter and which are entitled to international protection from harmful interference as provided in article 11.

88 § 3. A country, member of the Union, shall not assign to a station any frequency in derogation of either the table of frequency allocations given in this chapter or the other provisions of these Regulations, except on the express condition that harmful interference shall not be caused to services carried on by stations operating in accordance with the provisions of the Convention and of these Regulations.

89 § 4. The stations of a service shall use frequencies so separated from the limits of a band allocated to that service as not to cause harmful interference to the services to which the frequency bands immediately adjoining are allocated.

90 § 5. Where a band of frequencies is allocated to different services in adjacent Regions or sub-Regions, the basic principle is the equality of right to operate. Accordingly, the stations of each service in one Region or sub-Region must operate so as not to cause harmful interference with services in the other Regions or sub-Regions.

ARTICLE 4

SPECIAL ARRANGEMENTS

91 § 1. Two or more countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude special arrangements regarding the sub-allocation of bands of frequencies to the appropriate services of the participating countries.

92 § 2. Two or more countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude special arrangements, as a result of a Conference to which all those members of the Union affected have been invited, regarding the assignment of frequencies to those of their stations which participate in one or more specific services within the frequency bands allocated to these services by article 5, either below 5 060 kc/s or above 27 500 kc/s, but not between those limits.

93 § 3. The countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude, on a world-wide basis and as a result of a Conference to which all members of the Union have been invited, special arrangements concerning the assignment of frequencies to those of their stations participating in a specific service, on condition that such assignments are within the frequency bands allocated exclusively to that service in article 5.

94 § 4. La faculté de conclure des accords particuliers prévue dans les numéros **91**, **92** et **93** n'implique aucune dérogation aux dispositions du présent Règlement.

95 § 5. Le Secrétaire général de l'Union est avisé préalablement à la réunion de toute Conférence convoquée afin de conclure des accords particuliers et est informé des termes de ces accords.

96 § 6. Conformément aux dispositions de l'article 10, le Comité international d'enregistrement des fréquences peut être invité à déléguer un de ses membres pour participer à titre consultatif à la préparation d'accords particuliers. Il est reconnu qu'une telle participation est désirable dans la majorité des cas.

ARTICLE 5

TABLEAU DE RÉPARTITION DES BANDES DE FRÉQUENCES ENTRE 10 KC/S ET 10 500 MC/S

97 § 1. Lorsque dans le tableau de répartition ci-après une bande de fréquences est attribuée à plusieurs services, ceux-ci sont classés par ordre alphabétique. L'ordre dans lequel les différents services apparaissent n'indique donc aucune priorité relative.

98 § 2. *a*) Toute référence portée dans la partie inférieure gauche d'une section de la colonne mondiale ou d'une des colonnes régionales s'applique à plusieurs des services qui figurent dans cette section.

99 *b*) Toute référence portée immédiatement après un service particulier ne s'applique qu'à celui-ci.

100 § 3. Pour l'attribution des bandes de fréquences, le monde a été divisé en trois régions[1] (voir l'appendice 16).

101 *Région 1:*

La Région 1 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne A [voir ci-dessous la définition des lignes A, B, C] et à l'Ouest par la ligne B, à l'exception des territoires de l'Iran situés entre ces limites. Elle comprend également la partie des territoires de la Turquie et de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes située en dehors de ces limites, ainsi que le territoire de la République populaire de la Mongolie et la zone au Nord de l'U.R.S.S. entre les lignes A et C.

102 *Région 2:*

La Région 2 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne B et à l'Ouest par la ligne C.

100.1 [1] Il est important de noter que lorsque l'adjectif « régional » est employé dans les autres chapitres du présent Règlement, il ne se réfère pas forcément aux régions définies ici en vue des attributions de fréquences.

94 § 4. Special arrangements concluded in accordance with the provisions of **91**, **92** and **93** shall not be in conflict with any of the provisions of these Regulations.

95 § 5. The Secretary General of the Union shall be informed prior to the commencement of any Conference to be convened to conclude such an arrangement and shall be informed of the terms of the arrangement when concluded.

96 § 6. In accordance with the provisions of article 10 the International Frequency Registration Board may be invited to send representatives to participate in an advisory capacity in the preparation of these arrangements, it being recognized that in the majority of cases such participation is desirable.

ARTICLE 5

TABLE OF FREQUENCY ALLOCATIONS
10 KC/S TO 10 500 Mc/s

97 § 1. In the table of frequency allocations which follows, the services to which each band is allocated are listed in alphabetical order. The order of listing does not, therefore, indicate relative priority.

98 § 2. *a*) A footnote reference which appears in the lower left-hand margin of any section of a column showing allocations, either "World-Wide" or "Regional", applies to the services listed in that section of the column.

99 *b*) Any footnote reference placed immediately after a particular service listing applies only to that service.

100 § 3. The three Regions[1] (see appendix 16) into which the world has been subdivided for the allocation of frequencies are :

101 *Region 1 :*

Region 1 includes the area limited on the East by line A [lines A, B and C are defined below] and on the West by line B, excluding any of the territory of Iran which lies between these limits. It also includes that part of the territory of Turkey and the Union of Soviet Socialist Republics lying outside of these limits, the territory of the Mongolian Peoples' Republic, and the area to the North of the U.S.S.R. which lies between lines A and C.

102 *Region 2 :*

Region 2 includes the area limited on the East by line B and on the West by line C.

100.1 [1] It should be noted that where the adjective "regional" is used in other chapters of these Regulations it does not necessarily relate to the three Regions here defined for purposes of frequency allocation.

103 *Région 3:*

La Région 3 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne C et à l'Ouest par la ligne A, à l'exception des territoires de la Turquie, de l'U.R.S.S., de la République populaire de la Mongolie et de la zone au Nord de l'U.R.S.S. Elle comprend également la partie du territoire de l'Iran située en dehors de ces limites.

Les lignes A, B, C, sont définies comme suit :

104 *Ligne A:*

La ligne A part du pôle Nord, suit le méridien 40° Est de Greenwich jusqu'au parallèle 40° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 60° Est avec le Tropique du Cancer, enfin le méridien 60° Est jusqu'au pôle Sud.

105 *Ligne B:*

La ligne B part du pôle Nord, suit le méridien 10° Ouest de Greenwich jusqu'à son intersection avec le parallèle 72° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 50° Ouest et du parallèle 40° Nord, de nouveau l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 20° Ouest et du parallèle 10° Sud, enfin le méridien 20° Ouest jusqu'au pôle Sud.

106 *Ligne C:*

La ligne C part du pôle Nord, suit l'arc de méridien jusqu'au point d'intersection du parallèle 65° 30' Nord avec la limite internationale du détroit de Bering, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 165° Est de Greenwich avec le parallèle 50° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 170° Ouest et du parallèle 10° Nord, longe ensuite le parallèle 10° Nord jusqu'à son intersection avec le méridien 120° Ouest, enfin suit le méridien 120° Ouest jusqu'au pôle Sud.

107 § 4. La « zone européenne » est définie à l'Ouest par les limites Ouest de la Région 1, à l'Est par le méridien 40° Est de Greenwich et au Sud par le parallèle 30° Nord, de façon à englober la partie occidentale de l'U.R.S.S. et les territoires bordant la Méditerranée, à l'exception des parties de l'Arabie et de l'Arabie Saoudite qui se trouvent comprises dans ce secteur.

108 § 5. Le tableau suivant donne la répartition des bandes de fréquences entre les différents services :

103 *Region 3:*

Region 3 includes the area limited on the East by line C and on the West by line A, except the territories of the Mongolian Peoples' Republic, Turkey, the territory of the U.S.S.R. and the area to the North of the U.S.S.R. It also includes that part of the territory of Iran lying outside of those limits

The lines A, B and C are defined as follows :

104 *Line A :*

Line A extends from the North Pole along meridian 40° East of Greenwich to parallel 40° North ; thence by great circle arc to the intersection of meridian 60° East and the Tropic of Cancer ; thence along the meridian 60° East to the South Pole.

105 *Line B :*

Line B extends from the North Pole along meridian 10° West of Greenwich to its intersection with parallel 72° North ; thence by great circle arc to the intersection of meridian 50° West and parallel 40° North ; thence by great circle arc to the intersection of meridian 20° West and parallel 10° South ; thence along meridian 20° West to the South Pole.

106 *Line C :*

Line C extends from the North Pole by great circle arc to the intersection of parallel 65° 30' North with the international boundary in Bering Strait ; thence by great circle arc to the intersection of meridian 165° East of Greenwich and parallel 50° North ; thence by great circle arc to the intersection of meridian 170° West and parallel 10° North ; thence along parallel 10° North to its intersection with meridian 120° West ; thence along meridian 120° West to the South Pole.

107 § 4. The "European Area" is bounded on the West by the Western boundary of Region 1, on the East by the meridian 40° East of Greenwich and on the South by the parallel 30° North so as to include the western part of the U.S.S.R. and the territories bordering the Mediterranean, with the exception of the parts of Arabia and Saudi-Arabia included in this sector.

108 § 5. The allocation of frequency bands to the several services is shown in the following table :

109 RÉPARTITION DES BANDES DE FRÉQUENCES DE 10 KC/S À 10 500 MC/S

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
10-14 (4)	Radio-navigation			
14-70 (56)	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [1]			
70-90 (20)		*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [1] *c*) Radio-navigation [2]	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [1]	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [1] [2]
90-110 (20)	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [1] *c*) Radio-navigation [3]			

110 [1] Limité aux stations côtières télégraphiques (A1 seulement).

111 [2] Dans la Région 1, en Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes de fréquences 70-72 kc/s et 84-86 kc/s sont réservées à l'usage exclusif de la radionavigation utilisant des dispositifs à ondes entretenues.

112 [3] Le développement des systèmes de radionavigation à grande distance est autorisé dans cette bande qui sera allouée, en totalité ou en partie, exclusivement au service de radionavigation dès qu'un système quelconque aura été adopté internationalement. Toutes considérations étant égales par ailleurs, la préférence sera donnée au système occupant la bande de fréquences la plus étroite pour un service d'utilisation mondiale et provoquant le moins de brouillages nuisibles aux autres services.

Si un système à impulsions est utilisé, la largeur de bande de l'émission devra être contenue dans les limites de la bande autorisée de façon à ne causer aucun brouillage nuisible à l'extérieur de cette bande aux stations opérant dans le cadre des règlements en vigueur.

Pendant la période expérimentale précédant l'adoption internationale éventuelle d'un système quelconque de radionavigation à grande distance opérant dans cette bande, les droits des stations existantes, travaillant dans cette même bande, continueront à être reconnus.

109 TABLE OF FREQUENCY ALLOCATIONS—10 KC/S TO 10 500 MC/S

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
10-14 (4)	Radio-navigation			
14-70 (56)	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [1]			
70-90 (20)		*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [1] *c*) Radio-navigation [2]	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [1]	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [1] [2]
90-110 (20)	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [1] *c*) Radio-navigation [3]			

110 [1] Limited to coastal telegraph stations using unmodulated emissions (A1 only).

111 [2] In Region 1, Australia and New Zealand, the frequency bands 70-72 kc/s and 84-86 kc/s are reserved for the exclusive use of continuous wave systems of radionavigation.

112 [3] The development of long distance radionavigation systems is authorized in this band which will become exclusively allocated wholly or in part for the use of any one such system as soon as it is internationally adopted. Other considerations being equal, preference should be given to the system requiring the minimum bandwidth for world-wide service and causing the least harmful interference to other services.

If a pulse radionavigation system is employed, the pulse emissions nevertheless must be confined within the band, and must not cause harmful interference outside the band to stations operating in accordance with the Regulations.

During the experimental period prior to the international adoption of any long-distance radionavigation system in this band, the rights of existing stations operating in this band will continue to be recognized.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
110-130 (20)		*a*) Fixe *b*) Mobile maritime *c*) Radio-navigation [4]	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime [4]
130-150 (20) [5]		Mobile maritime [6]	*a*) Fixe [7] *b*) Mobile maritime	*a*) Fixe [7] *b*) Mobile maritime
150-160 (10)		*a*) Mobile maritime [9] *b*) Radio-diffusion [8]	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime	*a*) Fixe *b*) Mobile maritime

113 [4] Dans la Région 1, en Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes de fréquences 112-115 kc/s et 126-129 kc/s sont réservées à l'usage exclusif de la radionavigation utilisant des dispositifs à ondes entretenues.

114 [5] La fréquence 143 kc/s est la fréquence d'appel des stations du service mobile maritime utilisant la bande 110-160 kc/s. Les conditions d'emploi de cette fréquence sont précisées à l'article 33.

115 [6] Limité aux stations de navire (télégraphie exclusivement).

116 [7] Le service fixe est autorisé, à condition qu'il n'en résulte pas de brouillages nuisibles pour la télégraphie des navires dans les zones de l'Atlantique Nord et de la Méditerranée.

117 [8] Par accord particulier.

118 [9] Le service mobile maritime ne doit pas causer de brouillages nuisibles à la réception des stations de radiodiffusion dans les limites des territoires nationaux où ces stations sont situées.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
110-130 (20)		*a*) Fixed *b*) Maritime mobile *c*) Radio-navigation [4]	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile [4]
130-150 (20) [5]		Maritime mobile [6]	*a*) Fixed [7] *b*) Maritime mobile	*a*) Fixed [7] *b*) Maritime mobile
150-160 (10)		*a*) Broadcasting *b*) Maritime mobile [9] [8]	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile	*a*) Fixed *b*) Maritime mobile

113 [4] In Region 1, Australia and New-Zealand, the frequency bands 112-115 kc/s and 126-129 kc/s are reserved for the exclusive use of continuous wave systems of radionavigation.

114 [5] The freqnency 143 kc/s is the calling frequency for stations in the maritime mobile service using the band 110-160 kc/s. The conditions for its use are prescribed in article 33.

115 [6] Limited to ship stations (telegraphy exclusively).

116 [7] The fixed service is authorized, provided no harmful interference is caused to ship telegraphy in the North Atlantic and the Mediterranean areas.

117 [8] By special arrangement.

118 [9] The maritime mobile service must not cause harmful interference to the reception of broadcasting stations within the boundaries of the national territories in which the broadcasting stations are situated.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
160-285 (125)		160-255 (95) Radio-diffusion [10]	160-200 (40) Fixe [12]	160-200 (40) Fixe
		255-285 (30) *a*) Mobile maritime [9] *b*) Radio-diffusion *c*) Radio-navigation aéro-nautique [10] [11]	200-285 (85) *a*) Mobile aéro-nautique *b*) Radio-navigation aéro-nantique [13]	200-285 (85) *a*) Mobile aéro-nautiqne *b*) Radio-navigation aéro-nautique [13]

119 [10] Dans l'Union Snd-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 160-200 kc/s est attribuée au service fixe et la bande 200-285 kc/s est attribuée aux services de radionavigation aéronautique et mobile aéronautique.

120 [11] Dans la bande 255-285 kc/s les accords particuliers nécessaires seront faits, pour la zone européenne de la Région 1, par une conférence administrative qui tiendra compte des considérations suivantes :

121 *a*) Dans l'ouest de la zone européenne, toute la bande sera utilisée par la radionavigation aéronautique. En outre, la Grande-Bretagne utilisera des portions de cette bande pour le service mobile maritime.

122 *b*) En U.R.S.S., cette bande sera partagée entre les services de radiodiffusion et mobile maritime.

123 *c*) Les stations de radiodiffusion norvégiennes travaillant actuellement dans cette bande pourront continuer à le faire si elles y sont autorisées par la conférence ci-dessus mentionnée.

124 [12] La priorité est donnée au service fixe aéronautique dans les zones nordiques sujettes aux perturbations des aurores boréales.

125 [13] Dans la Région 2 et en Chine, dans l'Inde et dans le Pakistan, la priorité est donnée au service de radionavigation aéronautique.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Région 1	Région 2	Région 3
160-285 (125)		160-255 (95) Broad-casting [10]	160-200 (40) Fixed [12]	160-200 (40) Fixed
		255-285 (30) *a*) Aero-nautical radio-navigatiou *b*) Broad-casting *c*) Maritime mobile [9] [10] [11]	200-285 (85) *a*) Aero-nautical mobile *b*) Aero-nautical radio-navigation [13]	200-285 (85) *a*) Aero-nautical mobile *b*) Aero-nautical radio-navigation [13]

119 [10] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 160-200 kc/s is allocated for the fixed service and the band 200-285 kc/s is allocated for the aeronautical radionavigation and aeronautical mobile services.

120 [11] The necessary special arrangements which will be made by an Administrative Conference for the European Area of Region 1 will take into account the following considerations :

121 *a*) In the western part of the European Area, the band 255-285 kc/s will be used for the aeronautical radionavigation service. Additionally the United Kingdom will share portions of the band with the maritime mobile service.

122 *b*) In the U.S.S.R., the band 255-285 kc/s will be shared between the broadcasting and maritime mobile services.

123 *c*) The Norwegian broadcasting stations at present working in the band 255-285 kc/s may continue to do so if authorized by the above mentioned Conference.

124 [12] Priority is given to the aeronautical fixed service in northern areas which are subject to auroral disturbances.

125 [13] Priority is given to the aeronautical radionavigation service in Region 2, China, India and Pakistan.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Règion 2	Région 3
285-325 (40)		285-315 (30) Radio-navigation maritime (radio-phares) 315-325 (10) Radio-navigation aéro-nautique [14]	285-325 (40) Radio-navigation maritime (radio-phares) [15]	285-325 (40) *a*) Radio-navigation aéro-nautique *b*) Radio-navigation maritime (radio-phares) [16]

126 [14] L'U.R.S.S. utilise la bande 315-325 kc/s pour le service de radionavigation maritime, tandis que le reste de la Région 1 utilise cette bande pour la radionavigation aéronautique. Les stations du service de radionavigation maritime ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à celles du service de radionavigation aéronautique dans la zone de la mer du Nord.

Les stations du service de radionavigation aéronautique ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à celles du service de radionavigation maritime dans les zones de la Mer Noire et de la Mer Blanche.

Les fréquences assignées aux stations de radionavigation maritime et aéronautique sont choisies par les administrations intéressées de manière à éviter les brouillages mutuels nuisibles dans la zone de la Mer Baltique.

127 [15] Dans la Région 2, le service de radionavigation aéronautique peut utiliser la bande 285-325 kc/s à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles au service de radionavigation maritime.

128 [16] Dans la Région 3, la radionavigation maritime a la priorité.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
285-325 (40)		285-315 (30) Maritime radio-navigation (radio-beacons) 315-325 (10) Aero-nautical radio-navigation [14]	285-325 (40) Maritime radio-navigation (radio-beacons) [15]	285-325 (40) *a*) Aero-nautical radio-navigation *b*) Maritime radio-navigation (radio-beacons) [16]

126 [14] In the U.S.S.R., the band 315-325 kc/s is used for the maritime radionavigation service, while the remainder of Region 1 uses this band for the aeronautical radionavigation service. The maritime radionavigation service will be operated so as not to interfere with the aeronautical radionavigation service in the North Sea area.

The aeronautical radionavigation service will be operated so as not to interfere with the maritime radionavigation service in the Black Sea and White Sea areas.

The maritime radionavigation and aeronautical radionavigation services will be operated in accordauce with a frequency assignment plan agreed by the various interested administrations to avoid interference in the Baltic Sea area.

127 [15] In Region 2, the aeronautical radiouavigation service is permitted in the band 285-325 kc/s provided that no harmful interference is caused to the maritime radionavigation service.

128 [16] In Region 3, the maritime radionavigation service has priority.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
325-405 (80)	*a*) Mobile aéronautique *b*) Radionavigation aéronautique [17] [18] [19] [20]			

129 [17] La radionavigation aéronautique a la priorité sauf en Nouvelle-Zélande.

130 [18] Dans les Régions 1 et 3, la fréquence 333 kc/s est la fréquence générale d'appel pour les stations d'aéronef travaillant dans la bande 325-405 kc/s.

131 [19] Cette bande de fréquences est attribuée exclusivement aux services mobile et de radionavigation aéronautiques. Néanmoins, dans la zone européenne, si toutefois l'accord régional conclu par la prochaine conférence régionale européenne de radiodiffusion en décide ainsi, les administrations intéressées pourront maintenir, aux conditions précisées par cet accord, dans les bandes 325-365 kc/s et 395-405 kc/s, celles des stations suivantes de radiodiffusion qui ue causeraient pas de brouillages nuisibles aux services aéronautiques mentionnés ci-dessus.

Les stations de radiodiffusion actuellement en service dans toute la bande 325-405 kc/s sont :

Banska Bystrica — Finnmark
Bergen — Lulea

132 [20] Les stations fixes scandinaves travaillant actuellement dans la bande 385-395 kc/s pourront continuer à le faire par accord particulier.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
325-405 (80)	*a*) Aeronautical mobile *b*) Aeronautical radionavigation [17] [18] [19] [20]			

129 [17] The aeronautical radionavigation service has priority except in New Zealand.

130 [18] In Regions 1 and 3, the frequency 333 kc/s is the general calling frequency for aircraft stations operating in the band 325-405 kc/s.

131 [19] This band is allocated exclusively to the aeronautical mobile and aeronautical radionavigation services. Nevertheless, in the European Area, subject to authorisation by the regional agreement concluded by the next European Regional Broadcasting Conference and the conditions specified in that agreement, the administrations concerned may place in the bands 325-365 kc/s and 395-405 kc/s those of the following broadcasting stations which will not cause harmful interference to the aeronautical mobile and aeronautical radionavigation services.

The broadcasting stations now in operation in the whole of the band 325-495 kc/s are :

Banska Bystrica
Bergen
Finnmark
Lulea

132 [20] The fixed stations in Scandinavia now operating in the band 385-395 kc/s may continue to do so by special arrangement.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
405-415 (10) [21]		*a*) Mobile (sauf mobile aéronautique) *b*) Radionavigation aéronautique *c*) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie) [22]	*a*) Mobile aéronautique *b*) Radionavigation aéronautique *c*) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie) [23]	*a*) Mobile aéronautique *b*) Radionavigation aéronautique *c*) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie)

133 [21] Le service de radionavigation maritime utilise pour la radiogoniométrie la fréquence 410 kc/s. Les autres services autorisés dans la bande 405-415 kc/s ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à ce service.

134 [22] Les services de radionavigation autres que la radiogoniométrie ne sont autorisés que dans les zones et dans les conditions suivantes :

135 *a*) Dans les zones de la Mer Baltique et de la Mer du Nord, le service de radionavigation maritime comprend aussi des stations de radiophare d'une puissance moyenne inférieure à 10 watts qui ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à la radiogoniométrie.

136 *b*) En U.R.S.S., la bande 405-415 kc/s peut être aussi utilisée par le service de radionavigation aéronautique, à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles aux stations de radiogoniométrie existantes ainsi qu'au service de radionavigation maritime mentionné à l'alinéa *a*) ci-dessus.

137 [23] Dans la Région 2, le service de radionavigation aéronautique a la priorité sur le service mobile aéronautique sans que ceci porte atteinte aux dispositions de la note[21].

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
405-415 (10) [21]		*a*) Aeronautical radionavigation *b*) Maritime radionavigation (radio direction-finding) *c*) Mobile except aeronautical mobile [22]	*a*) Aeronautical mobile *b*) Aeronautical radionavigation *c*) Maritime radionavigation (radio direction-finding) [23]	*a*) Aeronautical mobile *b*) Aeronautical radionavigation *c*) Maritime radionavigation (radio direction-finding)

133 [21] The frequency 410 kc/s is designated for the maritime radionavigation service (radio direction-finding). Other services shall not cause harmful interference to radio direction-finding.

134 [22] The use of the band 405-415 kc/s by the radionavigation services is limited to radio direction-finding except as indicated in *a*) and *b*) below :

135 *a*) In the Baltic and North Sea areas this band may also be used for the maritime radionavigation service for radiobeacon stations of mean power not exceeding 10 watts and subject to not causing harmful interference to radio direction-finding.

136 *b*) In the U.S.S.R. this band may also be used for the aeronautical radionavigation service on the basis of not causing harmful interference to the service provided by the existing radio direction-finding stations and the radiobeacon stations referred to in subparagraph *a*) above.

137 [23] In Region 2, in addition to the provisions of Note [21], the aeronautical radionavigation service has priority over the aeronautical mobile service.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s.	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
415-490 (75)	Mobile maritime [24] [25]			
490-510 (20) [26]	Mobile (Détresse et Appel)			
510-525 (15)		Mobile maritime [24] [25]	Mobile	Mobile [27]
525-535 (10)		Radiodiffusion [28]	Mobile	Mobile
535-1 605 (1 070)	Radiodiffusion [29]			

138 [24] La bande de fréquences 415-490 kc/s est allouée exclusivement au service mobile maritime sur une base mondiale et la bande 510-525 kc/s est allouée exclusivement à ce service dans la Région 1. Néanmoins, dans la zone européenne, si toutefois l'accord régional conclu par la prochaine conférence régionale européenne de radiodiffusion en décide ainsi, les administrations intéressées pourront maintenir, aux conditions précisées par cet accord, dans les bandes 415-485 kc/s et 515-525 kc/s celles des stations suivantes de radiodiffusion qui ne causeraient pas de brouillages nuisibles au service mobile maritime :

Genève
Hamar
Innsbruck
Oestersund
Oulu

139 [25] Télégraphie seulement.

140 [26] La fréquence 500 kc/s est la fréquence internationale d'appel et de détresse ; les conditions d'emploi de cette fréquence sont fixées par l'article 33.

141 [27] Dans la Région 3 le service mobile maritime a la priorité dans la bande 510-525 kc/s.

142 [28] Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 525-535 kc/s est attribuée au service mobile.

143 [29] Sur le territoire de l'U.R.S.S. la bande 1 560-1 605 kc/s est partagée avec le service fixe. Dans la zoue européenne il ne devra résulter de ce partage aucun brouillage mutuel nuisible entre le service fixe en U.R.S.S. et le service de radiodiffusion dans les pays voisins de l'U.R.S.S.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
415-490 (75)	Maritime mobile [24] [25]			
490-510 (20) [26]	Mobile (distress and calling)			
510-525 (15)		Maritime Mobile [24] [25]	Mobile	Mobile [27]
525-535 (10)		Broadcasting [28]	Mobile	Mobile
535-1605 (1 070)	Broadcasting [29]			

138 [24] The band 415-490 kc/s is allocated exclusively for the maritime mobile service on a world-wide basis and the band 510-525 kc/s is allocated exclusively for that service in Region 1. Nevertheless, in the European Area, subject to authorisation by the regional agreement concluded by the next European Regional Broadcasting Conference and to the conditions specified in that agreement, the administrations concerned may place in the bands 415-485 kc/s and 515-525 kc/s such of the following broadcasting stations as will not cause harmful interference to the maritime mobile service :

Geneva
Hamar
Innsbruck
Oestersund
Oulu

139 [25] Limited to telegraphy.

140 [26] The frequency 500 kc/s is the international distress and calling frequency. The conditions for its use are prescribed in article 33.

141 [27] In Region 3, the maritime mobile service has priority in the band 510-525 kc/s.

142 [28] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 525-535 kc/s is used for the mobile service.

143 [29] In the territory of the U.S.S.R., the band 1 560-1 605 kc/s is shared with the fixed service. In the European Area, the fixed service in the U.S.S.R. and the broadcasting service in the neighbouring conntries operate subject to the condition of avoiding harmful interference on a reciprocal basis.

Bandes de fréquences et (largeur des baudes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
1 605-2 000 (395)		1 605-2 000 (395) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [30] [31] [32]	1 605-1 800 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radionavigation aéronautique	1 605-1 800 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile
			1 800-2 000 (200) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile sauf mobile aéronautique *d*) Radionavigation [33]	1 800-2 000 (200) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile sauf mobile aéronautique *d*) Radionavigation [33]
2 000-2 065 (65)		2 000-2 045 (45) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [30]	2 000-2 065 (65) *a*) Fixe *b*) Mobile	2 000-2 065 (65) *a*) Fixe *b*) Mobile
		2 045-2 065 (20) Auxiliaires de la météorologie		

144 [30] Des accords particuliers fixeront les conditions dans lesquelles pourront travailler les stations des services fixe et mobile, de façon à protéger ces services des brouillages mutuels nuisibles, en tenant spécialement compte des difficultés d'exploitation des stations du service mobile maritime.

145 [31] Dans la bande 1 715-2 000 kc/s l'Autriche, la Grande-Bretagne, l'Irlande, les Pays-Bas, la Suisse, l'Union Sud-Africaine, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud peuvent attribuer jusqu'à 200 kc/s au service d'amateur à condition que la puissance moyenne

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
1 605-2 000 (395)		1 605-2 000 (395) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile [30] [31] [32]	1 605-1 800 (195) *a*) Aeronautical radionavigation *b*) Fixed *c*) Mobile	1 605-1 800 (195) *a*) Fixed *b*) Mobile
			1 800-2 000 (200) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile *d*) Radionavigation [33]	1 800-2 000 (200) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile *d*) Radionavigation [33]
2 000-2 065 (65)		2 000-2 045 (45) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile [30]	2 000-2 065 (65) *a*) Fixed *b*) Mobile	2 000-2 065 (65) *a*) Fixed *b*) Mobile
		2 045-2 065 (20) Meteorological aids		

144 [30] Special arrangements will determine the conditions of operation of stations of the fixed and mobile services in order to protect these services from mutual harmful interference, having special regard to the difficulties of operation of the maritime mobile service.

145 [31] In the band 1 715-2 000 kc/s Austria, Ireland, the Netherlands, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, Switzerland, the Union of South Africa and the United Kingdom may assign up to 200 kc/s for the amateur service provided that the mean power of any

des stations n'excède pas 10 watts et que ces stations ne causent pas de brouillages nuisibles aux services autorisés des autres pays.

146 [33] L'exploitation de la chaîne standard Loran existant actuellement dans l'Atlantique Nord-Est (Island-Feroë-Hébrides) est temporairement autorisée dans la bande 1 900-2 000 kc/s jusqu'au 1er juillet 1949, à condition que, dès à présent, tous les moyens possibles soient mis en œuvre pour réduire au maximum la largeur de la bande de fréquences nécessaire, ainsi que les brouillages nuisibles causés par les émissions du Loran aux autres services opérant dans cette bande de fréquences ou dans les bandes voisines. Si toutefois, 9 mois avant cette date, trois au moins des pays intéressés* déclaraient au Secrétaire général de l'Union qu'à leur avis, aucun dispositif convenant à la radionavigation dans la zone Nord-Est de l'Atlantique Nord et utilisant les bandes de fréquences autorisées à cet effet par le présent Règlement n'était disponible, ou ne pouvait pas l'être le 1er juillet 1949, une conférence administrative spéciale, formée de membres des pays intéressés* serait convoquée dans les deux mois pour envisager la revision de cet accord.

147 [33] Dans une zone déterminée, la fréquence de travail du Loran est soit 1 850 kc/s soit 1 950 kc/s ; les largeurs des bandes correspondant à chaque émission sont respectivement 1 800-1 900 kc/s et 1 900-2 000 kc/s.

Les services autorisés autres que le Loran peuvent employer celle de ces deux bandes qui n'est pas utilisée par le Loran à condition qu'ils ne causent pas de brouillages nuisibles au service de radionavigation assuré par ce système.

146.1 *Les pays intéressés sont : la Belgique, le Canada, le Danemark, les États-Unis d'Amérique, la Finlande, la France, l'Irlande, l'Islande, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, la Suède et l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes.

amateur station does not exceed 10 watts and that no harmful interference is caused to the authorised services of other countries.

146 [32] The operation of the existing Northeast Atlantic Standard Loran Chain (Iceland-Faroes-Hebrides) is authorised temporarily in the band 1 900-2 000 kc/s until 1st July 1949 provided that in the meantime all practicable measures are taken to minimise harmful interference from Loran transmissions to other services operating in the same or adjacent frequency bands and, in particular, to narrow the emitted bandwidth. If, however, nine months before the said date, at least three of the interested countries* declare to the Secretary General of the Union that they are of the opinion that aids to radionavigation which are suitable for the Northeast Atlantic area and designed for operation in frequency bands allocated for the radionavigation service under these Regulations, are not available, or cannot be made available by the 1st July 1949 a special Administrative Conference of the interested countries* shall be summoned within two months to review the matter.

147 [33] In any particular area the Loran system of radionavigation operates either on 1 850 or 1 950 kc/s, the band occupied being 1 800-1 900 kc/s or 1 900-2 000 kc/s.

Any of the authorised services may employ whichever of these two bands is not required for Loran on condition that they do not cause harmful interference to Loran.

146.1 *The countries interested in this question are : Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Iceland, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, and the Union of Soviet Socialist Republics.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 065-2 300 (235)		2 065-2 300 (235) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35]	2 065-2 105 (40) Mobile maritime [6]	2 065-2 105 (40) Mobile maritime
			2 105-2 300 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile [37]	2 105-2 300 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile
[34]		[30]		
2 300-2 850 (550)		2 300-2 498 (198) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35] *c*) Radiodiffusion [36]	2 300-2 495 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radiodiffusion [36]	2 300-2 495 (195) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radiodiffusion [36]
[30]				
(A suivre)		(A suivre)	[37]	

148 [34] La fréquence 2 182 kc/s est la fréquence de détresse et d'appel pour le service mobile maritime radiotéléphonique. Les conditions d'emploi de cette fréquence sont indiquées à l'article 34.

Une bande de garde suffisante sera réservée si nécessaire, autour de cette fréquence, par accord particulier entre les administrations intéressées.

149 [35] Pour la signification des expressions « mobile aéronautique (R) » et « mobile aéronautique (OR) » voir les numéros **256** et **257**.

150 [36] Pour les conditions d'utilisation de cette bande par le service de la radiodiffusion, voir les numéros **243**, **244** et **250-254**.

151 [37] Dans le Région 2, des accords particuliers relatifs au service mobile maritime seront conclus pour la télégraphie côtière.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Région 1	Region 2	Région 3
2 065-2 300 (235) [34]		2 065-2 300 (235) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile (R)[35] [30]	2 065-2 105 (40) Maritime mobile [6]	2 065-2 105 (40) Maritime mobile
			2 105-2 300 (195) *a*) Fixed *b*) Mobile [37]	2 105-2 300 (195) *a*) Fixed *b*) Mobile
2 300-2 850 (550) (cont'd)		2 300-2 498 (198) *a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile(R)[35] [30] (cont'd)	2 300-2 495 (195) *a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Mobile [37]	2 300-2 495 (195) *a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Mobile

148 [34] The frequency 2 182 kc/s is the distress and calling frequency for the maritime mobile service (telephony). The interested administrations will ensure, by special arrangement where necessary, that an adequate guard-band is provided. The conditions for the use of this frequency are prescribed in article 34.

149 [35] For the explanation of the terms "Aeronautical mobile (R)" and "Aeronautical mobile (OR)" see **256** and **257**.

150 [36] For the conditions of use of this band by the broadcasting service see **243**, **244** and **250-254**.

151 [37] In Region 2, provision will be made for coastal telegraphy in the maritime mobile service by special arrangement.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 300-2 850 (suite)		2 300-2 498 (suite)	2 495-2 505 (10) Fréquence étalon [38]	2 495-2 505 (10) Fréquence étalon [38]
		2 498-2 502 (4) Fréquence étalon [38]		
		2 502-2 625 (123) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35] [30]	2 505-2 850 (345) *a*) Fixe *b*) Mobile	2 505-2 850 (345) *a*) Fixe *b*) Mobile
		2 625-2 650 (25) *a*) Mobile maritime *b*) Radionavigation maritime [8]		
		2 650-2 850 (200) *a*) Fixe *b*) Mobile sanf mobile aéronautique (R) [35] [39]		

152 [38] La fréquence étalon est 2 500 kc/s.

153 [39] Des accords particuliers fixeront les conditions dans lesquelles pourront travailler les stations des services fixe et mobile, de façon à protéger ces services des brouillages mutuels nuisibles, en tenant spécialement compte des difficultés d'exploitation des stations du service mobile maritime et aussi des besoins du service fixe dans certaines zones.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 300-2 850 (cont'd)		2 300-2 498 (cont'd)		
		2 498-2 502 (4) Standard frequency [38]	2 495-2 505 (10) Standard frequency	2 495-2 505 (10) Standard frequency
		2 502-2 625 (128 *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35] [30]	[38]	[38]
		2 625-2 650 (25) *a*) Maritime mobile *b*) Maritime radionavigation [8]	2 505-2 850 (345) *a*) Fixed *b*) Mobile	2 505-2 850 (345) *a*) Fixed *b*) Mobile
		2 650-2 850 (200) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35] [39]		

152 [38] The standard frequency is 2 500 kc/s.

153 [39] Special arrangements will determine the conditions of operation of stations of the fixed and mobile services in order to protect these services from mutual harmful interference having special regard to the difficulties of operation of the maritime mobile service and also to the needs of the fixed service in certain areas.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 850-3 025 (175)	Mobile aéronautique (R) [35]			
3 025-3 155 (130)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
3 155-3 200 (45)	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35]			
3 200-3 230 (30)	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35] *c*) Radiodiffusion [36]			
3 230-3 400 (170)	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique *c*) Radiodiffusion [36]			
3 400-3 500 (100)	Mobile aéronautique (R) [35]			

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 850-3 025 (175)	Aeronautical mobile (R) [35]			
3 025-3 155 (130)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
3 155-3 200 (45)	*a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35]			
3 200-3 230 (30)	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35]			
3 230-3 400 (170)	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile			
3 400-3 500 (100)	Aeronautical mobile (R) [35]			

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
3 500-4 000 (500)		3 500-3 800 (300) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile sauf mobile aéronautique	3 500-4 000 (500) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35]	3 500-3 900 (400) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile
		3 800-3 900 (100) *a*) Fixe *b*) Mobile aéronautique (OR) [35] *c*) Mobile terrestre		
		3 900-3 950 (50) Mobile aéronautique (OR) [35]		3 900-3 950 (50) *a*) Mobile aéronautique *b*) Radiodiffusion
		3 950-4 000 (50) *a*) Fixe *b*) Radiodiffusiou		3 950-4 000 (50) *a*) Fixe *b*) Radiodiffusion

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
3 500-4 000 (500)		3 500-3 800 (300) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile	3 500-4 000 (500) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35]	3 500-3 900 (400) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile
		3 800-3 900 (100) *a*) Aeronautical mobile (OR) [35] *b*) Fixed *c*) Land		
		3 900-3 950 (50) Aeronautical mobile (OR) [35]		3 900-3 950 (50) *a*) Aeronautical mobile *b*) Broadcasting
		3 950-4 000 (50) *a*) Broadcasting *b*) Fixed		3 950-4 000 (50) *a*) Broadcasting *b*) Fixed

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
4 000-4 063 (63)	Fixe			
4 063-4 438 (375)	Mobile [40] [41] maritime			
4 438-4 650 (212)		Fixe	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique (R) [35]	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique
4 650-4 700 (50)	Mobile aéronautique [35] (R)			
4 700-4 750 (50)	Mobile aéronautique [35] (OR)			

154 [40] En U.R.S.S. dans les bandes de fréquences 4 063-4 133 kc/s et 4 408-4 438 kc/s, les stations fixes à puissance limitée sont autorisées à travailler à condition qu'elles soient situées à plus de 600 kilomètres des côtes, de façon à réduire les risques de brouillages nuisibles qu'elles peuvent causer au service mobile maritime. Par station à puissance limitée, il faut entendre une station dont la puissance et les caractéristiques de l'antenne sont telles que le champ produit en un point quelconque, dans toutes les directions, ne dépasse pas le champ produit par une antenne nou directive à laquelle serait appliquée une puissance de crête de 1 kilowatt.

155 [41] En complément aux dispositions du numéro **154**, la bande 4 063-4 438 kc/s peut être utilisée exceptionnellemeut, à la condition expresse qu'aucun brouillage nuisible ne soit causé au service mobile maritime, par des stations fixes d'une puissance moyenne inférieure à 50 watts effectuant seulement un service à l'intérieur des frontières nationales. L'attention du Comité international d'enregistrement des fréquences sera attirée sur les cas particuliers lors de la notification des fréquences.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
4 000-4 063 (63)	Fixed			
4 063-4 438 (375)	Maritime mobile [40] [41]			
4 438-4 650 (212)		Fixed	*a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile (R) [35]	*a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile
4 650-4 700 (50)	Aeronautical mobile (R) [35]			
4 700-4 750 (50)	Aeronautical mobile (OR) [35]			

154 [40] In the U.S.S.R., in the bands 4 063-4 133 kc/s and 4 408-4 438 kc/s, fixed stations of limited power may operate provided that, in order to minimise the possibility of causing harmful interference to the maritime mobile service, they are situated at least 600 km from the coast. A limited power station is one whose power and antenna characteristics are so adjusted that the field strength established at any point in any direction does not exceed that obtainable with a non-directive antenna and a peak power of 1 kilowatt.

155 [41] In addition to the provisions of **154**, the band 4 063-4 438 kc/s may be used, exceptionally and on the essential condition that harmful interference is not caused to the maritime mobile service, by fixed stations of mean power not exceeding 50 watts communicating only within the national boundaries of the countries concerned. At the time of notification of these cases the attention of the International Frequency Registration Board is drawn to the above condition.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
4 750-4 850 (100)		*a*) Fixe *b*) Mobile aéronautique (OR) [35] *c*) Mobile terrestre *d*) Radiodiffusion [36]	*a*) Fixe *b*) Radiodiffusion [36]	*a*) Fixe *b*) Radiodiffusion [36]
4 850-4 995 (145)	*a*) Fixe *b*) Mobile terrestre *c*) Radiodiffusion [36]			
4 995-5 005 (10) [42]	Fréquence étalon			
5 005-5 060 (55)	*a*) Fixe *b*) Radiodiffusion [36]			
5 060-5 250 (190)	Fixe			

156 [42] La fréquence étalon est 5 000 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
4 750-4 850 (100)		*a*) Aeronautical mobile (OR) [35] *b*) Broadcasting [36] *c*) Fixed *d*) Land mobile	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed
4 850-4 995 (145)	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed *c*) Land mobile			
4 995-5 005 (10) [42]	Standard frequency			
5 005-5 060 (55)	*a*) Broadcasting [36] *b*) Fixed			
5 060-5 250 (190)	Fixed			

156 [42] The standard frequency is 5 000 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
5 250-5 480 (230)		5 250-5 430 (180) *a*) Fixe *b*) Mobile terrestre	5 250-5 450 (200) *a*) Fixe *b*) Mobile terrestre	5 250-5 430 (180) *a*) Fixe *b*) Mobile terrestre
		5 430-5 480 (50) *a*) Fixe *b*) Mobile aéronautique (OR) [35] *c*) Mobile terrestre	5 450-5 480 (30) Mobile aéronautique (R) [35]	5 430-5 480 (50) *a*) Fixe *b*) Mobile aéronautique (OR) [35] *c*) Mobile terrestre
5 480-5 680 (200)	Mobile aéronautique (R) [35]			
5 680-5 730 (50)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
5 730-5 950 (220)	Fixe			
5 950-6 200 (250)	Radiodiffusion			

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
5 250-5 480 (230)		5 250-5 430 (180) *a*) Fixed *b*) Land mobile	5 250-5 450 (200) *a*) Fixed *b*) Land mobile	5 250-5 430 (180) *a*) Fixed *b*) Land mobile
		5 430-5 480 (50) *a*) Aeronautical mobile (OR) [35] *b*) Fixed *c*) Land mobile	5 450-5 480 (30) Aeronautical mobile (R) [35]	5 430-5 480 (50) *a*) Aeronautical mobile (OR) [35] *b*) Fixed *c*) Land mobile
5 480-5 680 (200)	Aeronautical mobile (R) [35]			
5 680-5 730 (50)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
5 730-5 950 (220)	Fixed			
5 950-6 200 (250)	Broadcasting			

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
6 200-6 525 (325)	[43] Mobile maritime			
6 525-6 685 (160)	Mobile aéronautique [35] (R)			
6 685-6 765 (80)	Mobile aéronautique [35] (OR)			
6 765-7 000 (235)	Fixe			
7 000-7 100 (100)	Amateur			
7 100-7 300 (200)		7 100-7 150 (50) *a*) Amateur *b*) Radiodiffusion [44]	7 100-7 300 (200) Amateur	7 100-7 150 (50) *a*) Amateur *b*) Radiodiffusion [45]
		7 150-7 300 (150) Radiodiffusion		7 150-7 300 (150) Radiodiffusion [45]

157 [43] La bande 6 200-6 525 kc/s peut être utilisée exceptionnellement, à la condition expresse qu'aucun brouillage nuisible ne soit causé au service mobile maritime, par des stations fixes d'une puissance moyenne inférieure à 50 watts effectuant seulement un service à l'intérieur des frontières nationales. L'attention du Comité international d'enregistrement des fréquences sera attirée sur les cas particuliers lors de la notification des fréquences.

158 [44] Dans la Région 1, le service d'amateur est autorisé à utiliser la bande 7 100-7 150 kc/s à condition qu'il ne cause pas de brouillages nuisibles au service de radiodiffusion. Cependant, dans l'Union Sud Africaine et dans les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest cette bande est attribuée exclusivement au service d'amateur.

159 [45] En Australie et dans les Indes Néerlandaises orientales, la bande 7 100-7 150 kc/s, en Chine et en Nouvelle-Zélande la bande 7 100-7 300 kc/s, peuvent être attribuées au service d'amateur employant des stations d'une puissance inférieure à 100 watts crête. Les administrations des pays mentionnés ci-dessus doivent prendre toutes les mesures pratiques utiles pour éviter les brouillages nuisibles susceptibles d'être causés au service de radiodiffusion. Toutefois, si des brouillages nuisibles étaient causés au service de radiodiffusion, les administrations envisageront de réduire l'utilisation de ces bandes par le service d'amateur.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
6 200-6 525 (325)	[43] Maritime mobile			
6 525-6 685 (160)	Aero-nautical mobile (R) [35]			
6 685-6 765 (80)	Aero-nautical mobile (OR) [35]			
6 765-7 000 (235)	Fixed			
7 000-7 100 (100)	Amateur			
7 100-7 300 (200)		7 100-7 150 (50) *a*) Amateur *b*) Broad-[44] casting	7 100-7 300 (200) Amateur	7 100-7 150 (50) *a*) Amateur *b*) Broad-[45] casting
		7 150-7 300 (150) Broad-casting		7 150-7 300 (150) Broad-[45] casting

157 [43] The band 6 200-6 525 kc/s may be used, exceptionally and on the essential condition that harmful interference is not caused to the maritime mobile service, by fixed stations of mean power not exceeding 50 watts communicating only within the national boundaries of the countries concerned. At the time of notification of these cases the attention of the International Frequency Registration Board is drawn to the above condition.

158 [44] In Region 1, the use of the band 7 100-7 150 kc/s by the amateur service is authorised provided that no harmful interference is caused to the broadcasting service. However, in the Union of South Africa and the territory under mandate of Southwest Africa, the band 7 100-7 150 kc/s will be used exclusively for the amateur service.

159 [45] In Australia and the Netherlands East Indies, the band 7 100-7 150 kc/s, and in China and New Zealand, the band 7 100-7 300 kc/s, may be allocated for the amateur service. The administrations of the countries mentioned in this note shall take all practicable steps to avoid causing any harmful interference to the broadcasting service and will ensure that amateur stations do not use a peak power exceeding 100 watts. If, however, harmful interference to the broadcasting service is experienced these administrations will consider reducing the use of these bands by the amateur service.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
7 300-8 195 (895)	Fixe			
8 195-8 815 (620)	Mobile maritime [46]			
8 815-8 965 (150)	Mobile aéronautique (R) [35]			
8 965-9 040 (75)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
9 040-9 500 (460)	Fixe			
9 500-9 775 (275)	Radio-diffusion			
9 775-9 995 (220)	Fixe			
9 995-10 005 (10) [47]	Fréquence étalon			

160 [46] L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 8 615-8 815 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

161 [47] La fréquence étalon est 10 000 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
7 300-8 195 (895)	Fixed			
8 195-8 815 (620)	Maritime mobile [46]			
8 815-8 965 (150)	Aeronautical mobile (R) [35]			
8 965-9 040 (75)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
9 040-9 500 (460)	Fixed			
9 500-9 775 (275)	Broadcasting			
9 775-9 995 (220)	Fixed			
9 995-10 005 (10) [47]	Standard frequency			

160 [46] Between 8 615 and 8 815 kc/s, the U.S.S.R. will meet their special requirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

161 [47] The standard frequency is 10 000 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
10 005-10 100 (95)	Mobile aéronautique (R) [35]			
10 100-11 175 (1 075)	Fixe			
11 175-11 275 (100)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
11 275-11 400 (125)	Mobile aéronautique (R) [35]			
11 400-11 700 (300)	Fixe [48]			
11 700-11 975 (275)	Radio-diffusion			
11 975-12 330 (355)	Fixe			
12 330-13 200 (870)	Mobile maritime [49]			

162 [48] En U.R.S.S., la bande de fréquences 11 400-11 450 kc/s est attribuée au service mobile aéronautique (OR) en partage avec le service fixe.

163 [49] L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 12 925-13 200 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
10 005-10 100 (95)	Aeronautical mobile (R) [35]			
10 100-11 175 (1 075)	Fixed			
11 175-11 275 (100)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
11 275-11 400 (125)	Aeronautical mobile (R) [35]			
11 400-11 700 (300)	Fixed [48]			
11 700-11 975 (275)	Broadcasting			
11 975-12 330 (355)	Fixed			
12 330-13 200 (870)	Maritime mobile [49]			

162 [48] In the U.S.S.R., the band 11 400-11 450 kc/s is used for the aeronautical mobile (OR) service on a shared basis.

163 [49] Between 12 925 and 13 200 kc/s the U.S.S.R. will meet their special requirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.), with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
13 200-13 260 (60)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
13 260-13 360 (100)	Mobile aéronautique (R) [35]			
13 360-14 000 (640) [50]	Fixe			
14 000-14 350 (350)	Amateur [51]			
14 350-14 990 (640)	Fixe			
14 990-15 010 (20) [53]	Fréquence étalon			

164 [50] La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 13 560 kc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à ± 0,05 % de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

165 [51] En U.R.S.S., la bande 14 250-14 350 kc/s est également attribuée au service fixe.

166 [52] La fréquence étalon est 15 000 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
13 200-13 260 (60)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
13 260-13 360 (100)	Aeronautical mobile (R) [35]			
13 360-14 000 (640) [50]	Fixed			
14 000-14 350 (350)	Amateur [51]			
14 350-14 990 (640)	Fixed			
14 990-15 010 (20) [52]	Standard frequency			

164 [50] The frequency 13 560 kc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 0.05 % of this frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

165 [51] In the U.S.S.R., the band 14 250-14 350 kc/s is also allocated for the fixed service.

166 [52] The standard frequency is 15 000 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
15 010-15 100 (90)	Mobile aéronautique (OR) [35]			
15 100-15 450 (350)	Radio-diffusion			
15 450-16 460 (1 010)	Fixe			
16 460-17 360 (900)	Mobile maritime [53]			
17 360-17 700 (340)	Fixe			
17 700-17 900 (200)	Radio-diffusion			
17 900-17 970 (70)	Mobile aéronautique (R) [35]			
17 970-18 030 (60)	Mobile aéronautique (OR) [35]			

167 [53] L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 17 160-17 360 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
15 010-15 100 (90)	Aeronautical mobile (OR) [35]			
15 100-15 450 (350)	Broad-casting			
15 450-16 460 (1 010)	Fixed			
16 460-17 360 (900)	Maritime mobile [53]			
17 360-17 700 (340)	Fixed			
17 700-17 900 (200)	Broad-casting			
17 900-17 970 (70)	Aeronautical mobile (R) [35]			
17 970-18 030 (60)	Aeronautical mobile (OR) [35]			

167 [53] Between 17 160 and 17 360 kc/s, the U.S.S.R. will meet their special reqnirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
18 030-19 990 (1 900)	Fixe			
19 990-20 010 (20) [54]	Fréquence étalon			
20 010-21 000 (990)	Fixe			
21 000-21 450 (450)	Amateur			
21 450-21 750 (300)	Radio-diffusion			
21 750-21 850 (100)	Fixe			
21 850-22 000 (150)	*a*) Fixe aéronautique *b*) Mobile aéronautique (R) [55]			

168 [54] La fréquence étalon est 20 000 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
18 030-19 990 (1 960)	Fixed			
19 990-20 010 (20) [54]	Standard frequency			
20 010-21 000 (990)	Fixed			
21 000-21 450 (450)	Amateur			
21 450-21 750 (300)	Broad-casting			
21 750-21 850 (100)	Fixed			
21 850-22 000 (150)	*a*) Aeronautical fixed *b*) Aeronautical mobile (R) [35]			

168 [54] The standard frequency is 20 000 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
22 000-22 720 (720)	Mobile maritime			
22 720-23 200 (480)	Fixe			
23 200-23 350 (150)	*a*) Fixe aéronautique *b*) Mobile aéronautique (OR) [35]			
23 350-24 990 (1 640)	*a*) Fixe *b*) Mobile terrestre [55]			
24 990-25 010 (20) [56]	Fréquence étalon			

169 [55] Le service mobile maritime (télégraphie entre navires) est autorisé dans la bande 23 350-24 000 kc/s.

170 [56] La fréquence étalon est 25 000 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
22 000-22 720 (720)	Maritime mobile			
22 720-23 200 (480)	Fixed			
23 200-23 350 (150)	*a*) Aeronautical fixed *b*) Aeronautical mobile (OR) [35]			
23 350-24 990 (1 640)	*a*) Fixed *b*) Land mobile [55]			
24 990-25 010 (20) [56]	Standard frequency			

169 [55] Inter-ship telegraphy in the maritime mobile service is permitted in the band 23 350-24 000 kc/s.

170 [56] The standard frequency is 25 000 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
25 010-25 600 (590)	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique			
25 600-26 100 (500)	Radiodiffusion			
26 100-27 500 (1 400) [57]	*a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [58]			
27 500-28 000 (500)		Auxiliaires de la météorologie	*a*) Fixe *b*) Mobile	*a*) Fixe *b*) Mobile
28 000-29 700 (1 700)	Amateur			

171 [57] La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 27 120 kc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à $\pm 0{,}6$ % de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

172 [58] Dans la Région 2, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Union Sud-Africaine et les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, le service d'amateur utilise la bande 26 960-27 230 kc/s.

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
25 010-25 600 (590)	*a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile			
25 600-26 100 (500)	Broad-casting			
26 100-27 500 (1 400) [57]	*a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile [58]			
27 500-28 000 (500)		Meteoro-logical aids	*a*) Fixed *b*) Mobile	*a*) Fixed *b*) Mobile
28 000-29 700 (1 700)	Amateur			

171 [57] The frequency 27 120 kc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 0.6 % of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

172 [58] In Region 2, Australia, New Zealand, the Union of South Africa and the territory under mandate of Southwest Africa, the amateur service will operate within the band 26 960-27 230 kc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (58,3)		29,7-31,7 (2) Radio-navigation aéro-nautique [59] [61]	29,7-44 (14,3) *a*) Fixe *b*) Mobile	29,7-31,7 (2) *a*) Fixe *b*) Mobile [60]
[62]		31,7-41 (9,3) *a*) Fixe *b*) Mobile [63]		31,7-44 (12,3) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-navigation aéro-nautique
		41-68 (27) Radio-diffusion	44-50 (6) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-diffusion	44-50 (6) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-diffusion
			50-54 (4) Amateur	50-54 (4) Amateur
		[64] [65]	54-72 (18) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-diffusion	54-68 (14) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-diffusion
(A suivre)			(A suivre)	

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (58.3)		29.7-31.7 (2) Aero-nautical radio-navigation 59 61	29.7-44 (14.3) *a*) Fixed *b*) Mobile	29.7-31.7 (2) *a*) Fixed *b*) Mobile 60
62		31.7-41 (9.3) *a*) Fixed *b*) Mobile 63		31.7-44 (12.3) *a*) Aero-nautical radio-navigation *b*) Fixed *c*) Mobile
		41-68 (27) Broad-casting	44-50 (6) *a*) Broad-casting *b*) Fixed *c*) Mobile	44-50 (6) *a*) Broad-casting *b*) Fixed *c*) Mobile
			50-54 (4) Amateur	50-54 (4) Amateur
(cont'd)		64 65	54-72 (18) *a*) Broad-casting *b*) Fixed *c*) Mobile (cont'd)	54-68 (14) *a*) Broad-casting *b*) Fixed *c*) Mobile

Bandes de frequences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite)		68-70 (2) Radio-navigation aéro-nautique [66]	54-72 (suite)	68-70 (2) Radio-navigation aéro-nautique [67]
(A suivre)			(A suivre)	

173 [59] En U.R.S.S., la bande 29,7-30 Mc/s est attribuée, en outre, au service mobile aéronautique.

174 [60] En Australie, la bande 29,7-31,7 Mc/s est attribuée au service de radionavigation aéronautique.

175 [61] Eu U.R.S.S., la bande 30-31,7 Mc/s est attribuée au service de radionavigation.

176 [62] La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 40,68 Mc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à ± 0,05 % de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

177 [63] Dans la Région 1, le service de radionavigation aéronautique peut être admis dans la bande 31,7-41 Mc/s. Le S.B.A. (voir le numéro **258**) sera protégé par accord particulier.

178 [64] Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 41-44 Mc/s est attribuée aux services fixe, mobile et de radionavigation aéronautique ; les bandes 44-50 Mc/s et 54-68 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile en plus du service de radiodiffusion ; la bande 50-54 Mc/s est utilisée exclusivement par le service d'amateur.

179 [65] La Grande-Bretagne pourra utiliser la bande 66,5-68 Mc/s pour les services fixe et mobile terrestre en faisant un accord local avec la France pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

180 [66] En U.R.S.S., la bande 68-72 Mc/s est attribuée au service de radiodiffusion. Le service de radiodiffusion en U.R.S.S. et celui de radionavigation aéronautique dans les autres pays sont sujets à des accords locaux pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

181 [67] En Chine, les bandes 68-72 Mc/s et 76-88 Mc/s sont attribuées aux services fixe, mobile et de radiodiffusion.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (cont'd)		68-70 (2) Aero-nautical radio-navigation [66]	54-72 (cont'd)	68-70 (2) Aero-nautical radio-navigation [67]
(cont'd)			(cont'd)	

173 [59] In the U.S.S.R., the band 29·7-30 Mc/s is allocated additionally for the aeronautical mobile service.

174 [60] In Australia, the band 29·7-31·7 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

175 [61] In the U.S.S.R., the band 30-31·7 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

176 [62] The frequency 40·68 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 0.05 % of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

177 [63] In Region 1, the aeronautical radionavigation service may be accommodated in the band 31·7-41 Mc/s. The operation of standard beam approach equipment, as described in **258**, is to be protected by special arrangement.

178 [64] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia add Southern Rhodesia, the band 41-44 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation, fixed and mobile services ; the bands 44-50 Mc/s and 54-68 Mc/s are allocated for the fixed and mobile services in addition to the broadcasting service, the band 50-54 Mc/s being used exclusively for the amateur service.

179 [65] In the United Kingdom, the band 66·5-68 Mc/s may be used for the fixed and land mobile serviees under local arrangement with France in order to avoid mutual harmful interference.

180 [66] In the U.S.S.R., the band 68-72 Mc/s is allocated for the broadcasting service. The aeronautical radionavigation service in other countries and the broadcasting service in the U.S.S.R. are subject to local arrangement in order to avoid mutual harmful interference.

181 [67] In China, the bands 68-72 Mc/s and 76-88 Mc/s are allocated for the broadcasting, fixed and mobile services.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite)		70-72,8 (2,8) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile [66] aéronautique [68]	54-72 (suite)	
			72-76 (4) *a*) Fixe *b*) Mobile	70-78 (8) *a*) Fixe *b*) Mobile
[70]		72,8-75,2 (2,4) Radionavigation aéronautique		
		75,2-78 (2,8) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [71]	76-88 (12) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radiodiffusion	[69]
(A suivre)		78-80 (2) Radionavigation [71] aéronautique [72]	(A suivre)	78-80 (2) Radionavigation aéronautique

182 [68] En France et en U.R.S.S., la bande 72-72,8 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

183 [69] Dans l'Inde, les bandes 70-72,8 Mc/s et 76-85 Mc/s sont attribuées exclusivement au service de radiodiffusion.

184 [70] La fréquence 75 Mc/s est désignée pour les radiobalises aéronautiques. Dans la Région 1, la bande de garde est de ± 0,2 Mc/s ; dans les Régions 2 et 3, elle est de ± 0,4 Mc/s.

185 [71] En U.R.S.S., la bande 76-108 Mc/s est attribuée exclusivement au service de radiodiffusion.

186 [72] Le service de radiodiffusion en U.R.S.S. et celui de radionavigation dans les pays voisins de l'U.R.S.S. sont sujets à des accords locaux pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (cont'd)		70-72.8 (2.8) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical [66] [68] mobile	54-72 (cont'd)	70-78 (8) *a*) Fixed *b*) Mobile
			72-76 (4) *a*) Fixed *b*) Mobile	
[70]		72.8-75.2 (2.4) Aeronautical radionavigation		
		75.2-78 (2.8) *a*) Fixed *b*) Mobile except aeronautical mobile [71]	76-88 (12) *a*) Broadcasting *b*) Fixed *c*) Mobile	[69]
(cont'd)		78-80 (2) Aeronautical [71] radionavigation [72]	(cont'd)	78-80 (2) Aeronautical radionavigation

182 [68] In France and the U.S.S.R., the band 72-72·8 Mc/s is allocated for the amateur service.

183 [69] In India, the bands 70-72·8 Mc/s and 76-85 Mc/s are allocated exclusively for the broadcasting service.

184 [70] The frequency 75 Mc/s is designated for aeronautical marker beacons. In Region 1, the guardband is ± 0·2 Mc/s ; in Regions 2 and 3, ± 0·4 Mc/s.

185 [71] In the U.S.S.R., the band 76-108 Mc/s is allocated for the broadcasting service.

186 [72] The broadcasting service in the U.S.S.R. and the radionavigation service in neighbouring countries are subject to local arrangement as regards avoiding mutual harmful interference.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite)		80-83 (3) *a*) Fixe *b*) Mobile terrestre [71]	76-88 (suite)	80-87 (7) *a*) Fixe *b*) Mobile
		83-85 (2) Radionavigation aéronautique [71] [72]		
		85-87,5 (2,5) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [71] [72] [73]		[74]
		87,5-88 (0,5) Radiodiffusion [72] [73]		87-88 (1) Radiodiffusion [74]

187 [73] La Grande-Bretagne utilise la bande 85-90 Mc/s pour le service de radionavigation maritime en partage avec les autres services auxquels cette bande est attribuée.

188 [74] En Australie et en Nouvelle-Zélande, la bande 85-90 Mc/s est attribuée exclusivement au service de radionavigation maritime.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (cont'd)		80-83 (3) *a*) Fixed *b*) Land mobile [71]	76-88 (cont'd)	80-87 (7) *a*) Fixed *b*) Mobile
		83-85 (2) Aeronautical radionavigation [71] [72]		
		85-87.5 (2.5) *a*) Fixed *b*) Mobile [71] [72] [73] except aeronautical mobile		[74]
		87.5-88 (0.5) Broadcasting [72] [73]		87-88 (1) Broadcasting [74]

187 [73] In the United Kingdom, the band 85-90 Mc/s is allocated for the maritime radionavigation service on a shared basis.

188 [74] In Australia and New Zealand, the band 85-90 Mc/s is allocated for the maritime radionavigation service.

Bandes de fréqnences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
88-100 (12)	[72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] Radio-diffusion			
100-108 (8)		[35] [71] [79] Mobile sauf mobile aéronautique (R)	Radio-diffusion	[75] [80] Radio-diffusion
108-118 (10)	Radio-navigation aéronautique			
118-132 (14) [81]	[35] Mobile aéronautique (R)			

189 [75] En Chine, la bande 88-108 Mc/s est attribuée aux services fixe et de radiodiffusion.

190 [76] La France, la Grande-Bretagne et l'Inde peuvent utiliser la bande 94,5-95 Mc/s pour le service des auxiliaires de la météorologie.

191 [77] La Grande-Bretagne peut utiliser la bande 95-100 Mc/s pour les services fixe et mobile terrestre.

192 [78] L'Inde peut utiliser la bande 95-97,5 Mc/s pour les services fixe et mobile.

193 [79] Dans l'Union Sud-Africaine et les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord, la Rhodésie dn Snd, la bande 100-108 Mc/s est attribuée au service de radiodiffusion et les bandes 132-144 Mc/s et 146-174 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile.

194 [80] En Australie, la bande 100-108 Mc/s est attribuée provisoirement au service mobile aéronautique (OR) jusqu'à ce qu'elle soit rendue disponible pour la radiodiffusion. En Nouvelle-Zélande cette bande est attribuée aux services mobile et de radiodiffusion.

195 [81] La fréquence 121,5 Mc/s est la fréquence aéronautique d'urgence dans cette bande.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
88-100 (12)	[72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] Broadcasting			
100-108 (8)		[35] [71] [79] Mobile except aeronautical mobile (R)	Broadcasting	[75] [80] Broadcasting
108-118 (10)	Aeronautical radionavigation			
118-132 (14) [81]	[35] Aeronautical mobile (R)			

189 [75] In China, the band 88-108 Mc/s is allocated for the broadcasting and fixed services.

190 [76] In France, India and the United Kingdom, the meteorological aids service may be operated in the band 94·5-95 Mc/s.

191 [77] In the United Kingdom, the fixed and land mobile services may be operated in the band 95-100 Mc/s.

192 [78] In India, the band 95-97·5 Mc/s is allocated for the fixed and mobile services.

193 [79] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 100-108 Mc/s is allocated for the broadcasting service and the bands 132-144 Mc/s and 146-174 Mc/s for the fixed and mobile services.

194 [80] In Australia, the band 100-108 Mc/s is allocated for the aeronautical mobile (OR) service until required for the broadcasting service and in New Zealand it is allocated for the broadcasting and mobile services.

195 [81] The frequency 121·5 Mc/s is the aeronautical emergency frequency in this band.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
132-144 (12)		Mobile aéronautique (OR) [35] [79]	*a*) Fixe *b*) Mobile	*a*) Fixe *b*) Mobile [82]
144-146 (2)	Amateur			
146-235 (89)		146-156 (10) Mobile aéronautique (OR) [35] [79] [83]	146-148 (2) Amateur	146-148 (2) Amateur
			148-174 (26)	148-170 (22)
[84]		156-174 (18) *a*) Fixe *b*) Mobile sauf mobile aéronautique [79] [85]	*a*) Fixe *b*) Mobile	*a*) Fixe *b*) Mobile
(A suivre)		(A suivre)	(A suivre)	[82]

196 [82] En Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes 132-144 Mc/s et 148-156 Mc/s sont attribuées exclusivement au service mobile aéronautique (OR).

197 [83] Dans la Région 1, le service des auxiliaires de la météorologie est autorisé dans la bande 151-154 Mc/s.

198 [84] La fréquence 156,80 Mc/s est utilisée dans le monde entier par le service mobile maritime pour l'appel, la sécurité, les communications entre les navires et entre les navires et le service des ports (téléphonie simplex). Aucun autre usage de cette fréqueuce n'est autorisé dans les zones où son utilisation serait susceptible de causer des brouillages nuisibles au service mobile maritime. Une baude de garde suffisante sera réservée autour de cette fréquence, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées. Dans la Région 2, seule la modulation de fréquence (F3) est choisie pour l'emploi prévu ci-dessus. Il est fortement recommandé que cette même classe d'émission soit adoptée pour ce même but dans les Régions 1 et 3.

199 [85] En France, la bande 162-174 Mc/s est attribuée au service de radiodiffusiou.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
132-144 (12)		Aero-nautical [35] mobile [79] (OR)	*a*) Fixed *b*) Mobile	*a*) Fixed *b*) Mobile [82]
144-146 (2)	Amateur			
146-235 (89)		146-156 (10) Aero-nautical [35] [79] mobile [83] (OR)	146-148 (2) Amateur	146-148 (2) Amateur
[84]		156-174 (18) *a*) Fixed *b*) Mobile except aero-nautical [79] [85] mobile (cont'd)	148-174 (26) *a*) Fixed *b*) Mobile (cont'd)	148-170 (22) *a*) Fixed *b*) Mobile [82]

196 [82] In Australia and New Zealand, the bands 132-144 Mc/s and 148-156 Mc/s are allocated exclusively for the aeronautical mobile (OR) service.

197 [83] In Region 1, the meteorological aids service may be operated in the band 151-154 Mc/s.

198 [84] The frequency 156·80 Mc/s is designated for world-wide use for safety, calling, and intership and harbour control communications in the maritime mobile service (simplex telephony). Any other use of this frequency should be avoided in areas where such other use is liable to cause harmful interference to the maritime mobile service. The interested administrations will ensure, by special arrangements where necessary, that an adequate guard-band is provided. In Region 2, its use for this purpose will be restricted to the frequency modulated type of transmission (F3) and it is strongly recommended that the same type of transmission be adopted for this purpose in Regions 1 and 3.

199 [85] In France, the band 162-174 Mc/s is allocated for the broadcasting service.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
146-235 (suite)		156-174 (suite)	148-174 (suite)	170-200 (30) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radiodiffusion [86]
		174-216 (42) Radiodiffusion [87] [88] [89]	174-216 (42) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radiodiffusion	200-235 (35) Radionavigation aéronautique
		216-235 (19) Radionavigation aéronautique [89] [90] [91] (A suivre)	216-220 (4) *a*) Fixe *b*) Mobile	[92] (A suivre)
(A suivre)				

200 [86] En Australie, la bande 170-178 Mc/s est attribuée au service de radionavigation aéronautique.

201 [87] En Grande-Bretagne, la bande 174-200 Mc/s est, également, attribuée au service fixe et la bande 200-216 Mc/s est attribuée au service de radionavigation aéronautique.

202 [88] Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 174-216 Mc/s est également attribuée aux services fixe et mobile terrestre.

203 [89] La Grande-Bretagne utilisera la bande 200-235 Mc/s pour les appareils de mesure de distance jusqu'au moment où la normalisation mondiale de ces appareils aura été faite aux environs de 1 000 Mc/s.

204 [90] En U.R.S.S., la bande 216-260 Mc/s est attribuée au service de radionavigation.

205 [91] Dans l'Uniou Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 220-225 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

206 [92] En Chine, la bande 200-216 Mc/s est attribuée à la radiodiffusion et aux services fixe et mobile ; les bandes 216-220 Mc/s et 225-235 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile ; la bande 220-225 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
146-235 (cont'd)		156-174 (cont'd)	148-174 (cont'd)	170-200 (30) *a*) Broadcasting *b*) Fixed *c*) Mobile [86]
		174-216 (42) Broadcasting [87] [88] [89]	174-216 (42) *a*) Broadcasting *b*) Fixed *c*) Mobile	200-235 (35)
		216-235 (19) Aeronautical radionavigation [89] [90]	216-220 (4) *a*) Fixed *b*) Mobile	Aeronautical radionavigation
(cont'd)		[91] (cont'd)		[92] (cont'd)

200 [86] In Australia, the band 170-178 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

201 [87] In the United Kingdom, the band 174-200 Mc/s is also allocated for the fixed service, and the band 200-216 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

202 [88] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 174-216 Mc/s is also allocated for the fixed and land mobile services.

203 [89] In the United Kingdom, distance measuring equipment will be operated in the band 200-235 Mc/s until such time as world standardisation at 1 000 Mc/s has been accomplished.

204 [90] In the U.S.S.R., the band 216-260 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

205 [91] In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 220-225 Mc/s is allocated for the amateur service.

206 [92] In China, the band 200-216 Mc/s is allocated for the broadcasting, fixed and mobile services, and the bands 216-220 Mc/s and 225-235 Mc/s for the fixed and mobile services, the band 220-225 Mc/s being allocated for the amateur service.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
146-235 (suite)		216-235 (suite)	220-225 (5) [93] Amateur 225-235 (10) *a*) Fixe *b*) Mobile [93]	200-235 (suite)
235-328,6 (93,6)	*a*) Fixe *b*) Mobile			
328,6-335,4 (6,8)	Radio-navigation aéro-nautique			
335,4-420 (84,6)	*a*) Fixe *b*) Mobile [94] [95]			

207 [93] Dans la Région 2, les appareils de mesure de distance du service de radionavigation aéronautique peuvent travailler dans la bande 220-231 Mc/s jusqu'au 1er janvier 1952, par accords bilatéraux ou multilatéraux appropriés.

208 [94] La bande 400-420 Mc/s peut être utilisée par le service des auxiliaires de la météorologie (radiosondes).

209 [95] En U.R.S.S., la bande 412-460 Mc/s est attribuée au service de radionavigation.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
146-235 (cont'd)		216-235 (cont'd)	220-225 (5) [93] Amateur	200-235 (cont'd)
			225-235 (10) *a*) Fixed *b*) Mobile [93]	
235-328.6 (93.6)	*a*) Fixed *b*) Mobile			
328.6-335.4 (6.8)	Aeronautical radionavigation			
335.4-420 (84.6)	*a*) Fixed *b*) Mobile [94] [95]			

207 [93] In Region 2, distance measuring equipment in the aeronautical radionavigation service may be operated in the band 220-231 Mc/s until the 1st January 1952 in accordance with appropriate bilateral or multilateral arrangements.

208 [94] The meteorological aids service (radio-sonde) may be operated in the band 400-420 Mc/s.

209 [95] In the U.S.S.R., the band 412-460 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
420-450 (30)	*a*) Amateur *b*) Radio-navigation aéro-nautique [96] [97]			
450-460 (10)		*a*) Amateur *b*) Radio-navigation aéro-nautique [96]	*a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radio-navigation aéro-nautique [96] [97]	*a*) Amateur *b*) Radio-navigation aéro-nautique [96]
460-470 (10)	*a*) Fixe *b*) Mobile			
470-585 (115)	Radio-diffusion			

210 [96] Dans la bande 420-460 Mc/s, le service de radionavigation aéronautique a la priorité. Les autres services ne peuvent utiliser cette bande qu'à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles à ce service.

211 [97] Dans la Région 2, l'attribution faite au service de radionavigation aéronautique dans la bande 420-460 Mc/s est temporaire et exclusive pour les altimètres.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
420-450 (30)	*a*) Aeronautical radionavigation *b*) Amateur 96 97			
450-460 (10)		*a*) Aeronautical radionavigation 96	*a*) Aeronautical radionavigation *b*) Fixed 96 *c*) Mobile 97	*a*) Aeronautical radionavigation *b*) Amateur 96
460-470 (10)	*a*) Fixed *b*) Mobile			
470-585 (115)	Broadcasting			

210 [96] In the band 420-460 Mc/s the aeronautical radionavigation service has priority. The other services are admitted to this band only on condition that harmful interference is not caused to the aeronautical radionavigation service.

211 [97] In Region 2, the allocation for the aeronautical radionavigation service in the band 420-460 Mc/s is temporary and is exclusively for altimeters.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
585-610 (25)		Radio-diffusion [99]	Radio-diffusion	Radio-navigation
610-940 (330) [98]	Radio-diffusion [99] [100]			
940-960 (20)		Radio-diffusion	Fixe	Radio-diffusion
960-1 215 (255)	Radio-navigation aéro-nautique			
1 215-1 300 (85)	Amateur [101]			

212 [98] Dans la Région 2, la fréquence fondamentale 915 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 25 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailleur à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

213 [99] En France et en Italie, la bande 585-685 Mc/s est attribuée aux services fixe et de radiodiffusion.

214 [100] Dans la Région 2, le service fixe peut utiliser la bande 890-940 Mc/s.

215 [101] En U.R.S.S., la bande 1 215-1 300 Mc/s est attribuée au service fixe et, en premier lieu, aux relais de télévision.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
585-610 (25)		Radio-navigation [99]	Broad-casting	Radio-navigation
610-940 (330) [98]	Broad-casting [99] [100]			
940-960 (20)		Broad-casting	Fixed	Broad-casting
960-1 215 (255)	Aero-nautical radio-navigation			
1 215-1 300 (85)	Amateur [101]			

212 [98] In Region 2, the frequency 915 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 25 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

213 [99] In France and Italy, the band 585-685 Mc/s is allocated for the fixed and broadcasting services.

214 [100] In Region 2, the fixed service may operate in the band 890-940 Mc/s.

215 [101] In the U.S.S.R., the band 1 215-1 300 Mc/s is allocated for the fixed service, primarily for relaying television.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
1 300-1 700 (400)	[102]	1 300-1 600 (300) *a*) Fixe *b*) Mobile [103] [104]	1 300-1 660 (360) Radionavigation aéronautique [104]	1 300-1 700 (400) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radionavigation aéronautique
		1 600-1 700 (100) Radionavigation aéronautique	1 660-1 700 (40) Auxiliaires de la météorologie (radiosondes)	
1 700-2 300 (600)	*a*) Fixe *b*) Mobile [105]			
2 300-2 450 [106] (150)	Amateur			

216 [102] Dans la Région 2, la bande 1 300-1 660 Mc/s est réservée pour l'usage d'un système complet de contrôle de la navigation aérienne et de régulation du trafic. Les administrations des autres Régions devraient envisager la possibilité de l'application future d'un tel système sur une base mondiale.

217 [103] En U.R.S.S., la bande 1 300-1 600 Mc/s est attribuée à la radionavigation aéronautique.

218 [104] Dans la Région 2 et en Grande-Bretagne, la bande 1 300-1 365 Mc/s est réservée à la détection électromagnétique.

219 [105] Dans les Régions 1 et 3, la bande 1 700-1 750 Mc/s peut être utilisée par le service des auxiliaires de la météorologie.

220 [106] Dans la Région 2, en Grande-Bretagne, en Australie, Nouvelle-Zélande, Rhodésie du Nord, Rhodésie du Sud, Union Sud-Africaine et territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la fréquence fondamentale 2 450 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales.

L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 50 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
1 300-1 700 (400)	[102]	1 300-1 600 (300) *a*) Fixed *b*) Mobile [103] [104] 1 600-1 700 (100) Aeronautical radionavigation	1 300-1 660 (360) Aeronautical radionavigation [104] 1 660-1 700 (40) Meteorological aids (radio sonde)	1 300-1 700 (400) *a*) Aeronautical radionavigation *b*) Fixed *c*) Mobile
1 700-2 300 (600)	*a*) Fixed *b*) Mobile [105]			
2 300-2 450 [106] (150)	Amateur			

216 [102] In Region 2, the band 1 300-1 660 Mc/s is intended for an integrated system of electronic aids to air navigation and traffic control. Administrations of the other Regions should envisage the possibility of the future application of such a system on a world-wide basis.

217 [103] In the U.S.S.R., the band 1 300-1 600 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

218 [104] In Region 2 and the United Kingdom, the use of the band 1 300-1 365 Mc/s is restricted to surveillance radar.

219 [105] In Regions 1 and 3, the meteorological aids service may be operated in the band 1 700-1 750 Mc/s.

220 [106] In Region 2, Australia, New Zealand, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, and the United Kingdom, the frequency 2 450 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 50 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 450-2 700 (250) [106]	*a*) Fixe *b*) Mobile [107]			
2 700-2 900 (200)	Radionavigation aéronautique [108]			
2 900-3 300 (400)	Radionavigation [109] [110]			
3 300-3 900 (600)		3 300-3 900 (600) *a*) Fixe *b*) Mobile *c*) Radionavigation	3 300-3 500 (200) Amateur 3 500-3 900 (400) *a*) Fixe *b*) Mobile	3 300-3 900 (600) *a*) Amateur *b*) Fixe *c*) Mobile *d*) Radionavigation

221 [107] En U.R.S.S., la bande 2 450-2 700 Mc/s est attribuée aux services mobile aéronautique et de radionavigation aéronautique.

222 [108] Le service des auxiliaires de la météorologie est autorisé dans la bande 2 700-2 900 Mc/s.

223 [109] La bande 3 246-3 266 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

224 [110] Dans la bande 2 900-3 300 Mc/s, seule la bande 3 000-3 246 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiorepérage anti-collision des navires de commerce.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 450-2 700 (250) [106]	*a*) Fixed *b*) Mobile [107]			
2 700-2 900 (200)	Aeronautical radionavigation [108]			
2 900-3 300 (400)	Radionavigation [109] [110]			
3 300-3 900 (600)		3 300-3 900 (600) *a*) Fixed *b*) Mobile *c*) Radionavigation	3 300-3 500 (200) Amateur 3 500-3 900 (400) *a*) Fixed *b*) Mobile	3 300-3 900 (600) *a*) Amateur *b*) Fixed *c*) Mobile *d*) Radionavigation

221 [107] In the U.S.S.R., the band 2 450-2 700 Mc/s is allocated for the aeronautical mobile and the aeronautical radionavigation services.

222 [108] The meteorological aids service may be operated in the band 2 700-2 900 Mc/s.

223 [109] The band 3 246-3 266 Mc/s is designated for racons.

224 [110] In the band 2 900-3 300 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 3 000-3 246 Mc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
3 900-4 200 (300)	*a*) Fixe *b*) Mobile			
4 200-4 400 (200)	Radio-navigation aéro-nautique [111]			
4 400-5 000 (600)	*a*) Fixe *b*) Mobile			
5 000-5 250 (250)	Radio-navigation aéro-nautique			
5 250-5 650 (400)	Radio-navigation [112] [113]			
5 650-5 850 (200) [114]	Amateur			

225 [111] En Chine, la bande 4 200-4 400 Mc/s peut être partagée avec le service fixe à condition que celui-ci ne produise pas de brouillages nuisibles au service de radionavigation aéronautique.

226 [112] La bande 5 440-5 460 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

227 [113] Dans la bande 5 250-5 650 Mc/s, seule la bande 5 460-5 650 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiorepérage anti-collision des navires de commerce.

228 [114] Dans la Région 2, en Grande-Bretagne, en Australie, Nouvelle-Zélande, Rhodésie du Nord, Rhodésie du Sud, Union Sud-Africaine et territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la fréquence fondamentale 5 850 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales.

L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 75 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
3 900-4 200 (300)	*a*) Fixed *b*) Mobile			
4 200-4 400 (200)	Aeronautical radionavigation [111]			
4 400-5 000 (600)	*a*) Fixed *b*) Mobile			
5 000-5 250 (250)	Aeronautical radionavigation			
5 250-5 650 (400)	Radionavigation [112] [113]			
5 650-5 850 (200) [114]	Amateur			

225 [111] In China, the band 4 200-4 400 Mc/s may be used for the fixed service provided that harmful interference is not caused to the aeronautical radionavigation service.

226 [112] The band 5 440-5 460 Mc/s is designated for racons.

227 [113] In the band 5 250-5 650 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 5 460-5 650 Mc s.

228 [114] In Region 2, Australia, New Zealand, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, and the United Kingdom, the frequency 5 850 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 75 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

Bandes de fréqueuces et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
5 850-5 925 (75) [114]		*a*) Fixe *b*) Mobile	Amateur	*a*) Fixe *b*) Mobile
5 925-8 500 (2 575)	*a*) Fixe *b*) Mobile [115]			
8 500-9 800 (1 300)	Radio-navigation [116] [117]			
9 800-10 000 (200)	*a*) Fixe *b*) Radio-navigation			
10 000-10 500 (500)	Amateur			
Au-dessus de 10 500	Pas d'attributions			

229 [115] En U.R.S.S., la bande 6-900-7 050 Mc/s peut être utilisée pour le service des auxiliaires de la météorologie.

230 [116] La bande 9 300-9 320 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

231 [117] Dans la bande 8 500-9 800 Mc/s, seule la bande 9 320-9 500 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiorepérage anti-collision des navires de commerce.

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
5 850-5 925 (75) [114]		*a*) Fixed *b*) Mobile	Amateur	*a*) Fixed *b*) Mobile
5 925-8 500 (2 575)	*a*) Fixed *b*) Mobile [115]			
8 500-9 800 (1 300)	Radio-navigation [116] [117]			
9 800-10 000 (200)	*a*) Fixed *b*) Radio-navigation			
10 000-10 500 (500)	Amateur			
Above 10 500	Not allocated			

229 [115] In the U.S.S.R., the band 6 900-7 050 Mc/s may be used for the meteorological aids service.

230 [116] The band 9 300-9 320 Mc/s is designated for racons.

231 [117] In the band 8 500-9 800 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 9 320-9 500 Mc/s.

ARTICLE 6

DISPOSITIONS SPÉCIALES RELATIVES À L'EMPLOI DES CLASSES D'ÉMISSION

232 § 1. Les émissions de la classe B sont interdites dans toutes les stations. Cependant, les installations de secours (réserve) des navires et les équipements des embarcations, radeaux et engins de sauvetage peuvent en faire usage dans les conditions fixées à l'article 33 (voir le numéro **712**).

233 § 2. Les émissions de la classe A1 ou F1 sont seules autorisées dans la bande de fréquences de 110 à 160 kc/s pour les stations des services fixe et mobile maritime. Par exception à cette règle, des émissions de la classe A2 peuvent être utilisées dans la bande de fréquences de 110 à 125 kc/s pour les signaux horaires exclusivement.

ARTICLE 7

DISPOSITIONS SPÉCIALES RELATIVES À L'ASSIGNATION ET À L'EMPLOI DES FRÉQUENCES

234 § 1. (1) Les pays membres de l'Union reconnaissent que, parmi les fréquences susceptibles de se propager à grande distance, celles de la bande 5 000-30 000 kc/s sont particulièrement utiles pour les communications à grande distance, et ils s'efforcent de réserver cette bande pour de telles communications. Lorsque des fréquences de cette bande sont utilisées pour des communications à courte ou moyenne distance, les émissions doivent être effectuées avec le minimum de puissance nécessaire.

235 (2) Afin de réduire les besoins de fréquences dans cette bande et de prévenir en conséquence les brouillages nuisibles entre les communications à grande distance, il est recommandé aux administrations d'utiliser, partout où cela est praticable tous les autres moyens de communication possibles.

236 § 2. Si une administration se trouve placée dans des circonstances qui rendent indispensable pour elle l'application des méthodes de travail exceptionnelles énumérées ci-après, elle peut y avoir recours, à la condition expresse que les caractéristiques des stations restent conformes à celles qui ont été inscrites dans le fichier de référence international des fréquences :

a) une station fixe peut, accessoirement, faire sur ses fréquences normales des émissions destinées à des stations mobiles ;

b) une station terrestre peut, accessoirement, communiquer avec des stations fixes ou avec d'autres stations terrestres de la même catégorie.

237 § 3. Toute administration peut assigner une fréquence choisie dans une bande attribuée au service fixe à une station autorisée à émettre unilatéralement d'un point fixe déterminé vers de multiples points fixes déterminés, pourvu que de telles émissions ne soient pas destinées à être reçues directement par le public en général.

ARTICLE 6

SPECIAL RULES RELATING TO USE OF CLASSES OF EMISSIONS

232 § 1. The use of class B emissions is forbidden in all stations. However, it is permitted for emergency (reserve) installations in ships and for lifeboats, liferaft and survival craft equipments under the conditions fixed by article 33 (see **712**).

233 § 2. Only classes A1 or F1 emissions are authorized for stations of the fixed and maritime mobile services working on frequencies in the band 110-160 kc/s. As an exception to this rule, class A2 emissions may be employed within the band 110-125 kc/s exclusively for the transmission of time signals.

ARTICLE 7

SPECIAL RULES FOR THE ASSIGNMENT AND USE OF FREQUENCIES

234 § 1. (1) The countries, members of the Union, recognize that among frequencies which have long distance propagation characteristics, those between 5 000 and 30 000 kc/s are particularly useful for long distance communications, and agree to make every possible effort to reserve this band for such communications. Whenever frequencies in this band are used for short or medium distance communications, the minimum power necessary shall be employed.

235 (2) In order to reduce the requirements for frequencies in this band, and thus to prevent harmful interference to long distance radiocommunications, the administrations are encouraged to use every other means of communication wherever practicable.

236 § 2. When special circumstances make it indispensable to do so, an administration may, as an exception to the normal methods of working authorized by these Regulations, have recourse to the special methods of working enumerated below, on the sole condition that the characteristics of the stations still conform to those inserted in the Master International Frequency Register :

a) a fixed station may, as a secondary service, transmit to mobile stations on its normal frequencies ;

b) a land station may communicate, on a secondary basis, with fixed stations or other land stations of the same category.

237 § 3. Any administration may assign a frequency in a band allocated to the fixed service to a station authorized to transmit by the unilateral method from one specified fixed point to a number of other specified fixed points, provided that such transmissions are not intended to be received directly by the general public.

238 § 4. Toute station mobile dont l'émission satisfait à la tolérance de fréquence exigée des stations côtières peut émettre sur la même fréquence que la station côtière avec laquelle elle communique, à condition que cette dernière station lui ait demandé une telle émission et que les autres stations n'en éprouvent aucun brouillage nuisible.

239 § 5. Dans certains cas prévus aux articles 33 et 34, les stations d'aéronef sont autorisées à utiliser les fréquences des bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s pour entrer en communication avec les stations du service mobile maritime.

ARTICLE 8

PROTECTION DES FRÉQUENCES DE DÉTRESSE

240 § 1. Dans la bande de fréquences 475-535 kc/s, aucune classe d'émission susceptible de rendre inopérants les signaux de détresse, d'alarme, de sécurité ou d'urgence émis sur 500 kc/s n'est autorisée.

241 § 2. Dans la bande de fréquences 325-345 kc/s, aucune classe d'émission susceptible de rendre inopérants les signaux de détresse, d'urgence ou de sécurité émis sur 333 kc/s n'est autorisée dans les Régions 1 et 3.

ARTICLE 9

DISPOSITIONS SPÉCIALES RELATIVES À DES SERVICES PARTICULIERS

Section I. Service de radiodiffusion

242 § 1. *Généralités.*

243 (1) En principe, la puissance des stations de radiodiffusion qui emploient des fréquences inférieures à 5 060 kc/s ne doit pas dépasser (excepté dans la bande 3 900-4 000 kc/s) la valeur nécessaire pour assurer économiquement un service national de bonne qualité à l'intérieur des frontières du pays considéré.

244 (2) L'utilisation par le service de radiodiffusion des bandes de fréquences énumérées ci-après est limitée à la zone tropicale telle qu'elle est définie dans la présente section (numéro **252**) :

2 300-2 498 kc/s (Région 1)
2 300-2 495 kc/s (Régions 2 et 3)
3 200-3 400 kc/s (Toutes les Régions)
4 750-4 995 kc/s (Toutes les Régions)
5 005-5 060 kc/s (Toutes les Régions)

245 § 2. *Radiodiffusion dans la zone européenne*[1].

245.1 [1] Pour la définition de la zone européenne, voir le numéro **107**.

238 § 4. Any mobile station the emission of which complies with the frequency tolerances required of coast stations may transmit on the same frequency as the coast station with which it communicates on condition that the coast station requests such transmission and that no harmful interference results to other stations.

239 § 5. In certain cases, for which provision is made in articles 33 and 34, aircraft stations are authorized to use frequencies in the maritime mobile bands between 4 000 and 23 000 kc/s for the purpose of entering into communication with stations of the maritime mobile service.

ARTICLE 8

PROTECTION OF DISTRESS FREQUENCIES

240 § 1. In the band 475-535 kc/s, no class of emission capable of rendering inoperative distress, alarm, safety or urgency signals transmitted on 500 kc/s is allowed.

241 § 2. In Regions 1 and 3, in the band 325-345 kc/s, no class of emission capable of rendering inoperative distress, safety or urgency signals transmitted on 333 kc/s is allowed.

ARTICLE 9

SPECIAL RULES RELATING TO PARTICULAR SERVICES

Section I. Broadcasting Service

242 § 1. *General.*

243 (1) In principle, the power of broadcasting stations which employ frequencies below 5 060 kc/s must not exceed (except in the band 3 900-4 000 kc/s) a value which permits of maintaining economically an effective national service of good quality within the limits of the country concerned.

244 (2) The use by the broadcasting service of the bands listed below is restricted to the Tropical Zone as defined in **252**:

2 300-2 498 kc/s (Region 1)
2 300-2 495 kc/s (Regions 2 and 3)
3 200-3 400 kc/s (All Regions)
4 750-4 995 kc/s (All Regions)
5 005-5 060 kc/s (All Regions)

245 § 2. *Broadcasting in the European Area.*[1]

245.1 [1] See **107** for the definition of the European Area.

246 (1) En ce qui concerne la radiodiffusion européenne, les restrictions ci-après, qui pourront être abrogées ou modifiées par accord entre les pays de la zone européenne, sont apportées à l'application du principe énoncé au numéro **88**.

247 (2) A défaut d'accord préalable entre les pays de la zone européenne, la faculté prévue au numéro **88** ne peut pas, dans les limites de la zone européenne, être utilisée en vue d'effectuer un service de radiodiffusion en dehors des bandes attribuées à ce service par le présent Règlement sur des fréquences inférieures à 1 605 kc/s.

248 (3) En principe, les accords préalables prévus à l'alinéa précédent sont conclus lors des Conférences de radiodiffusion de la zone européenne. Toutefois, si, dans l'intervalle de deux conférences, un pays désire établir un tel service ou obtenir une modification des conditions fixées par un accord antérieur relatif à un tel service (fréquence, puissance, position géographique des stations, etc.), il en saisit les pays de la zone européenne, au moins trois mois à l'avance, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Union. Tout pays qui n'a pas répondu dans un délai de six semaines après réception de cette communication est considéré comme ayant donné son assentiment.

249 (4) Il est bien entendu qu'un tel accord préalable est également nécessaire chaque fois que, dans une station de radiodiffusion de la zone européenne travaillant hors des bandes de fréquences autorisées, il est envisagé d'apporter un changement aux caractéristiques précédemment inscrites dans le fichier de référence international des fréquences, et que ce changement est susceptible d'affecter les conditions des brouillages internationaux.

250 § 3. *Radiodiffusion dans la zone tropicale.*

251 (1) Dans le présent Règlement, l'expression « radiodiffusion dans la zone tropicale » désigne un type particulier de radiodiffusion pour l'usage intérieur national des pays inclus dans la zone définie au numéro **252**, où l'on peut constater qu'en raison du niveau élevé des parasites atmosphériques et des difficultés de propagation il n'est pas possible de réaliser économiquement un service meilleur par l'emploi des basses, moyennes ou très hautes fréquences.

252 (2) La zone tropicale (voir l'appendice 16) est définie comme suit :

a) dans la Région 2, toute la zone comprise entre les tropiques du Cancer et du Capricorne ;

b) dans l'ensemble des Régions 1 et 3, la zone comprise entre les parallèles 30° Nord et 35° Sud, et, en supplément, la zone comprise entre les méridiens 40° Est et 80° Est de Greenwich et les parallèles 30° Nord et 40° Nord ;

246 (1) So far as broadcasting in the European Area is concerned, the following restrictions are accepted in the application of the principle stated in **88**. These may be annulled or modified by arrangement among the countries of the European Area.

247 (2) In the absence of previous arrangements among the countries of the European Area, the option mentioned in **88** may not be exercised, within the limits of the European Area, for the purpose of effecting a broadcasting service outside the bands allocated to that service by these Regulations on frequencies below 1 605 kc/s.

248 (3) In principle, the previous arrangements referred to in the preceding paragraph are concluded at Broadcasting Conferences of the countries of the European Area. However, if a country desires to establish such a service or to obtain a modification of the conditions fixed by a previous arrangement relating to such a service (frequency, power, geographical position of the stations, etc.) in the interval between two such conferences, it shall so inform the countries of the European Area at least three months in advance through the medium of the Secretary General of the Union. Any country which has not answered within a period of six weeks after receipt of the communication in question shall be considered as having given its consent.

249 (4) In the case of a broadcasting station in the European Area working outside the authorized bands of frequencies, it is understood that such previous arrangement will also be necessary on every occasion when a change which might affect the conditions of international interference is to be made in the characteristics which have been previously inserted in the Master International Frequency Register.

250 § 3. *Broadcasting in the Tropical Zone.*

251 (1) In these Regulations, the expression "broadcasting in the Tropical Zone" indicates a type of broadcasting, for internal national use in countries in the zone defined in **252**, where it may be shown that because of difficulty of high atmospheric noise level and propagation it is not possible to furnish economically a more satisfactory service through the use of low, medium or very high frequencies.

252 (2) The Tropical Zone (see appendix 16) is defined as :

a) the whole of that area in Region 2 contained between the Tropics of Cancer and Capricorn ;

b) the whole of that area in Regions 1 and 3 contained between the parallels 30° North and 35° South, with the addition of the area contained between the meridians 40° East and 80° East of Greenwich and the parallels 30° North and 40° North ;

c) dans la Région 2, la zone tropicale peut être étendue jusqu'au parallèle 33° Nord par accords particuliers conclus entre les pays intéressés de cette région.

253 (3) Dans la zone tropicale, le service de radiodiffusion a priorité sur les autres services qui partagent avec lui les bandes de fréquences énumérées au numéro **244**.

254 (4) Le service de radiodiffusion, à l'intérieur de la zone tropicale, et les autres services, à l'extérieur de cette zone, doivent travailler conformément aux dispositions du numéro **90**.

Section II. Service mobile aéronautique

255 § 4. Les administrations ne doivent pas autoriser la correspondance publique dans les bandes de fréquences attribuées exclusivement au service mobile aéronautique, à moins qu'il n'en soit disposé autrement par des règlements particuliers aux services aéronautiques, approuvés par une conférence administrative aéronautique à laquelle tous les membres intéressés de l'Union ont été invités. Ces règlements doivent reconnaître une priorité absolue aux communications de sécurité et de contrôle.

256 § 5. Les fréquences de toutes les bandes attribuées au service mobile aéronautique de la catégorie R sont réservées aux communications entre tous les aéronefs et les stations aéronautiques principalement chargées d'assurer la sécurité et la régularité de la navigation aérienne le long des routes nationales ou internationales de l'aviation civile.

257 § 6. Les fréquences de toutes les bandes attribuées au service mobile aéronautique de la catégorie OR sont réservées aux communications entre tous les aéronefs et les stations aéronautiques autres que celles principalement chargées du service mobile aéronautique le long des routes nationales ou internationales de l'aviation civile.

Section III. Service de radionavigation aéronautique

258 § 7. (1) L'équipement standard d'approche qui est autorisé dans la bande de fréquence 31,7 à 41 Mc/s pour la Région 1 comprend un radioalignement et des balises destinés à faciliter la préparation de l'atterrissage des aéronefs.

259 (2) La bande de fréquences de 328,6 à 335,4 Mc/s est réservée pour l'usage du système d'atterrissage aux instruments (trajectoire de descente).

260 (3) La bande de fréquences de 4 200 à 4 400 Mc/s est réservée pour l'usage des radioaltimètres.

261 (4) La bande de fréquences dc 5 000 à 5 250 Mc/s est réservée pour l'usage des systèmes d'atterrissage aux instruments.

c) the zone may be extended, in Region 2, to parallel 33° North, subject to appropriate special arrangements between the countries concerned in that Region.

253 (3) Within the Tropical Zone, the broadcasting service has priority over the other services with which it shares those bands listed in **244**.

254 (4) The broadcasting service operating inside the Tropical Zone, and other services operating outside the Zone, are subject to the provisions of **90**.

Section II. Aeronautical Mobile Service

255 § 4. Administrations shall not permit public correspondence in the frequency bands allocated exclusively to the aeronautical mobile service, unless allowed by special aeronautical regulations adopted by an aeronautical administrative conference to which all interested members of the Union have been invited. Such regulations must recognize the absolute priority of safety and control messages.

256 § 5. Frequencies in any band allocated to the aeronautical mobile (R) service are reserved for communications between any aircraft and those aeronautical stations primarily concerned with the safety and regularity of flight along national or international civil air routes.

257 § 6. Frequencies in any band allocated to the aeronautical mobile (OR) service are reserved for communications between any aircraft and aeronautical stations other than those primarily concerned with flight along national or international civil air routes.

Section III. Aeronautical Radionavigation Service

258 § 7. (1) Standard beam approach equipment, to be accommodated in the band 31.7-41 Mc/s in Region 1, consists of a localizer and markers used to assist aircraft in making landing approach.

259 (2) The band 328.6-335.4 Mc/s is for the use of the Instrument Landing System (glide path).

260 (3) The band 4 200-4 400 Mc/s is for the use of radio altimeters.

261 (4) The band 5 000-5 250 Mc/s is for the use of instrument landing systems.

Section IV. Service mobile maritime

262 § 8. Les stations de navire autorisées à travailler dans la bande de fréquences de 415 à 535 kc/s doivent, dans la mesure du possible, émettre sur les fréquences indiquées à l'article 33 (voir le numéro **730**).

263 § 9. (1) Les bandes de fréquences attribuées au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s (voir l'article 5) sont subdivisées comme suit ;

264 *a*) *Stations de navire,* téléphonie

4 063- 4 133 kc/s
8 195- 8 265 kc/s
12 330-12 400 kc/s
16 460-16 530 kc/s
22 000-22 070 kc/s

265 *b*) *Stations côtières,* téléphonie

4 368-4 438 kc/s
8 745- 8 815 kc/s
13 130-13 200 kc/s
17 290-17 360 kc/s
22 650-22 720 kc/s

266 *c*) *Stations de navire,* télégraphie

4 133- 4 238 kc/s
6 200- 6 357 kc/s
8 265- 8 476 kc/s
12 400-12 714 kc/s
16 530-16 952 kc/s
22 070-22 400 kc/s

267 *d*) *Stations côtières,* télégraphie

4 238- 4 368 kc/s
6 357- 6 525 kc/s
8 476- 8 745 kc/s
12 714-13 130 kc/s
16 952-17 290 kc/s
22 400-22 650 kc/s

268 (2) Dans les bandes de fréquences énumérées au numéro **266**, les bandes suivantes sont réservées exclusivement pour l'appel :

4 177 - 4 187 kc/s
6 265,5- 6 280,5 kc/s
8 354 - 8 374 kc/s
12 531 -12 561 kc/s
16 708 -16 748 kc/s
22 220 -22 270 kc/s

Section IV. Maritime Mobile Service

262 § 8. Ship stations authorized to work in the band 415-535 kc/s must, as far as possible, transmit on the frequencies indicated in article **33** (see **730**).

263 § 9. (1) The frequency bands allocated to the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s (see article 5), are sub-divided into the following categories :

264 *a*) *Ship stations*, telephony

4 063- 4 133 kc/s
8 195- 8 265 kc/s
12 330-12 400 kc/s
16 460-16 530 kc/s
22 000-22 070 kc/s

265 *b*) *Coast stations*, telephony

4 368- 4 438 kc/s
8 745- 8 815 kc/s
13 130-13 200 kc/s
17 290-17 360 kc/s
22 650-22 720 kc/s

266 *c*) *Ship stations*, telegraphy

4 133- 4 238 kc/s
6 200- 6 357 kc/s
8 265- 8 476 kc/s
12 400-12 714 kc/s
16 530-16 952 kc/s
22 070-22 400 kc/s

267 *d*) *Coast stations*, telegraphy

4 238- 4 368 kc/s
6 357- 6 525 kc/s
8 476- 8 745 kc/s
12 714-13 130 kc/s
16 952-17 290 kc/s
22 400-22 650 kc/s

268 (2) Within the bands listed in **266**, the following bands are reserved exclusively for calling :

4 177 - 4 187 kc/s
6 265.5- 6 280.5 kc/s
8 354 - 8 374 kc/s
12 531 -12 561. kc/s
16 708 -16 748 kc/s
22 220 -22 270 kc/s

269 (3) Dans la Région 2, la bande de fréquences 2 088,5-2 093,5 kc/s est utilisée exclusivement pour l'appel en télégraphie.

270 § 10. Pour réduire au minimum les brouillages nuisibles dans les bandes de fréquences réservées à la téléphonie dans le service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s, les administrations conviennent d'appliquer les règles suivantes :

271 *a*) les émissions téléphoniques des stations de navire ou des stations d'aéronef, lorsque ces dernières communiquent avec les stations du service mobile maritime, doivent être conformes, en ce qui concerne les tolérances de fréquences, aux conditions fixées à l'appendice 3 pour les stations côtières ;

272 *b*) les recommandations relatives au fonctionnement du service radiotéléphonique formulées à l'article 34, notamment en ce qui concerne les voies duplex, doivent être appliquées chaque fois que cela est possible.

273 § 11. Les stations de navire et les stations côtières télégraphiques peuvent utiliser à titre provisoire les bandes réservées à la téléphonie à condition que :

274 *a*) dans toute la mesure du possible, les tolérances de fréquences fixées à l'appendice 3 pour les stations côtières soient observées par les stations de navire ;

275 *b*) toutes les mesures utiles soient prises pour réduire au minimum les brouillages nuisibles qui pourraient être causés au service radiotéléphonique ; des accords particuliers seront conclus en cas de besoin ;

276 *c*) tous les efforts soient faits pour que l'exploitation des stations télégraphiques soit suspendue dans les bandes de téléphonie pour la date de la prochaine Conférence administrative normale des radiocommunications.

277 § 12. La fréquence 8 364 kc/s est utilisée par les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, s'ils sont équipés pour émettre sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s et s'ils désirent établir avec les stations du service mobile maritime des communications relatives aux recherches et aux opérations de sauvetage.

Section V. Service fixe

278 § 13. *Choix des fréquences pour l'échange international des informations de police.*

279 (1) Les fréquences nécessaires pour l'échange international des renseignements ayant pour but d'aider à l'arrestation des criminels sont choisies, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées, dans les bandes de fréquences attribuées au service fixe.

269 (3) In Region 2, the frequency band 2 088.5-2 093.5 kc/s is reserved exclusively for calling (telegraphy only).

270 § 10. In order to minimize interference in the frequency bands allocated for radiotelephony in the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s administrations agree to apply the following rules :

271 *a*) radiotelephone emissions of ship stations, and of aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service, shall comply with the frequency tolerance requirements prescribed for coast stations in appendix 3 ;

272 *b*) the recommendations for radiotelephony operation given in article 34, including duplex channelling, should be applied wherever possible.

273 § 11. Radiotelegraph ship and coast stations may share the appropriate bands allocated for radiotelephony, on a temporary basis and under the following conditions :

274 *a*) wherever possible ship stations will observe the frequency tolerance requirements specified for coast stations in appendix 3 ;

275 *b*) all possible steps will be taken to minimize the possibility of causing harmful interference to radiotelephony, special arrangements being made where necessary ;

276 *c*) every effort will be made to discontinue, by the date of the next ordinary Administrative Radio Conference, the operation of radiotelegraph stations in the bands allocated for radiotelephony.

277 § 12. The frequency 8 364 kc/s is designated for the use of survival craft equipped to transmit on frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s and wishing to establish, with stations of the maritime mobile service, communications relating to search and rescue.

Section V. Fixed Service

278 § 13. *Selection of Frequencies for the International Exchange of Police Information.*

279 (1) The frequencies needed for the international exchange of information necessary to assist in the apprehension of criminals will be selected, if necessary, by special arrangement among the interested administrations in the bands of frequencies allocated to the fixed service.

280 (2) Afin d'économiser le plus possible les fréquences, il est recommandé que le Comité international d'enregistrement des fréquences soit consulté par les administrations intéressées chaque fois que de tels accords sont à discuter sur une base régionale ou mondiale.

281 § 14. *Choix des fréquences pour l'échange international des informations météorologiques synoptiques.*

282 (1) Les fréquences nécessaires pour l'échange international des informations concernant la météorologie synoptique sont choisies, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées, dans les bandes de fréquences attribuées au service fixe.

283 (2) Afin d'économiser le plus possible les fréquences, il est recommandé que le Comité international d'enregistrement des fréquences soit consulté par les administrations intéressées chaque fois que de tels accords sont à discuter sur une base régionale ou mondiale.

CHAPITRE IV

NOTIFICATION ET ENREGISTREMENT DES FRÉQUENCES. COMITÉ INTERNATIONAL D'ENREGISTREMENT DES FRÉQUENCES

ARTICLE 10

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

284 § 1. Les tâches essentielles du Comité international d'enregistrement des fréquences consistent à :

285 *a*) effectuer une inscription méthodique des assignations de fréquences faites par les différents pays, de manière à fixer, conformément à la procédure prévue dans le présent Règlement, la date, le but et les caractéristiques techniques de chacune de ces assignations, afin d'en assurer la reconnaissance internationale officielle ;

286 *b*) fournir des avis aux membres de l'Union internationale des télécommunications, en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages internationaux peuvent se produire.

287 § 2. Les fonctions du Comité international d'enregistrement des fréquences consistent à :

288 *a*) inscrire dans le fichier de référence international des fréquences les assignations de fréquences faites conformément aux dispositions du numéro **285** ;

289 *b*) établir, en collaboration avec le Secrétaire général de l'Union, qui en assure la publication sous une forme appropirée et à des intervalles

280 (2) It is recognized that, in order to realize the maximum economy of frequencies, the International Frequency Registration Board should be consulted by the administrations concerned whenever such arrangements are under discussion on a regional or world-wide basis.

281 § 14. *Selection of Frequencies for the International Exchange of Synoptic Meteorological Information.*

282 (1) The frequencies needed for the international exchange of synoptic meteorological information will be selected, if necessary, by special arrangement among the interested administrations in the bands of frequencies allocated to the fixed service.

283 (2) It is recognized that, in order to realize the maximum economy of frequencies, the International Frequency Registration Board should be consulted by the administrations concerned whenever such arrangements are under discussion on a regional or world-wide basis.

CHAPTER IV

NOTIFICATION AND REGISTRATION OF FREQUENCIES INTERNATIONAL FREQUENCY REGISTRATION BOARD

ARTICLE 10

General Provisions

284 § 1. The essential duties of the International Frequency Registration Board shall be :

285 *a*) to effect an orderly recording of frequency assignments made by the respective countries so as to establish, in accordance with the procedure provided for in these Regulations, the date, purpose and technical characteristics of each of these assignments, with a view to ensuring formal international recognition thereof ;

286 *b*) to render advice to the members of the International Telecommunication Union with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where international interference may occur.

287 § 2. The functions of the Board shall include :

288 *a*) the recording of radio frequency assignments made in accordance with **285** for inclusion in the Master International Frequency Register ;

289 *b*) the compilation in collaboration with, and for publication in suitable form and at appropriate intervals by, the Secretary General of the

convenables, les listes de fréquences et les autres documents relatifs à l'assignation et à l'utilisation des fréquences ;

290 *c*) rassembler les résultats des observations relatives au contrôle des stations que les administrations ou les organismes de contrôle peuvent lui fournir, et prendre toutes les dispositions utiles, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Union, pour leur publication sous une forme appropriée ;

291 *d*) reviser périodiquement les inscriptions contenues dans le fichier de référence, en vue d'éliminer les fréquences non utilisées en accord avec les pays auteurs des assignations correspondantes ;

292 *e*) enquêter, à la demande d'un ou de plusieurs des pays intéressés, sur les cas de brouillage nuisible et formuler les recommandations nécessaires ;

293 *f*) poursuivre des études sur l'emploi des fréquences et formuler, lorsqu'il y a lieu, des recommandations aux diverses administrations pour le remaniement des assignations de fréquences, afin de permettre l'établissement de nouveaux circuits ;

294 *g*) préciser et renvoyer au C.C.I.R. toutes les questions techniques d'ordre général rencontrées par le Comité au cours de son examen des assignations de fréquences ;

295 *h*) participer à titre consultatif, sur l'invitation de l'organisme ou des pays intéressés, à l'établissement des accords relatifs à des régions ou à des services particuliers.

296 § 3. (1) Le Comité international d'enregistrement des fréquences est composé d'un groupe de onze membres indépendants, tous ressortissants de pays différents, membres de l'Union internationale des télécommunications.

297 (2) Les membres du Comité doivent être pleinement qualifiés par leur compétence technique dans le domaine des radiocommunications et posséder une expérience pratique en matière d'assignation des fréquences.

298 (3) Les membres du Comité doivent remplir toutes leurs fonctions en se basant sur des principes d'une application universelle et en s'efforçant d'assurer l'utilisation optimum du spectre radioélectrique. En particulier, ils élaborent leurs décisions sur les assignations de fréquences (voir le numéro **285**) en tenant compte uniquement de considérations techniques.

299 Toutefois, pour permettre une meilleure compréhension des problèmes qui viennent devant le Comité en vertu du numéro **286**, chaque membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du globe.

300 (4) Les membres du Comité s'acquittent de leur tâche, non comme des représentants de leurs pays respectifs, ou d'une région, mais comme des mandataires chargés d'une fonction internationale d'intérêt général.

Union of frequency lists and other material relating to the assignment and use of frequencies ;

290 *c*) the collection of such results of monitoring observations as administrations and organizations may be able to supply and the making of arrangements, through the Secretary General of the Union, for their publication in suitable form ;

291 *d*) the periodic review of entries in the Frequency Register with a view to eliminating, in agreement with the country which made the assignment, inactive entries ;

292 *e*) the investigation, at the request of one or more of the interested countries, of harmful interference and the formulation of recommendations with respect thereto ;

293 *f*) the prosecution of studies of frequency utilization, and the recommendation to administrations, where appropriate, of adjustments in the use of frequencies in order to allow the establishment of new circuits ;

294 *g*) the formulation and reference to C.C.I.R. of all general technical questions arising from the Board's examination of frequency assignments ; and

295 *h*) the participation in an advisory capacity, upon invitation by the organization or countries concerned in the formulation of service or regional agreements.

296 § 3. (1) The International Frequency Registration Board shall be composed of a body of eleven independent members, all nationals of different countries members of the Union.

297 (2) The members of the Board shall be thoroughly qualified by technical training in the field of radio and shall possess practical experience in the assignment of frequencies.

298 (3) The members of the Board shall perform all their functions on a world-wide basis and in the interest of the most effective use of the radio spectrum. In particular, they shall reach their decisions on frequency assignments (see **285**) solely on an engineering basis.

299 However, for the more effective understanding of the problems coming before the Board under provision **286**, each member shall be familiar with geographic, economic and demographic conditions within a particular area of the world.

300 (4) The members of the Board shall serve, not as representatives of their respective countries, or of a region, but as custodians of an international public trust.

301 (5) Aucun membre du Comité ne doit, relativement à l'exercice de ses fonctions, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. De plus, chacun des membres de l'Union doit respecter le caractère international du Comité et des fonctions de ses membres, et il ne doit en aucun cas essayer d'influencer l'un quelconque d'entre eux dans l'exercice de ses fonctions.

302 Aucun membre du Comité et de son personnel ne doit avoir de participation active ou d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une branche quelconque des télécommunications[1].

303 § 4. (1) Les membres du Comité sont élus par la Conférence administrative normale des radiocommunications suivant une procédure que cette conférence établit elle-même.

304 (2) Les membres du Comité élus lors d'une réunion de ladite Conférence prennent leur service à la date fixée par cette Conférence. Ils restent en fonctions jusqu'à la prise de service des membres élus par la Conférence au cours de sa réunion suivante.

305 (3) A chacune de ses réunions, la Conférence fixe le nombre des membres du Comité et la procédure pour leur élection de manière à assurer une répartition équitable des membres entre les différentes régions du globe.

306 (4) Les membres du Comité sont rééligibles.

307 (5) Lorsqu'un membre du Comité est obligé de cesser définitivement ses fonctions avant leur terme réglementaire, il est remplacé dans un délai aussi court que possible par un nouveau membre désigné par le pays membre de l'Union auquel appartenait le membre sortant. Si ce pays est dans l'impossibilité de fournir un remplaçant, le Conseil d'administration de l'Union désigne un nouveau membre choisi dans un pays appartenant à la même région.

308 § 5. Le Comité est assisté d'un petit secrétariat formé de personnel spécialisé, qui travaille, sous l'autorité directe du président du Comité, à l'organisation et à l'expédition du travail. Les techniciens membres de ce secrétariat sont choisis par le Comité ; mais le personnel de ce secrétariat, dans son ensemble, est rattaché administrativement au secrétariat général de l'Union.

ARTICLE 11

RÈGLES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT DU COMITÉ INTERNATIONAL D'ENREGISTREMENT DES FRÉQUENCES

Section I. Préambule

309 § 1. (1) Toutes les assignations de fréquences faites aux stations fixes, terrestres, de radiodiffusion, terrestres de radionavigation, et d'émission

302.1 [1] L'expression « intérêts financiers » ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite, en raison d'un emploi ou de services antérieurs.

301 (5) No member of the Board shall request or receive instructions relating to the exercise of his duties from any government or a member thereof or from any public or private organization or person. Furthermore, each member of the Union must respect the international character of the Board and of the functions of its members and shall refrain from any attempt to influence any of them in the performance of their functions.

302 No member of the Board nor any of its staff may take any part or have any financial interest whatsoever in any branch of telecommunication. [1]

303 § 4. (1) Members of the Board shall be elected by each ordinary Administrative Radio Conference according to the procedure established by that Conference.

304 (2) Members of the Board elected by said Conference shall take up their duties on the date determined by that Conference. They shall remain in office until the members elected by the following Conference have taken up their duties.

305 (3) Each Conference shall determine the number of the members of the Board and the method of their election with a view to ensuring a balanced selection of the members from the various parts of the world.

306 (4) Members of the Board shall be eligible for reelection.

307 (5) Should a member of the Board relinquish his duties before the end of his normal term of office, he shall be replaced as soon as possible by a new member from the country to which the former member belonged. If this country is unable to provide a replacement member, the Administrative Council shall appoint a new member from a country belonging to the same region.

308 § 5. The Board shall have the assistance of a small specialized secretarial staff, who shall work under the direction of the Chairman in organizing and carrying out the work of the Board. The technical members of this staff shall be selected by the Board ; but the staff shall be attached to the General Secretariat of the Union for general administrative purposes.

ARTICLE 11

PROCEDURE IN CONNECTION WITH THE INTERNATIONAL FREQUENCY REGISTRATION BOARD

Section I. Preamble

309 § 1. (1) All of the frequency assignments to fixed, land, broadcasting, radionavigation land and standard frequency stations to be used for inter-

302.1 [1] The term "financial interest" is not to be construed as applying to the continuation of retirement benefits accruing iu respect of previous employment or services.

de fréquences étalon en vue de radiocommunications internationales, ou susceptibles d'entraîner des brouillages nuisibles avec un service quelconque d'un autre pays, sont notifiées au Comité et inscrites par lui dans le fichier de référence international des fréquences, où elles sont réparties entre deux colonnes.

310 (2) Toute assignation de fréquence faite en complète conformité avec toutes les dispositions du Règlement des radiocommunications est inscrite dans la colonne ENREGISTREMENTS.

311 Une telle assignation de fréquence a droit à être protégée internationalement contre les brouillages nuisibles.

312 (3) Toute assignation de fréquence contrevenant, à quelque titre que ce soit, aux dispositions du Règlement des radiocommunications, mais que le pays notificateur persiste à vouloir maintenir en service, est inscrite dans la colonne NOTIFICATIONS.

313 L'inscription, dans ce cas, est faite en vue de donner aux membres de l'Union internationale des télécommunications la possibilité de tenir compte du fait que la fréquence en question est en service ; et, figurant dans le colonne NOTIFICATIONS, elle ne donne à l'assignation de fréquence correspondante aucun droit à une protection internationale, sauf dans le cas prévu au numéro **329**.

Section II. Notification des assignations de fréquence

314 § 2. (1) En vue d'en obtenir reconnaissance internationale, chaque pays, lorsqu'il assigne une fréquence à une station fixe, terrestre, de radiodiffusion, terrestre de radionavigation ou d'émission de fréquences étalon placée sous son autorité ou son contrôle, ou lorsqu'il modifie une assignation de fréquence existante ou l'une quelconque des caractéristiques (mentionnées en détail au numéro **318**) d'une telle assignation, doit le notifier au Comité par un moyen de communication faisant foi de cette notification.

315 (2) Une notification analogue doit être faite dans le cas de l'assignation d'une fréquence destinée à être utilisée à la réception par une station terrestre pour l'exécution d'un service particulier avec des stations mobiles.

316 (3) Les fréquences particulières prescrites par le Règlement des radiocommunications comme devant être utilisées en commun par les stations d'un service déterminé (par exemple 500 kc/s) ne doivent pas faire l'objet de notifications.

317 § 3. La notification prévue au § 2 du présent article doit être communiquée au Comité avant la mise en service de la fréquence correspondante et en temps utile pour permettre aux administrations intéressées d'effectuer les démarches qui leur paraissent nécessaires pour la protection de leurs services. Toutefois, s'il est nécessaire de faire face à un besoin urgent, et s'il apparaît

national communication or capable of causing harmful interference with any service of another country shall be notified to the Board and shall be recorded in the Master International Frequency Register in either of two columns.

310 (2) Any frequency assignment which is in full conformity with all provisions of the Radio Regulations shall be recorded in the REGISTRATION COLUMN.

311 Such a frequency assignment shall have the right to international protection from harmful interference.

312 (3) Any frequency assignment which, in any measure, contravenes the provisions of the Radio Regulations, but on the use of which the notifying country insists, shall be recorded in the NOTIFICATION COLUMN.

313 Such a record shall be made in order that the members of the International Telecommunication Union may take into account the fact that the frequency in question is in use ; and an entry in the NOTIFICATION COLUMN shall not give the right of international protection to that frequency assignment except as provided for in **329**.

Section II. Notification of Frequency Assignments

314 § 2. (1) In order to obtain international recognition of a frequency assignment, each country, upon the assignment by it of a frequency to a fixed, land, broadcasting, radionavigation land, or standard frequency station within its jurisdiction or control, or upon changing an existing frequency assignment or any of the particulars (specifically set forth in **318**), shall notify the Board by any means of suitable record communication.

315 (2) Similar notice shall be given of the assignment of a frequency to be used for reception by a land station in the operation of a particular service with mobile stations.

316 (3) Specific frequencies prescribed by the present Regulations for common use by stations of a given service (for example, 500 kc/s) shall not be notified to the Board.

317 § 3. Notification under the provisions of § 2 of this article must be made to the Board before the frequency is brought into use and in time to enable administrations to make such representations as seem necessary to them to ensure the proper working of their services. However, where an urgent requirement must be met and it is clear that the use of a frequency assignment

que la mise en œuvre d'une assignation de fréquence ne créera pas de brouillage international nuisible, cette assignation peut ne pas être notifiée d'avance.

318 § 4. (1) Toute fiche de notification doit comprendre au moins les renseignements suivants :

Nom du pays dont la notification émane ;
Fréquence ;
Classe de la station ;
Emplacement de la station ;
Classe de l'émission et largeur de bande ;
Puissance ;
Horaire de fonctionnement ;
Emplacement, si possible, des correspondants prévus (sinon, région vers laquelle les émissions sont dirigées) ;
Date de mise en service ;
Référence de l'accord régional ou de service, si l'assignation est faite en exécution d'un tel accord.

Il est recommandé au pays notificateur d'ajouter également sur la fiche les renseignements supplémentaires prévus à l'appendice 1 et, le cas échéant, d'autres renseignements.

319 (2) Un avis préliminaire peut être adressé au Comité par télégraphe, sous une forme abrégée comprenant au moins la fréquence, l'emplacement et la classe de la station, et mentionnant qu'une fiche complète est en cours de transmission.

320 (3) C'est la date à laquelle le Comité a reçu pour la première fois un avis, soit sous forme de fiche complète, soit sous forme d'avis préliminaire, qui détermine son rang d'examen ; toutefois, la date de réception d'un avis préliminaire ne peut être retenue que si la fiche complète est reçue par le Comité au plus tard 30 jours après cette date[1].

Section III. Procédure pour l'examen des fiches de notification

321 § 5. Lorsque le Comité reçoit une fiche complète, il l'enregistre et en porte immédiatement la date de réception à la connaissance du pays auteur de la notification.

322 § 6. (1) Chaque semaine, le Comité diffuse par poste aérienne, sous forme de circulaire adressée à tous les pays membres de l'Union, des copies conformes de toutes les notices reçues par lui.

323 (2) Dans un délai de deux semaines à compter de la date de réception de la circulaire dans laquelle une notice est publiée, tout pays qui désire

320.1 [1] Dans le cas d'un retard anormal dans la remise de l'avis par poste ou par télégraphe, ce retard, sous réserve de vérification, ne doit nuire en rien à la priorité d'enregistrement au profit du pays dont l'avis émane.

will not create international interference, the assignment need not be notified in advance.

318 § 4. (1) Each notice shall include at least the following information :

Name of the notifying country ;
Frequency ;
Class of station ;
Location of station ;
Class of emission and bandwidth ;
Power ;
Hours of operation ;
Points of intended reception where applicable (otherwise area to which communications are directed) ;
Date of use ; and
If such assignment is made pursuant to a service or regional agreement, the identity of such agreement.

It is recommended that the notifying country also include the additional data called for in appendix 1 and may include other information.

319 (2) Preliminary telegraphic notices may be transmitted to the Board in brief form including at least the frequency, location and class of station, advising that a complete notice is being transmitted.

320 (3) The date of first receipt by the Board of such notice in either complete or preliminary form shall establish the order of its consideration ; provided, however, that the date of receipt of a preliminary notice shall be applicable only where the complete notice is received by the Board within 30 days thereafter.[1]

Section III. Procedure for the Examination of Notices

321 § 5. Upon the receipt of a complete notice, the Board shall record it ; the date of the receipt of each notice shall be acknowledged immediately to the notifying country.

322 § 6. (1) At intervals of one week, the Board shall circulate by air mail in the form of a circular addressed to all countries, members of the Union, certified copies of all notices received by it.

323 (2) Any country which wishes to present objections or comments with regard to this notice, shall notify the Board by telegram of the main basis

320.1 [1] In the event of undue delay in the delivery of a notice by post or telegraph, that event, if and when verified, shall not in any way prejudice the priority of consideration of the registration for the country which submitted the notice.

présenter des objections ou des observations au sujet de cette notice doit notifier au Comité, par télégramme, l'essentiel de ses objections ou observations.

324 (3) Tout pays n'ayant adressé aucune communication au Comité pendant ce délai de deux semaines est considéré comme n'ayant pas d'objections ou d'observations à formuler.

325 (4) Dans un délai supplémentaire de deux semaines, une lettre doit être envoyée au Comité pour compléter les objections ou observations déjà télégraphiées.

326 § 7. (1) Le Comité examine chaque fiche de notification en tenant compte de :

327 *a*) sa conformité avec le tableau et les règles de répartition des fréquences ;

328 *b*) sa conformité avec les autres clauses de la Convention et du Règlement des radiocommunications (à l'exception de celles qui sont relatives à la probabilité de brouillages nuisibles) ;

329 *c*) la probabilité d'un brouillage nuisible au détriment : soit d'un service quelconque assuré par une station pour laquelle une assignation de fréquence a déjà été inscrite dans le fichier de référence international des fréquences avec une date dans la colonne ENREGISTREMENTS, soit d'un service fonctionnant en conformité avec les conditions des numéros **327** et **328** sur une fréquence inscrite avec une date dans la colonne NOTIFICATIONS, mais qui n'a pas, en fait, créé de brouillages nuisibles.

330 (2) Lorsqu'il y a lieu, le Comité examine aussi la fiche au point de vue de sa conformité avec un accord régional ou de service.

331 § 8. En examinant les fiches d'assignation de fréquences aux stations, le Comité tient compte de ce que, dans de nombreux cas, plusieurs stations peuvent partager l'usage d'une même fréquence.

332 § 9. Lorsqu'un accord de service ou un accord régional a été conclu, le Comité doit être informé des détails de cet accord. La procédure à suivre à l'égard des assignations de fréquences faites en application d'un tel accord est conforme aux dispositions du § 7 du présent article, sauf que le Comité n'examine pas la question des brouillages entre les parties contractantes de l'accord.

Section IV. Inscription des assignations de fréquence

333 § 10. (1) Selon les conclusions auxquelles le Comité parvient à la suite de l'examen prévu au § 7, la procédure se poursuit comme suit :

334 (2) *Conclusions favorables relativement aux trois points* **327**, **328** *et* **329**.

of its objection or comment within two weeks of the date of the receipt of the circular in which the details of the notice are published.

324 (3) Any country which has not communicated with the Board within this two-week period will be deemed to have no objection or comment.

325 (4) Within a further period of two weeks a letter shall be sent to the Board amplifying the objections or comments already telegraphed.

326 § 7. (1) The Board shall examine each notice with respect to :

327 *a*) its conformity with the table and the rules for allocation of frequencies ;

328 *b*) its conformity with the other provisions of the Convention and the Radio Regulations (with the exception of those relating to the probability of harmful interference) ;

329 *c*) the probability of harmful interference either to any service rendered by a station for which a frequency assignment has already been recorded in the Master International Frequency Register with a date in the REGISTRATION COLUMN or to a service operating in accordance with the provisions of **327** and **328**, on a frequency recorded with a date in the NOTIFICATION COLUMN, but which has not, in fact, caused harmful interference.

330 (2) Where appropriate, the Board shall also examine the notice as regards its conformity with a regional or a service agreement.

331 § 8. In examining notices of assignment of frequencies to stations the Board shall bear in mind that in many instances, several stations may share the use of a single frequency.

332 § 9. When a service or a regional agreement has been concluded, the Board shall be informed of the details of this agreement. The procedure to be followed in connection with frequency assignments made pursuant to such service or regional agreement shall be as specified in § 7 of this article except that the Board shall not consider the question of interference among the parties to such an agreement.

Section IV. Recording of Frequency Assignments

333 § 10. (1) Depending upon the findings of the Board subsequent to the examination prescribed in § 7, further action shall be as follows :

334 (2) *Finding favourable with respect to* **327**, **328** *and* **329**.

L'assignation est inscrite dans le fichier de référence international des fréquences, la date de réception, par le Comité, du premier avis étant portée dans la colonne ENREGISTREMENTS.

335 (3) *Conclusions défavorables relativement au point* **328**.

La fiche est retournée immédiatement par poste aérienne au pays dont elle émane avec un exposé des raisons qui motivent les conclusions du Comité.

336 (4) *Conclusions favorables relativement aux points* **327** *et* **328**, *mais défavorables relativement au point* **329**.

La fiche est retournée immédiatement par poste aérienne au pays dont elle émane, avec un exposé des raisons qui motivent les conclusions du Comité, et avec les suggestions qu'il peut faire, le cas échéant, en vue d'arriver à une solution satisfaisante du problème.

337 Si le pays auteur de l'assignation soumet de nouveau sa fiche avec des modifications qui entraînent, après nouvel examen, des conclusions favorables de la part du Comité, l'assignation est inscrite dans le fichier comme prévu au numéro **334**, et la date de réception par le Comité de la fiche modifiée est portée dans la colonne ENREGISTREMENTS.

338 Dans le cas, au contraire, où le pays auteur de l'assignation insiste pour un nouvel examen de la fiche originale non modifiée et où les conclusions du Comité restent les mêmes, l'assignation est inscrite dans le fichier de référence international des fréquences, la date de réception par le Comité du premier avis étant alors portée dans la colonne NOTIFICATIONS.

339 (5) *Conclusions favorables relativement aux points* **328** *et* **329**, *mais défavorables relativement au point* **327**.

L'assignation est inscrite dans le fichier international de référence des fréquences, la date de réception par le Comité du premier avis étant portée dans la colonne NOTIFICATIONS. Cependant, si l'utilisation de la fréquence ainsi assignée produit un brouillage nuisible à la réception d'une station quelconque travaillant conformément au tableau de répartition des fréquences, la station utilisant cette assignation de fréquence doit suspendre immédiatement ses émissions lorsqu'elle est avisée dudit brouillage.

Section V. Réexamen des inscriptions

340 § 11. (1) Le nouvel examen d'une conclusion par le Comité peut être demandé :

— par le pays notificateur ou
— par tout autre pays intéressé à la question, mais, dans ce dernier cas, uniquement en raison d'un brouillage nuisible prévu ou constaté.

The assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the REGISTRATION COLUMN.

335 (3) *Findings unfavourable with respect to* **328**.

The notice shall be returned immediately by air mail to the notifying country with the reasons of the Board for this finding.

336 (4) *Finding favourable with respect to* **327** *and* **328** *but unfavourable with respect to* **329**.

The notice shall be returned immediately by air mail to the notifying country, with the reasons of the Board for this finding and with such suggestions as the Board may be able to offer with a view to the satisfactory solution of the problem.

337 If the notifying country resubmits the notice with modification which results after re-examination in a favourable finding by the Board, the assignment shall be recorded in the Register as provided under **334**, the date of receipt by the Board of the modified notice being shown in the REGISTRATION COLUMN.

338 Should the notifying country, however, insist upon reconsideration of the original notice unchanged, and should the Board's finding remain unchanged, the assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the NOTIFICATION COLUMN.

339 (5) *Finding favourable with respect to* **328** *and* **329** *but unfavourable with respect to* **327**.

The frequency assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the NOTIFICATION COLUMN. However, if harmful interference to the reception of any station operating in accordance with the frequency allocation table is caused by the use of this frequency assignment, the station using this frequency assignment must immediately suspend operations upon receipt of advice of this harmful interference.

Section V. Review of Findings

340 § 11. (1) The reconsideration of a finding by the Board may be requested :

— by the notifying country, or
— by any other country interested in the question, but in the latter case only on the grounds of harmful interference either anticipated or actual.

341 (2) Avant de procéder au réexamen, le Comité communique la demande par poste aérienne à tous les pays membres de l'Union. Ces derniers doivent télégraphier leurs objections ou leurs remarques dans un délai de deux semaines à partir de la réception de la communication et, dans un délai supplémentaire de deux semaines, ils doivent adresser une lettre au Comité pour compléter leur avis télégraphique.

342 (3) Le Comité, à la lumière de tous les renseignements ainsi reçus, formule telle conclusion supplémentaire que les circonstances justifient.

343 § 12. (1) Si, en conformité avec les clauses des numéros **336** et **338** une inscription a été faite dans le fichier de référence international des fréquences avec la date dans la colonne NOTIFICATIONS, le Comité, sur demande du pays notificateur formulée après que la station a fonctionné pendant un laps de temps raisonnable, réexamine la question, après avoir donné aux pays intéressés la possibilité de faire connaître leur point de vue.

344 (2) Si la conclusion du Comité est alors favorable, la date est transférée sans modification de la colonne NOTIFICATIONS dans la colonne ENREGISTREMENTS. Si la conclusion relative à la probabilité d'un brouillage nuisible reste défavorable, la date est maintenue dans la colonne NOTIFICATIONS.

345 (3) Si le Comité conclut au contraire qu'un brouillage nuisible existe réellement, cette conclusion constitue un témoignage « prima facie » que la station fonctionne en violation du présent Règlement. Si, toutefois, après une période de fonctionnement n'excédant pas six années, le Comité n'a pas formulé de conclusions dans le sens de l'existence d'un brouillage nuisible, la date est transférée dans la colonne ENREGISTREMENTS sans modification.

346 § 13. Si un changement est apporté aux caractéristiques fondamentales, spécifiées au numéro **318**, qui sont inscrites en regard d'une assignation de fréquence, cette dernière doit faire l'objet d'un nouvel enregistrement, qui spécifie les nouvelles caractéristiques et la date de leur réception par le Comité. Cependant, si le Comité arrive à la conclusion que ce changement de caractéristiques ne causera pas de brouillage nuisible au service d'une station pour laquelle une assignation de fréquence a déjà été inscrite, l'assignation de fréquence modifiée conserve la date primitive d'enregistrement.

Section VI. Annulation des inscriptions de fréquences

347 § 14. (1) En règle générale, le Comité, après avoir consulté le pays notificateur, annule l'inscription de toute fréquence pour laquelle il constate qu'une mise en exploitation régulière n'a pas commencé dans un délai de deux ans à partir de la date de la réception de la première fiche de notification ; toutefois, si le Comité estime que les circonstances justifient le maintien de l'assignation, l'inscription peut être prolongée pour une période ne dépassant pas un an.

341 (2) Prior to reconsideration, the Board shall circulate by air mail such requests to all countries members of the Union. The latter shall telegraph their objections or comments within two weeks of receipt of the circular and shall, within a further two-week period, dispatch a letter to the Board amplifying their telegram.

342 (3) The Board, in the light of all the data thus received, shall render such further findings as the circumstances warrant.

343 § 12. (1) If, in accordance with provisions **336** and **338** an entry has been made in the Master International Frequency Register with the date in the NOTIFICATION COLUMN, the Board, upon request of the notifying country, and after the station has been in operation for a reasonable period, shall review the matter, first having given the interested countries an opportunity to present their views.

344 (2) If the Board's finding is then favourable, the date shall be transferred from the NOTIFICATION COLUMN to the REGISTRATION COLUMN without change. If the finding with respect to probable harmful interference is still unfavourable, the date shall be left in the NOTIFICATION COLUMN.

345 (3) If, on the contrary, the Board makes a finding that harmful interference actually exists, it shall be "prima facie" evidence that the operation is in violation of these Regulations. If, however, after not more than six years of operation, the Board has not made a finding of the existence of harmful interference, the date shall be transferred to the REGISTRATION COLUMN without change.

346 § 13. Should a change be made in the basic data as specified in **318**, recorded against a frequency assignment, the latter shall be subject to new registration, the record specifying the new data and the date of their receipt by the Board. However, should the Board arrive at the conclusion that the use of the frequency assignment based on the new data will not cause harmful interference with the service of a station for which a frequency assignment has been recorded, the amended assignment shall retain the original date of registration.

Section VI. Cancellation of Frequency Recordings

347 § 14. (1) As a general rule, the Board, after consulting the notifying country, shall cancel the recording of any frequency assignment if it finds that regular operation has not begun within two years following the date of its receipt of the first notice, unless it finds that the circumstances warrant the retention of the notice, in which case the entry may be retained for not more than one further period of one year.

348 (2) A titre exceptionnel, et seulement dans le cas d'une fréquence assignée à un service en fonctionnement en vue d'être utilisée durant les périodes de maximum ou de minimum de l'activité solaire, si la fréquence n'a pas été mise en service dans un délai de trois ans à partir de la date de réception de la première fiche de notification, et si le Comité constate, après consultation du pays intéressé, que les circonstances justifient le maintien de cette assignation, l'inscription peut être prolongée pour une période n'excédant pas trois années.

349 (3) Les fréquences assignées à un service en fonctionnement pour être utilisées durant les périodes de maximum ou de minimum de l'activité solaire peuvent faire l'objet d'une notification au Comité pour un autre service, en vue d'être utilisées d'une manière provisoire, et sans qu'il puisse en résulter aucun préjudice pour le pays auteur de l'assignation de fréquence antérieure.

350 § 15. Si l'emploi d'une fréquence inscrite vient à être abandonné définitivement, le pays notificateur doit en informer le Comité dans un délai de trois mois, en suite de quoi l'inscription sur le fichier des fréquences est annulée.

351 § 16. Si le Comité constate qu'une fréquence inscrite n'a pas été utilisée pendant trois ans, il annule l'inscription dans le fichier des fréquences, après accord du pays notificateur ; toutefois, dans le cas d'une fréquence destinée à être réutilisée durant les périodes de maximum et de minimum de l'activité solaire par un service en fonctionnement, l'inscription peut être maintenue pendant une période supplémentaire de trois ans.

Section VII. Études et recommandations

352 § 17. Si la demande lui en est faite par un pays quelconque, membre de l'Union, et si les circonstances paraissent le justifier, le Comité procède à une étude et établit un rapport sur tout problème d'utilisation des fréquences rentrant dans les catégories suivantes :

353 *a*) recherche d'une fréquence de remplacement permettant d'éviter un brouillage probable, dans les cas visés par le numéro **336** ;

354 *b*) nécessité éventuelle de dégager des voies supplémentaires dans une fraction déterminée du spectre des fréquences.

355 § 18. Si un ou plusieurs des pays intéressés en font la demande, le Comité procède à des recherches sur tout cas de contravention au présent Règlement ou de non observation de ce Règlement, ou de brouillage nuisible, et établit un rapport destiné à être publié par le Secrétariat général de l'Union, dans lequel il consigne ses conclusions et ses recommandations pour la solution du problème.

356 § 19. Si le Comité constate qu'un changement dans les fréquences d'une ou de plusieurs stations doit permettre :

348 (2) Exceptionally, however, and only in the case of a frequency assigned to a working service for use during years of high or low sunspot activity if the frequency has not been brought into use when three years have elapsed from the date of receipt of the first notice, and the Board finds, after consultation with the notifying country, that the circumstances warrant the retention of the notice, the entry may be retained for not more than one further period of three years.

349 (3) Frequencies assigned to a working service for use during years of high or low sunspot activity may be notified to the Board for any other service for use on an interim basis and without prejudice to the earlier frequency assignment.

350 § 15. In case of permanent discontinuance of the use of any listed frequency, the notifying country shall inform the Board within three months of such discontinuance, whereupon the entry shall be removed from the Register.

351 § 16. If the Board finds that a recorded frequency assignment has been out of use for three years it shall, in agreement with the notifying country, cancel the entry in the Register except in the case of a frequency intended for re-use by a working service during years of high or low sunspot activity, in which case the entry may be retained for one further period of three years.

Section VII. Studies and Recommendations

352 § 17. If it is requested by any country member of the Union and if the circumstances appear to warrant, the Board shall make a study and issue a report on the following problems of frequency utilization :

353 *a*) in cases arising under **336** as to a possible alternative frequency assignment to avoid probable interference ; and

354 *b*) in cases where a need arises for additional channels within a specific portion of the frequency spectrum.

355 § 18. If one or more of the interested countries so request, the Board shall investigate any contravention or nonobservance of these Regulations or any harmful interference and shall issue through the Secretary General of the Union a report containing its findings and recommendations for the solution of the problem.

356 § 19. If the Board finds that a change in the frequency of one or more stations will :

357 *a*) de loger une nouvelle station, ou

358 *b*) de faciliter la solution d'un problème de brouillage, ou

359 *c*) de toute autre manière, de concourir à améliorer l'utilisation d'une partie déterminée du spectre radioélectrique,

et si une telle modification est acceptée par le pays ou les pays directement intéressés, le changement de fréquence est enregistré sur le fichier de référence international des fréquences sans modification de la date ou des dates primitives.

Section VIII. Communication des documents

360 § 20. Le Comité met à la disposition des pays intéressés, pour leur information, et du Secrétaire général de l'Union pour prompte publication, tous les documents contenant ses conclusions et l'exposé de leurs motifs.

361 § 21. Si un pays membre de l'Union a recours aux dispositions de l'article 25 de la Convention, le Comité, si la demande lui en est faite, met ses documents à la disposition des parties intéressées pour l'application de toute procédure prescrite par la Convention en vue d'apporter une solution aux désaccords internationaux.

ARTICLE 12

RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU COMITÉ INTERNATIONAL D'ENREGISTREMENT DES FRÉQUENCES

362 § 1. Le Comité se réunit aussi souvent qu'il lui est nécessaire pour remplir rapidement ses fonctions, et normalement au moins une fois par semaine.

363 § 2. (1) Lors de leur première réunion, les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, qui remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année ou jusqu'à ce que leurs successeurs soient dûment élus. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président, et un nouveau vice-président est élu.

364 (2) Dans le cas d'une absence inévitable du président et du vice-président, les membres du Comité élisent, pour la circonstance, un président temporaire choisi parmi eux.

365 § 3. (1) Chaque membre du Comité, y compris le président, dispose d'une voix. Le vote par procuration ou par correspondance est interdit. En outre, aucun membre ne peut être autorisé à voter sur une question donnée s'il n'a pas assisté à la partie de la séance au cours de laquelle cette question a été discutée.

366 (2) Les procès-verbaux indiquent si une décision a été prise à l'unanimité ou à la majorité. Dans ce dernier cas, le vote de chaque membre présent peut être indiqué dans le procès-verbal, si un membre le demande, mais cette indication n'est pas rendue publique.

357 *a*) accommodate a new station ;

358 *b*) facilitate the solution of an interference problem ; or

359 *c*) otherwise facilitate the more effective use of a particular portion of the radio spectrum,

and if such change is acceptable to the country or countries directly concerned, the change in frequency shall be recorded in the Master International Frequency Register without change in the original date or dates.

Section VIII: Availability of Records

360 § 20. The Board shall make available to the interested countries, for their information, and to the Secretary General of the Union for prompt publication, all reports of its findings and reasons therefor.

361 § 21. In case a country member of the Union avails itself of the provisions of article 25 of the Convention, the Board shall, upon request, make its records available for such proceedings as are prescribed in the Convention for the settlement of international disagreements.

ARTICLE 12

INTERNAL REGULATIONS OF THE INTERNATIONAL FREQUENCY REGISTRATION BOARD

362 § 1. The Board shall meet as frequently as necessary to deal expeditiously with its work and, normally, at least once a week.

363 § 2. (1) At their first meeting the members of the Board shall elect from among their number a Chairman and a Vice-Chairman, each to hold office for a term of one year or until their successors are duly elected. Thereafter, the Vice-Chairman shall succeed annually to the Chairmanship and a new Vice-Chairman shall be elected.

364 (2) In the unavoidable absence of the Chairman and Vice-Chairman, the Board shall elect a temporary Chairman for the occasion from among its members.

365 § 3. (1) Each member of the Board, including the Chairman, shall have one vote. Voting by proxy or by correspondence is not allowed. Moreover, no member is entitled to vote on any given question if he has not been present at that part of a meeting at which that question was discussed.

366 (2) The minutes shall indicate whether a finding was unanimous or by a majority. In the latter case, the vote of each member present may be recorded on request of a member, but shall not be made public.

367 (3) Les problèmes qui sont nettement de nature non-technique sont résolus par le Comité à la majorité des deux tiers des membres présents. Dans l'examen des questions ayant un caractère technique, le Comité doit s'efforcer de prendre ses décisions par accord unanime. Si, après le réexamen d'une telle question dans un délai ne dépassant pas quatorze jours, le Comité n'arrive pas à obtenir une décision unanime, il doit sans nouveau délai prendre sa décision par un vote, à la majorité des deux tiers des membres présents.

368 (4) Le quorum requis pour que le Comité puisse délibérer valablement est égal à la moitié du nombre de ses membres. Si, cependant, lors d'une séance dans laquelle le nombre des membres présents ne dépasse pas le quorum, l'unanimité ne peut pas être obtenue sur une question, celle-ci est renvoyée pour décision à une réunion ultérieure où les deux tiers au moins des membres sont présents. Si le calcul de la moitié ou des deux tiers des membres donne un nombre fractionnaire, on l'arrondit au nombre entier immédiatement supérieur.

369 § 4. Chaque fiche de notification est examinée par le Comité dans un délai maximum d'une semaine après l'expiration de la période fixée à l'article 11 pour la réception des objections ou commentaires. Le Comité ne peut pas ajourner cet examen, à moins qu'il ne manque de renseignements suffisants pour prendre une décision. Cependant, le Comité ne statue pas sur une fiche de notification ayant des relations techniques avec une fiche reçue antérieurement, et encore en cours d'examen, avant d'avoir pris une décision en ce qui concerne cette dernière.

370 § 5. Le Comité tient des archives complètes de tous ses actes officiels et des procès-verbaux de toutes ses réunions ; à cette fin, le personnel et les moyens matériels nécessaires lui sont fournis par le Secrétariat général de l'Union. Un exemplaire de tous les documents et de tous les procès-verbaux du Comité est déposé au Secrétariat général de l'Union et tenu à la disposition du public pour consultation. Tous les documents du Comité sont établis dans les langues officielles de l'Union.

371 § 6. Chaque pays a le droit d'envoyer, à ses propres frais, un représentant technique qui comparaît devant le Comité pour exposer les vues, favorables ou défavorables, de son pays sur toute fiche de notification, ou sur tout autre sujet en cours d'examen par le Comité et intéressant directement son pays.

367 (3) Problems of a purely non-technical nature shall be decided by the Board on the basis of a two-thirds vote of the members present. In the consideration of problems having technical characteristics, the Board shall endeavour to reach its decisions by unanimous agreement. If, after reconsideration of such a problem over a period not exceeding 14 days, the Board fails to reach a unanimous decision, it shall immediately thereafter decide the problem on the basis of a two-thirds majority vote of the members present.

368 (4) A quorum of the Board shall be one-half of the number of members of the Board. If, however, the verdict of such a quorum on a question coming before it is not unanimous, the question shall be referred for decision at a later meeting at which at least two-thirds of the total number of members of the Board are present. If these calculations result in a fraction, the fraction shall be rounded up to a whole number.

369 § 4. Notices shall be considered by the Board within one week of the expiration of the period for receipt of objection or comments provided in article 11 and cannot be postponed unless the Board lacks sufficient data to render a decision in connection therewith. However, the Board shall not act upon any notice which has a technical bearing on an earlier notice still under consideration by the Board, until such time as it has reached a finding with respect to such earlier notice.

370 § 5. The Board shall keep a complete record of all official actions and minutes of all meetings ; for which purpose the necessary personnel and facilities shall be provided by the General Secretary of the Union. A copy of all records and minutes of the Board shall be filed with the General Secretary of the Union and shall be available for public inspection. All records of the Board shall be kept in the official languages of the Union.

371 § 6. Each country shall have the right to send, at its own expense, a technical representative to appear before the Board in support of, or in opposition to, any notice or other matter under consideration in which his country has a direct interest.

CHAPITRE V

BROUILLAGES. MESURES CONTRE LES BROUILLAGES

ARTICLE 13

BROUILLAGES ET ESSAIS

Section I. Brouillages généraux

372 § 1. Les transmissions inutiles et la transmission de signaux ou de correspondances superflus sont interdites à toutes les stations.

373 § 2. Toutes les stations sont tenues de limiter leur puissance rayonnée au minimum nécessaire pour assurer un service satisfaisant.

374 § 3. Afin d'éviter les brouillages :

— l'emplacement des stations émettrices doit être choisi avec un soin particulier ;

— le rayonnement dans les directions inutiles doit, lorsque la nature du service le permet, être réduit le plus possible en utilisant au mieux les qualités des antennes directives.

375 § 4. Compte tenu tant des considérations pratiques et techniques que de la nature du service à assurer, il doit être fait usage de la classe d'émission occupant la bande de fréquences la plus étroite.

376 § 5. Si, bien qu'il satisfasse aux dispositions de l'article 17, un émetteur cause des brouillages nuisibles par suite de l'intensité de ses harmoniques ou autres émissions non essentielles, des mesures particulières doivent être prises pour éliminer ces brouillages nuisibles.

Section II. Brouillages industriels

377 § 6. Les administrations prennent toutes les mesures pratiques nécessaires pour que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toute espèce ne puisse pas causer de brouillage nuisible à un service radioélectrique exploité conformément au présent Règlement.

Section III. Cas particuliers de brouillage

378/379 § 7. Sauf dans les cas de détresse, les communications entre stations de navire ou entre stations de navire et stations d'aéronef ne doivent pas brouiller le travail des stations côtières. Lorsque ce travail est ainsi brouillé, les stations de navire ou d'aéronef qui en sont la cause doivent cesser leurs émissions ou changer de fréquence à la première demande de la station côtière intéressée.

CHAPTER V

INTERFERENCE. MEASURES AGAINST INTERFERENCE

ARTICLE 13

INTERFERENCE AND TESTS

Section I. General Interference

372 § 1. Unnecessary transmissions and transmission of superfluous signals and correspondence are forbidden to all stations.

373 § 2. All stations shall radiate only as much power as is necessary to ensure a satisfactory service.

374 § 3. In order to avoid interference :

— locations of transmitting stations must be selected with particular care ;

— radiation in unnecessary directions shall be minimized, where the nature of the service permits, by taking the maximum practicable advantage of the properties of directional antennas.

375 § 4. Taking into account practical and technical considerations as well as the service to be performed, the class of emissions making use of the narrowest frequency band should be employed.

376 § 5. If, while complying with the provisions of article 17, a transmitter causes harmful interference through the intensity of its harmonics or other non-essential emissions, special measures must be taken to eliminate such interference.

Section II. Industrial Interference

377 § 6. Administrations shall take all practicable and necessary steps to ensure that the operation of electrical apparatus or installations of any kind does not cause harmful interference to a radio service operating in accordance with the provisions of the present Regulations.

Section III. Special Cases of Interference

378/379 § 7. Except in cases of distress, communications between ship stations or between ship and aircraft stations must not interfere with the work of coast stations. When this work is thus interfered with, the ship or aircraft station which causes it must stop transmitting or change frequency upon the first request of the coast station concerned.

Section IV. Essais

380 § 8. (1) Avant d'autoriser des essais et expériences dans une station, chaque administration prescrit, en vue d'éviter des brouillages nuisibles, que toutes les précautions possibles soient prises telles que : choix de la fréquence et de l'horaire ; réduction et, si possible, suppression du rayonnement. Tout brouillage nuisible résultant des essais et expériences doit être éliminé aussi rapidement que possible.

381 (2) Les signaux d'essai et de réglage doivent être choisis de telle manière qu'aucune confusion ne puisse se produire avec un signal, une abréviation, etc., d'une signification particulière définie par le présent Règlement ou par le Code international de signaux.

382 (3) Pour les essais dans les stations des services mobiles, voir les numéros **679** et **680**.

Section V. Identification des émissions

383 § 9. La transmission de signaux dont l'identité n'est pas donnée est interdite à toutes les stations.

384 § 10. Afin que l'identification des stations soit aussi rapide que possible, les stations pourvues d'un indicatif d'appel en application des dispositions de l'article 19 doivent, sauf si le présent Règlement en dispose autrement, transmettre cet indicatif d'appel, au cours de leurs émissions, aussi fréquemment qu'il est pratique et raisonnable de le faire.

385 § 11. Une station quelconque faisant des émissions pour des essais, des réglages ou des expériences doit, au cours de ces émissions, transmettre, autant que possible à vitesse lente, son indicatif d'appel ou, en cas de besoin, son nom, à de fréquents intervalles.

ARTICLE 14

PROCÉDURE CONTRE LES BROUILLAGES

386 § 1. Dans un cas de brouillage qui justifie semblable démarche, l'administration du pays dont dépend la station d'émission brouillée, ou, dans certains cas, le bureau centralisateur du contrôle, demande l'aide d'autres administrations, bureaux centralisateurs, ou autres organisations, en vue de l'exécution des observations et des mesures nécessaires pour l'identification de la source et la détermination des responsabilités du brouillage.

387 § 2. Ayant déterminé la source et les caractéristiques du brouillage, l'administration ou le bureau centralisateur visé au numéro **386** informe l'administration du pays dont dépend la station brouilleuse ou, le cas échéant, le bureau centralisateur de ce pays, en donnant tous les renseignements utiles, de façon que cette administration ou le bureau centralisateur puisse prendre les mesures nécessaires pour éliminer le brouillage.

Section IV. Tests

380 § 8. (1) Before authorizing tests and experiments in any station each administration, in order to avoid harmful interference, shall prescribe the taking of all possible precautions such as the choice of frequency and of time and the reduction or, if possible, the suppression of radiation. Any harmful interference resulting from tests and experiments shall be eliminated as soon as possible.

381 (2) Signals for testing and adjustment must be chosen in such a manner that no confusion will arise with a signal, abbreviation, etc., having a special meaning defined by these Regulations or by the International Code of Signals.

382 (3) For testing in mobile stations see **679** and **680**.

Section V. Identification of emissions

383 § 9. The transmission of signals without identification is forbidden to all stations.

384 § 10. In order that the identification of stations may be as rapid as possible, stations provided with a call sign in accordance with article 19 must, unless the Regulations provide otherwise, transmit this call sign during the course of their transmission as frequently as is practicable and reasonable.

385 § 11. Any station carrying out emissions for tests, adjustments or experiments, must, wherever possible, transmit at slow speed its call sign or, if necessary, its name, at frequent intervals during the course of these emissions.

ARTICLE 14

PROCEDURE IN A CASE OF INTERFERENCE

386 § 1. If a case of interference so justifies, the administration of the country having jurisdiction over the transmitting station interfered with or, in certain cases, the centralising office for monitoring, shall seek the co-operation of other administrations, centralising offices, or other organizations in making observations and measurements necessary for the identification of the source and the establishment of the responsibility for the interference.

387 § 2. Having determined the source and characteristics of the interference, the administration or centralising office referred to in **386** shall inform the administration of the country having jurisdiction over the interfering station or, where appropriate, the centralising office of that country, giving all useful information in order that that administration or its centralising office may take such steps as may be necessary to eliminate the interference.

388 § 3. L'administration du pays dont dépend la station de réception où le brouillage est constaté, ou le bureau centralisateur de ce pays, peuvent également intervenir, respectivement, auprès de l'administration du pays dont dépend la station brouilleuse ou de son bureau centralisateur.

389 § 4. Si le brouillage persiste malgré les démarches précédentes, l'administration dont dépend la station d'émission brouillée, aussi bien que l'administration dont dépend la station de réception où est constaté le brouillage, peuvent adresser à l'administration dont dépend la station d'émission brouilleuse un rapport d'irrégularité ou d'infraction, dans la forme indiquée à l'appendice 2.

390 § 5. Lorsqu'il existe une organisation internationale spécialisée pour un service déterminé, les plaintes et les rapports d'irrégularité et d'infraction relatifs aux brouillages causés par les stations de ce service peuvent être adressés à cette organisation en même temps qu'à l'administration ou au bureau centralisateur intéressé.

391 § 6. Si les interventions précédentes ne produisent pas de résultat satisfaisant, l'administration intéressée transmet le dossier de l'affaire pour information au Comité international d'enregistrement des fréquences et, si elle le désire, elle peut demander à ce Comité d'agir comme il est prévu au numéro **355**.

ARTICLE 15

RAPPORTS SUR LES INFRACTIONS

392 § 1. Les infractions à la Convention et aux Règlements des radiocommunications sont signalées à leurs administrations respectives par les organismes de contrôle, les stations ou les inspecteurs qui les constatent. A cette fin, il est fait emploi d'états conformes au modèle reproduit à l'appendice 2.

393 § 2. Dans le cas où une station commet des infractions importantes, les représentations y relatives doivent être faites à l'administration du pays dont dépend cette station par les administrations qui les constatent.

394 § 3. Si une administration a connaissance d'une infraction à la Convention ou aux Règlements des radiocommunications commise dans une station relevant de son autorité, elle constate les faits, fixe les responsabilités et prend les mesures nécessaires.

388 § 3. The administration of the country having jurisdiction over the receiving station experiencing the interference, or the centralising office of that country, may also approach the administration of the country having jurisdiction over the interfering station or its centralising office, respectively.

389 § 4. If the interference persists in spite of the preceding actions, the administration having jurisdiction over the transmitting station interfered with, as well as the administration having jurisdiction over the receiving station experiencing interference, may address to the administration having jurisdiction over the interfering transmitting station a report of irregularity or infraction in the form indicated in appendix 2.

390 § 5. If there is a specialized international organization for a particular service, complaints and reports of irregularities and of infractions relating to interference caused by the stations in this service shall be addressed to such organization at the same time as to the administration or centralising office concerned.

391 § 6. If the preceding actions do not produce satisfactory results, the administration concerned shall forward the file of the case to the International Frequency Registration Board for information, and, if it so desires, it may request the Board to act in accordance with provisions **355**.

ARTICLE 15

REPORTS OF INFRINGEMENTS

392 § 1. Infringements of the Convention or Radio Regulations are reported to their administration by the control organization, stations, or inspectors detecting them. For this purpose they use forms similar to the specimen given in appendix 2.

393 § 2. In the case of a station committing serious infringements, representations relating to them must be made to the administration of the country to which the station belongs, by the administrations which detect them.

394 § 3. If an administration has information of an infringement of the Convention or Radio Regulations, committed in a station which it has authorized, it ascertains the facts, fixes the responsibility, and takes the necessary action.

CHAPITRE VI

PRESCRIPTIONS TECHNIQUES RELATIVES AUX APPAREILS ET AUX ÉMISSIONS

ARTICLE 16

CHOIX DES APPAREILS

395 § 1. Le choix des appareils et des dispositifs à employer dans une station est libre, à condition que leur fonctionnement et leurs émissions satisfassent aux stipulations du présent Règlement.

396 § 2. Toutefois, dans les limites compatibles avec les considérations pratiques, le choix des appareils d'émission, de réception et de mesure doit s'inspirer des plus récents progrès de la technique, tels qu'ils sont indiqués notamment dans les avis du C.C.I.R.

ARTICLE 17

QUALITÉ DES ÉMISSIONS

397 § 1. Les stations doivent se conformer aux tolérances de fréquence fixées à l'appendice 3.

398 § 2. La largeur de bande des émissions, le niveau des harmoniques à fréquence radioélectrique et les émissions non essentielles doivent être maintenus à la valeur la plus basse permise par l'état de la technique et la nature du service à assurer. Les appendices 4 et 5 doivent être considérés, de ce point de vue, comme un guide jusqu'à publication d'avis plus récents du C.C.I.R.

399 § 3. Afin d'assurer le respect du présent Règlement, les administrations prennent les dispositions nécessaires pour que des mesures fréquentes soient faites sur les émissions des stations placées sous leur juridiction ; la technique à appliquer pour ces mesures doit être conforme aux plus récents avis du C.C.I.R.

400 § 4. Les administrations coopèrent pour la recherche et l'élimination des brouillages, en utilisant les moyens décrits à l'article 18 et en suivant la procédure décrite à l'article 14.

ARTICLE 18

CONTROLE INTERNATIONAL DES ÉMISSIONS

401 § 1. Les dispositions du numéro **399** peuvent être appliquées grâce à l'emploi de stations de contrôle. Ces stations peuvent être exploitées par une administration, ou par une entreprise publique ou privée reconnue

CHAPTER VI

TECHNICAL PROVISIONS CONCERNING EQUIPMENT AND EMISSIONS

ARTICLE 16

CHOICE OF APPARATUS

395 § 1. The choice of apparatus and devices to be used in a station shall be unrestricted, provided that the performance thereof and the emissions therefrom satisfy the provisions of these Regulations.

396 § 2. However, within limits consistent with practical considerations, the choice of transmitting, receiving and measuring apparatus must be guided by the latest technical progress, particularly as indicated in the recommendations of the C.C.I.R.

ARTICLE 17

QUALITY OF EMISSIONS

397 § 1. The stations must conform to the Frequency Tolerances as specified in appendix 3.

398 § 2. The bandwidths of emissions, level of radio frequency harmonics, and non-essential emissions must be kept at the lowest value which the state of technique and the nature of the service permit. Appendices 4 and 5 must be considered as a guide in this respect, until more recent recommendations of the C.C.I.R. are published.

399 § 3. To ensure compliance with these Regulations the administrations will take necessary steps for frequent checks to be made of the emissions of the stations under their jurisdiction, the technique of measurements being in accordance with the most recent recommendations of the C.C.I.R.

400 § 4. The administrations shall cooperate in the detection and elimination of interference, employing the facilities described in article 18 and following the procedures detailed in article 14.

ARTICLE 18

INTERNATIONAL MONITORING

401 § 1. The provisions of **399** may be implemented by means of monitoring stations. Such stations may be operated by an administration or by a public or private enterprise recognized by its administration or by a common

par son administration, ou par un service de contrôle commun établi par deux ou plusieurs pays, ou par une organisation internationale.

402 § 2. Les administrations conviennent de coopérer pour l'établissement d'un système de contrôle international des fréquences et, dans la mesure du possible, pour l'organisation d'autres contrôles, sur la base des avis qui seront formulés par le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.). Les stations mentionnées au numéro **401** pourront faire partie de ce système.

403 § 3. (1) Provisoirement, les administrations effectuent, dans la mesure où elles l'estiment possible, tels contrôles qui peuvent leur être demandés par le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.) ou par les autres administrations des pays membres de l'Union, ou par d'autres organisations fonctionnant dans le cadre de l'Union. Les résultats de ces contrôles sont adressés à l'I.F.R.B. en même temps qu'à l'administration ou aux organisations directement intéressées, de façon que l'I.F.R.B. puisse prendre note de ces résultats.

404 (2) Dans la mesure considérée comme possible par l'administration intéressée, toutes les stations de contrôle d'un pays, ou d'une organisation internationale, participant à ce contrôle international correspondent et transmettent leurs résultats de mesure par l'intermédiaire d'un bureau centralisateur unique. Quand un tel bureau existe, il reçoit directement toutes les demandes de contrôle émanant de l'I.F.R.B. ou de bureaux centralisateurs similaires d'autres pays, ou d'organisations internationales intéressées ; il transmet de même les résultats à l'organisme qui a demandé ce contrôle, ainsi qu'à l'I.F.R.B.

405 § 4. Les dispositions du présent article n'affectent pas les accords de contrôle privés, conclus à des fins particulières par des administrations, des organisations internationales ou des entreprises publiques ou privées.

406 § 5. (1) Après la publication par le C.C.I.R. d'un avis relatif aux normes techniques de travail qui devront être appliquées par les différentes catégories de stations de contrôle, et après l'expiration des délais prévus dans cet avis pour l'application des nouvelles normes techniques, l'I.F.R.B. pourra reconnaître provisoirement ces normes techniques comme normes pratiques optima.

407 (2) Il appartiendra aux administrations ou aux organisations internationales de déterminer si leurs stations de contrôle satisfont à ces normes techniques. Elles notifieront au Secrétaire général de l'Union les noms et les emplacements des stations susceptibles de participer au service, ainsi que les adresses postale et télégraphique auxquelles les demandes de renseignements relatifs au contrôle devront être envoyées ; la notification devra comprendre une déclaration des normes de mesure appliquées par ces stations.

monitoring service established by two or more countries or by some international organization.

402 § 2. Administrations agree to cooperate in the establishment of an international frequency monitoring system and, to the extent practicable, in the establishment of other monitoring based on recommendations of the C.C.I.R. The stations referred to in **401** may participate in this system.

403 § 3. (1) Meanwhile, administrations will, as far as they consider practicable, carry out such monitoring as may be required by the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.) or by other administrations of countries members of the Union, or by other organizations operating within the framework of the Union. The results of such monitoring shall be forwarded to the I.F.R.B. as well as to the administration or organization directly concerned, in order that the results may be noted by the I.F.R.B.

404 (2) As far as may be deemed practicable by the administration concerned, all of the monitoring stations of one country or one international organization participating in this international monitoring work shall report and transmit results of measurements through one centralizing office. Where such an office exists, it shall receive directly all requests for monitoring originating in the I.F.R.B., or in similar offices of other countries or international organizations concerned ; it shall similarly forward the results to the organization which has requested the monitoring, as well as to the I.F.R.B.

405 § 4. However, these provisions shall not affect private monitoring arrangements made for special purposes by administrations, international organizations, or public or private enterprises.

406 § 5. (1) After the C.C.I.R. has made a recommendation as to the technical standards for performance to be observed by various classes of monitoring stations and after the expiration of any time limits associated with that recommendation for the application of the new technical standards, the I.F.R.B. may recognize these provisionally as optimum practicable technical standards.

407 (2) Administrations or international organizations shall be responsible for determining whether their monitoring stations meet these technical standards. They shall notify to the Secretary General of the Union the names and locations of the stations which may participate and the postal and telegraphic addresses to which requests for monitoring information should be sent. The notification shall include a statement of the standards of measurements maintained by these stations.

408 (3) Le Secrétaire général publiera périodiquement une liste des stations de contrôle visées au numéro **407**, avec les autres renseignements connexes ainsi notifiés, ainsi qu'un exposé des normes en vigueur reconnues par l'I.F.R.B.

409 (4) Lorsque les résultats fournis par une station de contrôle paraîtront à l'I.F.R.B. douteux, ou insuffisants pour des besoins, l'I.F.R.B. en avisera, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Union, l'administration ou l'organisation internationale intéressée, en donnant les détails utiles.

410 § 6. L'I.F.R.B. tient un registre des résultats qui lui sont fournis par les stations participant au contrôle international. Pour chaque série de mesures, il met en évidence la précision estimée, ainsi que le mode opératoire de mesure suivi par la station de contrôle.

411 § 7. L'I.F.R.B. prépare périodiquement, avec l'aide du Secrétaire général de l'Union, qui est chargé de les publier, des résumés des résultats de contrôle utiles reçus par lui, auxquels il joint une liste des stations qui ont fourni ces résultats.

CHAPITRE VII

IDENTIFICATION DES STATIONS

ARTICLE 19

INDICATIFS D'APPEL

Section I. Attribution et notification

412 § 1. (1) Toutes les stations ouvertes à la correspondance publique internationale, toutes les stations d'amateur et toutes les autres stations susceptibles de causer des brouillages nuisibles au delà des frontières des pays dont elles dépendent doivent posséder des indicatifs d'appel de la série internationale attribuée à leur pays par le tableau du numéro **419**.

413 (2) Toutefois, il n'est pas obligatoire d'attribuer des indicatifs d'appel de la série internationale aux stations qui peuvent être facilement identifiées par d'autres procédés, et dont les signaux d'identification ou les caractéristiques d'émission sont publiés par des documents internationaux.

414 § 2. (1) Lorsqu'une station fixe emploie, dans le service international, plus d'une fréquence, chaque fréquence est identifiée par un indicatif d'appel distinct, utilisé uniquement pour cette fréquence.

415 (2) Lorsqu'une station de radiodiffusion emploie, dans le service international, plus d'une fréquence, chaque fréquence est identifiée, soit par

408 (3) The Secretary General shall publish periodically a list of the stations referred to in **407**, and other information so notified, including a statement of the current standards recognized by the I.F.R.B.

409 (4) Where the results supplied by any monitoring station appear to the I.F.R.B. to be questionable or insufficient for its purposes, the I.F.R.B. shall, through the Secretary General of the Union, advise the administration or international organization concerned, giving the appropriate details.

410 § 6. The I.F.R.B. shall maintain a record of the results supplied by the monitoring stations participating. For each series of measurements, it shall state the estimated accuracy and the procedures of measurement followed by the monitoring station.

411 § 7. The I.F.R.B. shall prepare periodically, with the assistance of, and for publication by, the Secretary General of the Union, summaries of the useful monitoring data received by the Board, including a list of the stations contributing the data.

CHAPTER VII

IDENTIFICATION OF STATIONS

ARTICLE 19

CALL SIGNS

Section I. Allocation and Notification

412 § 1. (1) All stations open to the international service of public correspondence, all amateur stations, and other stations which are capable of causing harmful interference beyond the boundaries of the country to which they belong, must have call signs from the international series assigned to each country in the table given in **419**.

413 (2) However, it is not compulsory to assign call signs from the international series to stations which are easily identified by other means and whose signals of identification or characteristics of emission are published in international documents.

414 § 2. (1) When a fixed station uses more than one frequency in the international service, each frequency shall be identified by a separate call sign used solely for this frequency.

415 (2) When a broadcasting station uses more than one frequency in the inter national service, each frequency shall be identified by a separate call sign

un indicatif d'appel distinct utilisé uniquement pour cette fréquence, soit par d'autres procédés appropriés, tels que l'énoncé du lieu géographique et de la fréquence employée.

416 (3) Lorsqu'une station terrestre emploie plus d'une fréquence, les fréquences utilisées peuvent, à titre facultatif, être identifiées par des indicatifs d'appel distincts.

417 § 3. (1) Chaque pays choisit les indicatifs d'appel de ses stations dans la série internationale qui lui est allouée et, conformément à l'article 20, notifie au Secrétaire général de l'Union les indicatifs d'appel qu'il a attribués. Cette disposition ne concerne pas les indicatifs d'appel attribués aux stations d'amateur et aux stations expérimentales.

418 (2) Le Secrétaire général de l'Union veille à ce qu'un même indicatif d'appel ne soit pas attribué plus d'une fois et à ce que les indicatifs d'appel qui pourraient être confondus avec les signaux de détresse, ou avec d'autres signaux de même nature, ne soient pas attribués.

Section II. Répartition des séries internationales

419 § 4. Dans le tableau suivant, le premier ou les deux premiers caractères des indicatifs d'appel distinguent la nationalité des stations.

TABLEAU DE RÉPARTITION DES INDICATIFS D'APPEL

Pays	Indicatifs	Pays	Indicatifs
États-Unis d'Amérique	AAA–ALZ	République des Philippines	DUA–DZZ
(Non attribués)	AMA–AOZ		
Pakistan	APA–ASZ	Espagne	EAA–EHZ
Inde	ATA–AWZ	Irlande	EIA–EJZ
Fédération Australienne	AXA–AXZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EKA–EKZ
République Argentine	AYA–AZZ		
Chine	BAA–BZZ	République de Libéria	ELA–ELZ
Chili	CAA–CEZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EMA–EOZ
Canada	CFA–CKZ		
Cuba	CLA–CMZ	Iran	EPA–EQZ
Maroc	CNA–CNZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	ERA–ERZ
Cuba	COA–COZ		
Bolivie	CPA–CPZ	Estonie	ESA–ESZ
Colonies portugaises	CQA–CRZ	Éthiopie	ETA–ETZ
Portugal	CSA–CUZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EUA–EZZ
Uruguay	CVA–CXZ		
Canada	CYA–CZZ	France et colonies et protectorats	FAA–FZZ
Allemagne	DAA–DMZ		
Congo Belge	DNA–DQZ	Grande-Bretagne	GAA–GZZ
République soviétique socialiste de Biélorussie	DRA–DTZ	Hongrie	HAA–HAZ
		Suisse	HBA–HBZ

used solely for this frequency or by some other appropriate means, such as announcing the name of the place and frequency used.

416 (3) When a land station uses more than one frequency, such frequencies may, if desired, be identified by separate call signs.

417 § 3. (1) Each country shall choose the call signs of its stations from the international series allocated to it and shall, in accordance with article 20, notify to the Secretary General of the Union the call signs which it has assigned. These notifications do not include call signs assigned to amateur and experimental stations.

418 (2) The Secretary General of the Union shall ensure that the same call sign is not allotted more than once and that call signs which might be confused with distress signals, or with other signals of the same nature, are not allotted.

Section II. Allocation of International Series

419 § 4. The first character or the first two characters of the call signs given in the following table show the nationality of the stations.

TABLE OF ALLOCATION OF CALL SIGNS

Country	Call Signs	Country	Call Signs
United States of America	AAA–ALZ	Republic of the Philippines	DUA–DZZ
(Not allocated)	AMA–AOZ		
Pakistan	APA–ASZ	Spain	EAA–EHZ
India	ATA–AWZ	Ireland	EIA–EJZ
Commonwealth of Australia	AXA–AXZ	Union of Soviet Socialist Republics	EKA–EKZ
Argentina Republic	AYA–AZZ	Republic of Liberia	ELA–ELZ
China	BAA–BZZ	Union of Soviet Socialist Republics	EMA–EOZ
Chile	CAA–CEZ		
Canada	CFA–CKZ		
Cuba	CLA–CMZ	Iran	EPA–EQZ
Morocco	CNA–CNZ	Union of Soviet Socialist Republics	ERA–ERZ
Cuba	COA–COZ		
Bolivia	CPA–CPZ	Estonia	ESA–ESZ
Portuguese Colonies	CQA–CRZ	Ethiopia	ETA–ETZ
Portugal	CSA–CUZ	Union of Soviet Socialist Republics	EUA–EZZ
Uruguay	CVA–CXZ		
Canada	CYA–CZZ	France and Colonies and Protectorates	FAA–FZZ
Germany	DAA–DMZ		
Belgian Congo	DNA–DQZ	Great Britain	GAA–GZZ
Bielorussian Soviet Socialist Republic	DRA–DTZ	Hungary	HAA–HAZ
		Switzerland	HBA–HBZ

Pays	Indicatifs
Équateur	HCA–HDZ
Suisse	HEA–HEZ
Pologne	HFA–HFZ
Hongrie	HGA–HGZ
République d'Haïti	HHA–HHZ
République Dominicaine	HIA–HIZ
République de Colombie	HJA–HKZ
Corée	HLA–HMZ
Iraq	HNA–HNZ
République de Panama	HOA–HPZ
République de Honduras	HQA–HRZ
Siam	HSA–HSZ
Nicaragua	HTA–HTZ
République de El Salvador	HUA–HUZ
État de la Cité du Vatican	HVA–HVZ
France et colonies et protectorats	HWA–HYZ
Royaume de l'Arabie saoudite	HZA–HZZ
Italie et colonies	IAA–IZZ
Japon	JAA–JSZ
République populaire de la Mongolie	JTA–JVZ
Norvège	JWA–JXZ
(Non attribués)	JYA–JZZ
États-Unis d'Amérique	KAA–KZZ
Norvège	LAA–LNZ
République Argentine	LOA–LWZ
Luxembourg	LXA–LXZ
Lithuanie	LYA–LYZ
Bulgarie	LZA–LZZ
Grande-Bretagne	MAA–MZZ
États-Unis d'Amérique	NAA–NZZ
Pérou	OAA–OCZ
République du Liban	ODA–ODZ
Autriche	OEA–OEZ
Finlande	OFA–OJZ
Tchécoslovaquie	OKA–OMZ
Belgique et colonies	ONA–OTZ
Danemark	OUA–OZZ
Pays-Bas	PAA–PIZ
Curaçao	PJA–PJZ
Colonies portugaises	XXA–XXZ
Birmanie	XYA–XZZ
Afghanistan	YAA–YAZ
Indes Néerlandaises	YBA–YHZ
Iraq	YIA–YIZ
Nouvelles-Hébrides	YJA–YJZ
Syrie	YKA–YKZ
Lettonie	YLA–YLZ
Indes Néerlandaises	PKA–POZ
Brésil	PPA–PYZ
Surinam	PZA–PZZ
(Abréviations réglementaires)	QAA–QZZ
Union des Républiques soviétiques socialistes	RAA–RZZ
Suède	SAA–SMZ
Pologne	SNA–SRZ
Égypte	SSA–SUZ
Grèce	SVA–SZZ
Turquie	TAA–TCZ
Guatemala	TDA–TDZ
Costa-Rica	TEA–TEZ
Islande	TFA–TFZ
Guatemala	TGA–TGZ
France et colonies et protectorats	THA–THZ
Costa-Rica	TIA–TIZ
France et colonies et protectorats	TJA–TZZ
Union des Républiques soviétiques socialistes	UAA–UQZ
République soviétique socialiste d'Ukraine	URA–UTZ
Union des Républiques soviétiques socialistes	UUA–UZZ
Canada	VAA–VGZ
Fédération Australienne	VHA–VNZ
Terre-Neuve	VOA–VOZ
Colonies et protectorats britanniques	VPA–VSZ
Inde	VTA–VWZ
Canada	VXA–VYZ
Fédération Australienne	VZA–VZZ
États-Unis d'Amérique	WAA–WZZ
Mexique	XAA–XIZ
Canada	XJA–XOZ
Danemark	XPA–XPZ
Chili	XQA–XRZ
Chine	XSA–XSZ
France et colonies et protectorats	XTA–XWZ
Principauté de Monaco	3AA–3AZ
Canada	3BA–3FZ
Chili	3GA–3GZ
Chine	3HA–3UZ
France et colonies et protectorats	3VA–3VZ
(Non attribués)	3WA–3XZ
Norvège	3YA–3YZ

Country	Call Signs
Ecuador	HCA–HDZ
Switzerland	HEA–HEZ
Poland	HFA–HFZ
Hungary	HGA–HGZ
Republic of Haiti	HHA–HHZ
Dominican Republic	HIA–HIZ
Republic of Colombia	HJA–HKZ
Korea	HLA–HMZ
Iraq	HNA–HNZ
Republic of Panama	HOA–HPZ
Republic of Honduras	HQA–HRZ
Siam	HSA–HSZ
Nicaragua	HTA–HTZ
Republic of El Salvador	HUA–HUZ
Vatican City State	HVA–HVZ
France and Colonies and Protectorates	HWA–HYZ
Kingdom of Saudi Arabia	HZA–HZZ
Italy and Colonies	IAA–IZZ
Japan	JAA–JSZ
Mongolian People's Republic	JTA–JVZ
Norway	JWA–JXZ
(Not allocated)	JYA–JZZ
United States of America	KAA–KZZ
Norway	LAA–LNZ
Argentina Republic	LOA–LWZ
Luxemburg	LXA–LXZ
Lithuania	LYA–LYZ
Bulgaria	LZA–LZZ
Great Britain	MAA–MZZ
United States of America	NAA–NZZ
Peru	OAA–OCZ
Republic of Lebanon	ODA–ODZ
Austria	OEA–OEZ
Finland	OFA–OJZ
Czechoslovakia	OKA–OMZ
Belgium and Colonies	ONA–OTZ
Denmark	OUA–OZZ
Netherlands	PAA–PIZ
Curacao	PJA–PJZ
Portuguese Colonies	XXA–XXZ
Burma	XYA–XZZ
Afghanistan	YAA–YAZ
Netherlands Indies	YBA–YHZ
Iraq	YIA–YIZ
New Hebrides	YJA–YJZ
Syria	YKA–YKZ
Latvia	YLA–YLZ
Netherlands Indies	PKA–POZ
Brazil	PPA–PYZ
Surinam	PZA–PZZ
(Service abbreviations)	QAA–QZZ
Union of Soviet Socialist Republics	RAA–RZZ
Sweden	SAA–SMZ
Poland	SNA–SRZ
Egypt	SSA–SUZ
Greece	SVA–SZZ
Turkey	TAA–TCZ
Guatemala	TDA–TDZ
Costa Rica	TEA–TEZ
Iceland	TFA–TFZ
Guatemala	TGA–TGZ
France and Colonies and Protectorates	THA–THZ
Costa Rica	TIA–TIZ
France and Colonies and Protectorates	TJA–TZZ
Union of Soviet Socialist Republics	UAA–UQZ
Ukrainian Soviet Socialist Republic	URA–UTZ
Union of Soviet Socialist Republics	UUA–UZZ
Canada	VAA–VGZ
Commonwealth of Australia	VHA–VNZ
Newfoundland	VOA–VOZ
British Colonies and Protectorates	VPA–VSZ
India	VTA–VWZ
Canada	VXA–VYZ
Commonwealth of Australia	VZA–VZZ
United States of America	WAA–WZZ
Mexico	XAA–XIZ
Canada	XJA–XOZ
Denmark	XPA–XPZ
Chile	XQA–XRZ
China	XSA–XSZ
France and Colonies and Protectorates	XTA–XWZ
Principality of Monaco	3AA–3AZ
Canada	3BA–3FZ
Chile	3GA–3GZ
China	3HA–3UZ
France and Colonies and Protectorates	3VA–3VZ
(Not allocated)	3WA–3XZ
Norway	3YA–3YZ

Pays	Indicatifs	Pays	Indicatifs
Turquie	YMA–YMZ	Pologne	3ZA–3ZZ
Nicaragua	YNA–YNZ	Mexique	4AA–4CZ
Roumanie	YOA–YRZ	République des Philippines	4DA–4IZ
République de El Salvador	YSA–YSZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	4JA–4LZ
Yougoslavie	YTA–YUZ	Venezuela	4MA–4MZ
Vénézuéla	YVA–YYZ	Yougoslavie	4NA–4OZ
Yougoslavie	YZA–YZZ	Colonies et protectorats britanniques	4PA–4SZ
Albanie	ZAA–ZAZ	Pérou	4TA–4TZ
Colonies et protectorats britanniques	ZBA–ZJZ	Organisation des Nations Unies	4UA–4UZ
Nouvelle-Zélande	ZKA–ZMZ	République d'Haïti	4VA–4VZ
Colonies et protectorats britanniques	ZNA–ZOZ	Yemen	4WA–4WZ
Paraguay	ZPA–ZPZ	(Non attribués)	4XA–4ZZ
Colonies et protectorats britanniques	ZQA–ZQZ	(Non attribués)	5AA–5ZZ
Union de l'Afrique du Sud	ZRA–ZUZ	(Non attribués)	6AA–6ZZ
Brésil	ZVA–ZZZ	(Non attribués)	7AA–7ZZ
Grande-Bretagne	2AA–2ZZ	(Non attribués)	8AA–8ZZ
		(Non attribués)	9AA–9ZZ

Section III. Formes des indicatifs d'appel

420 § 5. Les indicatifs d'appel des séries internationales sont formés comme il est indiqué ci-après, étant entendu que, conformément au tableau du numéro **419**, la première lettre est, dans certaines séries, remplacée par un chiffre :

421 *a*) Trois lettres, ou trois lettres suivies de trois chiffres au plus (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) dans le cas des stations terrestres et des stations fixes.

422 *b*) Toutefois, il est recommandé que, dans toute la mesure du possible :

— les indicatifs d'appel des stations côtières et des stations aéronautiques soient composés de trois lettres, ou de trois lettres suivies d'un seul chiffre autre que 0 ou 1 ;

— les indicatifs d'appel des stations fixes soient composés de trois lettres suivies de deux chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1).

423 *c*) Quatre lettres dans le cas des stations de navire (pour les stations de navire faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro **429**).

424 *d*) Cinq lettres dans le cas des stations d'aéronef (pour les stations d'aéronef faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro **431**).

Country	Call Signs	Country	Call Signs
Turkey	YMA–YMZ	Poland	3ZA–3ZZ
Nicaragua	YNA–YNZ	Mexico	4AA–4CZ
Rumania	YOA–YRZ	Republic of the Philippines	4DA–4IZ
Republic of El Salvador	YSA–YSZ	Union of Soviet Socialist Republics	4JA–4LZ
Yugoslavia	YTA–YUZ	Venezuela	4MA–4MZ
Venezuela	YVA–YYZ	Yugoslavia	4NA–4OZ
Yugoslavia	YZA–YZZ	British Colonies and Protectorates	4PA–4SZ
Albania	ZAA–ZAZ	Peru	4TA–4TZ
British Colonies and Protectorates	ZBA–ZJZ	United Nations	4UA–4UZ
New Zealand	ZKA–ZMZ	Republic of Haiti	4VA–4VZ
British Colonies and Protectorates	ZNA–ZOZ	Yemen	4WA–4WZ
Paraguay	ZPA–ZPZ	(Not allocated)	4XA–4ZZ
British Colonies and Protectorates	ZQA–ZQZ	(Not allocated)	5AA–5ZZ
Union of South Africa	ZRA–ZUZ	(Not allocated)	6AA–6ZZ
Brazil	ZVA–ZZZ	(Not allocated)	7AA–7ZZ
Great Britain	2AA–2ZZ	(Not allocated)	8AA–8ZZ
		(Not allocated)	9AA–9ZZ

Section III. Formation of Call Signs

420 § 5. Call signs in the international series are formed as stated below. It is understood, however, that in accordance with the table in **419**, the first letter in certain series is replaced by a digit :

421 *a*) Three letters, or three letters followed by not more than three digits (other than the digits O and 1 in cases where they immediately follow a letter), in the case of land and fixed stations.

422 *b*) However, it is recommended that, as far as possible :

— the call signs of coast and aeronautical stations shall consist of three letters or three letters followed by a single digit other than 0 or 1 ;

— the call signs of fixed stations shall consist of three letters followed by two digits (other than the digits 0 and 1 in cases where they immediately follow a letter).

423 *c*) Four letters in the case of ship stations (for ship stations using radiotelephony see **429**).

424 *d*) Five letters in the case of aircraft stations (for aircraft stations using radiotelephony see **431**).

425 *e*) L'indicatif d'appel du navire ou de l'aéronef de base, suivi de deux chiffres (autres que 0 ou 1), dans le cas des stations des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage.

426 *f*) Quatre lettres suivies d'un seul chiffre (autre que 0 ou 1) dans le cas des stations mobiles autres que les stations de navire et les stations d'aéronef (pour les stations de cette catégorie faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro **433**).

427 *g*) Une ou deux lettres et un seul chiffre (autre que 0 ou 1) suivi d'un groupe de trois lettres au plus dans le cas des stations d'amateur et des stations expérimentales. Toutefois, l'interdiction d'employer les chiffres 0 et 1 ne s'applique pas aux stations d'amateur.

428 § 6. (1) Les stations côtières faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément aux numéros **421** et **422** ;

—soit le nom géographique du lieu, tel qu'il figure à la nomenclature des stations côtières et de navire, suivi du mot RADIO de préférence ou de toute autre indication appropriée.

429 (2) Les stations de navire faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro **423** ;

—soit un indicatif d'appel formé de deux ou trois lettres suivies de quatre chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) ;

—soit le nom du navire tel qu'il figure dans les documents internationaux, précédé, si c'est nécessaire, du nom du propriétaire.

430 (3) Les stations aéronautiques faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément aux numéros **421** et **422** ;

—soit le nom de l'aéroport ou le nom géographique du lieu, tel qu'il figure à la nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef, suivi du mot TOUR ou de tout autre mot approprié.

431 (4) Les stations d'aéronef faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro **424** ;

—soit une combinaison de caractères correspondant à la marque d'immatriculation officiellement attribuée à l'aéronef.

432 (5) Les stations terrestres qui ne sont ni des stations côtières, ni des stations aéronautiques, et qui font usage de la radiotéléphonie, emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro **421** ;

425 *e*) The call sign of the parent ship or aircraft followed by two digits (other than 0 or 1), in the case of lifeboats, liferafts and other survival craft.

426 *f*) Four letters followed by a single digit (other than 0 or 1) in the case of mobile stations other than ship and aircraft stations (for stations of this category using radiotelephony see **433**).

427 *g*) One or two letters and a single digit (other than 0 or 1) followed by a group of not more than three letters in the case of amateur and experimental stations. The prohibition of the use of the digits 0 and 1, however, does not apply to amateur stations.

428 § 6. (1) Coast stations employing radiotelephony may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **421** and **422** ;
— the geographical name of the place as it appears in the List of Coast and Ship Stations, followed preferably by the word RADIO or by any other appropriate indication.

429 (2) Ship stations using radiotelephony may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **423** ;
— a call sign consisting of two or three letters followed by four digits (other than the digit 0 or 1 where they immediately follow a letter) ;

— the name of the ship as it appears in the international documents, preceded, if necessary, by the name of the owner.

430 (3) Aeronautical stations using radiotelephony may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **421** and **422** ;
— the name of the airport or geographical name of the place as it appears in the List of Aeronautical and Aircraft Stations, followed by the word TOWER or any other appropriate word.

431 (4) Aircraft stations using radiotelephony may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **424** ;
— a combination of characters corresponding to the official registration mark assigned to the aircraft.

432 (5) Land stations other than coast and aeronautical stations, which use radiotelephony, may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **421** ;

—soit le nom géographique du lieu suivi, le cas échéant, de toute autre indication nécessaire.

433 (6) Les stations mobiles qui ne sont ni des stations de navire, ni des stations d'aéronef, et qui font usage de la radiotéléphonie, emploient comme indicatif d'appel :

—soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro **426** ;

soit un indicatif d'appel formé de deux ou trois lettres suivies de quatre chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) ;

—soit l'indication de l'identité du véhicule ou toute autre indication appropriée.

434 § 7. (1) Dans le service mobile aéronautique, après que la communication a été établie au moyen de l'indicatif d'appel complet (voir le numéro **424** ou **431**), la station d'aéronef peut employer, si tout risque de confusion est exclu, un indicatif abrégé constitué :

435 *a*) en radiotélégraphie, par le premier caractère et les deux dernières lettres de l'indicatif complet de cinq lettres ;

436 *b*) en radiotéléphonie, par l'abréviation du nom du propriétaire de l'aéronef (compagnie ou particulier) suivie, soit des deux dernières lettres de l'indicatif, soit des deux derniers caractères de la marque d'immatriculation, soit du numéro de référence du voyage.

437 (2) Les dispositions des numéros **434**, **435** et **436**, peuvent être complétées ou modifiées par des accords entre pays intéressés.

438 § 8. (1) Les 26 lettres de l'alphabet, ainsi que les chiffres dans les cas prévus par les §§ 5 et 6 peuvent être employés pour former les indicatifs d'appel. Les lettres accentuées sont exclues.

439 (2) Toutefois, les combinaisons indiquées ci-après ne doivent pas être employées comme indicatifs d'appel :

440 *a*) combinaisons qui pourraient être confondues avec les signaux de détresse ou avec d'autres signaux de même nature ;

441 *b*) combinaisons réservées pour les abréviations à employer dans les services de radiocommunications (voir l'appendice 9) ;

442 *c*) pour les stations d'amateur, combinaisons commençant par un chiffre et dont le deuxième caractère est l'une des lettres O ou I.

443 (3) Certaines combinaisons de quatre lettres commençant par la lettre A étant utilisées dans la partie géographique du Code international de signaux, leur emploi comme indicatifs d'appel doit être limité aux cas où aucun risque de confusion n'est susceptible de se produire.

— the geographical name of the place followed, if necessary, by any other appropriate indication.

433 (6) Mobile stations other than ship and aircraft stations, which use radiotelephony, may use as a call sign :

— a call sign established in conformity with **426** ;

— a call sign consisting of two or three letters followed by four digits (other than the digits 0 or 1 in cases where they immediately follow a letter) ;

— the identity of the vehicle or any other appropriate indication.

434 § 7. (1) In the aeronautical mobile service, after communication has been established by means of the complete call sign (see **424** or **431**), the aircraft station may use, if no risk of confusion is likely to arise, an abbreviated call sign consisting of :

435 *a*) in radiotelegraphy, the first character and last two letters of the complete 5-letter call sign ;

436 *b*) in radiotelephony, the abbreviation of the name of the owner of the aircraft (company or individual) followed by either the last two letters of the call sign, the last two characters of the registration mark, or the flight identification number.

437 (2) The provisions of **434**, **435** and **436** may be amplified or modified by agreements between countries concerned.

438 § 8. (1) The 26 letters of the alphabet and figures in the cases indicated in §§ 5 and 6 may be used to form call signs. Accented letters are excluded.

439 (2) However, the following combinations may not be used as call signs :

440 *a*) combinations which might be confused with distress signals or with other signals of the same nature ;

441 *b*) combinations reserved for the abbreviations to be used in the radiocommunication services (appendix 9) ;

442 *c*) for amateur stations, combinations commencing with a digit when the second character is one of the letters O or I.

443 (3) In the case of four-letter combinations commencing with the letter A, which are used for the geographical portion of the International Code of Signals, their use as call signs must be restricted to cases in which no risk of confusion is likely to arise.

444 (4) Les signaux distinctifs attribués aux navires pour la signalisation visuelle et auditive doivent, en général, concorder avec les indicatifs d'appel des stations de navire.

445 § 9. Chaque pays se réserve le droit d'établir ses propres procédés d'identification pour les stations qu'il utilise pour les besoins de sa défense nationale. Néanmoins, il doit employer à cet effet, dans la mesure du possible, des indicatifs d'appel reconnaissables comme tels et contenant les lettres distinctives de sa nationalité

CHAPITRE VIII

ARTICLE 20

DOCUMENTS DE SERVICE

446 § 1. Les documents suivants sont publiés par le Secrétaire général de l'Union :

447 (I) *Liste I.* Liste internationale des fréquences.

a) Cette liste contient les renseignements concernant les assignations de fréquences inscrites dans le fichier de référence international des fréquences conformément aux dispositions de l'article 11 (voir les numéros **309** et **318**). Ces renseignements doivent comprendre les détails énumérés à l'appendice 6.

448 *b*) La liste indique également les fréquences spéciales (par exemple 500 kc/s) prescrites par le présent Règlement pour l'usage commun dans certains services, et contient des informations relatives aux fréquences ou bandes de fréquences attribuées par les membres de l'Union à des stations d'autres catégories qui, individuellement, ne doivent pas faire l'objet d'une notification au Comité international d'enregistrement des fréquences ; toutes les stations auxquelles une fréquence commune est attribuée peuvent être indiquées d'une manière globale pour chaque pays.

449 (II) *Liste II.* Nomenclature des stations fixes (index alphabétique des stations fixes dont les fréquences figurent dans la liste I).

450 (III) *Liste III.* Nomenclature des stations de radiodiffusion. Cette liste comprend les stations de radiodiffusion dont les fréquences figurent dans la liste I et qui font les émissions suivantes :

a) émissions parlées et musique ;

b) télévision ;

c) fac-similé.

444 (4) The distinguishing signals allotted to ships for visual and aural signalling must, in general, agree with the call signs of ship stations.

445 § 9. Each country reserves the right to establish its own measures for identifying its stations used for national defence. However, it shall use, as far as possible, call signs recognizable as such, and containing the distinctive letters of its nationality.

CHAPTER VIII

ARTICLE 20

SERVICE DOCUMENTS

446 § 1. The following documents shall be published by the Secretary General of the Union :

447 (I) *List I.* The International Frequency List.

a) This shall contain details of frequency assignments recorded in the Master International Frequency Register under the provisions of article 11 (see **309** and **318**). These details shall include the data enumerated in appendix 6.

448 *b*) The List shall show also those specific frequencies (for example 500 kc/s) prescribed by these Regulations for common use in certain services, together with the information with respect to the frequencies or bands of frequencies assigned by the members of the Union to stations of other classes which are not individually subject to notification to the International Frequency Registration Board ; all such stations having a common frequency assignment may be shown collectively for each country.

449 (II) *List II.* List of Fixed Stations (alphabetical index of fixed stations, the frequencies of which are shown in List I).

450 (III) *List III.* List of Broadcasting Stations. This shall include those broadcasting stations shown in List I which broadcast :

a) voice and music ;

b) television ;

c) facsimile.

451 (IV) *Liste IV.* Nomenclature des stations côtières et de navire, complétée par un tableau et une carte indiquant, suivant les zones, les horaires de service à bord des navires dont les stations sont classées dans la deuxième catégorie (voir l'appendice 13).

452 (V) *Liste V.* Nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef. Les seules stations d'aéronef figurant dans cette liste sont celles des aéronefs qui font des vols internationaux.

453 (VI) *Liste VI.* Nomenclature des stations de radiorepérage. Cette liste ne comprend ni les stations de radionavigation aéronautiques terrestres dont les fréquences sont supérieures à 70 Mc/s, ni les stations mobiles de radionavigation, lorsque l'identification de telles stations est publiée dans d'autres documents officiels internationaux.

454 (VII) *Liste VII.* Nomenclature des stations effectuant des services spéciaux :

455 *a*) Stations émettant des signaux horaires.

456 *b*) Stations émettant des bulletins météorologiques réguliers.

457 *c*) Stations émettant des avis aux navigateurs.

458 *d*) Stations transmettant des avis médicaux.

459 *e*) Stations émettant des fréquences étalon.

460 (VIII) *Liste VIII.* Liste alphabétique des indicatifs d'appel de toutes les stations figurant dans les listes I à VII inclus et pourvues d'un indicatif d'appel de la série internationale, à l'exception toutefois des stations d'amateur et des stations expérimentales. Cette liste est précédée du tableau de répartition des indicatifs d'appel figurant à l'article 19, et d'un tableau annexe indiquant la forme des indicatifs d'appel attribués par chaque administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales.

461 (IX) *Cartes* des :

462 *a*) Stations côtières ouvertes à la correspondance publique.

463 *b*) Stations terrestres ouvertes à la correspondance publique des aéronefs.

464 *c*) Stations terrestres de radionavigation.

465 (X) *Graphiques en couleur* indiquant les attributions internationales et régionales du spectre des fréquences.

466 (XI) *Statistique générale des radiocommunications.*

467 § 2. *a*) Le Secrétaire général de l'Union publie les amendements à apporter aux documents énumérés au § 1 du présent article. Une fois par mois, les administrations portent à sa connaissance, dans la forme

451 (IV) *List IV.* List of Coast and Ship Stations annexed to which is a Table and a Chart showing the zones and hours of service of ships of the second category (see appendix 13).

452 (V) *List V.* List of Aeronautical and Aircraft Stations. Only stations on board aircraft making international flights are included.

453 (VI) *List VI.* List of Radiolocation Stations. This shall not include radionavigation mobile stations, or aeronautical navigational land stations on frequencies above 70 Mc/s, whenever their identifications are published elsewhere in official international documents.

454 (VII) *List VII.* List of Special Service Stations. This shall include :

455 *a*) Stations transmitting Time Signals.

456 *b*) Stations transmitting Regular Meteorological Bulletins (Weather Reports).

457 *c*) Stations transmitting Notices to Navigators.

458 *d*) Stations transmitting Medical Advice.

459 *e*) Stations transmitting Standard Frequencies.

460 (VIII) *List VIII.* Alphabetical List of Call Signs of all stations included in Lists I to VII having call signs from the international series, with the exception, however, of amateur and experimental stations. This List is preceded by the table of allocation of call signs given in article 19 and by a table indicating the form of call signs assigned by each administration to its amateur and experimental stations.

461 (IX) *Maps* of :

462 *a*) Coast stations open to public correspondence.

463 *b*) Land stations open to public correspondence with aircraft.

464 *c*) Radionavigation land stations.

465 (X) *Coloured Charts* showing international and regional allocations of the radio frequency spectrum.

466 (XI) *General Radiocommunication Statistics.*

467 § 2. *a*) The Secretary General of the Union publishes the changes affecting the documents enumerated in § 1 of this article. Once a month, in the form indicated for the Lists themselves by appendix 6, the

indiquée pour les listes elles-mêmes à l'appendice 6, les additions, modifications et suppressions à apporter aux listes IV, V, VI et VII. Il utilise d'autre part, pour apporter aux listes I, II et III les additions, modifications et suppressions nécessaires, les renseignements que lui fournit le Comité international d'enregistrement des fréquences et qui proviennent des informations reçues en application des dispositions de l'article 11, § 2. Il apporte à la liste VIII les amendements nécessaires en utilisant les renseignements qu'il reçoit à propos des listes I à VII.

468 *b*) Pour les modifications permanentes du fonctionnement des stations de radiorepérage (liste VI), voir le numéro **1018**.

469 § 3. Dans les listes III, IV, V, VI et VII, chaque catégorie de stations fait l'objet d'une section spéciale.

470 § 4. La liste internationale des fréquences et la nomenclature des stations fixes sont publiées séparément chaque année. Elles sont tenues à jour par des suppléments mensuels, également publiés séparément, et qui sont récapitulatifs de trois en trois.

471 § 5. En ce qui concerne la nomenclature des stations de radiodiffusion, la nomenclature des stations de radiorepérage et la nomenclature des stations effectuant des services spéciaux, le Secrétaire général décide à quels intervalles elles doivent être rééditées. Des suppléments récapitulatifs sont publiés tous les six mois pour la nomenclature des stations de radiodiffusion et tous les trois mois pour la nomenclature des stations de radiorepérage et pour la nomenclature des stations effectuant des services spéciaux.

472 § 6. La nomenclature des stations côtières et de navire est rééditée tous les neuf mois, sans supplément entre deux rééditions.

473 § 7. La nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef est publiée tous les six mois, sans supplément entre deux rééditions.

474 § 8. La liste alphabétique des indicatifs d'appel est rééditée lorsque le Secrétaire général le juge utile. Elle est tenue à jour au moyen de suppléments récapitulatifs mensuels.

475 § 9. La statistique générale des radiocommunications est publiée à des intervalles à déterminer par le Secrétaire général.

476 § 10. (1) Les modèles d'après lesquels les documents mentionnés au § 1 listes I à VII et statistique générale des radiocommunications) doivent être préparés sont indiqués à l'appendice 6 du présent Règlement. Les préfaces de ces documents donnent toutes les indications nécessaires sur la façon de les utiliser. Chaque notification doit être accompagnée du symbole approprié, indiqué à l'appendice 7, pour désigner la catégorie de station dont il s'agit. Le Secrétaire général peut choisir des symboles supplémentaires quand c'est nécessaire; il doit alors les notifier aux diverses administrations.

administrations shall inform him of the additions, modifications and deletions affecting Lists IV, V, VI and VII. The necessary additions, modifications and deletions affecting Lists I, II and III are obtained by him from the notifications of frequency assignments made in accordance with article 11, § 2 for the purposes of the Master International Frequency Register. The necessary changes to List VIII are obtained by him from the information he receives in regard to Lists I to VII inclusive.

468 *b*) For permanent changes affecting the operation of radiolocation stations (List VI) see **1018**.

469 § 3. In Lists III, IV, V, VI and VII each class of station shall occupy a special section.

470 § 4. The International Frequency List and the List of Fixed Stations shall be published separately each year. They shall be kept up to date by the issue of monthly supplements, likewise published separately, every third supplement being recapitulative.

471 § 5. The List of Broadcasting Stations, the List of Radiolocation Stations and the List of Special Service Stations shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General. Recapitulative supplements shall be published every six months for the List of Broadcasting Stations and every three months for the List of Radiolocation Stations and the List of Special Service Stations.

472 § 6. The List of Coast and Ship Stations shall be re-published every nine months without supplements between editions.

473 § 7. The List of Aeronautical and Aircraft Stations shall be re-published every six months without supplements between editions.

474 § 8. The List of Call Signs shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General. It shall be kept up to date by the publication of monthly recapitulative supplements.

475 § 9. The General Radiocommunication Statistics shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General.

476 § 10. (1) The forms in which the list mentioned in § 1 (Lists I to VII and General Radiocommunication Statistics) are to be prepared are given in appendix 6 of the present Regulations. Information concerning the use of these documents shall be given in the prefaces thereto. Each entry shall be accompanied by the appropriate symbol, as indicated in appendix 7, to designate the class of station concerned. Additional symbols, where necessary, may be selected by the Secretary General, any such new symbols being notified by the Secretary General to the various administrations.

477 (2) Dans les documents de service, les noms géographiques des stations côtières, aéronautiques, radiogoniométriques et de radiophare sont suivis respectivement des mots :

478 —RADIO pour les stations côtières ;

479 —GONIO pour les stations radiogoniométriques maritimes ;

480 —PHARE pour les stations de radiophare maritimes ;

481 —AÉRADIO pour les stations aéronautiques ;

482 —AÉROGONIO pour les stations radiogoniométriques aéronautiques ;

483 —AÉROPHARE pour les stations de radiophare aéronautiques.

484 § 11. En ce qui concerne les documents de service, il y a lieu d'entendre par le mot pays le territoire dans les limites duquel se trouve la station. Une colonie, un territoire d'outre-mer, un territoire sous souveraineté ou sous mandat, ainsi qu'un protectorat doivent, dans ce cas particulier, être considérés comme des pays.

CHAPITRE IX

ARTICLE 21

SECRET

485 Les administrations s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour faire interdire et réprimer :

486 *a*) l'interception, sans autorisation, de radiocommunications qui ne sont pas destinées à l'usage général du public,

487 *b*) la divulgation du contenu ou simplement de l'existence, la publication ou tout usage quelconque, sans autorisation, des informations de toute nature obtenues en interceptant les radiocommunications visées au numéro **486**.

CHAPITRE X

ARTICLE 22

LICENCE

488 § 1. (1) Aucune station d'émission ne peut être établie ou exploitée par un particulier, ou par une entreprise quelconque, sans une licence délivrée par le gouvernement du pays dont relève la station en question.

489 (2) Les stations mobiles qui ont leur port d'attache dans une colonie, un territoire sous souveraineté ou mandat, un territoire d'outre-mer ou

477 (2) In the service documents, the names of coast, aeronautical, radio direction-finding and radiobeacon stations are followed by the words :

478 — RADIO for coast stations ;

479 — GONIO for maritime radio direction-finding stations ;

480 — PHARE for maritime radiobeacon stations ;

481 — AERADIO for aeronautical stations ;

482 — AEROGONIO for aeronautical radio direction-finding stations ;

483 — AEROPHARE for aeronautical radiobeacon stations.

484 § 11. For the purpose of the service documents, a country shall be understood to mean the territory within the limits of which the station is located ; a colony, an overseas territory, a territory under suzerainty or mandate, or a protectorate shall also be considered as a country for this purpose.

CHAPTER IX

ARTICLE 21

SECRECY

485 The administrations bind themselves to take the necessary measures to prohibit and prevent :

486 *a*) the unauthorized interception of radiocommunications not intended for the general use of the public ;

487 *b*) the divulgence of the contents, simple disclosure of the existence, publication or any use whatever, without authorization, of information of any nature whatever obtained by the interception of the radiocommunications mentioned in **486.**

CHAPTER X

ARTICLE 22

LICENCES

488 § 1. (1) No transmitting station may be established or operated by a private person or by any enterprise without a licence issued by the government of the country to which the station in question is subject.

489 (2) Mobile stations which have their place of registry in a colony, a territory under suzerainty or mandate, an overseas territory or a protectorate, may be

un protectorat peuvent être considérées, en ce qui concerne la délivrance des licences, comme dépendant de l'autorité de cette colonie, de ces territoires ou de ce protectorat.

490 § 2. Le titulaire d'une licence est tenu de garder le secret des télécommunications, comme il est prévu à l'article 32 de la Convention. De plus, la licence doit stipuler que, si la station comporte un récepteur, il est interdit de capter les correspondances de radiocommunications autres que celles qu'elle est autorisée à recevoir et que, dans le cas où de telles correspondances sont involontairement reçues, elles ne doivent être ni reproduites, ni communiquées à des tiers, ni utilisées pour une fin quelconque, et leur existence même ne doit pas être révélée.

491 § 3. Afin de faciliter la vérification des licences délivrées à des stations mobiles, il est ajouté, s'il y a lieu, au texte rédigé dans la langue nationale, une traduction en une langue dont l'usage est très répandu dans les relations internationales.

492 § 4. Le gouvernement qui délivre la licence à une station mobile y mentionne de façon précise l'état signalétique de la station, y compris son nom, son indicatif d'appel et la catégorie dans laquelle elle est classée du point de vue de la correspondance publique, ainsi que les caractéristiques générales de l'installation principale et, le cas échéant, de l'installation de secours (réserve).

CHAPITRE XI

INSPECTION DES STATIONS. CERTIFICATS DES OPÉRATEURS DES STATIONS DE NAVIRE ET DES STATIONS D'AÉRONEF

ARTICLE 23

INSPECTION DES STATIONS MOBILES

493 § 1. (1) Les gouvernements ou administrations compétents des pays où une station mobile fait escale peuvent exiger la production de la licence. L'opérateur de la station mobile, ou la personne responsable de la station, doit se prêter à cette vérification. La licence doit être conservée de façon qu'elle puisse être produite sans délai. Dans toute la mesure du possible, la licence, ou une copie certifiée conforme par l'autorité qui l'a délivrée, doit être affichée à demeure dans la station.

494 (2) Les inspecteurs doivent être en possession d'une carte ou d'un insigne d'identité délivré par les autorités compétentes, qu'ils doivent montrer à la demande du commandant ou de son remplaçant.

495 (3) Lorsque la licence ne peut pas être produite, ou lorsque des anomalies manifestes sont constatées, les gouvernements ou administrations peuvent

considered, as regards the grant of licences, as subject to the authority of that colony, those territories or that protectorate.

490 § 2. The holder of a licence is required to preserve the secrecy of telecommunication, as provided in article 32 of the Convention. Moreover, the licence must provide that if the station includes a receiver the interception of radiocommunication correspondence, other than that which the station is authorized to receive, is forbidden, and that in the case where such correspondence is involuntarily received, it must not be reproduced, nor communicated to third parties, nor used for any purpose, and even its existence must not be disclosed.

491 § 3. In order to facilitate the verification of licences issued to mobile stations, there shall be added, when necessary, to the text written in the national language, a translation of the text in a language widely used in international relations.

492 § 4. The government which issues a licence to a mobile station mentions therein in clear form, the particulars of the station, including its name, call sign and public correspondence category, as well as the general characteristics of the main and, if appropriate, the emergency (reserve) installations.

CHAPTER XI

INSPECTION OF MOBILE STATIONS OPERATORS' CERTIFICATES FOR SHIP AND AIRCRAFT STATIONS

ARTICLE 23

INSPECTION OF MOBILE STATIONS

493 § 1. (1) The governments or appropriate administrations of countries where a mobile station calls may require the production of the licence. The operator of the mobile station, or the person responsible for the station, must facilitate this examination. The licence must be kept in such a way that it can be produced without delay. As far as possible, the licence, or a copy certified by the authority which has issued it, should be permanently exhibited in the station.

494 (2) The inspectors must have in their possession an identity card or badge, issued by the competent authority, which they must show on request of the master or his deputy.

495 (3) When the licence cannot be produced or when manifest irregularities are observed, governments or administrations may inspect the radio instal-

faire procéder à l'inspection des installations radioélectriques, afin de s'assurer qu'elles répondent aux stipulations du présent Règlement.

496 (4) De plus, les inspecteurs sont en droit d'exiger la production des certificats des opérateurs, mais ils ne peuvent demander aucune justification de connaissances professionnelles.

497 § 2. (1) Lorsqu'un gouvernement ou une administration s'est trouvée dans l'obligation de recourir à la mesure prévue au numéro **495**, ou lorsque les certificats d'opérateur n'ont pas pu être produits, le gouvernement ou l'administration dont dépend la station mobile en cause doit être informé sans retard. De plus, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 15.

498 (2) Le délégué du gouvernement ou de l'administration qui a inspecté la station doit, avant de quitter celle-ci, faire part de ses constatations au commandant ou à la personne responsable (voir le numéro **565**).

499 § 3. Les pays membres de l'Union s'engagent à ne pas imposer aux stations mobiles étrangères qui se trouvent temporairement dans leurs eaux territoriales, ou s'arrêtent temporairement sur leur territoire, des conditions techniques et d'exploitation plus rigoureuses que celles que prévoit le présent Règlement. Ces prescriptions n'affectent en rien les dispositions qui, relevant d'accords internationaux relatifs à la navigation maritime ou aérienne, ne sont pas visées dans le présent Règlement.

ARTICLE 24

CERTIFICATS DES OPÉRATEURS DES STATIONS DE NAVIRE ET DES STATIONS D'AÉRONEF

Section I. Dispositions générales

500 § 1. (1) Le service de toute station radiotélégraphique ou radiotéléphonique de navire ou d'aéronef doit être assuré par un opérateur titulaire d'un certificat délivré ou reconnu par le gouvernement dont dépend cette station.

501 (2) Toutefois, pour le service des stations radiotéléphoniques opérant uniquement sur des fréquences supérieures à 30 Mc/s, chaque gouvernement détermine lui-même si un certificat est nécessaire et, le cas échéant, définit les conditions à remplir pour son obtention.

502 (3) La disposition du numéro **501** n'est pas applicable aux stations d'aéronef travaillant sur des fréquences allouées exclusivement aux aéronefs qui font des voyages internationaux.

503 § 2. (1) Dans le cas d'indisponibilité absolue de l'opérateur au cours d'une traversée, d'un vol ou d'un voyage, le commandant ou la personne responsable de la station peut autoriser, mais à titre temporaire seulement, un opérateur titulaire d'un certificat délivré par le gouvernement d'un autre pays membre de l'Union à assurer le service des radiocommunications.

lations in order to satisfy themselves that these conform to the conditions imposed by these Regulations.

496 (4) In addition, inspectors have the right to require the production of the operators' certificates, but proof of professional knowledge may not be demanded.

497 § 2. (1) When a government or an administration has found it necessary to adopt the course indicated in **495**, or when the operators' certificates cannot be produced, the government or administration to which the mobile station in article 15 is subject must be so informed without delay. In addition, the procedure specified in article 15 is followed when necessary.

498 (2) The government or administration official who has inspected the station must, before leaving it, communicate the result of his inspection to the master or to the person responsible (see **565**).

499 § 3. The countries, members of the Union, undertake not to impose upon foreign mobile stations which are temporarily within their territorial waters or make a temporary stay in their territory, technical and operating conditions more severe than those contemplated in these Regulations. This in no way affects arrangements which are made under international agreements relating to maritime or air navigation, and which are therefore not covered by these Regulations.

ARTICLE 24

OPERATORS' CERTIFICATES FOR SHIP AND AIRCRAFT STATIONS

Section I. General Provisions

500 § 1. (1) The service of every ship or aircraft radiotelegraph or radiotelephone station must be performed by an operator holding a certificate issued or recognized by the government to which the station is subject.

501 (2) Nevertheless, in the service of radiotelephone stations operating solely on frequencies above 30 Mc/s each government decides for itself whether a certificate is necessary and, if so, defines the conditions for obtaining it.

502 (3) The provision of **501** does not, however, apply to aircraft stations working on frequencies allocated exclusively to aircraft making international flights.

503 § 2. (1) In the case of complete unavailability of the operator in the course of a sea passage, a flight or a journey, the master or the person responsible for the station may authorize, solely as a temporary measure, an operator holding a certificate issued by the government of another country member of the Union to perform the radiocommunication service.

504 (2) Lorsqu'il est nécessaire d'employer comme opérateur provisoire une personne ne possédant pas de certificat, ou un opérateur n'ayant pas de certificat suffisant, son intervention doit se limiter uniquement aux signaux de détresse, d'urgence et de sécurité, aux messages qui s'y rapportent, aux messages intéressant directement la sécurité de la vie humaine, aux messages urgents relatifs à la marche du navire et aux messages essentiels relatifs à la navigation et à la sécurité de la marche de l'aéronef. Les personnes ainsi employées sont astreintes au secret des correspondances prévu au numéro **508**.

505 (3) Dans tous les cas, l'opérateur provisoire doit être remplacé aussitôt que possible par un opérateur titulaire du certificat prévu au § 1 du présent article.

506 § 3. (1) Chaque administration prend les dispositions nécessaires pour éviter, dans la plus grande mesure possible, l'emploi frauduleux des certificats. A cet effet, ceux-ci portent la signature du titulaire et sont authentifiés par les cachets de l'administration qui les a délivrés. Les administrations peuvent employer, si elles le désirent, d'autres moyens d'authentification, tels que la photographie du titulaire, etc.

507 (2) Afin de faciliter la vérification des certificats, ceux-ci portent, s'il y a lieu, en plus du texte rédigé dans la langue nationale, une traduction de ce texte en une langue dont l'usage est très répandu dans les relations internationales.

508 § 4. Chaque administration prend les mesures nécessaires pour soumettre les opérateurs à l'obligation du secret des correspondances prévue au numéro **490**.

Section II. Classes et catégories de certificats

509 § 5. (1) Il existe deux classes de certificats, ainsi qu'un certificat spécial, pour les opérateurs radiotélégraphistes.[1]

510 (2) Il y a deux catégories de certificats (général et restreint) pour les opérateurs radiotéléphonistes[1].

511 § 6. (1) Le titulaire d'un certificat d'opérateur radiotélégraphiste de 1re ou de 2e classe peut assurer le service de toute station radiotéléphonique de navire ou d'aéronef.

512 (2) Le titulaire d'un certificat général de radiotéléphoniste peut assurer le service de toute station de navire ou d'aéronef, lorsqu'elle est utilisée uniquement pour la radiotéléphonie, à condition :

—que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 100 watts ;

509.1 et **510.1** [1] Pour l'emploi des opérateurs titulaires des différents certificats, voir l'article 25.

504 (2) When it is necessary to employ as a temporary operator a person without a certificate or an operator not holding an adequate certificate, his performance as such must be limited solely to signals of distress, urgency and safety, messages relating thereto, messages relating directly to the safety of life, urgent messages relating to movement of the ship and essential messages relating to the navigation and safe movement of the aircraft. Persons employed in these cases are bound by the provisions of **508** regarding the secrecy of correspondence.

505 (3) In all cases, such temporary operators must be replaced as soon as possible by operators holding the certificate prescribed in § 1 of this article.

506 § 3. (1) Each administration takes the necessary steps to prevent, to the maximum extent possible, the fraudulent use of certificates. For this purpose, such certificates shall bear the signature of the holder and shall be authenticated by the stamp of the issuing administration. Administrations may employ, if they wish, other means of authentication such as the photograph of the holder, etc.

507 (2) In order to facilitate the verification of certificates these carry, if necessary, in addition to the text in the national language a translation of this text in a language widely used in international relations.

508 § 4. Each administration takes the necessary steps to place operators under the obligation to preserve the secrecy of correspondence as provided for in **490**.

Section II. Classes and Categories of Certificates

509 § 5. (1) There are two classes of certificates, as well as a special certificate, for radiotelegraph operators. [1]

510 (2) There are two categories of certificates (general and restricted) for radiotelephone operators. [1]

511 § 6. (1) The holder of a first or second class radiotelegraph operator's certificate may perform the service of any ship or aircraft radiotelephone station.

512 (2) The holder of a general radiotelephone operator's certificate may carry out the service of any ship or aircraft station when the installation is used solely for telephony, provided that :

— the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 100 watts ;

509.1 & **510.1** [1] As regards the employment of operators holders of the different certificates, see article 25.

—ou bien que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 500 watts, dans le cas où la commande de l'émetteur ne comporte que la manœuvre d'organes de commutation externes et simples et ne nécessite aucun réglage manuel des éléments qui déterminent la fréquence ; de plus, la stabilité de cette fréquence doit être maintenue par l'émetteur lui-même dans les limites de la tolérance fixée à l'appendice 3.

513 (3) Le titulaire d'un certificat restreint de radiotéléphoniste peut assurer le service de toute station de navire ou d'aéronef lorsqu'elle est utilisée uniquement pour la radiotéléphonie, à condition :

—que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 50 watts ;

—ou bien que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 250 watts, dans le cas où la commande de l'émetteur ne comporte que la manœuvre d'organes de commutation externes et simples et ne nécessite aucun réglage manuel des éléments qui déterminent la fréquence ; de plus, la stabilité de cette fréquence doit être maintenue par l'émetteur lui-même dans les limites de la tolérance fixée à l'appendice 3.

514 (4) Le service radiotélégraphique des navires auxquels une installation radiotélégraphique n'est pas imposée par des accords internationaux, ainsi que le service radiotéléphonique des stations de navire et d'aéronef pour lesquelles le certificat restreint de radiotéléphoniste est seul exigé, peuvent être assurés par un opérateur titulaire du certificat spécial de radiotélégraphiste.

515 § 7. Exceptionnellement, le certificat d'opérateur radiotélégraphiste de 2e classe ainsi que le certificat spécial d'opérateur radiotélégraphiste peuvent être limités exclusivement au service radiotélégraphique. Dans ce cas, mention de cette limitation doit être portée sur le certificat.

Section III. Conditions d'obtention des certificats

516 § 8. (1) Les conditions à imposer pour l'obtention des différents certificats sont contenues dans les paragraphes suivants. Elles doivent être considérées comme des conditions minimum.

517 (2) Chaque administration reste libre de fixer le nombre des examens qu'elle juge nécessaires pour l'obtention de chaque certificat.

518 § 9. L'administration qui délivre un certificat peut, avant d'autoriser son titulaire à assurer le service à bord d'un navire ou d'un aéronef, exiger que cet opérateur remplisse d'autres conditions (par exemple : connaissances techniques et professionnelles complémentaires, relatives notamment à la navigation ; aptitudes physiques ; pour un opérateur du service mobile aéronautique, avoir accompli comme opérateur un certain nombre d'heures de vol ; etc.).

— or, the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 500 watts in cases where the operation of the transmitter requires only the use of simple external switching devices excluding all manual adjustment of frequency determining elements. Moreover, the stability of these frequencies must be maintained by the transmitter itself within the limits of tolerance specified by appendix 3.

513 (3) The holder of a radiotelephone operator's restricted certificate may carry out the service of any ship or aircraft station when the installation is used solely for telephony provided that :

— the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 50 watts ;

— or, the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 250 watts in cases where the operation of the transmitter requires only the use of simple external switching devices excluding all manual adjustment of frequency determining elements. Moreover, the stability of these frequencies must be maintained by the transmitter itself within the limits of tolerance specified by appendix 3.

514 (4) The radiotelegraph service of ships for which a radiotelegraph installation is not made compulsory by international agreements, as well as the radiotelephone service of ship stations and aircraft stations for which only a restricted radiotelephone operator's certificate is required, may be carried out by an operator holding a radiotelegraph operator's special certificate.

515 § 7. Exceptionally, the second class radiotelegraph operator's certificate as well as the radiotelegraph operator's special certificate may be limited exclusively to the radiotelegraph service. In such case the certificate must be suitably endorsed.

Section III. Conditions for the Issue of Operators' Certificates

516 § 8. (1) The conditions to be imposed for obtaining the various certificates are contained in the following paragraphs and represent the minimum requirements.

517 (2) Each administration is free to fix the number of examinations necessary to obtain each certificate.

518 § 9. The administration which issues a certificate may, before authorizing an operator to carry out the service on board a ship or aircraft, require the fulfillment of other conditions (for example : further technical and professional knowledge relating particularly to navigation ; physical fitness ; for an operator of the aeronautical mobile service, the completion as an operator of a certain number of flying hours ; etc.).

A. Certificat de radiotélégraphiste de 1re classe

519 § 10. Le certificat de 1re classe est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes techniques et professionnelles énumérées ci-après :

520 *a*) La connaissance tant des principes généraux de l'électricité que de la théorie de la radioélectricité, la connaissance du réglage et du fonctionnement pratique des différents types d'appareils radiotélégraphiques et radiotéléphoniques utilisés dans le service mobile, y compris les appareils utilisés pour la radiogoniométrie et la prise des relèvements radiogoniométriques, ainsi que la connaissance générale des principes du fonctionnement des autres appareils habituellement employés pour la radionavigation.

521 *b*) La connaissance théorique et pratique du fonctionnement et de l'entretien des appareils tels que les groupes électrogènes, les accumulateurs, etc., qui sont utilisés pour la mise en œuvre et le réglage des appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques mentionnés au numéro **520**.

522 *c*) Les connaissances pratiques nécessaires pour réparer par les moyens du bord les avaries susceptibles de survenir aux appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques en cours de voyage.

523 *d*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et de signes de ponctuation) à la vitesse de 20 (vingt) groupes par minute, et d'un texte en langage clair à la vitesse de 25 (vingt-cinq) mots par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. Le mot moyen du texte en langage clair doit comporter cinq caractères. La durée de chaque épreuve de transmission et de réception est, en général de cinq minutes.

524 *e*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques.

525 *f*) La connaissance détaillée des Règlements applicables aux radiocommunications, la connaissance des documents relatifs à la taxation des radiocommunications, la connaissance des dispositions de la Convention[1] pour la sauvegarde de la vie humaine en mer qui se

[1] Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CXXXVI, p. 81 ; vol. CXLII, p. 393 ; vol. CXLVII, p. 354 ; vol. CLVI, p. 257 ; vol. CLX, p. 417 ; vol. CLXIV, p. 394 ; vol. CLXXII, p. 423 ; vol. CLXXVII, p. 420 ; vol. CLXXXV, p. 406 ; vol. CC, p. 513 ; et Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 34, p. 426 ; vol. 92, p. 434 ; vol. 136, p. 411 ; vol. 164, p. 113 ; vol. 167, p. 338 ; vol. 172, p. 409 ; vol. 173, p. 416 ; vol. 175, p. 374 ; vol. 182, p. 297 ; vol. 183, p. 372 ; vol. 185, p. 410 ; vol. 187, p. 464 ; vol. 190, p. 395 ; vol. 191, p. 3, et p. 408, et vol. 193, p. 361.

A. First Class Radiotelegraph Operator's Certificate

519 § 10. The first class certificate is issued to operators who have given proof of the technical and professional knowledge and qualifications enumerated below :

520 *a*) Knowledge both of the general principles of electricity and of the theory of radio, knowledge of the adjustment and practical working of various types of radiotelegraph and radiotelephone apparatus used in the mobile service, including apparatus used for radio direction-finding and the taking of direction-finding bearings, as well as a general knowledge of the principles of operation of other apparatus generally used for radionavigation.

521 *b*) Theoretical and practical knowledge of the operation and maintenance of apparatus, such as motor-generators, storage batteries, etc., used in the operation and adjustment of the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus mentioned in **520**.

522 *c*) Practical knowledge necessary to repair with the means available on board, damage which may occur to the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus during a voyage.

523 *d*) Ability to send correctly and to receive correctly by ear, code groups (mixed letters, figures and punctuation marks), at a speed of 20 (twenty) groups a minute, and a plain language text at a speed of 25 (twenty-five) words a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. The average word of the text in plain language must contain five characters. The duration of each test of sending and of receiving shall be, as a rule, five minutes.

524 *e*) Ability to send correctly and to receive correctly by telephone.

525 *f*) Detailed knowledge of the Regulations applying to radiocommunications, knowledge of the documents relating to charges for radiocommunications, knowledge of the provisions of the Convention for the Safety of Life at Sea[1] which relate to radio, and, in the case of

[1] League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXXXVI, p. 61 ; Vol. CXLII, p. 393 ; Vol. CXLVII, p. 354 ; Vol. CLVI, p. 257 ; Vol. CLX, p. 417 ; Vol. CLXIV, p. 394 ; Vol. CLXXII, p. 423 ; Vol. CLXXVII, p. 420 ; Vol. CLXXXV, p. 406 ; Vol. CC, p. 513 ; and United Nations, *Treaty Series*, Vol. 34, p. 427 ; Vol. 92, p. 434 ; Vol. 136, p. 411 ; Vol. 164, p. 113 ; Vol. 167, p. 338 ; Vol. 172, p. 409 ; Vol. 173, p. 416 ; Vol. 175, p. 374 ; Vol. 182, p. 296 ; Vol. 183, p. 372 ; Vol. 185, p. 410 ; Vol. 187, p. 464 ; Vol. 190, p. 395 ; Vol. 191, p. 3 and p. 408, and Vol. 193, p. 361.

rapportent à la radioélectricité, et, dans le cas de la navigation aérienne, la connaissance des dispositions spéciales qui régissent les services aéronautiques fixe et mobile ainsi que la radionavigation aéronautique. Dans ce dernier cas, le certificat stipule que le titulaire a subi avec succès les épreuves portant sur ces dispositions spéciales.

526 *g*) La connaissance de la géographie générale du monde, notamment des principales lignes de navigation maritimes et aériennes et des voies de télécommunication les plus importantes.

527 *h*) La connaissance suffisante d'une langue dont l'usage est très répandu dans la correspondance internationale du service mobile. Les candidats doivent être capables de s'exprimer dans cette langue d'une manière convenable, tant verbalement que par écrit. Chaque gouvernement indique lui-même la ou les langues qui sont imposées.

B. Certificat de radiotélégraphiste de 2e classe

528 § 11. Le certificat de 2e classe est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes techniques et professionnelles énumérées ci-après :

529 *a*) La connaissance élémentaire théorique et pratique de l'électricité et de la radioélectricité, la connaissance du réglage et du fonctionnement pratique des différents types d'appareils radiotélégraphiques et radiotéléphoniques utilisés dans le service mobile, y compris les appareils utilisés pour la radiogoniométrie et la prise des relèvements radiogoniométriques, ainsi que la connaissance élémentaire des principes du fonctionnement des autres appareils habituellement employés pour la radionavigation.

530 *b*) La connaissance élémentaire théorique et pratique du fonctionnement et de l'entretien des appareils tels que les groupes électrogènes, les accumulateurs, etc., qui sont utilisés pour la mise en œuvre et le réglage des appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques mentionnés au numéro **529**.

531 *c*) Les connaissances pratiques suffisantes pour pouvoir réparer les petites avaries susceptibles de survenir aux appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques en cours de voyage.

532 *d*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et signes de ponctuation) à la vitesse de 16 (seize) groupes par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. La durée de chaque épreuve de transmission et de réception est, en général, de cinq minutes.

air navigation, knowledge of the special provisions governing the aeronautical fixed, mobile, and radionavigation services. In the latter case, the certificate states that the holder has successfully passed the tests relating to these special provisions.

526 *g*) Knowledge of the general geography of the world, especially the principal maritime and air navigation routes and the most important telecommunication routes.

527 *h*) Sufficient knowledge of a language widely used in the international correspondence of the mobile service. Candidates must be able to express themselves in that language in a satisfactory manner both orally and in writing. Each government decides for itself the language or languages required.

B. Second Class Radiotelegraph Operator's Certificate

528 § 11. The second class certificate is issued to operators who have given proof of the technical and professional knowledge and qualifications enumerated below :

529 *a*) Elementary theoretical and practical knowledge of electricity and of radio, knowledge of the adjustment and practical working of the various types of radiotelegraph and radiotelephone apparatus used in the mobile service, including apparatus used for radio direction-finding and the taking of direction-finding bearings, as well as elementary knowledge of the principles of operation of other apparatus in general use for radionavigation.

530 *b*) Elementary theoretical and practical knowledge of the operation and maintenance of apparatus, such as motor-generators, storage batteries, etc., used in the operation and adjustment of the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus mentioned in **529**.

531 *c*) Practical knowledge sufficient for effecting repairs in the case of minor damage which may occur to the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus during a voyage.

532 *d*) Ability to send correctly and to receive correctly by ear, code groups (mixed letters, figures and punctuation marks) at a speed of 16 (sixteen) groups a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. The duration of each test of sending and of receiving is, as a rule, five minutes.

533 *e*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques, sauf dans le cas prévu au numéro **515**.

534 *f*) La connaissance des Règlements applicables aux radiocommunications, la connaissance des documents relatifs à la taxation des radiocommunications, la connaissance des dispositions de la Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer qui se rapportent à la radioélectricité, et, dans le cas de la navigation aérienne, la connaissance des dispositions spéciales qui régissent les services aéronautiques fixe et mobile ainsi que la radionavigation aéronautique. Dans ce dernier cas, le certificat stipule que le titulaire a subi avec succès les épreuves portant sur ces dispositions spéciales.

535 *g*) La connaissance de la géographie générale du monde, notamment des principales lignes de navigation maritimes et aériennes et des voies de télécommunication les plus importantes.

536 *h*) S'il y a lieu, la connaissance élémentaire d'une langue dont l'usage est très répandu dans la correspondance internationale du service mobile. Les candidats doivent être capables de s'exprimer dans cette langue d'une manière convenable, tant verbalement que par écrit. Chaque gouvernement indique lui-même la ou les langues qui sont imposées.

C. Certificat spécial de radiotélégraphiste

537 § 12. (1) Le certificat spécial de radiotélégraphiste est délivré aux candidats aptes à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et de signes de ponctuation) à la vitesse de 16 (seize) groupes par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. Ces candidats doivent, de plus, être aptes à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques, sauf dans le cas prévu au numéro **515**.

538 (2) Il appartient à chaque gouvernement intéressé de fixer les autres conditions pour l'obtention de ce certificat. Cependant, sauf dans le cas prévu au numéro **515**, les conditions fixées aux numéros **544**, **545** et **547** ou **548**, selon le cas, doivent être satisfaites.

D. Certificats de radiotéléphoniste

539 § 13. Le certificat général de radiotéléphoniste est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes professionnelles énumérées ci-après (voir également le numéro **511**) :

540 *a*) La connaissance des principes élémentaires de la radiotéléphonie ;

541 *b*) La connaissance détaillée du réglage et du fonctionnement pratique des appareils de radiotéléphonie ;

533 *e*) Ability to send correctly and to receive correctly by telephone except in the case provided for in **515**.

534 *f*) Knowledge of the Regulations applying to radiocommunications, knowledge of the documents relating to charges for radiocommunications, knowledge of the provisions of the Convention for the Safety of Life at Sea which relate to radio, and, in the case of air navigation, knowledge of the special provisions governing the aeronautical fixed, mobile, and radionavigation services. In this latter case the certificate states that the holder has successfully passed the tests relating to these special provisions.

535 *g*) Knowledge of the general geography, especially the principal maritime and air navigation routes, and the most important telecommunication routes.

536 *h*) If necessary, elementary knowledge of a language widely used in the international correspondence of the mobile service. Candidates must be able to express themselves in that language in a satisfactory manner both orally and in writing. Each government decides for itself the language or languages required.

C. Radiotelegraph Operator's Special Certificate

537 § 12. (1) The radiotelegraph operator's special certificate is issued to candidates capable of correct transmission and correct reception by ear of code groups (mixed letters, figures and punctuation marks) at a speed of 16 (sixteen) groups a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. These candidates must in addition be capable of correct transmission and correct reception by telephone, except in the case provided for in **515**.

538 (2) It rests with each government concerned to fix the other conditions for obtaining this certificate. However, except in the case provided for in **515**, the conditions specified by **544**, **545**, **547** or **548**, as the case may be, must be satisfied.

D. Radiotelephone Operator's Certificate

539 § 13. The general radiotelephone operator's certificate is issued to candidates who have given proof of the knowledge and professional qualifications enumerated below (see also **511**) :

540 *a*) Knowledge of the elementary principles of radiotelephony ;

541 *b*) Detailed knowledge of the practical operation and adjustment of radiotelephone apparatus ;

542 *c*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques ;

543 *d*) La connaissance détaillée des Règlements applicables aux radiocommunications téléphoniques et notamment de la partie de ces Règlements relative à la sécurité de la vie humaine.

544 § 14. (1) Le certificat restreint de radiotéléphoniste est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes professionnelles énumérées ci-après :

545 *a*) La connaissance pratique de l'exploitation et de la procédure radiotéléphoniques ;

546 *b*) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques ;

547 *c*) La connaissance générale des Règlements applicables aux radiocommunications téléphoniques et notamment de la partie de ces Règlements relative à la sécurité de la vie humaine.

548 (2) Pour les stations radiotéléphoniques de navire et d'aéronef dont la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 50 watts, chaque administration peut fixer elle-même les conditions d'obtention du certificat restreint de radiotéléphoniste.

549 § 15. Dans un certificat de radiotéléphoniste, il doit être indiqué si celui-ci est un certificat général ou un certificat restreint et, dans ce dernier cas, s'il a été délivré conformément aux dispositions du numéro **548**.

550 § 16. Pour satisfaire à des besoins spéciaux, et sous réserve que les services internationaux ne soient pas brouillés, des accords particuliers peuvent fixer les conditions à remplir pour l'obtention d'un certificat de radiotéléphoniste destiné à être utilisé dans des stations radiotéléphoniques remplissant certaines conditions techniques et certaines conditions d'exploitation. Ces conditions et ces accords sont mentionnés sur les certificats ainsi délivrés.

Section IV. Stages professionnels

551 § 17. (1) Un opérateur radiotélégraphiste de 1re classe est autorisé à embarquer comme chef de poste sur un navire dont la station est classée dans la troisième catégorie (voir le numéro **845**).

552 (2) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la deuxième catégorie (voir le numéro **844**), un opérateur radiotélégraphiste de 1re classe doit avoir au moins six mois d'expérience comme opérateur à bord d'un navire ou dans une station côtière.

553 (3) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la première catégorie (voir le numéro **843**), un opérateur radiotélégraphiste de 1re classe doit avoir au moins une année d'expérience comme opérateur à bord d'un navire ou dans une station côtière.

542 *c*) Ability to send correctly and to receive correctly by telephone ;

543 *d*) Detailed knowledge of the Regulations applying to radiotelephone communications and specifically of that part of those Regulations relating to the safety of life.

544 § 14. (1) The restricted radiotelephone operator's certificate is issued to candidates who have given proof of the knowledge and professional qualifications enumerated below :

545 *a*) Practical knowledge of radiotelephone operation and procedure ;

546 *b*) Ability to send correctly and to receive correctly by telephone ;

547 *c*) General knowledge of the Regulations applying to radiotelephone communications and specifically of that part of those Regulations relating to the safety of life.

548 (2) For ship and aircraft radiotelephone stations where the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 50 watts, each administration may itself fix the conditions for obtaining a restricted radiotelephone operator's certificate.

549 § 15. A radiotelephone operator's certificate must show whether it is a general certificate or a restricted certificate and in the latter case if it has been issued in conformity with the provisions of **548**.

550 § 16. In order to meet special needs and on condition that international services are not interfered with, special agreements may fix the conditions to be fulfilled in order to obtain a radiotelephone operator's certificate, intended to be used in radiotelephone stations complying with certain technical conditions and certain operating conditions. These conditions and agreements are mentioned in the certificates issued to such operators.

Section IV. Qualifying Service

551 § 17. (1) A first class radiotelegraph operator is authorized to embark as chief operator of a ship station of the third category (see **845**).

552 (2) Before becoming chief operator of a ship station of the second category (see **844**), a first class radiotelegraph operator must have had at least six months' experience as operator on board ship or in a coast station.

553 (3) Before becoming chief operator of a ship station of the first category (see **843**), a first class radiotelegraph operator must have had at least one year's experience as operator on board ship or in a coast station.

554 § 18. (1) Un opérateur radiotélégraphiste de 2e classe est autorisé à embarquer comme chef de poste sur un navire dont la station est classé dans la troisième catégorie (voir le numéro **845**).

555 (2) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la deuxième catégorie (voir le numéro **844**), un opérateur radiotélégraphiste de 2e classe doit avoir au moins six mois d'expérience comme opérateur à bord d'un navire.

CHAPITRE XII

PERSONNEL DES STATIONS MOBILES

ARTICLE 25

CLASSE ET NOMBRE MINIMUM D'OPÉRATEURS DANS LES STATIONS DE NAVIRE ET D'AÉRONEF

556 § 1. Du point de vue du service international de la correspondance publique, il appartient à chaque gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour que les stations de navire et d'aéronef de sa nationalité soient pourvues du personnel suffisant pour assurer un service efficace pendant les vacations qui correspondent à la catégorie dans laquelle ces stations sont classées.

557 § 2. Compte tenu des dispositions de l'article 24 (voir les numéros **551** à **555**), le personnel de ces stations doit comporter au moins :

558 *a*) pour les stations de navire de la première catégorie : un opérateur titulaire du certificat de radiotélégraphiste de première classe ;

559 *b*) pour les stations de navire de la deuxième catégorie : un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe ;

560 *c*) pour les stations de navire de la troisième catégorie, sauf dans les cas prévus aux numéros **561** et **562** : un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe ;

561 *d*) pour les stations des navires pourvus d'une installation radiotélégraphique qui ne leur est pas imposée par des accords internationaux : un opérateur titulaire d'un certificat spécial de radiotélégraphiste ou d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe ;

562 *e*) pour les stations des navires munis d'une installation radiotéléphonique : un opérateur titulaire, selon le cas, d'un certificat de radiotéléphoniste (voir les numéros **501**, **512** et **513**) ou d'un certificat de radiotélégraphiste (voir les numéros **511** et **514**).

554 § 18. (1) A second class radiotelegraph operator is authorized to embark as chief operator of a ship station of the third category (see **845**).

555 (2) Before becoming chief operator of a ship station of the second category (see **844**), a second class radiotelegraph operator must have had at least six months' experience as an operator on board ship.

CHAPTER XII

PERSONNEL OF MOBILE STATIONS

ARTICLE 25

CLASS AND MINIMUM NUMBER OF OPERATORS FOR SHIP AND AIRCRAFT STATIONS

556 § 1. In the international service of public correspondence, each government takes the necessary steps to ensure that ship and aircraft stations of its own nationality have personnel adequate to perform efficient service during the working hours which correspond to the category in which these stations are placed.

557 § 2. The personnel of these stations must, having regard to the provisions of article 24 (see **551** to **555**), include at least :

558 *a*) ship stations of the first category : one operator holding a first class radiotelegraph operator's certificate ;

559 *b*) ship stations of the second category : one operator holding a first or second class radiotelegraph operator's certificate ;

560 *c*) ship stations of the third category, except in the cases provided for in **561** and **562** : one operator holding a first or a second class radiotelegraph operator's certificate ;

561 *d*) ship stations in which a radiotelegraph installation is provided but not prescribed by international agreements : one operator holding a radiotelegraph operator's special certificate or a first or second class radiotelegraph operator's certificate ;

562 *e*) ship stations equipped with a radiotelephone installation : one operator holding either a radiotelephone operator's certificate (see **501**, **512** and **513**) or a radiotelegraph operator's certificate (see **511** and **514**) ;

563 *f*) pour les stations d'aéronef, sauf dans le cas prévu au numéro **564** : un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe, selon les dispositions d'ordre intérieur adoptées par les gouvernements dont dépendent ces stations ;

564 *g*) pour les stations des aéronefs munis d'une installation radiotéléphonique : un opérateur titulaire, selon le cas, d'un certificat de radiotéléphoniste (voir les numéros **501**, **512** et **513**) ou d'un certificat radiotélégraphiste (voir le numéro **511**), selon les dispositions d'ordre intérieur adoptées par les gouvernements dont dépendent ces stations.

ARTICLE 26

AUTORITÉ DU COMMANDANT

565 § 1. Le service d'une station mobile est placé sous l'autorité supérieure du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.

566 § 2. Celui qui détient cette autorité doit exiger des opérateurs l'observation du présent Règlement.

567 § 3. Le commandant ou la personne responsable, ainsi que toutes les personnes qui peuvent avoir connaissance du texte ou simplement de l'existence des radiotélégrammes, ou de tout autre renseignement obtenu au moyen du service des radiocommunications, sont soumis à l'obligation de garder et d'assurer le secret des correspondances.

CHAPITRE XIII

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES MOBILES

ARTICLE 27

STATIONS D'AÉRONEF ET STATIONS AÉRONAUTIQUES

568 § 1. Sauf dispositions contraires du présent Règlement, le service mobile aéronautique peut être régi par des arrangements particuliers conclus par les gouvernements intéressés (voir l'article 40 de la Convention).

569 § 2. Sauf arrangements particuliers, les dispositions du présent Règlement visant l'écoulement et la comptabilité de la correspondance publique sont applicables, d'une façon générale, à l'écoulement et à la comptabilité de la correspondance publique dans les stations du service mobile aéronautique.

570 § 3. (1) Les stations d'aéronef peuvent communiquer avec les stations du service mobile maritime.

563 *f*) aircraft stations except in the cases provided for in **564**, one operator holding a first or second class radiotelegraph operator's certificate, according to the internal regulations of the governments to which the stations are subject ;

564 *g*) aircraft stations equipped with a radiotelephone installation : one operator holding, as the case may be, a radiotelephone operator's certificate (see **501**, **512** and **513**) or a radiotelegraph operator's certificate (see **511**) according to the internal regulations of the governments to which the stations are subject.

ARTICLE 26

AUTHORITY OF THE MASTER

565 § 1. The service of a mobile station is placed under the supreme authority of the master or of the person responsible for the ship, aircraft, or other vehicle carrying the mobile station.

566 § 2. The person holding this authority must require the operators to comply with these Regulations.

567 § 3. The master or the person responsible, as well as all persons who may have knowledge of the text or even of the existence of the radiotelegrams, or of any information whatever obtained by means of the radiocommunication service, are placed under the obligation of observing and ensuring the secrecy of correspondence.

CHAPTER XIII

WORKING CONDITIONS IN THE MOBILE SERVICES

ARTICLE 27

AIRCRAFT AND AERONAUTICAL STATIONS

568 § 1. Except as otherwise provided in these Regulations, the aeronautical mobile service may be regulated by special arrangements between the governments concerned (see article 40 of the Convention).

569 § 2. In the absence of special arrangements, the provisions of these Regulations concerning the exchanging of and accounting for public correspondence shall be applicable, in a general way, to the exchanging of and accounting for public correspondence by stations in the aeronautical mobile service.

570 § 3. (1) Aircraft stations may communicate with stations of the maritime mobile service.

571 (2) C'est à cette occasion seulement qu'elles peuvent utiliser les fréquences attribuées au service mobile maritime. Elles doivent alors se conformer aux dispositions du présent Règlement relatives au service mobile maritime.

572 (3) Lorsqu'elles transmettent ou reçoivent de la correspondance publique par l'intermédiaire des stations du service mobile maritime, les stations d'aéronef doivent se conformer à toutes les dispositions applicables à la transmission de la correspondance publique dans le service mobile maritime (voir notamment les articles 38, 39, 40 et 41).

ARTICLE 28

CONDITIONS À REMPLIR PAR LES STATIONS MOBILES

Section I. Dispositions générales

573 § 1. (1) Les stations mobiles doivent être établies de manière à se conformer, en ce qui concerne les fréquences et les classes d'émission, aux dispositions du chapitre III.

574 (2) Pour l'usage des émissions de la classe B à bord des navires, voir le numéro **711**.

575 § 2. Les fréquences d'émission des stations mobiles doivent être vérifiées le plus souvent possible par le service d'inspection dont ces stations relèvent.

576 § 3. L'énergie rayonnée par les appareils récepteurs doit être aussi réduite que possible et ne doit pas causer de brouillages nuisibles aux autres stations.

577 § 4. (1) Les changements de fréquence dans les appareils émetteurs et récepteurs de toute station mobile doivent pouvoir être effectués aussi rapidement que possible.

578 (2) Les installations de toute station mobile doivent permettre, une fois la communication établie, de passer de l'émission à la réception, et vice versa, dans un temps aussi court que possible.

579 § 5. Il est interdit aux stations mobiles en mer et au-dessus de la mer de procéder à des émissions de radiodiffusion.

580 § 6. Les stations mobiles doivent être pourvues des documents de service énumérés à l'appendice 8.

Section II. Stations de navire

581 § 7. Lorsque leur émetteur lui-même n'est pas susceptible d'être réglé de façon que sa fréquence satisfasse à la tolérance fixée par l'appendice 3, les stations de navire doivent être munies d'un dispositif leur permettant de mesurer leur fréquence d'émission avec une précision au moins égale à la moitié de cette tolérance.

571 (2) For this purpose only, they may utilize frequencies allocated to the maritime mobile service and must then conform to the provisions of these Regulations relating to the maritime mobile service.

572 (3) Aircraft stations when handling public correspondence with stations of the maritime mobile service must comply with all the provisions applicable to the handling of public correspondence in the maritime mobile service (see particularly articles 38, 39, 40 and 41).

ARTICLE 28

CONDITIONS TO BE OBSERVED BY MOBILE STATIONS

Section I. General Provisions

573 § 1. (1) Mobile stations must be established in such a way as to conform as regards frequencies and class of emission to the provisions of chapter III.

574 (2) For the use of class B emissions on board ships, see **711**.

575 § 2. The frequencies of emission of mobile stations shall be checked as often as possible by the inspection service to which these stations are subject.

576 § 3. The energy radiated by receiving apparatus must be reduced to the lowest possible value and must not cause harmful interference to other stations.

577 § 4. (1) Changes of frequency in the sending and receiving apparatus of any mobile station must be capable of being made as rapidly as possible.

578 (2) Installations of any mobile station must permit, once communication is established, of changing from transmission to reception and vice-versa in as short a time as possible.

579 § 5. Broadcasting by mobile stations at sea and over the sea is prohibited.

580 § 6. Mobile stations must be provided with the service documents enumerated in appendix 8.

Section II. Ship Stations

581 § 7. When the ship transmitter itself cannot be controlled in such a way that its frequency satisfies the tolerance specified in appendix 3, the ship station must be provided with a device, having a precision at least equal to one-half of this tolerance, for measuring the frequency of emission.

582 § 8. Tous les appareils des stations de navire établis pour utiliser les émissions de la classe A1 sur les fréquences des bandes autorisées entre 110 et 160 kc/s doivent permettre l'emploi, en plus de la fréquence 143 kc/s, de deux fréquences au moins choisies dans ces bandes.

583 § 9. (1) Les appareils émetteurs utilisés dans les stations de navire faisant usage d'émissions de la classe A2 dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent être pourvus de dispositifs permettant, d'une manière facile, d'en réduire notablement la puissance.

584 (2) Toute station de navire travaillant dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doit être en mesure de faire usage de la fréquence 500 kc/s et d'au moins une fréquence de travail.

585 § 10. (1) Toute station établie à bord d'un navire obligatoirement pourvu d'un appareil radiotélégraphique par suite d'un accord international doit pouvoir faire et recevoir des émissions de la classe A2 :

586 *a*) sur la fréquence 500 kc/s

587 *b*) et sur deux fréquences de travail au moins des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s.

588 (2) La disposition du numéro **587** ne s'applique ni aux émetteurs des embarcations, radeaux et engins de sauvetage, ni aux émetteurs de secours (réserve) des stations de navire.

589 § 11. Toute station radiotéléphonique installée à bord d'un navire qui utilise la fréquence 2 182 kc/s pour l'appel et la réponse doit disposer d'au moins une autre fréquence dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s dans lesquelles les services radiotéléphoniques sont admis.

590 § 12. Tous les appareils de stations de navire établis pour utiliser les émissions de la classe A1 sur les fréquences des bandes autorisées entre 4 000 et 23 000 kc/s doivent satisfaire aux conditions suivantes :

591 *a*) dans chacune des bandes nécessaires à l'exécution de leur service, ils doivent permettre l'emploi, en plus d'une fréquence de la bande d'appel, de deux fréquences de travail au moins ;

592 *b*) les changements de fréquences dans les appareils émetteurs doivent pouvoir être effectués en moins de 5 (cinq) secondes s'il s'agit de fréquences d'une même bande, et en moins de 15 (quinze) secondes s'il s'agit de fréquences de bandes différentes ;

593 *c*) les appareils récepteurs doivent présenter les mêmes qualités que les appareils émetteurs en matière de changement de fréquences, et doivent être conçus de façon à assurer un service satisfaisant ;

582 § 8. In ship stations all apparatus installed for the use of class A1 emissions on frequencies in the authorized bands between 110 and 160 kc/s must provide, in addition to the frequency 143 kc/s, at least two frequencies selected within these bands.

583 § 9. (1) Sending apparatus used in ship stations working on emissions of class A2 in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be provided with devices readily permitting of a material reduction of power.

584 (2) All ship stations working in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be able to use the frequency 500 kc/s and at least one working frequency.

585 § 10. (1) Every station installed on board a ship compulsorily equipped with radiotelegraph apparatus in accordance with an international agreement must be able to send and receive class A2 emissions :

586 *a*) on the frequency 500 kc/s, and

587 *b*) in addition on at least two working frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s.

588 (2) The provisions of **587** do not apply to transmitters on lifeboats, liferafts and survival craft or to emergency (reserve) transmitters of ship stations.

589 § 11. Any radiotelephone station installed on board a ship which uses the frequency 2 182 kc/s for call and reply must be provided with at least one other frequency in the bands between 1 605 and 2 850 kc/s in which radiotelephone services are admitted.

590 § 12. In ship stations, all apparatus installed for the use of class A1 emission on frequencies in the authorized bands between 4 000 and 23 000 kc/s must satisfy the following conditions :

591 *a*) in each of the bands necessary to carry on their service, they must be equipped with at least two working frequencies in addition to one frequency in the calling band ;

592 *b*) changes of frequency in transmitting apparatus must be effected within 5 (five) seconds if the frequencies are in the same band and within 15 (fifteen) seconds if the frequencies are in different bands ;

593 *c*) receiving apparatus must be capable of a performance equal to that of the transmitting apparatus in the matter of frequency changing and must be designed in such a manner so as to ensure a satisfactory performance ;

594 *d*) les dispositions des numéros **592** et **593** ci-dessus ne seront applicables qu'à partir de la date effective d'application aux stations de navire et d'aéronef des tolérances de fréquence indiquées par la colonne 3 de l'appendice 3.

595 § 13. (1) Les stations des navires obligatoirement pourvus d'appareils radiotélégraphiques doivent être à même de recevoir, en plus de la fréquence 500 kc/s, toutes les fréquences nécessaires à l'accomplissement de leur service.

596 (2) Ces stations doivent être à même de recevoir facilement et efficacement, sur les mêmes fréquences, les émissions des classes A1 et A2.

597 (3) Les stations radiotélégraphiques de navire seront équipées aussitôt que possible de dispositifs permettant de passer de l'émission à la réception et vice versa sans manœuvre de commutation.

Section III. Stations d'aéronef

598 § 14. (1) Toute station établie à bord d'un aéronef faisant un parcours maritime et astreinte par une réglementation nationale ou internationale à entrer en communication, pour des raisons de sécurité, avec les stations du service mobile maritime doit pouvoir faire et recevoir des émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s.

599 (2) Les dispositions du présent article sont applicables dans toute la mesure du possible, aux stations d'aéronef lorsque celles-ci communiquent avec des stations du service mobile maritime en utilisant les fréquences de ce service.

Section IV. Stations des embarcations, radeaux et engins de sauvetage

600 § 15. (1) Toute installation utilisée à bord d'une embarcation, d'un radeau ou d'un engin de sauvetage obligatoirement pourvu d'un appareil radioélectrique par suite d'un accord international doit pouvoir faire des émissions radiotélégraphiques, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s. Au cas où l'équipement permettrait l'usage de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, il devrait pouvoir faire des émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 8 364 kc/s.

601 (2) Si l'équipement comporte un récepteur, celui-ci doit pouvoir recevoir les émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s et, au cas où l'émetteur permettrait l'usage de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, les émissions des classes A1 et A2 dans toute la bande de 8 266 à 8 745 kc/s.

594 *d*) the provisions of **592** and **593** above shall become effective on the same dates as the tolerance requirements of column 3 of appendix 3 as applied to ship and aircraft stations.

595 § 13. (1) Stations in ships compulsorily equipped with radiotelegraph apparatus must be able to receive, in addition to 500 kc/s, all the frequencies necessary for their service.

596 (2) Such stations must be able to receive easily and efficiently on the same frequencies class A1 and A2 emissions.

597 (3) Ship radiotelegraph stations shall be equipped as soon as possible with devices permitting change-over from transmission to reception and vice-versa without manual switching.

Section III. Aircraft Stations

598 § 14. (1) Any aircraft station following a maritime course and required by national or international regulations to communicate, for safety purposes, with stations of the maritime mobile service, must be capable of transmitting and receiving on the frequency 500 kc/s, preferably class A2 emission.

599 (2) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service on frequencies allocated to the maritime mobile service shall comply as far as possible with the provisions of this article.

Section IV. Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Stations

600 § 15. (1) Any installation used on board a lifeboat, a liferaft, or a survival craft, compulsorily provided with radio apparatus as a result of an international agreement, must be capable of transmitting by radiotelegraphy on the frequency 500 kc/s, preferably class A2 emission. In cases where the equipment provides for the use of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, it must be able to transmit on the frequency 8 364 kc/s, preferably class A2 emission.

601 (2) If the equipment includes a receiver, it shall be able to receive on 500 kc/s, preferably class A2 emission, and, in the case where the transmitter employs frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, and a receiver is provided, it must be able to receive classes A1 and A2 emissions throughout the band 8 266 to 8 745 kc/s.

ARTICLE 29

PROCÉDURE GÉNÉRALE RADIOTÉLÉGRAPHIQUE DANS LES SERVICES MOBILES MARITIME ET AÉRONAUTIQUE.

Section I. Dispositions générales

602 § 1. (1) Dans les services mobiles maritime et aéronautique, la procédure détaillée dans le présent article est obligatoire, sauf dans le cas d'appel ou de trafic de détresse, auquel sont applicables les dispositions de l'article 37.

603 (2) Cependant, dans le service mobile aéronautique, la procédure fixée par les sections III, IV et V ci-après n'est applicable qu'en l'absence d'arrangements particuliers prévoyant des dispositions contraires et conclus par les gouvernements intéressés.

604 (3) Les stations d'aéronef, lorsqu'elles communiquent avec des stations du service mobile maritime, doivent appliquer la procédure définie au présent article.

605 § 2. L'emploi des signaux du code Morse définis par le Règlement télégraphique est obligatoire dans les services mobiles maritime et aéronautique. Toutefois, pour les radiocommunications d'un caractère spécial, l'usage d'autres signaux n'est pas exclu.

606 § 3. (1) Pour faciliter les radiocommunications, les stations du service mobile utilisent les abréviations réglementaires définies à l'appendice 9.

607 (2) Dans le service mobile maritime, seules les abréviations réglementaires définies à l'appendice 9 doivent être utilisées.

608 § 4. Les dispositions des §§ 6, 23, 24 et 25 du présent article sont applicables aux radiocommunications téléphoniques du service mobile.

Section II. Opérations préliminaires

609 § 5. Dans les zones de trafic intense, les stations de navire tiennent compte des prescriptions du numéro **721**.

610 § 6. (1) Avant d'émettre, toute station doit écouter pendant un intervalle suffisant pour lui permettre de s'assurer qu'elle ne produira pas un brouillage nuisible aux transmissions en cours dans son rayon d'action; si un tel brouillage est probable, la station attend le premier arrêt de la transmission qu'elle pourrait troubler.

611 (2) Dans le cas où, même en opérant ainsi, l'émission de cette station vient à brouiller une radiocommunication déjà en cours, on applique les règles suivantes :

612 *a*) Dans la zone de communication d'une station côtière ouverte à la correspondance publique ou d'une station aéronautique quelconque, la station dont l'émission produit le brouillage doit cesser d'émettre à la première demande de la station côtière ou aéronautique intéressée.

ARTICLE 29

GENERAL RADIOTELEGRAPH PROCEDURE IN THE MARITIME MOBILE AND AERONAUTICAL MOBILE SERVICES

Section I. General Provisions

602 § 1. (1) In the maritime mobile and aeronautical mobile services the procedure detailed in this article is obligatory, except in the case of distress calls or of distress traffic, to which the provisions of article 37 are applicable.

603 (2) However, in the aeronautical mobile service the procedure contemplated in sections III, IV and V is applicable only in the absence of special arrangements to the contrary made by agreements between the governments concerned.

604 (3) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service must use the procedure laid down in this article.

605 § 2. The use of the Morse code signals specified in the Telegraph Regulations shall be obligatory in the maritime and aeronautical mobile services. However, for radiocommunications of a special character, the use of other signals is not precluded.

606 § 3. (1) In order to facilitate radiocommunications, stations of the mobile service use the service abbreviations given in appendix 9.

607 (2) In the maritime mobile service, only the service abbreviations given in appendix 9 are to be used.

608 § 4. The provisions of §§ 6, 23, 24 and 25 of this article are applicable to radiotelephone communications in the mobile service.

Section II. Preliminary Operations

609 § 5. In areas where traffic is congested, ship stations must take into account the provisions of **721**.

610 § 6. (1) Before emitting, every station must listen for a period long enough to satisfy itself that it will not cause harmful interference to transmissions in progress within its range ; if such interference is likely, the station awaits the first break in the transmission with which it might interfere.

611 (2) If, these precautions having been taken, the emissions of the station happen to interfere with a radio transmission already in progress the following rules are to be applied :

612 *a*) Within the zone of communication of a coast station open to public correspondence or of any aeronautical station, the station whose emission causes the interference must cease sending at the first request of the said coast station or aeronautical station.

613 *b*) Dans le cas où une radiocommunication déjà en cours entre stations mobiles vient à être brouillée par une émission d'une autre station mobile, celle-ci doit cesser d'émettre à la première demande de l'une quelconque des autres.

614 *c*) La station qui demande cette cessation doit indiquer la durée approximative de l'attente imposée à la station dont elle fait suspendre l'émission.

615 *Section III. Appel, réponse à l'appel et signaux préparatoires au trafic*

616 § 7. *Forme de l'appel.*

617 (1) L'appel est constitué comme suit :

—trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelée ; le mot DE ;

—trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante.

618 (2) Toutefois, dans les bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, les indicatifs d'appel peuvent, lorsque les conditions d'établissement du contact sont difficiles, être émis plus de trois fois, mais pas plus de huit.

619 § 8. *Frèquence à utiliser pour l'appel et les signaux préparatoires.*

620 (1) Pour faire l'appel, ainsi que pour transmettre les signaux préparatoires, la station appelante utilise la fréquence sur laquelle veille la station appelée.

621 (2) Une station de navire appelant une station côtière dans l'une des bandes de fréquences attribuées au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s doit faire usage d'une fréquence de la bande d'appel spécialement réservée à cet effet.

622 § 9. *Indication de la fréquence à utiliser pour le trafic.*

623 (1) L'appel, tel qu'il est défini au numéro **616**, doit être suivi de l'abréviation réglementaire indiquant la fréquence et, si c'est utile, la classe d'émission que la station appelante se propose d'utiliser pour transmettre son trafic.

624 (2) Lorsque, par exception à cette règle, l'appel n'est pas suivi de l'indication de la fréquence à utiliser pour le trafic :

625 *a*) si la station appelante est une station terrestre, c'est que cette station se propose d'utiliser pour le trafic sa fréquence normale de travail indiquée dans la nomenclature ;

626 *b*) si la station appelante est une station mobile, c'est que la fréquence à utiliser pour le trafic est à choisir par la station appelée parmi les fréquences sur lesquelles la station appelante peut émettre.

627 § 10. *Indication du nombre de radiotélégrammes ou de la transmission par séries.*

613 *b*) In the case where radiocommunication already in progress between mobile stations is interfered with by the emissions of another mobile station, this station must cease sending at the first request of one of the other stations.

614 *c*) The station which requests this cessation must indicate the approximate waiting time imposed on the station whose emission it suspends.

615 *Section III. Calls, Reply to Calls and Signals Preparatory to Traffic*

616 § 7. *Method of Calling.*

617 (1) The call is made as follows :

— call sign of the station called, not more than three times ;
— the word DE ;
— call sign of the calling station, not more than three times.

618 (2) However, in the bands of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, when the conditions of establishing contact are difficult, the call signs may be transmitted more than three times, but not more than eight times.

619 § 8. *Frequency to be Used for Calling and for Preparatory Signals.*

620 (1) For making the call and for transmitting preparatory signals, the calling station uses the frequency on which the station called keeps watch.

621 (2) A ship station calling a coast station in any of the frequency bands allocated to the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s must use a frequency in the calling band specially reserved for this purpose.

622 § 9. *Indication of the Frequency to be Used for Traffic.*

623 (1) The call, as described in **616**, must be followed by the service abbreviation indicating the frequency and, if useful, the class of emission which the calling station proposes to use for the transmission of its traffic.

624 (2) When, as an exception to this rule, the call is not followed by an indication of the frequency to be used for the traffic :

625 *a*) if the calling station is a land station : it indicates that this station proposes to use for traffic its normal working frequency indicated in the list of stations.

626 *b*) if the calling station is a mobile station : it indicates that the frequency to be used for traffic is to be chosen by the station called from amongst the frequencies on which the calling station can transmit.

627 § 10. *Indication of the Number of Radiotelegrams or of Transmission in Series.*

628 (1) Lorsque la station appelante a plus d'un radiotélégramme à transmettre à la station appelée, les signaux préparatoires précédents sont suivis de l'abréviation réglementaire et du chiffre spécifiant le nombre de ces radiotélégrammes.

629 (2) De plus, lorsque la station appelante désire transmettre ses radiotélégrammes par séries, elle l'indique en ajoutant l'abréviation réglementaire pour demander le consentement de la station appelée.

630 § 11. *Forme de la réponse à l'appel.*

La réponse à l'appel est constituée comme suit :

—trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante ;

—le mot DE ;

—l'indicatif d'appel de la station appelée.

631 § 12. *Fréquence de réponse.*

632 (1) Pour transmettre la réponse aux appels et aux signaux préparatoires, la station appelée emploie la fréquence sur laquelle doit veiller la station appelante, à moins que la station appelante n'ait désigné une fréquence pour la réponse.

633 (2) Par exception à cette règle :

634 *a*) quand une station mobile appelle une station côtière sur la fréquence 143 kc/s, la station côtière transmet la réponse à l'appel sur sa fréquence normale de travail des bandes de 110 à 160 kc/s, telle qu'elle est indiquée dans la nomenclature ;

635 *b*) quand une station mobile appelle une station côtière dans l'une des bandes autorisées pour la radiotélégraphie entre 4 000 et 23.000 kc/s, la station côtière transmet la réponse à l'appel sur sa fréquence normale de travail de la même bande ; cette fréquence est indiquée dans la nomenclature.

636 § 13. *Accord sur la fréquence à utiliser pour le trafic.*

637 (1) Si la station appelée est d'accord avec la station appelante, elle transmet :

638 *a*) la réponse à l'appel ;

639 *b*) l'abréviation réglementaire indiquant qu'à partir de ce moment elle écoute sur la fréquence annoncée par la station appelante ;

640 *c*) éventuellement, les indications prévues au numéro **648** ;

641 *d*) la lettre K, si la station appelée est prête à recevoir le trafic de la station appelante ;

642 *e*) si c'est utile, l'abréviation réglementaire et le chiffre indiquant la force et/ou la lisibilité des signaux reçus (voir l'appendice 9) ;

628 (1) When the calling station has more than one radiotelegram to transmit to the station called, the above mentioned preparatory signals are followed by the service abbreviation and the figure giving the number of such radiotelegrams.

629 (2) Moreover, when the calling station wishes to send its radiotelegrams in series, it indicates this by adding the service abbreviation for requesting the consent of the station called.

630 § 11. *Form of Reply to Calls.*

The reply to calls is made as follows :

— call sign of the calling station, not more than three times ;

— the word DE ;

— call sign of the station called.

631 § 12. *Frequency for Reply.*

632 (1) For transmitting the reply to calls and to preparatory signals, the station called uses the frequency on which the calling station must keep watch, unless the calling station has specified a frequency for the reply.

633 (2) As an exception to this rule :

634 *a*) When a mobile station calls a coast station on the frequency 143 kc/s, the coast station shall transmit the reply to the call on its normal working frequency in the bands between 110 and 160 kc/s, as indicated in the List of Coast and Ship Stations.

635 *b*) When a mobile station calls a coast station in one of the bands authorized for radiotelegraphy between 4 000 and 23 000 kc/s, the coast station shall transmit the reply to the call on its normal working frequency in the same band, this frequency being indicated in the List of Coast and Ship Stations.

636 § 13. *Agreement on the Frequency to be Used for Traffic.*

637 (1) If the station called is in agreement with the calling station, it transmits :

638 *a*) the reply to the call ;

639 *b*) the service abbreviation indicating that from that moment onwards it will listen on the frequency announced by the calling station ;

640 *c*) if necessary, the indications referred to in **648** ;

641 *d*) the letter K if the station called is ready to receive the traffic of the calling station ;

642 *e*) if useful, the service abbreviation and figure indicating the strength and/or readability of the signals received (see appendix 9).

643 (2) Si la station appelée n'est pas d'accord avec la station appelante sur l'emploi de la fréquence résultant des dispositions des numéros **623** et **624**, elle transmet :

644 *a*) la réponse à l'appel ;

645 *b*) l'abréviation réglementaire indiquant la fréquence et, si c'est utile, la classe d'émission demandées ;

646 *c*) éventuellement, les indications prévues au numéro **648**.

647 (3) Lorsque l'accord est réalisé sur la fréquence que devra employer la station appelante pour son trafic, la station appelée transmet la lettre K à la suite des indications contenues dans sa réponse.

648 § 14. *Réponse à la demande de transmission par séries.*

La station appelée, répondant à une station appelante qui a demandé à transmettre ses radiotélégrammes par séries (numéro **629**), indique, au moyen de l'abréviation réglementaire, son acceptation ou son refus. Dans le premier cas, elle spécifie, s'il y a lieu, le nombre des radiotélégrammes qu'elle est prête à recevoir en une série.

649 § 15. *Difficultés de réception.*

650 (1) Si la station appelée est empêchée de recevoir, elle répond à l'appel comme il est indiqué au numéro **636**, mais elle remplace la lettre K par le signal ▪ ▬ ▪ ▪ (attente) suivi d'un nombre indiquant en minutes la durée probable de l'attente. Si cette durée probable dépasse 10 minutes (5 minutes dans le cas où une station d'aéronef communique avec une station du service mobile maritime), l'attente doit être motivée.

651 (2) Lorsqu'une station reçoit un appel sans être certaine qu'il lui est destiné, elle ne doit pas répondre avant que cet appel ait été répété et compris. Lorsque, d'autre part, une station reçoit un appel qui lui est destiné, mais a des doutes sur l'indicatif d'appel de la station appelante, elle doit répondre immédiatement en utilisant l'abréviation réglementaire au lieu de l'indicatif d'appel de cette dernière station.

Section IV. Acheminement du trafic

652 § 16. *Fréquence de trafic.*

653 (1) Chaque station du service mobile transmet son trafic en employant, en principe, une de ses fréquences de travail indiquées dans la nomenclature pour la bande dans laquelle l'appel a eu lieu.

654 (2) En plus de sa fréquence normale de travail, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, chaque station peut employer une ou plusieurs fréquences supplémentaires de la même bande, conformément aux dispositions de l'article 33.

643 (2) If the station called is not in agreement with the calling station on the frequency to be employed as the result of the arrangements under **623** and **624**, it transmits :

644 *a*) the reply to the call ;

645 *b*) the service abbreviation indicating the frequency and, if useful, the class of emission proposed ;

646 *c*) if necessary, the indications specified in **648**.

647 (3) When agreement is reached regarding the frequency which the calling station shall use for its traffic, the station called transmits the letter K after the indications contained in its reply.

648 § 14. *Reply to the Request for Transmission by Series.*

The station called, in replying to a calling station which has proposed to transmit its radiotelegrams by series (**629**), indicates, by means of the service abbreviation, its acceptance or refusal. In the former case it specifies, if necessary, the number of radiotelegrams which it is ready to receive in one series.

649 § 15. *Difficulties in Reception.*

650 (1) If the station called is prevented from receiving, it replies to the call as indicated in **636**, but it replaces the letter K by the signal ▪ ▬ ▪ ▪ ▪ (wait), followed by a number indicating in minutes the probable duration of the waiting time. If the probable duration exceeds 10 minutes (5 minutes in the case of aircraft stations communicating with stations of the maritime mobile service), the reason for the delay must be given.

651 (2) When a station receives a call without being certain that such a call is intended for it, it must not reply until the call has been repeated and understood. When, on the other hand, a station receives a call which is intended for it, but is uncertain of the call sign of the calling station, it must reply immediately, using the service abbreviation in place of the call sign of this latter station.

Section IV. Forwarding (Routing) of Traffic

652 § 16. *Traffic Frequency.*

653 (1) Every station of the mobile service uses, in principle, for the transmission of its traffic, one of its working frequencies as indicated in the list of stations, for the band in which the call has been made.

654 (2) In addition to its normal working frequency, printed in heavy type in the list of stations, every station may use one or more supplementary frequencies in the same band, in conformity with the provisions of article 33.

655 (3) A l'exception du trafic de détresse (voir l'article 33), l'emploi des fréquences comprises dans les bandes réservées à l'appel est interdit pour le trafic.

656 (4) Si la transmission d'un radiotélégramme a lieu sur une autre fréquence et/ou une autre classe d'émission que celles sur lesquelles l'appel a été fait, cette transmission est précédée :

—de trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelée ;

—du mot DE ;

—de trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante.

657 (5) Si la transmission a lieu sur les mêmes fréquence et classe d'émission que l'appel, la transmission du radiotélégramme est précédée, si c'est nécessaire :

—de l'indicatif d'appel de la station appelée ;

—du mot DE ;

—de l'indicatif d'appel de la station appelante.

658 § 17. *Numérotage par séries quotidiennes.*

En règle générale, les radiotélégrammes de toute nature transmis par les stations de navire et les radiotélégrammes de correspondance publique transmis par les stations d'aéronef sont numérotés par séries quotidiennes, en donnant le numéro 1 au premier radiotélégramme transmis chaque jour à chaque station terrestre différente.

659 § 18. *Longs radiotélégrammes.*

660 (1) En principe, tout radiotélégramme contenant plus de 100 mots est considéré comme formant une série, ou met fin à la série en cours de transmission.

661 (2) Dans le cas où les deux stations sont pourvues de dispositifs leur permettant de passer de l'émission à la réception sans manœuvre de commutation, la station transmettrice peut poursuivre sa transmission jusqu'à ce que le trafic ait été écoulé en totalité ou jusqu'à ce que la station réceptrice l'interrompe au moyen de l'abréviation réglementaire BK. Au préalable, les deux stations se mettent généralement d'accord sur une telle méthode de travail au moyen de l'abréviation réglementaire QSK.

662 (3) Si cette méthode de travail ne peut pas être employée, les longs radiotélégrammes, tant ceux en langage clair que ceux en langage convenu ou chiffré, sont, en règle générale, transmis par tranches, chaque tranche contenant 50 mots dans le cas du langage clair et 20 mots ou groupes dans le cas du langage convenu ou chiffré.

663 (4) A la fin de chaque tranche, le signal ▪ ▪ ▬ ▬ ▪ ▪ (?) signifiant « avez-vous bien reçu le radiotélégramme jusqu'ici ? » est transmis. Si la tranche a été

655 (3) The use of frequencies in the bands reserved for calling is forbidden for traffic with the exception of distress traffic (see article 33).

656 (4) If the transmission of a radiotelegram takes place on a frequency and/or class of emission other than that on which the call has been made the transmission of the radiotelegram is preceded by :

— call sign of the station called, not more than three times ;

— the word DE ;

— call sign of the calling station, not more than three times.

657 (5) If the transmission is made on the same frequency and class of emission as the call, the transmission of the radiotelegram is preceded, if need be by :

— the call sign of the station called ;

— the word DE ;

— call sign of the calling station.

658 § 17. *Numbering in Daily Series.*

As a general rule radiotelegrams of all kinds transmitted by ship stations and radiotelegrams in the service of public correspondence transmitted by aircraft stations are to be numbered in a daily series, number 1 being given to the first radiotelegram sent each day to each separate land station.

659 § 18. *Long Radiotelegrams.*

660 (1) In principle, any radiotelegram containing more than 100 words is regarded as forming a series, or terminates a series already in course of transmission.

661 (2) In cases where both stations are able to change from sending to receiving without manual switching, the sending station may continue to send until all its traffic has been sent or until the receiving station breaks in on the transmission with the service abbreviation BK. Before commencing, both stations normally agree on such a method of working by means of the abbreviation QSK.

662 (3) If this method cannot be employed, long radiotelegrams, whether in plain language or in code or cypher, are, as a general rule, to be transmitted in sections, each section containing 50 words in the case of plain language and 20 words or groups if code or cypher is used.

663 (4) At the end of each section the signal ▪ ▪ ▬ ▬ ▪ ▪ (?) meaning "Have you received the radiotelegram correctly up to this point ?" is transmitted.

correctement reçue, la station réceptrice répond en transmettant la lettre K, et la transmission du radiotélégramme est poursuivie.

664 § 19. *Suspension du trafic.*

Lorsqu'une station du service mobile transmet sur une fréquence de travail d'une station terrestre et brouille ainsi les émissions de ladite station terrestre, elle doit suspendre son travail à la première demande de cette dernière.

Section V. Fin du trafic et du travail

665 § 20. *Signal de fin de transmission.*

666 (1) La transmission d'un radiotélégramme se termine par le signal . — . — . (fin de transmission), suivi de l'indicatif d'appel de la station transmettrice et de la lettre K.

667 (2) Dans le cas d'une transmission par séries, la fin de chaque radiotélégramme est indiquée par le signal . — . — . et la fin de chaque série par l'indicatif d'appel de la station transmettrice et la lettre K.

668 § 21. *Accusé de réception.*

669 (1) L'accusé de réception d'un radiotélégramme est donné en transmettant la lettre R, suivie du numéro du radiotélégramme. Cet accusé de réception est précédé de la formule suivante :

—l'indicatif d'appel de la station qui a transmis ;

—le mot DE ;

—l'indicatif d'appel de la station qui a reçu.

670 (2) L'accusé de réception d'une série de radiotélégrammes est donné en transmettant la lettre R, suivie du numéro du dernier radiotélégramme reçu. Cet accusé de réception est précédé de la formule indiquée au numéro **669**.

671 (3) L'accusé de réception est transmis par la station réceptrice sur la fréquence sur laquelle elle a répondu à l'appel (voir le numéro **631**).

672 § 22. *Fin du travail.*

673 (1) La fin du travail entre deux stations est indiquée par chacune d'elles au moyen du signal . . . — . — (fin du travail) suivi de son propre indicatif d'appel.

674 (2) Pour ces signaux, la station émettrice continue à utiliser sa fréquence de travail et la station réceptrice la fréquence de réponse à l'appel.

675 (3) Le signal . . . — . — (fin du travail) est aussi utilisé :

—à la fin de toute transmission de radiotélégrammes d'information générale, d'avis généraux de sécurité et d'informations météorologiques ;

If the section has been correctly received, the receiving station replies by sending the letter K and the transmission of the radiotelegram is continued.

664 § 19. *Suspension of Traffic.*

When a station of the mobile service transmits on a working frequency of a land station and so causes interference with the transmission of such land station, it must suspend working at the first request of the latter.

Section V. End of Traffic and Work

665 § 20. *Signal for the End of Transmission.*

666 (1) The transmission of a radiotelegram is terminated by the signal ▪ ▬ ▪ ▬ ▪ (end of transmission), followed by the call sign of the sending station and the letter K.

667 (2) In the case of transmission by series, the end of each radiotelegram is indicated by the signal ▪ ▬ ▪ ▬ ▪ and the end of the series by the call sign of the sending station and the letter K.

668 § 21. *Acknowledgment of Receipt.*

669 (1) The acknowledgment of receipt of a radiotelegram is given by transmitting the letter R, followed by the number of the radiotelegram. Such acknowledgment of receipt is preceded by the following formula :

— call sign of the station which has been sending ;

— the word DE ;

— call sign of the station which has been receiving.

670 (2) The acknowledgment of receipt of a series of radiotelegrams is given by transmitting the letter R, followed by the number of the last radiotelegram received. Such acknowledgment of receipt is preceded by the above formula given in **669**.

671 (3) The acknowledgment of receipt is transmitted by the receiving station on the frequency used for the reply to the call (see **631**).

672 § 22. *End of Work.*

673 (1) The end of work between two stations is indicated by each of them by means of the signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▪ ▬ (end of work), followed by its own call sign.

674 (2) For these signals the sending station continues to use the working frequency and the receiving station the frequency used for the reply to the call.

675 (3) The signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▪ ▬ (end of work) is also used :

— when the transmission of radiotelegrams of general information, meteorological information and general safety notices is finished, and

—à la fin de la transmission dans le service des radiocommunications à grande distance avec accusé de réception différé ou sans accusé de réception.

Section VI. Durée et contrôle du travail

676 § 23. En aucun cas, dans le service mobile maritime, la durée du travail sur 500 kc/s ne doit dépasser cinq minutes.

677 § 24. Dans les communications entre station terrestre et station mobile, la station mobile se conforme aux instructions données par la station terrestre pour tout ce qui a trait à l'ordre et à l'heure de transmission, au choix de la fréquence et de la classe d'émission, à la durée et à la suspension du travail. Cette prescription ne s'applique pas aux cas de détresse.

678 § 25. Dans les communications entre stations mobiles, et sauf dans le cas de détresse, la station appelée a le contrôle du travail dans les conditions indiquées au numéro **677**.

Section VII. Essais

679 § 26. Lorsqu'il est nécessaire pour une station mobile d'émettre des signaux d'essai ou de réglage susceptibles de brouiller le travail des stations côtières ou aéronautiques voisines, le consentement de ces stations doit être obtenu avant d'effectuer de telles émissions.

680 § 27. Lorsqu'il est nécessaire pour une station du service mobile de faire des signaux d'essai, soit pour le réglage d'un émetteur avant de transmettre un appel, soit pour le réglage d'un récepteur, ces signaux ne doivent pas durer plus de 10 secondes. Ils doivent être constitués par une série de VVV suivie de l'indicatif d'appel de la station qui émet pour essais.

ARTICLE 30

APPELS

681 § 1. (1) Les dispositions du présent article sont applicables au service mobile aéronautique, sauf dans le cas d'arrangements particuliers conclus par les gouvernements intéressés.

682 (2) Les stations d'aéronef, lorsqu'elles communiquent avec des stations du service mobile maritime, doivent employer la procédure fixée par le présent article.

683 § 2. (1) En règle générale, il incombe à la station mobile d'établir la communication avec la station terrestre. Elle ne peut appeler à cet effet la station terrestre qu'après être arrivée dans le rayon d'action de celle-ci.

— when transmission is ended in long distance radiocommunication services with deferred acknowledgment of receipt or without acknowledgment of receipt.

Section VI. Duration and Control of Work

676 § 23. In no case, in the maritime mobile service, must working on 500 kc/s exceed 5 minutes.

677 § 24. In communication between land stations and mobile stations, the mobile station shall comply with the instructions given by the land station, in all questions relating to the order and time of transmission, to the choice of frequency and of the class of emission, and to the duration and suspension of work. This provision does not apply to cases of distress.

678 § 25. In communication between mobile stations, except in cases of distress, the station called controls the working in the manner indicated in **677**.

Section VII. Tests

679 § 26. Where it is necessary for a mobile station to send signals for testing or adjustment which are liable to interfere with the working of a neighbouring coast or aeronautical station, the consent of the station must be obtained before such signals are sent.

680 § 27. When it is necessary for a station in the mobile service to make test signals, either for the adjustment of a transmitter before making a call or for the adjustment of a receiver, they must not continue for more than 10 seconds and must be composed of a series of VVV followed by the call sign of the station emitting the test signals.

ARTICLE 30

CALLS

681 § 1. (1) In the aeronautical mobile service the procedure contemplated in this article is applicable, except in the case of special arrangements by agreements between the governments concerned.

682 (2) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service must use the procedure laid down in this article.

683 § 2. (1) As a general rule, it rests with the mobile station to establish communication with the land station. The mobile station may call the land station, for this purpose, only after coming within the range of action of the land station.

684 (2) Toutefois, une station terrestre qui a du trafic pour une station mobile peut appeler cette station si elle est en droit de supposer que ladite station mobile est à sa portée et assure l'écoute.

685 § 3. (1) Chaque station côtière doit, de plus, dans toute la mesure du possible, transmettre ses appels sous forme de « listes d'appels » formées des indicatifs d'appel, classés par ordre alphabétique, des stations mobiles pour lesquelles elle a du trafic en instance. Ces appels ont lieu à des moments déterminés ayant fait l'objet d'accords conclus entre les administrations intéressées, espacés de deux heures au moins et de quatre heures au plus, pendant les heures d'ouverture de la station côtière.

686 (2) Les stations côtières transmettent ces listes d'appels sur leur fréquence normale de travail.

687 (3) Elles peuvent toutefois annoncer cette transmission par le bref préambule suivant émis sur une fréquence d'appel :

—CQ DE ... (indicatif d'appel de la station appelante)

—QSW suivi de l'indication de la fréquence de travail sur laquelle la liste d'appels va être transmise aussitôt après.

En aucun cas, ce préambule ne peut être répété.

688 (4) Les dispositions du numéro **687** sont obligatoires lorsqu'il s'agit de la fréquence 500 kc/s.

689 (5) Elles ne s'appliquent pas aux bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.

690 (6) Les heures auxquelles les stations côtières transmettent leurs listes d'appels ainsi que les fréquences et les classes d'émission qu'elles utilisent à cet effet, doivent être mentionnées dans la nomenclature.

691 (7) Les stations mobiles qui perçoivent leur indicatif dans une liste d'appels doivent répondre aussitôt qu'elles le peuvent, en observant entre elles, autant que possible, l'ordre dans lequel elles ont été appelées.

692 (8) Lorsque le trafic ne peut pas être écoulé immédiatement, la station côtière fait connaître à chaque station mobile intéressée l'heure probable à laquelle le travail pourra commencer ainsi que, si cela est nécessaire, la fréquence et la classe d'émission qui seront utilisées pour le travail avec elle.

693 § 4. Lorsqu'une station terrestre reçoit pratiquement en même temps des appels de plusieurs stations mobiles, elle décide de l'ordre dans lequel ces stations pourront lui transmettre leur trafic. Sa décision doit s'inspirer uniquement de la nécessité de permettre à chacune des stations appelantes d'acheminer vers elle le plus grand nombre possible de radiotélégrammes.

694 § 5. (1) Lorsqu'une station appelée ne répond pas à l'appel émis trois fois à des intervalles de deux minutes, l'appel doit cesser et il ne peut être repris que 15 minutes plus tard.

684 (2) However, a land station having traffic for a mobile station may call this station if it has reason to believe that the mobile station is within range and is keeping watch.

685 § 3. (1) In addition, every coast station must, so far as practicable, transmit its calls in the form of "traffic lists" consisting of the call signs in alphabetical order of all mobile stations for which they have traffic on hand. These calls are made at specified times fixed by agreement between the administrations concerned and at intervals of at least two hours and not more than four hours during the working hours of the coast station.

686 (2) Coast stations transmit their traffic lists on their normal working frequency.

687 (3) They may, however, announce this transmission by the following brief preamble sent on a calling frequency :

— CQ DE ... (call sign of the calling station)

— QSW followed by the indication of the working frequency on which the traffic list is about to be sent.

In no case may this preamble be repeated.

688 (4) The provisions of **687** are obligatory where the frequency 500 kc/s is involved.

689 (5) They do not apply to the bands of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s.

690 (6) The hours at which coast stations transmit their traffic lists and the frequencies and classes of emission which they use for this purpose must be stated in the List of Coast and Ship Stations.

691 (7) Mobile stations which hear their call sign during this transmission must reply as soon as they can do so, following as far as possible the order in which they are called.

692 (8) When the traffic cannot be sent immediately, the coast station informs each mobile station concerned of the probable time at which working can begin, and also, if necessary, the frequency and class of emission which will be used for working with it.

693 § 4. When a land station receives calls from several mobile stations at practically the same time, it decides the order in which these stations may transmit their traffic. This decision is based solely on the necessity for allowing each of the calling stations to clear the greatest number of radiotelegrams.

694 § 5. (1) When a station called does not reply to a call sent three times at intervals of two minutes, the calling must cease and must not be renewed until after an interval of fifteen minutes.

695 (2) Toutefois, lorsqu'il s'agit d'une communication entre une station du service mobile maritime et une station d'aéronef, l'appel peut être repris 5 minutes plus tard.

696 (3) Avant de renouveler l'appel, la station appelante doit s'assurer que la station appelée n'est pas en communication avec une autre station.

697 (4) L'appel peut être renouvelé à des intervalles moins longs s'il n'est pas à craindre qu'il vienne brouiller des communications en cours.

698 § 6. (1) Lors de l'établissement de sa première communication avec une station terrestre, toute station mobile peut, si elle le juge utile pour éviter toute confusion, transmettre son nom en toutes lettres.

699 (2) Lorsque le nom et l'adresse de l'exploitant d'une station mobile ne sont pas mentionnés dans la nomenclature ou ne sont plus en concordance avec les indications de celle-ci, il appartient à la station mobile de donner d'office à la station terrestre à laquelle elle transmet du trafic tous les renseignements nécessaires sous ce rapport. A cette fin, elle utilise les abréviations réglementaires appropriées.

700 § 7. (1) La station terrestre peut, au moyen de l'abréviation PTR, demander à la station mobile de lui fournir les indications suivantes :

701 *a*) distance approximative en milles nautiques et relèvement par rapport à la station terrestre, position indiquée par la latitude et la longitude (Greenwich), route et vitesse ;

702 *b*) prochain lieu d'escale.

703 (2) Les indications visées au numéro **700** sont fournies après autorisation du commandant ou de la personne responsable du véhicule portant la station mobile.

ARTICLE 31

APPEL GÉNÉRAL « À TOUS »

704 § 1. Deux types de signaux d'appel « à tous » sont reconnus :

705 *a*) appel CQ suivi de la lettre K (voir les numéros **707** et **708**),

706 *b*) appel CQ non suivi de la lettre K (voir le numéro **709**).

707 § 2. Les stations qui désirent entrer en communication avec des stations du service mobile, sans toutefois connaître le nom de celles de ces stations qui sont dans leur rayon d'action, peuvent employer le signal de recherche CQ remplaçant dans l'appel l'indicatif de la station appelée. L'appel doit alors être suivi de la lettre K (appel général à toutes les stations du service mobile, avec demande de réponse).

708 § 3. Dans le service mobile maritime, l'emploi de l'appel CQ suivi de la lettre K est interdit dans les régions où le trafic est intense. Par exception, il peut être utilisé avec des signaux d'urgence.

695 (2) However, in the case of a communication between a station of the maritime mobile service and an aircraft station, calling may be renewed after an interval of five minutes.

696 (3) Before renewing the call, the calling station must ascertain that the station called is not in communication with another station.

697 (4) The call may be repeated at shorter intervals if there is no reason to believe that it will interfere with communication in progress.

698 § 6. (1) When communication is first established with a land station, any mobile station may, if it deems it advisable in order to avoid confusion, transmit its name in full.

699 (2) When the name and address of the administration or private operating agency controlling a mobile station are not given in the list of stations or are no longer in agreement with the particulars given therein, it is the duty of the mobile station to furnish, as a matter of regular procedure, to the land station to which it transmits traffic, all the necessary information in this respect, using for this purpose the appropriate service abbreviations.

700 § 7. (1) The land station may, by means of the abbreviation PTR, ask the mobile station to furnish it with the following information :

701 *a*) approximate distance in nautical miles and bearing in relation to the land station, position in latitude and longitude (Greenwich), course and speed ;

702 *b*) next place of call.

703 (2) The information referred to in **700** is furnished on the authority of the master or the person responsible for the vehicle carrying the mobile station.

ARTICLE 31

GENERAL CALL "TO ALL STATIONS"

704 § 1. Two types of calling signal "To all stations" are recognized :

705 *a*) Call CQ followed by the letter K (see **707** and **708**) ;

706 *b*) Call CQ not followed by the letter K (see **709**).

707 § 2. Stations desiring to enter into communication with stations of the mobile service, without, however, knowing the names of any such stations within their range of action, may use the enquiry signal CQ, in place of the call sign of the station called in the calling formula, the call being followed by the letter K (general call to all stations in the mobile service with request for reply).

708 § 3. In the maritime mobile service, in regions where traffic is congested, the use of the call CQ followed by the letter K is forbidden. As an exception it may be used with signals denoting urgency.

709 § 4. L'appel CQ non suivi de la lettre K (appel général à toutes les stations sans demande de réponse) est employé avant la transmission des informations de toute nature destinées à être lues ou utilisées par quiconque peut les capter.

ARTICLE 32

APPEL À PLUSIEURS STATIONS SANS DEMANDE DE RÉPONSE

710 L'appel CP suivi de deux ou plusieurs indicatifs d'appel ou d'un mot conventionnel (appel à certaines stations réceptrices sans demande de réponse) n'est employé que pour la transmission des informations de toute nature destinées à être lues ou utilisées par les personnes autorisées.

ARTICLE 33

EMPLOI DES FRÉQUENCES DANS LES SERVICES RADIOTÉLÉGRAPHIQUES MOBILES MARITIME ET AÉRONAUTIQUE

Section I. Restrictions

711 § 1. (1) L'usage des émissions de la classe B est interdit dans toutes les stations[1].

712 (2) Toutefois, il est admis pour les installations de secours (réserve) des stations de navire et pour les équipements des embarcations, radeaux et engins de sauvetage.

Section II. Bandes comprises entre 405 et 535 kc/s

713 § 2. Les dispositions de la présente section sont applicables aux stations d'aéronef lorsqu'elles entrent en communication avec les stations du service mobile maritime.

A. Détresse.

714 § 3. (1) La fréquence 500 kc/s est la fréquence internationale de détresse. Elle est utilisée à cet effet par les stations de navire ou d'aéronef qui font usage des fréquences comprises entre 405 et 535 kc/s, lorsque ces stations demandent l'assistance des services maritimes. Elle est employée pour l'appel et le trafic de détresse ainsi que pour les signaux et messages d'urgence et de sécurité.

715 (2) En dehors de cet usage, elle ne peut être employée que :

a) pour l'appel et la réponse (voir les numéros **720** et **722**) ;

716 *b*) par les stations côtières pour annoncer l'émission de leurs listes d'appel, dans les conditions prévues au numéro **688**.

711.1 [1] Exceptionnellement, les stations de navire relevant de l'Australie peuvent, lorsqu'elles opèrent à proximité des côtes de leur pays, continuer à utiliser à titre temporaire, sur les fréquences 425 et 500 kc/s, leurs équipements à ondes amorties actuellement existants.

709 § 4. The call CQ not followed by the letter K (general call to all stations without request for reply) is used before the transmission of information of any kind intended to be read or used by anyone who can intercept it.

ARTICLE 32

CALL TO SEVERAL STATIONS WITHOUT REQUEST FOR REPLY

710 The call CP followed by two or more call signs or by a code word (call to certain receiving stations without request for reply) is used only for the transmission of information of any nature intended to be read or used by the persons authorized.

ARTICLE 33

USE OF FREQUENCIES FOR RADIOTELEGRAPHY IN THE MARITIME MOBILE AND AERONAUTICAL MOBILE SERVICES

Section I. Restrictions

711 § 1. (1) The use of class B emissions is forbidden in all stations.[1]

712 (2) However, it is permitted for emergency (reserve) installations of ship stations and for lifeboat, liferaft and survival craft equipments.

Section II. Bands included between 405 and 535 kc/s

713 § 2. The provisions of this section are applicable to aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service.

A. Distress.

714 § 3. (1) The frequency 500 kc/s is the international distress frequency; it is used for this purpose by ship or aircraft stations using frequencies in the band 405 to 535 kc/s when requesting assistance from the maritime services. It is used for the distress call and distress traffic, and for urgency and safety signals and messages.

715 (2) In addition it may be used only:

a) for call and reply (see **720** and **722**);

716 *b*) by coast stations to announce the transmission of their traffic lists under the conditions provided for in **688**.

711.1 [1] Exceptionally, the ship stations of Australia may, when operating within proximity of the coast of that country, continue to use temporarily their existing damped wave equipment on the frequencies 425 and 500 kc/s.

717 (3) Par exception, la fréquence 500 kc/s peut cependant être utilisée pour le trafic, en dehors des zones de trafic intense, dans les conditions prévues aux numéros **727**, **728** et **729**.

718 (4) Exception faite des émissions autorisées sur la fréquence 500 kc/s, et sous réserve des dispositions du numéro **721**, toute émission est interdite sur les fréquences comprises entre 490 et 510 kc/s.

719 (5) Afin de faciliter la réception des appels de détresse, toutes les stations travaillant sur la fréquence 500 kc/s doivent réduire au minimum leurs émissions sur cette fréquence.

B. Appel et réponse.

720 § 4. (1) La fréquence générale d'appel qui doit être employée par toute station de navire et toute station côtière travaillant en radiotélégraphie dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s, ainsi que par les aéronefs qui désirent entrer en communication avec une station du service mobile maritime faisant usage de fréquences de cette bande, est la fréquence 500 kc/s.

721 (2) Cependant, afin de réduire les brouillages dans les régions de trafic intense, les administrations se réservent le droit de considérer comme satisfaites les dispositions du numéro **720** lorsque les fréquences d'appel attribuées aux stations côtières ouvertes à la correspondance publique ne s'écartent pas de plus de 5 kc/s de la fréquence générale d'appel de 500 kc/s.

722 § 5. (1) La fréquence de réponse à un appel émis sur la fréquence générale d'appel (voir le numéro **720**) est la fréquence 500 kc/s, la même que la fréquence d'appel.

723 (2) Toutefois, dans les régions de trafic intense, les stations de navire doivent, dans toute la mesure du possible, inviter les stations côtières à répondre au moyen de leur fréquence normale de travail (voir le numéro **632**).

C. Trafic.

724 § 6. (1) Les stations côtières travaillant dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent être en mesure de faire usage d'au moins une fréquence en plus de celle de 500 kc/s. L'une de ces fréquences additionnelles, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, est la fréquence normale de travail de la station.

725 (2) En plus de leur fréquence normale de travail, les stations côtières peuvent employer, dans les bandes autorisées, des fréquences supplémentaires mentionnées en caractères ordinaires dans la nomenclature. Toutefois, la bande de fréquences de 405 à 415 kc/s est attribuée à la radiogoniométrie et ne peut être utilisée par le service mobile que dans les conditions fixées au chapitre III.

726 (3) Les fréquences de travail des stations côtières doivent être choisies de manière à éviter les brouillages avec les stations voisines.

717 (3) As an exception, however, the frequency 500 kc/s may be used for traffic, outside regions of heavy traffic, under the conditions provided for in **727**, **728** and **729**.

718 (4) Apart from the transmissions authorized on 500 kc/s, and taking account of **721**, all transmissions on the frequencies included between 490 and 510 kc/s are forbidden.

719 (5) In order to facilitate the reception of distress calls, all stations working on the frequency 500 kc/s must reduce to the minimum their transmissions on this frequency.

B. Call and Reply.

720 § 4. (1) The general calling frequency, which must be used by any ship station or coast station engaged in radiotelegraphy in the authorized bands between 405 and 535 kc/s, and by aircraft desiring to enter into communication with a station of the maritime mobile service using frequencies in this band, is the frequency 500 kc/s.

721 (2) However, in order to reduce interference in regions of heavy traffic, administrations reserve the right to consider the requirements of **720** as satisfied when the calling frequencies assigned to coast stations open to public correspondence are not separated by more than 5 kilocycles from the general calling frequency 500 kc/s.

722 § 5. (1) The frequency for replying to a call sent on the general calling frequency (see **720**) is the frequency 500 kc/s, the same as that of the call.

723 (2) However, in regions of heavy traffic, ship stations should, as far as possible, ask coast stations to answer by means of their normal working frequency (see **632**).

C. Traffic.

724 § 6. (1) Coast stations working in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be able to use at least one frequency in addition to 500 kc/s. One of these additional frequencies which is printed in heavy type in the List of Coast and Ship Stations is the normal working frequency of the station.

725 (2) In addition to their normal working frequency coast stations may use, in the authorized bands, additional frequencies which are shown in ordinary type in the List of Coast and Ship Stations. The band of frequencies 405 to 415 kc/s, however, is assigned to radio direction-finding ; it may not be used by the mobile service except on the conditions fixed by chapter III.

726 (3) The working frequencies of coast stations must be chosen so as to avoid interference with neighbouring stations.

727 § 7. Par exception aux dispositions des numéros **714, 715** et **716**, et à condition de ne pas brouiller les signaux de détresse, d'urgence, de sécurité, d'appel et de réponse, la fréquence 500 kc/s peut être utilisée :

728 *a*) pour la transmission d'un radiotélégramme unique et court, exclusivement par les stations de navire relevant de l'Australie, de l'Inde, de la Nouvelle-Zélande et du Pakistan, lorsqu'elles opèrent à proximité des côtes de leurs pays respectifs[1] ;

729 *b*) hors des zones de trafic intense, pour la radiogoniométrie, mais avec discrétion.

730 § 8. (1) Les stations de navire faisant des émissions de la classe A1 ou A2 dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent utiliser, dans la mesure du possible, des fréquences de travail choisies parmi les suivantes : 425, 454, 468 et 480 kc/s.

De plus, les stations de navire peuvent utiliser la fréquence 512 kc/s dans les régions 1 et 3 et la fréquence 448 kc/s dans la région 2.

731 (2) Aucune station côtière n'est autorisée à utiliser à l'émission les fréquences de travail réservées à l'usage des stations de navire, soit dans le monde entier, soit dans la région à laquelle elle appartient.

732 (3) Dans les régions 1 et 3, les stations côtières et les stations de navire peuvent utiliser la fréquence 512 kc/s comme fréquence d'appel supplémentaire lorsque la fréquence 500 kc/s est employée pour la détresse.

D. Veille.

733 § 9. (1) En vue d'augmenter la sécurité de la vie humaine sur mer et au-dessus de la mer, toutes les stations du service mobile maritime qui écoutent normalement sur les fréquences des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent, pendant leurs vacations, prendre les mesures utiles pour assurer la veille sur la fréquence de détresse de 500 kc/s deux fois par heure, pendant trois minutes commencant à x h 15 et x h 45, temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

734 (2) Pendant les intervalles de temps indiqués ci-dessus, à l'exception des émissions envisagées à l'article 37 (voir les numéros **934** à **949**) :

735 *a*) les émissions doivent cesser dans les bandes de 485 à 515 kc/s ;

736 *b*) hors de ces bandes, les émissions des stations du service mobile peuvent continuer. Les stations du service mobile maritime peuvent les écouter, à la condition expresse d'assurer d'abord la veille sur la fréquence de détresse, comme il est prévu au numéro **733**.

728.1 [1] A titre temporaire, certaines stations côtières de l'Inde et du Pakistan sont également autorisées à utiliser la fréquence 500 kc/s pour transmettre un radiotélégramme unique et court.

727 § 7. As an exception to the provisions of **714**, **715** and **716** and on condition that signals of distress, urgency and safety, and calls and replies are not interfered with, the frequency 500 kc/s may also be used :

728 *a*) for the transmission of a single short radiotelegram exclusively by ship stations of Australia, India, New Zealand and Pakistan when operating in proximity to the coast of their respective countries ;[1]

729 *b*) outside areas of heavy traffic for direction-finding but with discretion.

730 § 8. (1) Ship stations employing class A1 or A2 emissions in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must use, wherever practicable, working frequencies chosen from amongst the following : 425, 454, 468 and 480 kc/s.

In addition, the frequency 512 kc/s may be used in regions 1 and 3 and the frequency 448 kc/s in region 2.

731 (2) No coast station is authorized to transmit on these working frequencies allocated for the use of ship stations on a world wide basis or on the working frequency allocated for the use of ship stations in the region in which the coast station is situated.

732 (3) In regions 1 and 3 the frequency 512 kc/s may also be used by ship and coast stations as a supplementary calling frequency when 500 kc/s is being used for distress purposes.

D. Watch.

733 § 9. (1) In order to increase the safety of life at sea and over the sea, all stations of the maritime mobile service normally keeping watch on frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must, during their hours of service, take the necessary measures to ensure watch on the international distress frequency 500 kc/s for three minutes twice an hour beginning at x h 15 and x h 45, Greenwich mean time (G.M.T.).

734 (2) During the periods mentioned above, except for the emissions provided for in article 37 (see **934** to **949**) :

735 *a*) transmissions must cease within the bands 485 to 515 kc/s ;

736 *b*) outside this band, transmissions of stations of the mobile service may continue ; stations of the maritime mobile service may listen to these transmissions on the express conditions that they first ensure watch on the distress frequency as provided by **733**.

728.1 [1] Certain coast stations of India and Pakistan are also permitted temporarily to transmit a single short radiotelegram on 500 kc/s.

737 § 10. (1) Les stations du service mobile maritime ouvertes au service de la correspondance publique et utilisant des fréquences des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent, pendant leurs vacations, rester à l'écoute sur la fréquence 500 kc/s. Cette veille n'est obligatoire que pour les émissions de la classe A2.

738 (2) Ces stations, tout en observant les prescriptions du numéro **733**, ne sont autorisées à abandonner cette veille que lorsqu'elles sont engagées dans une communication sur d'autres fréquences.

739 (3) Pendant qu'elles sont engagées dans une telle communication :

—les stations de navire peuvent maintenir la veille sur la fréquence 500 kc/s soit au moyen d'un opérateur, soit au moyen d'un haut-parleur ou de tout autre dispositif convenable, tel qu'un récepteur automatique d'alarme ;

—les stations côtières peuvent maintenir la veille sur la fréquence 500 kc/s au moyen d'un opérateur ou d'un haut-parleur ; dans ce dernier cas, une mention peut être portée à la nomenclature des stations côtières et de navire.

Section III. Bandes comprises entre 90 et 160 kc/s

A. Appel et réponse.

740 § 11. (1) La fréquence 143 kc/s (émissions de la classe A1 seulement) est la fréquence internationale d'appel employée par les stations du service mobile maritime qui travaillent dans les bandes de 90 à 160 kc/s.

741 (2) A l'exception de la fréquence 143 kc/s, l'usage de toute fréquence comprise entre 140 et 146 kc/s est interdit.

742 § 12. La fréquence de réponse à un appel émis sur la fréquence 143 kc/s est :

—pour une station de navire, la fréquence 143 kc/s ;

—pour une station côtière, sa fréquence normale de travail.

B. Trafic.

743 § 13. (1) Les règles suivantes doivent être appliquées dans les stations du service mobile maritime employant des émissions de la classe A1 dans les bandes de 90 à 160 kc/s.

744 (2) *a*) Toute station côtière doit veiller sur la fréquence 143 kc/s, à moins de disposition contraire mentionnée dans la nomenclature des stations côtières et de navire.

745 *b*) La station côtière transmet son trafic sur la ou les fréquences de travail qui lui sont spécialement attribuées.

746 (3) *a*) Lorsqu'une station de navire désire établir la communication avec une autre station du service mobile maritime, elle doit employer la fréquence 143 kc/s, à moins de disposition contraire mentionnée dans la nomenclature des stations côtières et de navire.

737 § 10. (1) Stations of the maritime mobile service open to public correspondence and using frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must, during their hours of service, remain on watch on the calling frequency 500 kc/s. This watch is obligatory only for class A2 emissions.

738 (2) These stations, while observing the provisions of **733**, are authorized to relinquish this watch only when they are engaged in communication on other frequencies.

739 (3) When they are engaged in such communications :

— Ship stations may maintain this watch on the frequency 500 kc/s by means of an operator, a loudspeaker, or by some other appropriate means such as an automatic alarm receiver.

— Coast stations may maintain this watch on the frequency 500 kc/s either by means of an operator or by loudspeaker ; in the latter case an indication may be inserted in the List of Coast and Ship Stations.

Section III. Bands included between 90 and 160 kc/s

A. Call and Reply.

740 § 11. (1) The frequency 143 kc/s (class A1 only) is the international calling frequency used in the maritime mobile service in the bands 90 to 160 kc/s.

741 (2) Apart from the frequency 143 kc/s, the use of any frequency between 140 and 146 kc/s is forbidden.

742 § 12. The frequency for replying to a call sent on the frequency 143 kc/s is :

— for a ship station, the frequency 143 kc/s ;

— for a coast station, its normal working frequency.

B. Traffic.

743 § 13. (1) The following rules must be observed by stations of the maritime mobile service using class A1 emissions in the bands 90 to 160 kc/s :

744 (2) *a*) Every coast station must keep watch on the frequency 143 kc/s unless the List of Coast and Ship Stations provides otherwise.

745 *b*) The coast station transmits its traffic on the working frequency or frequencies specially assigned to it.

746 (3) *a*) When a ship station desires to establish communication with another station of the maritime mobile service, it must use the frequency 143 kc/s, unless the List of Coast and Ship Stations provides otherwise.

747 *b*) Cette fréquence doit être employée exclusivement :

—pour les appels individuels et les réponses à ces appels ;

—pour la transmission des signaux préparatoires au trafic.

748 (4) Une station de navire, après avoir établi la communication avec une autre station du service mobile maritime sur la fréquence 143 kc/s, doit, autant que possible, transmettre son trafic sur une autre fréquence des bandes autorisées en veillant à ne pas troubler le travail en cours d'une autre station.

749 § 14. (1) En règle générale, toute station de navire travaillant dans les bandes de 110 à 160 kc/s, lorsqu'elle n'est pas engagée dans une communication avec d'autres stations du service mobile maritime, doit, durant ses vacations, veiller chaque heure sur la fréquence 143 kc/s pendant cinq minutes à partir de x h 35, temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

750 (2) La fréquence 143 kc/s peut être employée pour les appels individuels, et doit de préférence être utilisée à cet effet pendant les périodes indiquées au numéro **749**.

Section IV. Bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s

751 § 15. Sauf lorsque des accords régionaux en disposent autrement, les fréquences assignées aux stations de navire pour les communications radiotélégraphiques dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s doivent, autant que possible, être en relation harmonique (sous-harmoniques) avec les fréquences assignées aux stations radiotélégraphiques de navire dans la bande des 4 000 kc/s (voir la section V).

Section V. Bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s

A. Dispositions générales.

752 § 16. (1) Les stations mobiles équipées pour travailler en radiotélégraphie dans les bandes de fréquences du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, doivent employer uniquement les émissions de la classe A1. Cependant, pour les radiocommunications d'un caractère spécial et pour les stations des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage voir le numéro **600**), l'usage d'autres classes d'émission n'est pas exclu.

753 (2) Les règles de procédure fixées à l'article 29 s'appliquent aux stations du service mobile maritime utilisant les fréquences des bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.

754 (3) Les stations du service mobile maritime ouvertes à la correspondance publique et utilisant des fréquences des bandes de 405 à 535 kc/s en plus de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s sont tenues de se conformer aux dispositions du numéro **737**.

747 *b*) This frequency must be used exclusively :

— for individual calls and replies to such calls ;

— for the transmission of signals preparatory to traffic.

748 (4) A ship station after establishing communication with another station of the maritime mobile service on the general calling frequency 143 kc/s must, so far as practicable, transmit its traffic on some other frequency in the authorized bands, provided that it does not disturb the work in progress at another station.

749 § 14. (1) As a general rule, any ship station working in the bands 110 to 160 kc/s when it is not engaged in communication with other stations of the maritime mobile service must, during its hours of service, keep watch every hour on the frequency 143 kc/s for five minutes beginning at x h 35, Greenwich mean time (G.M.T.).

750 (2) The frequency 143 kc/s may be used for individual calls and will preferably be used for this purpose during the period indicated in **749**.

Section IV. Bands included between 1 605 and 2 850 kc/s

751 § 15. Except where regional agreements specify otherwise, the frequencies assigned to ship stations for radiotelegraph communication in the bands between 1 605 and 2 850 kc/s must, as far as possible, be harmonically related (subharmonics) to the frequencies assigned to ship stations in the 4 000 kc/s radiotelegraph band (see section V).

Section V. Bands included between 4 000 and 23 000 kc/s

A. General Provisions.

752 § 16. (1) Mobile radiotelegraph stations equipped to operate in the frequency bands of the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s must employ only class A1 emission. However, for radiocommunication of a special character, and for survival craft stations (see **600**), the use of other classes of emission is not precluded.

753 (2) The rules of procedure fixed in article 29 are applicable to stations of the maritime mobile service using frequencies in the bands between 4 000 and 23 000 kc/s.

754 (3) Stations of the maritime mobile service open to public correspondence and using frequencies in the bands 405 to 535 kc/s in addition to frequencies in the band 4 000 to 23 000 kc/s are required to observe the provisions of **737**.

755 § 17. (1) Chacune des bandes de fréquences réservées aux stations radiotélégraphiques de navire est, à partir de sa limite inférieure, divisée en trois parties :

756 *a*) bande des fréquences de travail des stations des navires à passagers[1] ;

757 *b*) bande des fréquences d'appel pour toutes les stations de navire et pour les stations d'aéronef qui entrent en communication avec les stations du service mobile maritime ;

758 *c*) bande des fréquences de travail des stations des navires de charge.

759 (2) Dans la présente section :

—les navires à passagers sont ceux que définit comme tels la Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer ;

—les navires de charge sont les navires autres que les navires à passagers.

760 (3) La disposition des fréquences dans les bandes attribuées aux stations radiotélégraphiques de navire est représentée graphiquement par l'appendice 10.

761 § 18. Pour établir des communications radiotélégraphiques avec les stations du service mobile maritime, les stations d'aéronef peuvent utiliser les fréquences attribuées à ce service pour la radiotélégraphie entre 4 000 et 23 000 kc/s. Lorsqu'elles utilisent ces fréquences, les stations d'aéronef doivent se conformer aux dispositions de la présente section.

B. Appel et réponse.

762 § 19. (1) Pour entrer en communication avec une station du service mobile maritime, toute station de navire ou d'aéronef emploie pour l'appel une fréquence d'appel comprise dans les bandes d'appel énumérées au numéro **775**.

763 (2) Les fréquences des bandes d'appel sont assignées à chaque station mobile conformément aux dispositions des numéros **776** à **780** inclus.

764 § 20. Afin de réduire les brouillages, les stations mobiles doivent, dans la mesure des moyens dont elles disposent, s'efforcer de choisir pour l'appel la bande dont les fréquences présentent les caractéristiques de propagation les plus favorables pour établir une communication satisfaisante. En l'absence de données plus précises, toute station mobile doit, avant d'émettre un appel, écouter les signaux de la station avec laquelle elle désire entrer en communication. La force et la lisibilité des signaux reçus donnent alors des renseignements utiles sur les conditions de propagation et indiquent dans quelle bande il est préférable de faire l'appel.

756.1 [1] Exceptionnellement, les usines flottantes traitant les baleines et dont le trafic présente un volume important peuvent utiliser les fréquences de cette bande d'octobre à mars de chaque année.

755 § 17. (1) Beginning at the low frequency end, each of the radiotelegraph bands reserved for the use of ship stations is divided into three bands as follows :

756 *a*) A band of working frequencies for the use of passenger ships.[1]

757 *b*) A band of calling frequencies for the use of all ship and aircraft stations entering into communication with stations of the maritime mobile service.

758 *c*) A band of working frequencies for the use of cargo ships.

759 (2) For the purposes of this section :

— a passenger ship is a vessel defined as such by the Convention for the Safety of Life at Sea.

— a cargo ship is any ship that is not a passenger ship as defined above.

760 (3) The arrangement of the frequencies in the ship radiotelegraph bands is illustrated graphically in appendix 10.

761 § 18. For the exchange of radiotelegraph communications with stations of the maritime mobile service, aircraft stations may utilize the frequencies allocated to that service for radiotelegraphy between 4 000 and 23 000 kc/s. When using these frequencies, aircraft stations must comply with the provisions of this Section.

B. Call and Reply.

762 § 19. (1) In order to establish communication with a station in the maritime mobile service, every ship and aircraft station must use a calling frequency in the bands listed in **775**.

763 (2) Frequencies in the calling bands are assigned to each mobile station in accordance with the provisions of **776** to **780** inclusive.

764 § 20. In order to reduce interference, mobile stations must, within the means at their disposal, endeavour to select for calling the band with the most favourable propagational characteristics for effecting reliable communication. In the absence of more precise data, a mobile station must, before making a call, listen for the signals of the station with which it desires to communicate. The strength and readability of such signals is a useful guide to propagational conditions and should indicate which is the preferable band for calling.

756.1 [1] Exceptionally, whaling factory vessels handling a large volume of traffic may use frequencies in this band from October to March of each year.

765 § 21. (1) Dans chacune des bandes dans lesquelles son équipement lui permet de travailler, une station côtière doit utiliser pour l'appel sa fréquence normale de travail indiquée en caractères gras dans la nomenclature des stations côtières et de navire (voir le numéro **774**).

766 (2) En règle générale, une station côtière transmet ses appels à des heures déterminées, sous forme de listes d'appels, sur la ou les fréquences indiquées dans la nomenclature des stations côtières et de navire (voir les numéros **685** et **686**).

767 § 22. A moins que la station appelante n'en ait désigné une autre, la fréquence de réponse à un appel fait dans l'une des bandes du service mobile maritime est :

768 *a*) pour une station mobile, la fréquence d'appel qui lui est attribuée dans la bande dans laquelle elle a été appelée ;

769 *b*) pour une station côtière, sa fréquence normale de travail de la bande dans laquelle elle a été appelée.

770 § 23. Les administrations indiquent, en notifiant les fréquences d'émission d'une station côtière, quelles sont les bandes d'appel dans lesquelles cette station côtière fait l'écoute et, autant que possible, l'horaire approximatif de cette écoute en temps moyen de Greenwich (T.M.G.). Ces renseignements sont insérés à la nomenclature des stations côtières et de navire.

C. Trafic.

771 § 24. (1) Une station mobile, après avoir établi la communication sur une fréquence d'appel (voir le numéro **762**), passe sur l'une de ses fréquences de travail pour transmettre son trafic. Aucun trafic ne doit être écoulé sur les fréquences des bandes d'appel.

772 (2) Les fréquences de travail sont assignées aux stations mobiles conformément aux dispositions des numéros **781** à **797** inclus.

773 § 25.(1) Toute station côtière transmet son trafic sur sa fréquence normale de travail ou sur les autres fréquences de travail qui lui sont assignées.

774 (2) Les fréquences de travail des stations côtières travaillant sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s sont comprises entre les limites suivantes :

4 238	à	4 368	kc/s
6 357	à	6 525	kc/s
8 476	à	8 745	kc/s
12 714	à	13 130	kc/s
16 952	à	17 290	kc/s
22 400	à	22 650	kc/s

765 § 21. (1) The calling frequency to be used by a coast station, in each of the bands for which it is equipped, is its normal working frequency as shown in heavy type in the List of Coast and Ship Stations (see **774**).

766 (2) A coast station, as a general rule, transmits its calls at specified times in the form of traffic lists on the frequency or frequencies indicated in the List of Coast and Ship Stations (see **685** and **686**).

767 § 22. Unless the calling station specifies otherwise, the frequency for reply to a call made in any maritime mobile band is as follows :

768 *a*) for a mobile station, its assigned calling frequency in the same band as that used by the calling station ;

769 *b*) for a coast station, its normal working frequency in the same band as that used by the calling station.

770 § 23. When notifying the transmitting frequencies of a coast station, administrations also indicate on which of the ship calling bands the station keeps watch and, as far as possible, the approximate hours of watchkeeping in Greenwich mean time (G.M.T.). This information shall be published in the List of Coast and Ship Stations.

C. Traffic.

771 § 24 (1) A mobile station, after establishing communication on a calling frequency (see **762**), changes to a working frequency for the transmission of traffic. No traffic shall be transmitted on any frequency in the calling bands.

772 (2) Working frequencies shall be assigned to mobile stations in accordance with the provisions of **781** to **797** inclusive.

773 § 25. (1) A coast station shall transmit its traffic on its normal working frequency or on other working frequencies assigned to it.

774 (2) Working frequencies of coast stations using the bands between 4 000 and 23 000 kc/s are included within the following limits :

4 238	to	4 368	kc/s
6 357	to	6 525	kc/s
8 476	to	8 745	kc/s
12 714	to	13 130	kc/s
16 952	to	17 290	kc/s
22 400	to	22 650	kc/s

D. Assignation des fréquences aux stations mobiles[1].

1. Fréquences d'appel des stations de navire

775 § 26. (1) Les fréquences d'appel assignées aux stations de navire sont comprises dans les bandes suivantes :

4 177	à	4 187	kc/s
6 265,5	à	6 280,5	kc/s
8 354	à	8 374	kc/s
12 531	à	12 561	kc/s
16 708	à	16 748	kc/s
22 220	à	22 270	kc/s

776 (2) Dans la bande du service mobile maritime voisine de 4 000 kc/s, les fréquences de la bande d'appel doivent être réparties uniformément. Elles sont espacées de préférence de 1 kc/s. De plus, ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 178 kc/s et 4 186 kc/s,

777 (3) Dans chacune des autres bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 18 000 kc/s, les fréquences d'appel sont en relation harmonique avec celles de la bande d'appel voisine de 4 000 kc/s. Dans la bande d'appel voisine de 22 000 kc/s, l'espacement des fréquences d'appel considéré comme préférable est 5 kc/s.

778 § 27. L'administration dont relève une station de navire lui assigne une série de fréquences d'appel comprenant une fréquence dans chacune des bandes dans lesquelles l'équipement de la station peut émettre. Dans les bandes comprises entre 4 000 et 18 000 kc/s, les fréquences attribuées à chaque station de navire sont en relation harmonique. Chaque administration prend les mesures nécessaires pour attribuer aux stations de navire ces séries harmoniques de fréquences d'appel selon un système ordonné de permutation permettant d'obtenir la répartition uniforme des fréquences d'appel visée au numéro **776**. Le même système de distribution uniforme est appliqué pour l'assignation des fréquences de la bande d'appel voisine de 22 000 kc/s.

779 § 28. (1) La fréquence d'appel médiane de chacune des bandes d'appel indiquées au numéro **775** est réservée, dans la mesure du possible, aux stations d'aéronef désirant entrer en communication avec des stations du service mobile maritime. Ces fréquences sont les suivantes : 4 182 ; 6 273 ; 8 364 ; 12 546 ; 16 728 et 22 245 kc/s.

774.1 [1] Bien que la présente section prévoie l'assignation de fréquences à toutes les stations de navire opérant dans les bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, il est recommandé que, pour certains types anciens d'émetteurs actuellement en usage, la fréquence servant de point de comparaison pour la mesure des variations de fréquence soit celle sur laquelle l'émission débute. Cette disposition ne s'appliquera que jusqu'au moment où ces émetteurs auront été modifiés ou remplacés de façon à satisfaire aux tolérances de la colonne 3 de l'appendice 3.

D. Assignment of frequencies to mobile stations.[1]

1. Calling Frequencies of Ship Stations

775 § 26. (1) The calling frequencies assigned to ship stations are included within the following bands :

4 177	to	4 187	kc/s
6 265.5	to	6 280.5	kc/s
8 354	to	8 374	kc/s
12 531	to	12 561	kc/s
16 708	to	16 748	kc/s
22 220	to	22 270	kc/s

776 (2) In the 4 000 kc/s maritime mobile service band, the calling frequencies must be uniformly distributed within the calling band. They are preferably spaced 1 kc/s apart. The extreme frequencies assignable are 4 178 and 4 186 kc/s as indicated in appendix 10.

777 (3) In each of the other maritime mobile service bands between 4 000 and 18 000 kc/s, the calling frequencies must be in harmonic relationship with those in the 4 000 kc/s calling band. In the 22 000 kc/s calling band, the preferable spacing of calling frequencies is 5 kc/s.

778 § 27. The administration to which a ship station is subject shall assign to it a series of calling frequencies including one frequency in each of the bands in which the station is equipped to transmit. In the bands between 4 000 and 18 000 kc/s, the frequencies assigned to each ship station shall be in harmonic relationship. Each administration must take the necessary steps to assign such harmonic series of calling frequencies to ships in accordance with an orderly system of rotation so as to distribute these frequencies uniformly throughout the calling bands as outlined in **776**. The same system of uniform distribution shall be applied in the assignment of calling frequencies in the 22 000 kc/s calling band.

779 § 28. (1) The centre calling frequency in each of the calling bands indicated in **775** shall be reserved as far as possible for the use of aircraft desiring to communicate with stations of the maritime mobile service. These frequencies are the following : 4 182 ; 6 273 ; 8 364 ; 12 546 ; 16 728 and 22 245 kc/s.

774.1 [1] Although this section requires the assignment of specific frequencies to all ship stations operating in the bands between 4 000 and 23 000 kc/s, it is recommended that in the case of certain older types of transmitters now in use, the reference point for measuring frequency deviations shall be that frequency on which the emission begins. This recommendation applies only until such transmitters have been replaced or modified so as to meet the tolerance requirements specified in column 3 of appendix 3.

780 (2) La fréquence 8 364 kc/s est utilisée par les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, s'ils sont équipés pour émettre sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s et s'ils désirent établir avec les stations du service mobile maritime des communications relatives aux recherches et aux opérations de sauvetage (voir le numéro **600**).

2. Fréquences de travail des stations mobiles

a) Généralités.

781 § 29. (1) Les fréquences de travail des stations des navires à passagers sont espacées de façon à former des voies distinctes. Dans la bande des 4 000 kc/s, les deux voies les plus proches de la bande d'appel sont larges de 5 kc/s et les autres voies sont larges de 2,5 kc/s. Ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 135 kc/s et 4 175 kc/s.

782 (2) Dans la bande des 4 000 kc/s, les fréquences de travail des stations des navires de charge sont espacées de 0,5 kc/s. De plus, ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 188 kc/s et 4 236,5 kc/s.

783 (3) Les fréquences de travail assignées à chaque station de navire dans les bandes des 6 000, 8 000, 12 000 et 16 000 kc/s sont en relation harmonique avec celles qui lui sont assignées dans la bande des 4 000 kc/s.

784 (4) Dans la bande des 22 000 kc/s, dont les fréquences ne sont pas en relation harmonique avec celles des bandes précédentes, les fréquences sont, ainsi que l'indique l'appendice 10, réparties de la façon suivante :

785 *a*) Dans la bande des navires à passagers, les deux voies les plus proches de la bande d'appel sont larges de 20 kc/s et les autres voies sont larges de 10 kc/s. Les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 22 075 et 22 215 kc/s.

786 *b*) Dans la bande des navires de charge, les fréquences sont espacées de 2,5 kc/s et les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 22 272,5 kc/s et 22 395 kc/s.

787 § 30. A toute station mobile autorisée à travailler dans les bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, doivent être assignées le plus tôt possible, et conformément aux numéros **788** à **797** inclus, des fréquences de travail dans les bandes lesquelles son équipement lui permet d'émettre.

b) Fréquences de travail des navires à passagers.

788 § 31. Les fréquences de travail assignées aux navires à passagers sont comprises dans les bandes suivantes :

780 (2) The frequency 8 364 kc/s must be used by lifeboats, liferafts and other survival craft, if they are equipped to transmit on frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, and if they desire to establish with stations of the maritime mobile service communications relating to search and rescue operations (see **600**).

2. Working Frequencies of Mobile Stations

a) General.

781 § 29. (1) The working frequencies for passenger ships are so spaced as to provide clear channels. In the 4 000 kc/s band, the two channels adjacent to the calling band are 5 kc/s wide and the remainder are 2.5 kc/s wide, the extreme frequencies assignable being 4 135 and 4 175 kc/s as indicated in appendix 10.

782 (2) In the 4 000 kc/s band, the working frequencies of cargo ships are spaced 0.5 kc/s apart, the extreme frequencies assignable being 4 188 and 4 236.5 kc/s as indicated in appendix 10.

783 (3) The working frequencies assigned to each ship station in the 6 000, 8 000, 12 000 and 16 000 kc/s bands must be harmonically related to those assigned in the 4 000 kc/s band.

784 (4) In the case of the 22 000 kc/s band, which is not in harmonic relationship with the other bands, the frequencies are spaced as follows and indicated in appendix 10 :

785 *a*) in the passenger ship band the two channels adjacent to the calling band are 20 kc/s wide and the remaining channels are 10 kc/s wide, the extreme frequencies assignable being 22 075 and 22 215 kc/s ;

786 *b*) in the cargo ship band the working frequencies are spaced 2.5 kc/s apart, the extreme frequencies assignable being 22 272.5 and 22 395 kc/s.

787 § 30. All mobile stations licensed to operate in the maritime mobile bands between 4 000 and 23 000 kc/s must be assigned, as soon as possible, working frequencies in the bands for which they are equipped in accordance with **788** to **797** inclusive.

b) Working frequencies of passenger ships.

788 § 31. The working frequencies assigned to passenger ships are included within the following bands :

4 133	à	4 177	kc/s
6 200	à	6265,5	kc/s
8 265	à	8 354	kc/s
12 400	à	12 531	kc/s
16 530	à	16 708	kc/s
22 070	à	22 220	kc/s

789 § 32. (1) Chaque administration assigne à chacun des navires à passagers qui relèvent de son autorité au moins deux des séries de fréquences de travail réservées aux stations des navires de cette catégorie (voir l'appendice 10). Le nombre des séries à allouer à chaque navire peut être déterminé en fonction du volume prévu pour son trafic.

790 (2) Aux stations de navire auxquelles toutes les fréquences de travail d'une bande ne sont pas attribuées, les administrations intéressées assignent des fréquences de travail selon un système ordonné de permutation tel que toutes les fréquences soient assignées approximativement le même nombre de fois.

791 (3) Les deux fréquences de chaque bande les plus proches des fréquences d'appel, et indiquées en traits pleins dans l'appendice 10, sont assignées aux stations des navires à passagers dont les émetteurs ne satisfont pas encore à la tolérance de fréquence de 0,02 % fixée dans la colonne 3 de l'appendice 3[1]. Ces fréquences sont également utilisées par les stations mobiles qui emploient des procédés spéciaux de transmission exigeant des bandes de fréquences plus larges que les voies indiquées en tirets dans l'appendice 10.

792 § 33. Une série au moins de fréquences de travail est assignée à chaque station d'aéronef parmi les fréquences de travail des stations des navires à passagers, à seule fin de lui permettre de communiquer avec les stations du service mobile maritime. Les fréquences de travail sont assignées aux stations d'aéronef selon le système de répartition uniforme prévu pour les navires à passagers.

c) Fréquences de travail des navires de charge.

793 § 34. Les fréquences de travail assignées aux navires de charge sont comprises dans les bandes suivantes :

4 187	à	4 238	kc/s
6 280,5	à	6 357	kc/s
8 374	à	8 476	kc/s
12 561	à	12 714	kc/s
16 748	à	16 952	kc/s
22 270	à	22 400	kc/s

791.1 [1] Il est prévu que le nombre de tels émetteurs diminuera peu à peu à bord des navires à passagers avant la date effective d'application des tolérances de la colonne 3 de l'appendice 3. Les fréquences considérées seront ainsi progressivement libérées pour l'emploi des procédés spéciaux de transmission à large bande.

4 133	to	4 177	kc/s
6 200	to	6 265.5	kc/s
8 265	to	8 354	kc/s
12 400	to	12 531	kc/s
16 530	to	16 708	kc/s
22 070	to	22 220	kc/s

789 § 32. (1) Each administration shall assign to each of the passenger ships under its jurisdiction two or more series of working frequencies designated in appendix 10 for vessels of this class. The total number of series assigned to each ship should be determined by the anticipated traffic volume.

790 (2) When passenger ships are assigned less than the total number of working frequencies in a band, the administration concerned shall assign working frequencies to such ships in accordance with an orderly system of rotation which will ensure approximately the same number of assignments on any one frequency.

791 (3) In each band, the two frequencies nearest to the calling frequencies, indicated by solid lines in appendix 10, are assigned to passenger ship stations the emissions of which do not already comply with the frequency tolerance of 0.02 % specified in the 3rd column of appendix 3.[1] These frequencies must also be used by mobile stations employing special types of wide band transmission which cannot be contained within the channels indicated by dashed lines in appendix 10.

792 § 33. For the exclusive purpose of communicating with stations of the maritime mobile service an aircraft station may be assigned one or more series of working frequencies in the passenger ship bands. These frequencies shall be assigned in accordance with the same system of uniform distribution provided for passenger ships.

c) Working frequencies of cargo ships.

793 § 34. Working frequencies assigned to cargo ships shall be included within the following bands :

4 187	to	4 238	kc/s
6 280.5	to	6 357	kc/s
8 374	to	8 476	kc/s
12 561	to	12 714	kc/s
16 748	to	16 952	kc/s
22 270	to	22 400	kc/s

791.1 [1] It is anticipated that the number of these transmitters on passenger ships will decrease progressively before the effective date of the application of the tolerances specified in column 3 of appendix 3. These channels will be thus gradually cleared for the use of special types of wide-band transmission.

794 § 35. (1) Dans chacune des bandes des navires de charge, les fréquences assignées sont réparties en deux groupes égaux A et B. Le groupe A comprend les fréquences de la moitié inférieure de la bande, le groupe B celles de la moitié supérieure (voir l'appendice 10).

795 (2) Chaque administration assigne à chacun des navires de charge qui relèvent de son autorité deux séries de fréquences de travail choisies l'une dans le groupe A, l'autre dans le groupe B. Les deux fréquences de travail de chaque station de navire sont, dans chaque bande, séparées par la moitié de la largeur de la bande des fréquences à assigner.

796 (3) Si, par exemple, l'une des fréquences attribuées à une station de navire est la plus basse des fréquences assignables du groupe A, l'autre est la fréquence la plus basse du groupe B. Si l'une des fréquences assignées est la deuxième fréquence du groupe A à partir de sa limite inférieure, l'autre est la deuxième du groupe B à partir de sa limite inférieure, etc.

797 (4) Chaque administration assigne les couples de fréquences ainsi définis successivement aux stations de navire en commençant par l'une des extrémités de la bande. Lorsque toutes les fréquences de travail d'une bande ont été ainsi distribuées, elle répète le même processus autant de fois qu'il est nécessaire pour satisfaire tous les besoins tout en assurant une répartition uniforme des assignations.

d) Abréviations pour la désignation des fréquences de travail.

798 § 36. On peut utiliser le système d'abréviations suivant pour désigner les fréquences de travail :

799 *a*) Pour désigner une fréquence de travail comprise entre 4 000 et 23 000 kc/s, on transmet les trois derniers chiffres de la fréquence sans préciser les fractions de kc/s.

800 *b*) Lorsque la station appelante ignore les fréquences de travail d'un navire de charge, elle peut lui demander de répondre sur sa fréquence de travail du groupe A ou sur sa fréquence de travail du groupe B en transmettant selon le cas l'une des abréviations QSW A ou QSW B.

Section VI. Service mobile aéronautique

801 § 37. Des accords entre les gouvernements intéressés peuvent fixer des fréquences pour l'appel ou la réponse dans le service mobile aéronautique. Ces fréquences, ainsi que les conditions de leur emploi, sont énumérées dans les documents de service publiés par le Secrétaire général de l'Union.

802 § 38. Pour l'emploi de la fréquence 500 kc/s pour l'appel et la détresse, voir les numéros **711** à **723**.

803 § 39. Dans les régions 1 et 3, la fréquence 333 kc/s est la fréquence générale d'appel pour les stations d'aéronef faisant usage de fréquences comprises entre 325 et 405 kc/s.

794 § 35. (1) In each of the cargo ship bands the assignable frequencies are divided into two equal groups A and B, group A comprising the frequencies in the lower half of the band and group B the frequencies in the upper half (see appendix 10).

795 (2) Each administration shall assign to each of its cargo ships two series of working frequencies, one in group A and the other in group B. In each band these two working frequencies are separated from each other by half the width of the assignable band.

796 (3) For example, if the frequency assigned to a ship station is the lowest frequency assignable in group A, the other must be the lowest frequency assignable in group B. If one of the frequencies assigned is the second frequency from the low frequency end of group A, then the other frequency assigned must be the second frequency from the low frequency end of group B, etc.

797 (4) Each administration shall assign successively one such pair of frequencies to each of its ship stations, commencing at either end of the band. When all available working frequencies in a band have been assigned in this manner the process shall be repeated as often as is necessary to satisfy all its requirements and to ensure a uniform distribution of assignments throughout the band.

d) Abbreviations for the designation of working frequencies.

798 § 36. The following system of abbreviations may be used to designate working frequencies :

799 *a)* In the case of a working frequency included between 4 000 and 23 000 kc/s, transmit the last three figures of the frequency excluding fractions of a kilocycle ;

800 *b)* When the calling station does not know the working frequencies of a cargo ship station, it may request the ship station to reply on its working frequency in group A or on its working frequency in group B by transmitting QSW A or QSW B as the case may be.

Section VI. Aeronautical Mobile Service

801 § 37. Agreements between the interested governments may fix frequencies for call and reply in the aeronautical mobile service. These frequencies, as well as the conditions governing their use, are listed in the service documents published by the Secretary General of the Union.

802 § 38. For the use of the frequency 500 kc/s for calling and distress purposes, see **711** to **723**.

803 § 39. In regions 1 and 3, the frequency 333 kc/s is the general calling frequency for aircraft stations operating in the bands 325-405 kc/s.

ARTICLE 34

RADIOTÉLÉPHONIE DANS LE SERVICE MOBILE MARITIME

Section I. Dispositions générales

804 § 1. (1) Les dispositions du présent article sont applicables dans tous les cas aux stations radiotéléphoniques du service mobile maritime.

805 (2) Les stations d'aéronef peuvent entrer en communication radiotéléphonique avec les stations du service mobile maritime en utilisant les fréquences attribuées à ce service pour la radiotéléphonie. Elles doivent alors se conformer aux dispositions du présent article.

806 § 2. (1) Le service de toute station radiotéléphonique de navire doit être assuré par un opérateur satisfaisant aux conditions fixées à l'article 24.

807 (2) Pour les indicatifs d'appel des stations radiotéléphoniques côtières et de navire, voir les numéros **428** et **429**.

808 § 3. Ces stations peuvent faire usage de dispositifs automatiques d'appel.

809 § 4. Afin d'obtenir des communications rapides et satisfaisantes, les stations radiotéléphoniques du service mobile maritime doivent, autant que possible, être équipées de dispositifs leur permettant de passer instantanément de l'émission à la réception et vice versa. Ces dispositifs sont nécessaires pour toutes les stations qui assurent des communications entre les navires ou aéronefs et les abonnés du réseau téléphonique terrestre.

810 § 5. La nomenclature des stations côtières et de navire mentionne les fréquences d'émission et de réception (associées par paires dans le cas de la téléphonie duplex) attribuées à chaque station côtière. Elle donne, de plus, toutes les autres informations utiles sur le service assuré par chaque station côtière.

811 § 6. Dans la mesure où cela est pratique et raisonnable on applique au service maritime radiotéléphonique les dispositions concernant le service radiotélégraphique relatives :

—à la procédure (article 29),

—aux appels (article 30),

—à la détresse, aux signaux d'urgence et de sécurité (article 37),

—aux conditions de clôture du service (article 35).

812 § 7. Les stations mobiles équipées uniquement pour la radiotéléphonie peuvent transmettre et recevoir leurs radiotélégrammes par voie téléphonique. On peut appliquer à cet effet la procédure indiquée à l'appendice 11.

ARTICLE 34

MARITIME MOBILE RADIOTELEPHONE SERVICE

Section I. General Provisions

804 § 1. (1) The provisions of the present article are applicable in all cases to radiotelephone stations of the maritime mobile service.

805 (2) Aircraft stations may enter into telephone communication with stations of the maritime mobile service on frequencies allocated to that service for radiotelephony. They must then comply with the provisions of this article.

806 § 2. (1) The service of ship radiotelephone stations must be performed by an operator satisfying the conditions fixed by article 24.

807 (2) For the call signs for coast and ship radiotelephone stations see **428** and **429**.

808 § 3. Automatic calling devices may be used in this service.

809 § 4. In order to obtain rapid and satisfactory communication, radiotelephone stations of the maritime mobile service should, as far as possible, be equipped with devices for instantaneous switching from transmission to reception and vice-versa. This provision is necessary for all stations establishing communication between ships or aircraft and subscribers of the land telephone system.

810 § 5. The frequencies of transmission and reception (also the pairs of frequencies in the case of duplex telephony) allocated to each coast station shall be indicated in the List of Coast and Ship Stations. This List shall also indicate any other useful information concerning the service performed by each coast station.

811 § 6. As far as is reasonable and practicable, the provisions concerning the radiotelegraph service relating to :

— procedure (article 29),
— calling (article 30),
— distress, urgency and safety signals (article 37) and
— conditions of closure of the service (article 35)

are applicable to the maritime mobile radiotelephone service.

812 § 7. Mobile stations equipped solely for radiotelephony may transmit and receive radiotelegrams by means of telephony. The procedure indicated in appendix 11 may be applied for this purpose.

Section II. Bandes de fréquences comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s

A. Appel, réponse et détresse.

813 § 8. (1) La fréquence 2 182 kc/s est à la fois une fréquence d'appel et la fréquence de détresse pour le service mobile maritime radiotéléphonique dans les bandes comprises entre 1 605 à 2 850 kc/s dans lesquelles la radiotéléphonie est autorisée (voir le chapitre III).

814 (2) Les administrations intéressées, au moyen d'arrangements particuliers si c'est nécessaire, réservent une bande de garde suffisante autour de cette fréquence.

815 § 9. (1) La fréquence 2 182 kc/s est utilisée pour l'appel et le trafic de détresse, ainsi que pour les signaux et messages d'urgence et de sécurité. En dehors de cet usage, elle ne peut être utilisée que pour l'appel et la réponse.

816 (2) Dans les communications entre stations de navire et stations côtières, son emploi pour l'appel et la réponse n'est permis que dans les zones desservies par les stations côtières dûment autorisées à cet effet par les administrations dont elles dépendent, après arrangement particulier si c'est nécessaire. La nomenclature des stations côtières et de navire mentionne cette autorisation.

817 (3) Toute administration peut assigner à une station d'autres fréquences à utiliser pour l'appel et la réponse.

818 (4) Le signal de détresse radiotéléphonique est défini au numéro **873**.

B. Veille.

819 § 10. (1) Toute station côtière faisant usage de la fréquence d'appel de 2 182 kc/s doit, autant que possible, assurer la veille sur cette fréquence pendant ses vacations.

820 (2) Si cette veille n'est pas assurée par un opérateur, la nomenclature indique de façon précise le procédé utilisé.

C. Trafic.

821 § 11. (1) Les stations côtières qui utilisent pour l'appel la fréquence 2 182 kc/s doivent être en mesure de faire usage d'au moins une autre fréquence choisie dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s dans lesquelles le service mobile maritime radiotéléphonique est admis.

822 (2) L'une de ces fréquences, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, est la fréquence normale de travail de la station. Les fréquences supplémentaires éventuelles sont mentionnées dans la nomenclature en caractères ordinaires.

823 (3) Les fréquences de travail des stations côtières doivent être choisies de manière à éviter les brouillages avec les autres stations.

Section II. Frequency Bands between 1 605 and 2 850 kc/s

A. Call, Reply and Distress.

813 § 8. (1) The frequency 2 182 kc/s is both a calling and the distress frequency for the maritime mobile service of radiotelephony in the portions of the band 1 605 to 2 850 kc/s in which radiotelephony is authorized (see chapter III).

814 (2) The administrations concerned will ensure, by special arrangements if necessary, that an adequate guard-band is provided for this frequency.

815 § 9. (1) The frequency 2 182 kc/s may be used for calls and replies, and it is the frequency to be used for the distress call and traffic, as well as for urgency and safety signals and messages.

816 (2) Its use for call and reply purposes between ship and coast stations is permitted only within the service areas of coast stations duly authorized by their administrations to this effect after a special arrangement if necessary. This information shall be indicated in the List of Coast and Ship Stations.

817 (3) However, an administration may assign to a station other frequencies for call and reply.

818 (4) The distress signal in radiotelephony is defined in **873**.

B. Watch.

819 § 10. (1) Every coast station using the calling frequency 2 182 kc/s must, as far as possible, maintain watch on this frequency during its working hours.

820 (2) If this watch is not maintained by an operator, the method used shall be specifically indicated in the List of Coast and Ship Stations.

C. Traffic.

821 § 11. (1) Coast stations which use the frequency 2 182 kc/s for calling must be able to use at least one other frequency in the portions of the band 1 605-2 850 kc/s in which the maritime mobile radiotelephone service is admitted.

822 (2) One of these frequencies is printed in heavy type in the List of Coast and Ship Stations to indicate that it is the normal working frequency of the station. Supplementary frequencies, if assigned, are shown in ordinary type.

823 (3) Working frequencies of coast stations must be chosen in such a manner as to avoid interference with other stations.

D. Dispositions additionnelles applicables à la région 1.

824 § 12. (1) Dans la région 1, les dispositifs de la présente sous-section ne s'appliquent qu'au service des stations radiotéléphoniques mobiles qui utilisent la fréquence 2 182 kc/s comme fréquence d'appel et de détresse.

825 (2) La puissance dans l'antenne de ces stations mobiles ne doit pas dépasser 100 watts sur l'onde porteuse non modulée, sauf dans le cas des accords particuliers prévus au numéro **550**.

826 (3) En vue d'augmenter la sécurité de la vie humaine en mer, toutes les stations radiotéléphoniques du service mobile maritime qui écoutent normalement sur les fréquences de ces bandes prennent, autant que possible, les mesures utiles pour assurer la veille sur la fréquence de détresse de 2 182 kc/s deux fois par heure, pendant trois minutes commençant à x h 00 et x h 30, temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

827 (4) Pendant les intervalles de temps indiqués ci-dessus, toute émission doit cesser dans les bandes de 2 167 à 2 197 kc/s, à l'exception des émissions de détresse, d'urgence et de sécurité.

Section III. Bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s

828 § 13. (1) Les dispositions de la présente section s'appliquent au service radiotéléphonique entre les stations côtières et les stations de navire dans les bandes de fréquences attribuées à cet effet au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s.

829 (2) Pour la radiotéléphonie duplex, les fréquences d'émission des stations côtières et des stations de navire sont, autant que possible, associées par paires, ainsi que l'indique l'appendice 12.

Section IV. Bande de fréquences 152-162 Mc/s

830 § 14. (1) La fréquence 156,80 Mc/s est la fréquence à utiliser dans le monde entier pour la radiotéléphonie simplex dans le service mobile maritime pour l'appel, la sécurité, les communications entre les navires et entre les les navires et les services des ports.

831 (2) Les administrations intéressées prennent les mesures nécessaires, au besoin par arrangements particuliers, pour réserver une bande de garde suffisante autour de cette fréquence.

832 (3) La fréquence 156,80 Mc/s ne doit pas être employée pour des usages autres que ceux définis au numéro **830** dans les zones où il pourrait en résulter des brouillages nuisibles au service mobile maritime.

833 § 15. L'emploi de la modulation de fréquence est obligatoire dans la région 2, et est fortement recommandé dans les autres régions.

D. Additional Provisions applying to Region 1.

824 § 12. (1) In Region 1, the provisions of this sub-section apply only to the service of mobile radiotelephone stations using the frequency 2 182 kc/s as a calling and distress frequency.

825 (2) The power of the unmodulated carrier-wave in the antenna of such mobile stations shall not exceed 100 watts except in the case of special agreements as provided in **550**.

826 (3) With a view to greater safety of life at sea all radiotelephone stations of the maritime mobile service which normally keep watch on frequencies in this band take steps, as far as possible, to keep watch on the distress frequency 2 182 kc/s twice each hour for three minutes commencing at x h 00 and x h 30, Greenwich mean time (G.M.T.).

827 (4) During the above-mentioned intervals, all transmissions in the bands between 2 167 and 2 197 kc/s, except distress, urgency and safety transmissions, must cease.

Section III. Frequency Bands between 4 000 kc/s and 23 000 kc/s

828 § 13. (1) The provisions of this section are applicable to the radiotelephone service between coast stations and ship stations in the frequency bands allocated for this purpose to the maritime mobile service between 4 000 and 23/000 kc/s.

829 (2) In duplex telephony, the frequencies of emission of coast stations and of the corresponding ship stations shall be selected, as far as possible, by pairs as indicated in appendix 12.

Section IV. Frequency Band 152-162 Mc/s

830 § 14. (1) The frequency 156.80 Mc/s is the frequency designated for world-wide use on a simplex basis in the maritime mobile service for calling, safety, intership and harbour control purposes.

831 (2) The administrations concerned will take the necessary steps, by special arrangements if necessary, to reserve a suitable guard-band for this frequency.

832 (3) The frequency 156.80 Mc/s must not be used for purposes other than those defined in **830** in areas where such other use is liable to cause harmful interference to the maritime mobile service.

833 § 15. The use of frequency modulation is compulsory in Region 2 and its use is strongly recommended in other regions.

834 § 16. Les administrations intéressées peuvent, au besoin par arrangements particuliers, désigner d'autres fréquences de la bande 152-162 Mc/s pour l'écoulement, dans le service mobile maritime, de la correspondance publique, de communications relatives à l'exploitation des navires, etc.

ARTICLE 35

VACATIONS DES STATIONS DES SERVICES MOBILES MARITIME ET AÉRONAUTIQUE

Section I. Préambule

835 § 1. Afin de permettre l'application des règles suivantes relatives aux heures de veille, toute station du service mobile maritime ou aéronautique doit être munie d'une montre précise et prendre les dispositions voulues pour que celle-ci soit correctement réglée sur le temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

836 § 2. Le temps moyen de Greenwich (T.M.G.), compté de 0000 à 2400 h à partir de minuit, doit être employé pour toutes les inscriptions dans le journal du service des radiocommunications et dans tous les autres documents analogues des navires obligatoirement munis d'appareils radioélectriques en exécution d'un accord international. Il en est, autant que possible, de même pour les autres navires.

Section II. Stations côtières

837 § 3. Le service des stations côtières est, autant que possible, permanent de jour et de nuit. Toutefois, le service de certaines stations côtières peut être de durée limitée. Chaque administration ou exploitation privée reconnue fixe les vacations des stations placées sous son autorité.

838 § 4. Les stations côtières dont le service n'est pas permanent ne peuvent pas prendre clôture avant d'avoir :

839 *a*) terminé toutes les opérations motivées par un appel de détresse ou un signal d'urgence ou de sécurité ;

840 *b*) écoulé tout le trafic originaire ou à destination des stations mobiles qui se trouvent dans leur rayon d'action et qui ont signalé leur présence avant la cessation effective du travail.

Section III. Stations aéronautiques

841 § 5. Une station aéronautique assure un service continu pendant toute la période durant laquelle elle porte la responsabilité principale du service des radiocommunications avec les aéronefs en vol.

834 § 16. The interested administrations may designate, by special arrangements if necessary, other frequencies in this band for the handling of public correspondence, communications relating to ship operation, etc., in the maritime mobile service.

ARTICLE 35

WORKING HOURS OF STATIONS IN THE MARITIME AND AERONAUTICAL MOBILE SERVICES

Section I. Preamble

835 § 1. In order to permit the application of the following rules on the subject of hours of watch, every station of the maritime and aeronautical mobile services must have an accurate clock and the necessary steps must be taken to keep it correctly regulated to Greenwich mean time (G.M.T.).

836 § 2. Greenwich mean time (G.M.T.) (reckoned from 0000 to 2400 hours beginning at midnight) must be used for all entries in the radiocommunication service log and in all similar documents of ships compulsorily equipped with radiocommunication apparatus in compliance with an international agreement ; the same will apply, as far as possible, to other ships.

Section II. Coast Stations

837 § 3. The service of coast stations is, as far as possible, continuous (day and night). Certain coast stations, however, may have a service of limited duration. Each administration or recognized private operating agency duly authorized to that effect, fixes the hours of service for coast stations under its jurisdiction.

838 § 4. Coast Stations whose service is not continuous may not cease before :

839 *a*) finishing all operations resulting from a distress call, urgency or safety signals ;

840 *b*) exchanging all traffic originating in or destined for mobile stations which are situated within their range and have indicated their presence before the actual cessation of work.

Section III. Aeronautical Stations

841 § 5. The service of an aeronautical station shall be continuous throughout the period during which it bears primary responsibility for the radiocommunication service to aircraft in flight.

Section IV. Stations de navire

842 § 6. (1) Pour le service international de la correspondance publique, les stations radiotélégraphiques de navire sont classées en trois catégories :

843 —Stations de première catégorie : ces stations assurent un service permanent.

844 —Stations de deuxième catégorie: ces stations assurent un service de durée limitée, dans les conditions fixées aux numéros **847** et **848**.

845 —Stations de troisième catégorie : ces stations assurent un service de durée plus limitée que celui des stations de deuxième catégorie ou un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.

846 (2) Chaque gouvernement détermine lui-même les règles suivant lesquelles les stations radiotélégrapbiques de navire placées sous son autorité sont réparties entre les trois catégories ci-dessus définies.

847 § 7. (1) Les stations de navire classées dans la deuxième catégorie doivent assurer le service au moins pendant la durée fixée à l'appendice 13. La licence doit porter mention de cette durée.

848 (2) Dans le cas de courtes traversées, elles assurent le service suivant l'horaire fixé par les administrations dont elles dépendent.

849 § 8. Le cas échéant, les heures de service des stations de navire de la troisième catégorie peuvent être mentionnées dans la nomenclature.

850 § 9. En règle générale, lorsqu'une station côtière a du trafic en instance pour une station de navire de la troisième catégorie qu'elle présume être dans son rayon d'action, et qui n'a pas d'heures fixes de service, elle appelle cette station de navire pendant la première demi-heure des 1re et 3e périodes du service des stations de navire de la deuxième catégorie assurant un service de huit heures conformément aux dispositions de l'appendice 13.

851 § 10. Pour le service international de la correspondance publique, les stations de navire équipées exclusivement pour l'usage de la radiotéléphonie constituent une seule catégorie. Elles assurent un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.

852 § 11. (1) Les stations de navire dont le service n'est pas permanent ne peuvent prendre clôture qu'après avoir :

853 *a*) terminé toutes les opérations motivées par un appel de détresse ou un signal d'urgence ou de sécurité ;

854 *b*) écoulé autant que possible tout le trafic originaire ou à destination des stations côtières qui se trouvent dans leur rayon d'action et des stations mobiles qui, se trouvant dans leur rayon d'action, ont signalé leur présence avant la cessation effective du travail.

Section IV. Ship Stations

842 § 6. (1) For the international service of public correspondence, ship radiotelegraph stations are divided into three categories :

843 — Stations of the first category : these stations maintain a continuous service.

844 — Stations of the second category : these stations maintain a service of limited duration as indicated in **847** and **848**.

845 — Stations of the third category : these stations maintain a service the duration of which is either shorter than that of stations of the second category, or is not fixed by these Regulations.

846 (2) Each government shall itself determine the rules under which ship radiotelegraph stations subject to it are to be placed in one or the other of the above three categories.

847 § 7. (1) Ship stations of the second category must provide service at least during the hours fixed by appendix 13. These hours are mentioned in the license.

848 (2) In case of short voyages, they provide service during the hours fixed by the administration to which they are subject.

849 § 8. When practicable, the hours of service of ship stations of the third category may be mentioned in the List of Coast and Ship Stations.

850 § 9. As a general rule, when a coast station has traffic on hand for a ship station of the third category not having fixed hours of service and assumed to be within range of the coast station, the latter calls the ship station during the first half-hour of the first and third periods of service for ships of the second category performing an eight-hour service, in accordance with the provisions of appendix 13.

851 § 10. For the international service of public correspondence, ship stations equipped exclusively for the use of radiotelephony constitute a single category. These stations carry on a service the duration of which is not determined by these Regulations.

852 § 11. (1) Ship stations whose service is not continuous may not close before :

853 *a*) finishing all operations resulting from a distress call, urgency or safety signal ;

854 *b*) exchanging so far as practicable all traffic originating in or destined for coast stations situated within their range and mobile stations which, being within their range, have indicated their presence before the actual cessation of work.

855 (2) Une station de navire qui n'a pas de vacations déterminées doit informer la ou les stations côtières avec lesquelles elle est en communication des heures de clôture et de réouverture de son service.

856 § 12. (1) *a*) Toute station mobile arrivant dans un port et dont le service est, par suite, sur le point de cesser, doit en avertir la station côtière la plus proche et, si c'est utile, les autres stations côtières avec lesquelles elle correspond en général.

857 *b*) Elle ne doit prendre clôture qu'après liquidation du trafic en instance, à moins que les dispositions en vigueur dans le pays où elle fait escale ne le permettent pas.

858 (2) Lorsqu'elle quitte le port, la station mobile doit informer de sa réouverture la ou les stations côtières intéressées, dès que cette réouverture lui est permise par les dispositions en vigueur dans le pays où se trouve le port de départ.

Section V. Stations d'aéronef

859 § 13. Pour le service international de la correspondance publique, les stations d'aéronef constituent une seule catégorie. Elles assurent un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.

CHAPITRE XIV

DÉTRESSE, SIGNAUX D'ALARME, D'URGENCE ET DE SÉCURITÉ

ARTICLE 36

INSTALLATIONS DE SECOURS (RÉSERVE) ET INSTALLATIONS DES EMBARCATIONS, RADEAUX ET ENGINS DE SAUVETAGE

860 § 1. La Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer détermine les navires qui doivent être équipés d'une installation de secours (réserve) et les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage des navires qui doivent être pourvus d'appareils radioélectriques. Elle définit également les conditions que doivent remplir de tels équipements.

861 § 2. Le présent Règlement ne définit ni les aéronefs qui doivent être équipés d'une installation de secours (réserve), ni les radeaux et autres engins de sauvetage des aéronefs qui doivent être pourvus d'appareils radioélectriques, ni les conditions que doivent remplir de tels équipements.

862 § 3. Cependant, les prescriptions du présent Règlement doivent être observées pour l'utilisation des installations de secours (réserve) et des appareils des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, tant des navires que des aéronefs.

855 (2) Any ship station not having fixed working hours must inform the coast stations, with which it is in communication, of the time of closing and the time of reopening its service.

856 § 12. (1) *a*) Any mobile station arriving in port, and whose service is therefore about to close, must so notify the nearest coast station and, if necessary, the other coast stations with which it generally communicates.

857 *b*) It must not close until after the disposal of traffic on hand, unless the regulations in force in the country where it is calling do not permit this.

858 (2) Upon departure from port the mobile station must notify the coast station or stations concerned that its service is reopening from the moment when such reopening is permitted by the regulations in force in the country where the port of departure is situated.

Section V. Aircraft Stations

859 § 13. For the international service of public correspondence, aircraft stations constitute a single category. The duration of the service of such stations is not fixed by these Regulations.

CHAPTER XIV

DISTRESS, ALARM, URGENCY AND SAFETY SIGNALS

ARTICLE 36

EMERGENCY (RESERVE) LIFEBOAT, LIFERAFT AND SURVIVAL CRAFT INSTALLATIONS

860 § 1. The Convention for the Safety of Life at Sea prescribes which ships must be fitted with an emergency (reserve) installation and which lifeboats, liferafts and other survival craft on ships must be fitted with radio equipment. It prescribes also the requirements which must be complied with by such installations.

861 § 2. The present Regulations do not define which aircraft must be fitted with emergency (reserve) installations, which liferafts and other survival craft on aircraft must be fitted with radio equipment, or the requirements which must be complied with by these installations.

862 § 3. The provisions of the present Regulations must, however, be observed in the use of emergency (reserve) installations and of installations in lifeboats, liferafts and other survival craft of both ships and aircraft.

863 § 4. Les navires équipés d'une installation d'émission de la classe A1 ou A2 en état de fonctionnement ne peuvent utiliser une installation de sécours (réserve) de la classe B que pour l'émission du signal et du trafic de détresse.

ARTICLE 37

SIGNAL ET TRAFIC DE DÉTRESSE. SIGNAUX D'ALARME, D'URGENCE ET DE SÉCURITÉ

Section I. Généralités

864 § 1. Dans les services mobiles maritime et aéronautique, la procédure fixée par le présent article est obligatoire.

865 § 2. Aucune disposition du présent Règlement ne peut faire obstacle à l'emploi, par une station mobile en détresse, de tous les moyens dont elle dispose pour attirer l'attention, signaler sa situation et obtenir du secours.

866 § 3. (1) La vitesse de transmission télégraphique dans les cas de détresse, d'urgence ou de sécurité ne doit pas, en général, dépasser 16 mots par minute.

867 (2) La vitesse de transmission du signal d'alarme est indiquée au numéro **920**.

Section II. Fréquences à employer en cas de détresse

868 § 4. *Navires.*

(1) En cas de détresse, la fréquence à employer est la fréquence internationale de détresse, c'est-à-dire 500 kc/s (voir le numéro **714**). L'émission doit être de préférence de la classe A2 ou B.

869 (2) En cas de détresse, les stations radiotéléphoniques travaillant dans les bandes autorisées entre 1 605 et 2 850 kc/s font usage de la fréquence de détresse de 2 182 kc/s (voir l'article 34 et notamment le numéro **815**).

870 (3) Les stations de navire qui ne peuvent pas émettre sur les fréquences de détresse susvisées utilisent leur fréquence normale d'appel.

871 § 5. *Aéronefs.*

Tout aéronef en détresse doit transmettre l'appel de détresse sur la fréquence de veille des stations terrestres ou mobiles susceptibles de lui porter secours. Quand l'appel est adressé aux stations du service mobile maritime, les fréquences à employer sont la fréquence internationale de détresse 500 kc/s ou les autres fréquences de veille de ces stations.

Section III. Signal de détresse

872 § 6. (1) En radiotélégraphie, le signal de détresse est constitué par le groupe ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪ émis comme un seul signal, et dans lequel les traits doivent être cadencés de manière à être distingués nettement des points.

863 § 4. Ships fitted with a transmitting installation of class A1 or A2 emission in working order must not use the emergency (reserve) installations of class B except for the transmission of distress signals and distress traffic.

ARTICLE 37

DISTRESS SIGNAL AND TRAFFIC.
ALARM, URGENCY AND SAFETY SIGNALS

Section I. General

864 § 1. In the maritime mobile and aeronautical mobile services, the procedure laid down in this article is obligatory.

865 § 2. No provision of these Regulations shall prevent the use by a mobile station in distress of any means at its disposal to attract attention, make known its position, and obtain help.

866 § 3. (1) The speed of telegraph transmission in cases of distress, urgency or safety must not in general exceed 16 words a minute.

867 (2) The speed of transmission for the alarm signal is indicated in **920**.

Section II. Frequencies to Be Used in Case of Distress

868 § 4. *Ships.*

(1) In case of distress, the frequency to be used shall be the international distress frequency, that is, 500 kc/s (see **714**) ; it must preferably be used on class A2 or B emissions.

869 (2) In case of distress for radiotelephone stations working in the authorized bands between 1 605 and 2 850 kc/s, the frequency to be used is the distress frequency 2 182 kc/s (see article 34 and particularly **815**).

870 (3) Ship stations which cannot transmit on the above distress frequencies shall use their normal calling frequency.

871 § 5. *Aircraft.*

Any aircraft in distress must transmit the distress call on the frequency on which the land or mobile stations capable of helping it keep watch. When the call is addressed to stations of the maritime mobile service, the frequencies to be used shall be the international distress frequency 500 kc/s or other watchkeeping frequencies of these stations.

Section III. Distress Signal

872 § 6. (1) In radiotelegraphy the distress signal consists of the group ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪ transmitted as a single signal in which the dashes must be emphasized so as to be distinguished clearly from the dots.

873 (2) En radiotéléphonie, le signal de détresse est constitué par le mot MAYDAY prononcé comme l'expression française « m'aider ».

874 § 7. Ces signaux de détresse indiquent que le navire, l'aéronef ou tout autre véhicule qui émet le signal de détresse est sous la menace d'un danger grave et imminent et demande une assistance immédiate.

Section IV. Appel de détresse

875 § 8. L'appel et le message de détresse ne sont émis que sur ordre du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.

876 § 9. (1) L'appel de détresse, lorsqu'il est émis en radiotélégraphie sur 500 kc/s, est, en règle générale, précédé du signal d'alarme défini par le numéro **920**.

877 (2) Lorsque les circonstances le permettent, l'émission de l'appel est séparée de la fin du signal d'alarme par un intervale de deux minutes. Dans ce cas, le signal d'alarme doit être immédiatement suivi du signal de détresse ▬ ▬ ▬ transmis trois fois, afin de mettre en action les appareils automatiques visés par le numéro **931**.

878 § 10. L'appel de détresse émis en radiotélégraphie comprend :

—le signal de détresse transmis trois fois ;

—le mot DE ;

—l'indicatif d'appel de la station mobile en détresse transmis trois fois.

879 § 11. Lorsqu'il est émis en radiotéléphonie, l'appel de détresse est en général précédé du signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪ obtenu à l'aide d'un sifflet ou par tout autre moyen approprié.

880 § 12. L'appel de détresse émis en radiotéléphonie comprend :

—le signal de détresse MAYDAY prononcé trois fois ;

—le mot ICI, suivi de l'indicatif d'appel ou de tout autre signal d'identification de la station mobile en détresse, le tout transmis trois fois.

881 § 13. L'appel de détresse a priorité absolue sur les autres communications. Toutes les stations qui l'entendent doivent cesser immédiatement toute émission susceptible de troubler le trafic de détresse et écouter sur la fréquence d'émission de l'appel de détresse. Cet appel ne doit pas être adressé à une station déterminée, et il ne doit pas en être accusé réception avant que le message de détresse n'ait été transmis.

Section V. Message de détresse

882 § 14. (1) L'appel de détresse doit être suivi aussitôt que possible du message de détresse. Ce message comprend :

873 (2) In radiotelephony, the distress signal consists of the word MAYDAY pronounced as the French expression "m'aider".

874 § 7. These distress signals indicate that the ship, aircraft, or other vehicle sending the distress signal is threatened by grave and imminent danger and requests immediate assistance.

Section IV. Distress Call

875 § 8. The distress call and message are sent only on the authority of the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the mobile station.

876 § 9. (1) The distress call, when sent by radiotelegraphy on 500 kc/s is, as a general rule, preceded by the alarm signal as defined in **920**.

877 (2) When circumstances permit, the transmission of the call is separated from the end of the alarm signal by an interval of two minutes. In this case, the alarm signal must be followed immediately by the distress signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪ sent three times, in order to operate the automatic apparatus mentioned in **931**.

878 § 10. The distress call sent by radiotelegraphy comprises :

— the distress signal transmitted three times ;

— the word DE ;

— the call sign of the mobile station in distress, sent three times.

879 § 11. The distress call, when sent by radiotelephony, is generally preceded by the signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪ produced by a whistle or any other suitable means.

880 § 12. The distress call sent by radiotelephony comprises :

— the distress signal MAYDAY spoken three times ;

— the words THIS IS, followed by the identification of the mobile station in distress, the whole repeated three times.

881 § 13. The distress call has absolute priority over other transmissions. All stations which hear it must immediately cease any transmission capable of interfering with the distress traffic and must listen on the frequency used for the emission of the distress call. This call must not be addressed to a particular station and acknowledgment of receipt is not to be given before the distress message is sent.

Section V. Distress Message

882 § 14. (1) The distress call must be followed as soon as possible by the distress message. This message comprises :

—l'appel de détresse ;

—le nom du navire, de l'aéronef ou du véhicule en détresse ;

—les indications relatives à la position de celui-ci, à la nature de la détresse et à la nature du secours demandé ;

—éventuellement, tout autre renseignement qui pourrait faciliter ce secours.

883 (2) En règle générale, un navire signale sa position en latitude et longitude (Greenwich), en employant des chiffres pour les degrés et les minutes, accompagnés de l'un des mots NORTH ou SOUTH et de l'un des mots EAST ou WEST. Le signal ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ sépare les degrés des minutes. Éventuellement, le relèvement vrai et la distance en milles nautiques par rapport à un point géographique connu peuvent être indiqués.

884 (3) En règle générale, un aéronef transmet dans son message de détresse, s'il en a le temps, les renseignements suivants :

—position estimée et heure de l'estimation ;

—cap vrai et vitesse à l'indicateur ;

—altitude ;

—type de l'aéronef ;

—nature de la détresse ;

—intention du commandant (par exemple amérissage forcé ou atterrissage à tous risques).

885 (4) En règle générale, un aéronef en vol signale sa position :

—soit par sa latitude et sa longitude (Greenwich) exprimées en degrés et minutes, et accompagnées de l'un des mots NORTH ou SOUTH et de l'un des mots EAST ou WEST ;

—soit par le nom de la localité la plus proche, sa distance approximative par rapport à celle-ci, accompagnée, selon le cas, de l'un des mots NORTH, SOUTH, EAST ou WEST, ou éventuellement, des mots indiquant les directions intermédiaires.

886 § 15. Après la transmission de son message de détresse, la station mobile émet deux traits continus d'environ 10 secondes chacun, suivis de son indicatif d'appel, afin de permettre aux stations radiogoniométriques de déterminer sa position. En cas de nécessité, cette transmission peut être répétée à des intervalles fréquents.

887 § 16. (1) Le message de détresse doit être répété par intervalles, notamment pendant les périodes de silence prévues au numéro **733**, jusqu'à ce qu'une réponse soit reçue.

888 (2) Le signal d'alarme peut également être répété si c'est nécessaire.

— the distress call ;

— the name of the ship, aircraft, or vehicle in distress ;

— particulars of its position, the nature of the distress and the kind of assistance desired ;

— any other information which might facilitate the rescue.

883 (2) As a general rule, a ship signals its position in latitude and longitude (Greenwich), using figures for the degrees and minutes, together with one of the words NORTH or SOUTH and one of the words EAST or WEST. The signal ▪ ▬ ▪ ▬ ▪ ▬ is used to separate the degrees from the minutes. When practicable, the true bearing and distance in nautical miles from a known geographical point may be given.

884 (3) As a general rule, and if time permits, an aircraft shall transmit in its distress message the following information :

— estimated position and time of the estimate ;

— true heading and indicated air speed ;

— altitude ;

— type of aircraft ;

— nature of distress ;

— intention of person in command (such as forced alighting on the sea or crash landing).

885 (4) As a general rule, an aircraft in flight signals its position :

— if possible by latitude and longitude (Greenwich), using figures for the degrees and minutes, together with one of the words NORTH or SOUTH and one of the words EAST or WEST ; or

— by the name of the nearest place, and its approximate distance in relation thereto, together with one of the words NORTH, SOUTH, EAST, or WEST, as the case may be, or, when practicable, by words indicating intermediate directions.

886 § 15. After the transmission of its distress message, the mobile station transmits two dashes of approximately 10 seconds' duration each, followed by its call sign, to permit direction-finding stations to determine its position. This transmission will be repeated at frequent intervals in case of necessity.

887 § 16. (1) The distress message must be repeated at intervals, especially during the period of silence prescribed in **733**, until an answer is received.

888 (2) The alarm signal may also be repeated, if necessary.

889 (3) Toutefois, les intervalles doivent être suffisamment longs pour que les stations qui se préparent à répondre aient le temps de mettre en marche leurs appareils émetteurs.

890 (4) Dans le cas où la station mobile en détresse ne reçoit pas de réponse à un message de détresse transmis sur une fréquence de détresse, le message peut être répété sur toute autre fréquence disponible à l'aide de laquelle l'attention pourrait être attirée.

891 § 17. Immédiatement avant la chute, l'atterrissage ou l'amérissage forcé d'un aéronef, ainsi qu'avant l'abandon total d'un navire ou d'un aéronef, les appareils radioélectriques doivent, si les circonstances le permettent, être placés en position d'émission continue.

892 § 18. Une station mobile qui apprend qu'une autre station mobile est en détresse peut transmettre le message de détresse dans l'un des cas suivants :

893 *a*) la station en détresse n'est pas en mesure de le transmettre elle-même ;

894 *b*) le commandant ou la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station intervenante juge que d'autres secours sont nécessaires.

895 § 19. (1) Les stations du service mobile qui reçoivent un message de détresse d'une station mobile se trouvant, sans doute possible, dans leur voisinage, doivent en accuser réception immédiatement (voir les numéros **913**, **914** et **915**). Si l'appel de détresse n'a pas été précédé du signal d'alarme, ces stations peuvent transmettre celui-ci avec la permission de l'autorité responsable de la station (pour les stations mobiles, voir le numéro **565**). Elles prennent soin de ne pas troubler la transmission, par d'autres stations, de l'accusé de réception dudit message.

896 (2) Les stations du service mobile qui reçoivent un message de détresse d'une station mobile qui, sans doute possible, n'est pas dans leur voisinage, doivent laisser s'écouler un court intervalle de temps avant d'en accuser réception, afin de permettre à des stations plus proches de la station mobile en détresse de répondre et d'accuser réception sans brouillage.

897 (3) Les dispositions des numéros **895** et **896** s'appliquent également à toute station travaillant dans les bandes du service mobile.

Section VI. Trafic de détresse

898 § 20. Le trafic de détresse comprend tous les messages concernant le secours immédiat nécessaire à la station mobile en détresse.

899 § 21. Dans un trafic de détresse, le signal de détresse doit être transmis avant l'appel et au début du préambule de tout radiotélégramme.

900 § 22. La direction du trafic de détresse appartient à la station mobile en détresse ou à la station mobile qui, par application des dispositions des

889 (3) The intervals must, however, be sufficiently long to allow time for stations preparing to reply to start their sending apparatus.

890 (4) When the mobile station in distress receives no answer to a distress message sent on a distress frequency, the message may be repeated on any other available frequency on which attention might be attracted.

891 § 17. Immediately before a crash landing, a forced landing (on land or sea) of an aircraft, as well as before total abandonment of a ship or an aircraft, the radio apparatus must, if circumstances permit, be set for continuous emission.

892 § 18. A mobile station which learns that another mobile station is in distress may transmit the distress message in either of the following cases :

893 *a*) the station in distress is not itself in a position to transmit it ;

894 *b*) the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the station which intervenes, believes that further help is necessary.

895 § 19. (1) Stations of the mobile service which receive a distress message from a mobile station which is, beyond any possible doubt, in their vicinity, must immediately acknowledge receipt (see **913**, **914** and **915**). If the distress call has not been preceded by the alarm signal, these stations may transmit this alarm signal with the permission of the authority responsible for the station (for mobile stations see **565**), taking care not to interfere with the transmission of acknowledgments of receipt sent by other stations.

896 (2) Stations of the mobile service which receive a distress message from a mobile station which, beyond any possible doubt, is not in their vicinity, must allow a short interval of time before acknowledging receipt of the message, in order to permit stations nearer to the mobile station in distress to answer and acknowledge receipt without interference.

897 (3) The provisions of **895** and **896** are equally applicable to all stations working in the bands of the mobile service.

Section VI. Distress Traffic

898 § 20. Distress traffic comprises all messages relative to the immediate assistance required by the mobile station in distress.

899 § 21. In distress traffic, the distress signal must be sent before the call and at the beginning of the preamble of any radiotelegram.

900 § 22. The control of distress traffic is the responsibility of the mobile station in distress or of the mobile station which, by the application of the provisions

numéros **892** et **893**, a émis l'appel de détresse. Ces stations peuvent toutefois céder à une autre station la direction du trafic de détresse.

901 § 23. (1) La station en détresse peut imposer le silence soit à toutes les stations du service mobile de la région, soit à une station qui troublerait le trafic de détresse. Suivant le cas, elle adresse ces instructions « à tous » ou à une station seulement. Dans les deux cas, elle fait usage de l'abréviation réglementaire QRT, suivie du signal de détresse ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪

902 (2) Lorsqu'elle le juge indispensable, toute station du service mobile proche du navire, de l'aéronef ou du véhicule en détresse peut également imposer le silence. Elle emploie à cet effet la procédure indiquée au numéro **901**, en substituant au signal de détresse le mot DÉTRESSE suivi de son propre indicatif d'appel.

903 (3) L'emploi de l'abréviation réglementaire QRT doit être réservé, autant que possible, à la station mobile en détresse et à la station qui exerce la direction du trafic de détresse.

904 § 24 (1) Toute station qui entend un appel de détresse doit se conformer aux prescriptions du numéro **881**.

905 (2) Toute station du service mobile qui a connaissance d'un trafic de détresse doit suivre ce trafic, même si elle n'y participe pas.

906 (3) Pendant toute la durée d'un trafic de détresse, il est interdit à toutes les stations qui ont connaissance de ce trafic et qui n'y participent pas :

907 *a*) d'émettre sur les fréquences sur lesquelles a lieu le trafic de détresse ;

908 *b*) de faire des émissions de la classe B.

909 (4) Une station du service mobile qui, tout en suivant un trafic de détresse, est en mesure de continuer son service normal, peut le faire lorsque le trafic de détresse est bien établi, et à condition d'observer les dispositions des numéros **906**, **907** et **908** et de ne pas troubler le trafic de détresse.

910 § 25. Une station terrestre recevant un message de détresse doit prendre sans délai les mesures nécessaires pour aviser les autorités qui participent à la mise en œuvre des moyens de sauvetage.

911 § 26. (1) Lorsque le trafic de détresse est terminé, ou lorsque l'observation du silence n'est plus nécessaire, la station qui a eu la direction de ce trafic transmet sur la fréquence de détresse et, s'il y a lieu, sur la fréquence utilisée pour ce trafic de détresse, un message adressé « à tous » indiquant que le trafic de détresse est terminé.

912 (2) Ce message présente la forme suivante :

—le signal de détresse ;

—l'appel « à tous » CQ (trois fois) ;

of **892** and **893**, has sent the distress call. These stations may, however, delegate the control of the distress traffic to another station.

901 § 23. (1) The station in distress may impose silence either on all stations of the mobile service in the area or on any station which interferes with the distress traffic. It addresses these instructions "to all stations" or to one station only, according to circumstances. In either case, it uses the service abbreviation QRT followed by the distress signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪

902 (2) If it believes it to be essential, any station of the mobile service near the ship, aircraft or other vehicle in distress, may also impose silence. It employs for this purpose the procedure prescribed in **901**, substituting for the distress signal the word DISTRESS followed by its own call sign.

903 (3) The use of the service abbreviation QRT must be reserved, as far as possible, for the mobile station in distress and for the station controlling distress traffic.

904 § 24. (1) Any station which hears a distress call must comply with the provisions of **881**.

905 (2) Any station of the mobile service which has knowledge of distress traffic must follow such traffic, even if it does not take part in it.

906 (3) For the entire duration of distress traffic, it is forbidden for all stations which are aware of this traffic and which are not taking part in it :

907 *a*) to transmit on the frequencies on which the distress traffic is taking place ;

908 *b*) to use class B emissions.

909 (4) A station of the mobile service which, while following distress traffic, is able to continue its normal service, may do so when the distress traffic is well established and on condition that it observes the provisions of **906**, **907** and **908** and does not interfere with the distress traffic.

910 § 25. A land station receiving a distress message must without delay take the necessary action to advise the authorities participating in the operation of rescue facilities.

911 § 26. (1) When distress traffic has ceased or when silence is no longer necessary, a station which has controlled such traffic transmits on the distress frequency and if necessary on the frequency used for distress traffic, a message addressed "to all stations" indicating that the distress traffic has ceased.

912 (2) This message takes the following form :

— distress signal ;

— call "to all stations" CQ, (three times) ;

—le mot DE ;

—l'indicatif d'appel de la station qui émet le message (une fois) ;

—l'heure de depôt du message ;

—le nom et l'indicatif d'appel de la station mobile qui était en détresse ;

—l'abréviation réglementaire QUM.

Section VII. Accusé de réception d'un message de détresse

913 § 27. L'accusé de réception d'un message de détresse est donné sous la forme suivante :

—l'indicatif d'appel de la station mobile en détresse (trois fois) ;

—le mot DE ;

—l'indicatif d'appel de la station qui accuse réception (trois fois) ;

—le groupe RRR ;

—le signal de détresse.

914 § 28. (1) Toute station mobile qui accuse réception d'un message de détresse doit, sur l'ordre du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou du véhicule, donner aussitôt que possible les renseignements suivants, dans l'ordre indiqué :

—son nom ;

—sa position dans la forme indiquée aux numéros **883** et **885** ;

—la vitesse avec laquelle elle se dirige vers le navire, aéronef ou autre véhicule en détresse.

915 (2) Avant d'émettre ce message, la station doit s'accuser qu'elle ne brouillera pas les émissions d'autres stations mieux placées pour porter un secours immédiat à la station en détresse.

Section VIII. Répétition d'un appel ou d'un message de détresse

916 § 29. (1) Toute station du service mobile qui n'est pas à même de fournir du secours, et qui a entendu un message de détresse dont il n'a pas été accusé réception immédiatement, doit prendre toutes les dispositions possibles pour attirer l'attention des stations du service mobile qui sont en mesure de fournir du secours.

917 (2) A cet effet, l'appel de détresse ou le message de détresse peut être répété, avec la permission de l'autorité responsable de la station. Cette répétition est faite à pleine puissance soit sur la fréquence de détresse, soit sur l'une des fréquences qui peuvent être employées en cas de détresse (voir les numéros **868** à **871**). En même temps, toutes les mesures nécessaires sont prises pour aviser les autorités qui peuvent intervenir utilement.

918 (3) Lorsqu'elle est faite en radiotélégraphie, la répétition de l'appel (ou du message) de détresse est, en général, précédée de l'émission du signal

— the word DE ;
— call sign of the station sending the message (once) ;
— time of handing in of the message ;
— name and call sign of the mobile station which was in distress ;
— service abbreviation QUM.

Section VII. Acknowledgment of Receipt of a Distress Message

913 § 27. The acknowledgment of receipt of a distress message is given in the following form :

— call sign of the mobile station in distress (three times) ;
— the word DE ;
— call sign of the station acknowledging receipt (three times) ;
— group RRR ;
— distress signal.

914 § 28. (1) Every mobile station which acknowledges receipt of a distress message must, on the order of the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle, transmit, as soon as possible, the following information in the order shown :

— its name ;
— its position in the form prescribed in **883** and **885** ;
— the speed at which it is proceeding towards the ship, aircraft or other vehicle in distress.

915 (2) Before sending this message, the station must ensure that it will not interfere with the emissions of other stations better situated to render immediate assistance to the station in distress.

Section VIII. Repetition of a Distress Call or a Distress Message

916 § 29.(1) Any station of the mobile service which is not in a position to render assistance and which has heard a distress message which has not been immediately acknowledged, must take all possible steps to attract the attention of stations of the mobile service which are in a position to render assistance.

917 (2) For this purpose, with the approval of the authority responsible for the station, the distress call or the distress message may be repeated. This repetition is made on full power either on the distress frequency or on one of the frequencies which may be used in case of distress (see **868** to **871**). At the same time all necessary steps are taken to notify the authorities who may be able to intervene usefully.

918 (3) In radiotelegraphy, the repetition of the distress call or distress message is generally preceded by the transmission of the alarm signal as defined in

d'alarme défini au numéro **920**. Un intervalle de temps suffisant est ménagé entre l'émission du signal d'alarme et la répétition de l'appel (ou du message) de détresse, pour que les stations mobiles dont la veille n'est pas permanente et qui se trouvent alertées par leur appareil automatique d'alarme aient le temps de se porter à l'écoute.

919 (4) Une station qui répète un appel (ou un message) de détresse le fait suivre du mot DE et de son propre indicatif d'appel transmis trois fois.

Section IX: Signal d'alarme

920 § 30. (1) Le signal d'alarme se compose d'une série de 12 (douze) traits transmis en une minute, la durée de chaque trait étant de quatre secondes, et l'intervalle entre deux traits consécutifs d'une seconde. Il peut être transmis à la main, mais sa transmission à l'aide d'un appareil automatique est recommandée.

921 (2) Toute station de navire travaillant dans la bande de 405 à 535 kc/s, qui ne dispose pas d'un appareil automatique pour l'émission du signal d'alarme, doit être pourvue en permanence d'une pendule indiquant nettement la seconde, et de préférence munie d'une aiguille trotteuse faisant un tour par minute. Cette pendule doit être placée en un point suffisamment visible de la table d'exploitation pour que l'opérateur puisse, en la suivant du regard, donner sans difficulté aux différents signaux élémentaires du signal d'alarme leur durée normale.

922 (3) Ce signal spécial a pour seul but de faire fonctionner les appareils automatiques donnant l'alarme. Il doit être employé uniquement soit pour annoncer qu'un appel ou un message de détresse va suivre, soit pour annoncer l'émission d'un avis urgent de cyclone. Dans ce dernier cas, il ne peut être employé que par les stations côtières dûment autorisées par leur gouvernement.

923 (4) Dans les cas de détresse, l'emploi du signal d'alarme est indiqué au numéro **876**. Dans le cas d'avis urgent de cyclone, l'émission de cet avis ne doit commencer que deux minutes après la fin du signal d'alarme.

924 § 31. Les appareils automatiques destinés à la réception du signal d'alarme doivent satisfaire aux conditions suivantes :

925 *a*) fonctionner sous l'action du signal d'alarme transmis par radiotélégraphie en émissions de la classe A2 ou B, au moins ;

926 *b*) enregistrer le signal d'alarme malgré les brouillages (à condition qu'ils ne soient pas continus) provoqués par les parasites atmosphériques et par les signaux puissants autres que le signal d'alarme, de préférence sans qu'aucun réglage manuel soit nécessaire pendant les périodes durant lesquelles la veille est assurée à l'aide de ces appareils ;

920. A sufficient interval of time is to be allowed between the transmission of an alarm signal and the repetition of the distress call or distress message, so that mobile stations, which do not keep continuous watch and which are warned by the sounding of their automatic alarm apparatus, have time to go on watch.

919 (4) A station which repeats a distress call or distress message, follows it by the word DE and its own call sign transmitted three times.

Section IX. Alarm Signal

920 § 30. (1) The alarm signal shall consist of a series of twelve dashes sent in one minute, the duration of each dash being four seconds and the duration of the interval between two consecutive dashes one second. It may be transmitted by hand but its transmission by means of an automatic instrument is recommended.

921 (2) Any ship station working in the band 405 to 535 kc/s which is not provided with an automatic apparatus for the transmission of the alarm signal, must be permanently equipped with a clock, clearly marking the seconds, preferably by means of a sweep hand completing one revolution per minute. This clock must be placed at a point sufficiently visible from the operator's table in order that the operator may, by keeping it in view, easily and correctly time the different elements of the alarm signal.

922 (3) This special signal has for its sole purpose the actuation of the automatic devices giving the alarm. It must be used solely either to announce that a distress call or message is about to follow or to announce the transmission of an urgent cyclone warning ; in the latter case it may be used only by the coast stations duly authorized by their government.

923 (4) In cases of distress, the use of the alarm signal is governed by **876** ; in the case of an urgent cyclone warning, the transmission of the warning must not begin until two minutes after the end of the alarm signal.

924 § 31. The automatic devices intended for the reception of the alarm signal must fulfil the following conditions :

925 *a*) they must respond to the alarm signal transmitted by the telegraphic emissions of at least class A2 or B ;

926 *b*) they must respond to the alarm signal through interference (provided it is not continuous) caused by atmospherics and powerful signals other than the alarm signal ; preferably without any manual adjustment being required during any period of watch maintained by the apparatus ;

927 *c*) n'être pas mis en action par des parasites atmosphériques ou par des signaux puissants autres que le signal d'alarme ;

928 *d*) posséder un minimum de sensibilité tel que, si les parasites atmosphériques sont négligeables, l'appareil soit à même de fonctionner sous l'action du signal d'alarme transmis par l'émetteur de secours (réserve) d'une station de navire, à toute distance de cette station jusqu'à concurrence de la portée normale fixée pour ledit émetteur par la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, et, de préférence, même à des distances plus grandes ;

929 *e*) avertir de tout dérangement susceptible d'empêcher le fonctionnement normal de l'appareil pendant les périodes de veille.

930 § 32. Avant qu'un appareil automatique destiné à la réception du signal d'alarme soit approuvé pour l'usage des navires, l'administration dont relèvent ces navires doit s'assurer, par des essais pratiques faits dans des conditions équivalentes à celles qui se présentent dans la pratique (brouillage, vibrations, etc.), que l'appareil satisfait aux prescriptions du présent Règlement.

931 § 33. L'adoption du signal d'alarme défini au numéro **920** n'empêche pas une administration d'autoriser l'emploi d'un appareil automatique qui répondrait aux conditions précédentes et serait actionné par le signal de détresse ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬

Section X. Signal d'urgence

932 § 34. (1) Le signal d'urgence ne peut être transmis qu'avec l'autorisation du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.

933 (2) Le signal d'urgence ne peut être transmis par une station terrestre qu'avec l'approbation de l'autorité responsable.

934 § 35. (1) En radiotélégraphie, le signal d'urgence consiste en trois répétitions du groupe XXX, transmis en séparant bien les lettres de chaque groupe et les groupes successifs. Il est émis avant l'appel.

935 (2) En radiotéléphonie, le signal d'urgence consiste en trois répétitions du mot PAN prononcé comme le mot français « panne ». Il est émis avant l'appel.

936 § 36. (1) Le signal d'urgence indique que la station appelante a à transmettre un message très urgent concernant la sécurité d'un navire, d'un aéronef, d'un autre véhicule ou d'une personne quelconque se trouvant à bord ou en vue du bord.

937 (2) Le signal d'urgence a la priorité sur toutes les autres communications, sauf sur celles de détresse. Toutes les stations mobiles ou terrestres qui

927 *c*) they must not be actuated by atmospherics or by strong signals other than the alarm signal ;

928 *d*) they must possess a minimum sensitivity such that with negligible atmospheric interference, they are capable of being operated by the alarm signal transmitted by the emergency (reserve) transmitter of a ship station at any distance from this station up to the normal range fixed for this transmitter by the Convention for the Safety of Life at Sea, and preferably at greater distances ;

929 *e*) they must give warning of any fault which would prevent the apparatus from performing its normal functions during watch hours.

930 § 32. Before an automatic alarm receiver may be approved for use on ships, the administration having jurisdiction over those ships must be satisfied by practical tests made under operating conditions equivalent to those obtaining in practice (including interference, vibration, etc.), that the apparatus complies with the provisions of these Regulations.

931 § 33. The adoption of the alarm signal defined in **920** does not prevent an administration from authorizing the use of an automatic apparatus which complies with the preceding conditions and can be actuated by the distress signal ▪ ▪ ▪ ▬ ▬ ▬ ▪ ▪ ▪

Section X. Urgency Signal

932 § 34. (1) The urgency signal may be transmitted only on the authority of the master or the person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the mobile station.

933 (2) The urgency signal may be transmitted by a land station only with the approval of the responsible authority.

934 § 35. (1) In radiotelegraphy, the urgency signal consists of three repetitions of the group XXX, sent with the letters of each group and the successive groups clearly separated from each other. It is sent before the call.

935 (2) In radiotelephony, the urgency signal consists of three repetitions of the word PAN pronounced as the French word "panne". It is sent before the call.

936 § 36. (1) The urgency signal indicates that the calling station has a very urgent message to transmit concerning the safety of a ship, aircraft or other vehicle or of some person on board or within sight.

937 (2) The urgency signal has priority over all other communications, except distress. All mobile and land stations which hear it must take care not to

l'entendent doivent prendre soin de ne pas brouiller la transmission du message qui suit le signal d'urgence.

938 (3) Dans le cas où le signal d'urgence est employé par une station mobile, il doit, en règle générale, être adressé à une station déterminée.

939 § 37. Les messages que précède le signal d'urgence doivent, en règle générale, être rédigés en langage clair, sauf dans le cas des messages médicaux.

940 § 38. (1) Les stations mobiles qui entendent le signal d'urgence doivent rester à l'écoute pendant trois minutes au moins. Passé ce délai, elles peuvent reprendre leur service normal si elles n'ont entendu aucun message d'urgence.

941 (2) Toutefois, les stations terrestres et mobiles qui sont en communication sur des fréquences autres que celles utilisées pour la transmission du signal d'urgence et de l'appel qui le suit peuvent continuer sans arrêt leur travail normal, à moins qu'il ne s'agisse d'un message « à tous » (CQ).

942 § 39. Lorsque le signal d'urgence a précédé l'émission d'un message destiné à toutes les stations et comportant des mesures à prendre par les stations qui ont reçu ce message, la station responsable de l'émission doit l'annuler aussitôt qu'elle sait qu'il n'est plus nécessaire d'y donner suite. Ce message d'annulation doit également être adressé « à tous » (CQ).

Section XI. Signal de sécurité

943 § 40. (1) En radiotélégraphie, le signal de sécurité consiste en trois répétitions du groupe TTT, transmis en séparant bien les lettres de chaque groupe et les groupes successifs. Il est transmis avant l'appel.

944 (2) En radiotéléphonie, on utilise comme signal de sécurité le mot SÉCURITÉ prononcé en français trois fois.

945 § 41. (1) Le signal de sécurité annonce que la station va transmettre un message concernant la sécurité de la navigation ou donnant des avertissements météorologiques importants.

946 (2) Le signal de sécurité et le message qui le suit sont transmis sur la fréquence de détresse ou sur l'une des fréquences qui peuvent être employées en cas de détresse (voir les numéros **868** à **871**).

947 § 42. (1) A l'exception des messages transmis à heure fixe, le signal de sécurité, lorsqu'il est employé dans le service mobile maritime, doit être transmis vers la fin de la première période de silence qui se présente (voir le numéro **733**) ; le message est transmis immédiatement après la période de silence.

948 (2) Dans le cas prévus par les numéros **1050**, **1053** et **1056**, le signal de sécurité et le message qui le suit doivent être transmis dans le plus bref délai

interfere with the transmission of the message which follows the urgency signal.

938 (3) Where the urgency signal is used by a mobile station, it must, as a general rule, be addressed to a specific station.

939 § 37. Messages preceded by the urgency signal must, as a general rule, be drawn up in plain language, except in the case of medical messages.

940 § 38. (1) Mobile stations which hear the urgency signal must continue to listen for at least three minutes. At the end of this period, if no urgency message has been heard, they may resume their normal service.

941 (2) However, land and mobile stations which are in communication on frequencies other than those used for the transmission of the urgency signal and of the call which follows it may continue their normal work without interruption provided the urgency message is not addressed "to all stations" (CQ).

942 § 39. When the urgency signal has been sent before transmitting a message which is intended for all stations and which calls for action by the stations receiving the message, the station responsible for its transmission must cancel it as soon as it knows that action is no longer necessary. This message of cancellation must likewise be addressed " to all stations" (CQ).

Section XI. Safety Signal

943 § 40. (1) In radiotelegraphy, the safety signal consists of three repetitions of the group TTT, sent with the letters of each group and the successive groups clearly separated from each other. It is sent before the call.

944 (2) In radiotelephony, the word SÉCURITÉ pronounced as the French word "sécurité", repeated three times, is used for the safety signal.

945 § 41. (1) The safety signal indicates that the station is about to transmit a message concerning the safety of navigation or giving important meteorological warnings.

946 (2) The safety signal and the message which follows it are sent on the distress frequency or on one of the frequencies which may be used in case of distress (see **868** to **871**).

947 § 42. (1) With the exception of messages transmitted at fixed times, the safety signal, when it is used in the maritime mobile service, must be transmitted towards the end of the first available period of silence (see **733**) ; the message is transmitted immediately after the period of silence.

948 (2) In the cases prescribed in **1050**, **1053** and **1056**, the safety signal and the message which follows it must be transmitted as soon as possible, but

possible, mais ils doivent être répétés, comme il vient d'être indiqué, à la fin de la première période de silence suivante.

949 § 43. Toutes les stations qui perçoivent le signal de sécurité doivent rester à l'écoute sur la fréquence sur laquelle le signal de sécurité a été émis, jusqu'à ce qu'elles aient acquis la certitude que le message ainsi annoncé ne présente pas d'intérêt pour elles. Elles doivent, de plus, ne faire aucune émission susceptible de brouiller le message.

CHAPITRE XV

RADIOTÉLÉGRAMMES

ARTICLE 38

ORDRE DE PRIORITÉ DES COMMUNICATIONS DANS LE SERVICE MOBILE

950 L'ordre de priorité des communications dans le service mobile est le suivant :

1° Appels de détresse, messages de détresse et trafic de détresse.

2° Communications précédées du signal d'urgence.

3° Communications précédées du signal de sécurité.

4° Communications relatives aux relèvements radiogoniométriques.

5° Radiotélégrammes relatifs à la navigation et à la sécurité des mouvements des aéronefs.

6° Radiotélégrammes relatifs à la navigation, aux mouvements et aux besoins des navires, et messages d'observation du temps destinés à un service météorologique officiel.

7° Radiotélégrammes d'État pour lesquels le droit de priorité a été demandé.

8° Radiotélégrammes de service relatifs au fonctionnement du service des radiocommunications ou à des radiotélégrammes précédemment transmis.

9° Toutes les autres communications.

ARTICLE 39

INDICATION DE LA STATION D'ORIGINE DES RADIOTÉLÉGRAMMES

951 § 1. Lorsque, par suite d'homonymie, le nom d'une station est suivi de l'indicatif d'appel de cette station, on sépare ce dernier du nom de la station par une barre de fraction. Exemple : Oregon/OZOC (et non Oregonozoc) ; Rose/DDOR (et non Roseddor).

must be repeated as just indicated, at the end of the first period of silence which follows.

949 § 43. All stations hearing the safety signal must continue to listen on the frequency on which the safety signal has been transmitted until they are satisfied that the message is of no interest to them. They must, moreover, not make any transmissions likely to interfere with the message.

CHAPTER XV

RADIOTELEGRAMS

ARTICLE 38

ORDER OF PRIORITY OF COMMUNICATIONS IN THE MOBILE SERVICE

950 The order of priority of communications in the mobile service is as follows :

1st Distress calls, distress messages and distress traffic.

2nd Communications preceded by the urgency signal.

3rd Communications preceded by the safety signal.

4th Communications relative to radio direction-finding bearings.

5th Radiotelegrams relative to the navigation and safe movement of aircraft.

6th Radiotelegrams relative to the navigation, movements, and needs of ships ; weather observation messages destined for an official meteorological service.

7th Government radiotelegrams for which priority right has been claimed.

8th Service radiotelegrams relating to the working of the radiocommunication service or to radiotelegrams previously transmitted.

9th All other communications.

ARTICLE 39

INDICATION OF THE STATION OF ORIGIN OF RADIOTELEGRAMS

951 § 1. When, because of duplication of names, the name of a station is followed by its call sign, the latter is separated from the name of the station by a fraction bar. Example : Oregon /OZOC (not Oregonozoc) ; Rose /DDOR (not Roseddor).

952 § 2. Lorsqu'une station côtière ou aéronautique réexpédie sur le réseau général des voies de télécommunication un radiotélégramme reçu d'une station mobile, elle transmet, comme origine, le nom de la station mobile d'où émane le radiotélégramme, tel que ce nom figure à la nomenclature appropriée, et elle le fait suivre de son propre nom. Le cas échéant, on applique aussi les dispositions du numéro **951**.

953 § 3. Si elle le juge utile pour éviter toute confusion avec un bureau télégraphique ou une station fixe de même nom, la station côtière ou aéronautique peut compléter l'indication du nom de la station mobile d'origine par le mot « navire » ou « aéronef » placé avant le nom de ladite station d'origine.

ARTICLE 40

ACHEMINEMENT DES RADIOTÉLÉGRAMMES

954 § 1. (1) En règle générale, toute station mobile qui fait usage d'émissions de la classe A2 dans la bande de 405 à 535 kc/s transmet ses radiotélégrammes à la station côtière ou aéronautique la plus proche. Pour accélérer ou faciliter l'acheminement des radiotélégrammes, elle peut cependant les transmettre à une autre station mobile. Cette dernière traite les radiotélégrammes ainsi reçus de la même façon que ceux déposés chez elle-même (voir également l'article 9 du Règlement additionnel des radiocommunications)[1].

955 (2) Toutefois, lorsque la station mobile peut choisir entre plusieurs stations côtières ou aéronautiques qui se trouvent approximativement à la même distance, elle doit donner la préférence à celle qui est située sur le territoire du pays de destination ou de transit normal des radiotélégrammes. Si la station choisie n'est pas la plus proche et si la station qui est réellement la plus proche éprouve des brouillages du fait de la transmission, la station mobile doit cesser le travail ou changer de fréquence ou de classe d'émission à la première demande de la station côtière ou aéronautique la plus proche.

956 § 2. Les stations mobiles qui utilisent des émissions de la classe A1, A2 ou A3, en dehors de la bande de 405 à 535 kc/s, doivent, en règle générale, donner la préférence à la station côtière ou aéronautique établie sur le territoire du pays de destination ou du pays qui paraît devoir assurer le plus rationnellement le transit des radiotélégrammes.

957 § 3. Si l'expéditeur d'un radiotélégramme déposé dans une station mobile a désigné la station côtière ou aéronautique à laquelle il désire que son radiotélégramme soit transmis, la station mobile doit, pour effectuer cette transmission à la station côtière ou aéronautique désignée, attendre éventuellement que les conditions prévues aux numéros **954**, **955** et **956** soient remplies.

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 195, p. 118.

952 § 2. When a coast or aeronautical station retransmits over the general telecommunication network a radiotelegram received from a mobile station, it transmits, as office of origin, the name of the mobile station in which the radiotelegram originated as this name appears in the appropriate list of stations, followed by its own name. If necessary, the provisions of **951** are also applied.

953 § 3. In order to avoid any confusion with a telegraph office or a fixed station of the same name, the coast or aeronautical station may, if desirable, complete the indication of the name of the mobile station of origin by the word "ship" or "aircraft" placed before the name of the station of origin.

ARTICLE 40

ROUTING OF RADIOTELEGRAMS

954 § 1. (1) As a general rule, a mobile station which uses emissions of class A2 within the band from 405 to 535 kc/s transmits its radiotelegrams to the nearest coast or aeronautical station. In order to expedite or facilitate the transmission of the radiotelegrams, however, it may transmit them to another mobile station. The latter treats the radiotelegrams so received as if they originated with itself. (See Article 9 of the Additional Radio Regulations).[1]

955 (2) If, however, the mobile station can choose between several coast or aeronautical stations at approximately the same distance, it must give the preference to that which is established on the territory of the country of destination or of normal transit of radiotelegrams. When the station chosen is not the nearest, the mobile station must cease working or must change the frequency or class of emission upon the first request made by the coast or aeronautical station which is actually the nearest, this request being based upon the interference which the working in question causes to the coast or aeronautical station.

956 § 2. Mobile stations using emissions of class A1, A2, or A3, outside the band from 405 to 535 kc/s must, as a general rule, give preference to the coast or aeronautical station established on the territory of the country of destination or of the country likely to be the most suitable transit route for radiotelegrams.

957 § 3. If the sender of a radiotelegram handed in at a mobile station has indicated the coast or aeronautical station to which he desires his radiotelegram to be sent, the mobile station must, in order to effect this transmission to the coast or aeronautical station indicated, wait, if necessary, until the conditions specified in **954**, **955** and **956** above are fulfilled.

[1] United Nations, *Treaty Series*, Vol. 195, p. 119.

958 § 4. Si l'écoulement de leur trafic s'en trouve facilité et sous réserve des limitations que les gouvernements intéressés sont susceptibles de leur imposer, les stations côtières peuvent se transmettre de l'une à l'autre, dans des circonstances exceptionnelles et avec discrétion, des radiotélégrammes et des avis de service s'y rapportant. Cette transmission ne donne lieu à aucune taxe additionnelle.

ARTICLE 41

COMPTABILITÉ DES RADIOTÉLÉGRAMMES

Section I. Établissement des comptes

959 § 1. En principe, les taxes terrestres et de bord n'entrent pas dans les comptes télégraphiques internationaux (le mot « bord » s'applique seulement à un navire ou à un aéronef).

960 § 2. Les gouvernements se réservent la faculté de conclure entre eux et avec les exploitations privées intéressées des arrangements différents, en vue de l'adoption d'autres dispositions concernant la comptabilité, notamment l'adoption, autant que possible, du système sous lequel les taxes terrestres et de bord suivent les radiotélégrammes de pays à pays, par la voie des comptes télégraphiques[1]. De tels arrangements sont sujets à un accord préalable entre les administrations intéressées.

961 § 3. En l'absence d'arrangement différent conclu conformément aux dispositions du numéro **960**, les administrations dont dépendent les stations terrestres établissent chaque mois les comptes concernant ces taxes et les communiquent aux administrations intéressées.

962 § 4. (1) Si l'exploitant des stations terrestres n'est pas l'administration du pays, cet exploitant peut être substitué, en ce qui concerne les comptes, à l'administration de ce pays. Dans ce cas, les dispositions des numéros **964** à **999** sont applicables à cet exploitant au même titre qu'à une administration.

963 (2) Les radiotélégrammes visés au numéro **699** peuvent entrer éventuellement dans un compte destiné à l'administration dont dépend le navire ou l'aéronef.

964 § 5. (1) Pour les radiotélégrammes originaires des stations de bord, l'administration dont dépend la station terrestre débite l'administration dont dépend la station de bord d'origine

— des taxes terrestres,

960.1 [1] Les États-Unis et le Canada demandent que ce système soit adopté, dans toute la mesure du possible, dans les relations entre eux et les autres pays.

958 § 4. In order to facilitate disposal of traffic, and subject to such restrictions as individual governments may impose, coast stations may, in exceptional circumstances and with discretion, without incurring additional charges, exchange radiotelegrams and service messages relating thereto.

ARTICLE 41

ACCOUNTING FOR RADIOTELEGRAMS

Section I. Establishment of Accounts

959 § 1. In principle, land station and ship and aircraft charges do not enter into the international telegraph accounts.

960 § 2. Governments reserve to themselves the right to make, between themselves and with the private enterprises concerned, different arrangements with a view to the adoption of other accounting systems, more specifically the adoption, as far as practicable, of the system by which the land station and ship and aircraft charges follow the radiotelegrams from country to country through the medium of the telegraph accounts.[1] Such arrangements are subject to previous agreement between the administrations concerned.

961 § 3. In the absence of a different arrangement in accordance with the provisions of **960**, the accounts relating to these charges are prepared monthly by the administrations to which the land stations are subject and are forwarded by them to the administrations concerned.

962 § 4. (1) Where the enterprise operating the land station is not the administration of the country, this enterprise may replace the administration of that country as far as accounts are concerned. In this event, the provisions of **964** to **999** shall apply to such enterprise in the same manner as to an administration.

963 (2) The radiotelegrams referred to in **699** can, if necessary, be included in an account destined for the administration to which the ship or aircraft is subject.

964 § 5. (1) In the case of radiotelegrams originating in ship and aircraft stations, the administration to which the land station is subject debits the administration to which the ship or aircraft station of origin is subject with :

— the land station charges,

960.1 [1] The United States and Canada request that this system should be adopted to the greatest possible extent in relations between themselves and other countries.

— des taxes afférentes au parcours sur le réseau général des voies de télécommunication, qui seront dorénavant appelées taxes télégraphiques,

— des taxes totales perçues pour les réponses payées,

— des taxes terrestres et télégraphiques perçues pour le collationnement,

— des taxes perçues pour la remise par exprès, par poste ou par poste-avion,

— des taxes perçues pour les copies des télégrammes multiples.

965 (2) Pour la transmission sur les voies de communication télégraphiques, les radiotélégrammes sont traités, du point de vue des comptes, conformément au Règlement télégraphique.

966 § 6. (1) Pour les radiotélégrammes à destination d'un pays situé au-delà de celui auquel appartient la station terrestre, les taxes télégraphiques à liquider conformément aux dispositions précédentes sont celles qui résultent soit des tableaux des tarifs de la correspondance télégraphique internationale, soit d'arrangements spéciaux conclus entre les administrations de pays limitrophes et publiés par ces administrations, et non les taxes qui pourraient être perçues en appliquant des minima par télégramme ou des méthodes d'arrondir les prix par télégramme de quelque manière que ce soit.

967 (2) Toutefois, on doit tenir compte du minimum réglementaire de cinq mots pour les radiotélégrammes CDE et pour les radiotélégrammes du régime européen.

968 § 7. (1) Pour les radiotélégrammes à destination des stations de bord, l'administration dont dépend la station terrestre débite directement celle dont dépend le bureau d'origine des taxes terrestres et de bord ainsi que des taxes terrestres et de bord applicables au collationnement, mais uniquement si le radiotélégramme a été transmis à la station de bord. Toutefois, dans le cas visé au numéro **2109** l'administration dont dépend la station terrestre débite de la taxe terrestre celle dont dépend le bureau d'origine.

969 (2) L'administration dont dépend la station terrestre débite toujours l'administration dont dépend le bureau d'origine, de pays à pays s'il y a lieu, par la voie des comptes télégraphiques, des taxes télégraphiques, des taxes totales afférentes aux réponses payées et des taxes télégraphiques afférentes au collationnement. Pour les taxes relatives aux copies des télégrammes multiples on opère, dans les comptes télégraphiques, conformément à la procédure télégraphique normale.

970 (3) Lorsque le radiotélégramme a été transmis, l'administration dont dépend la station terrestre crédite celle dont dépend la station de bord destinataire :

— the charges relating to transmission over the general telecommunication network, which will hereafter be called telegraph charges,

— the total charges collected for prepaid replies, land station and telegraph charges made for collation,

— charges collected for delivery by express, by post or by air mail and charges for copies of multiple telegrams.

965 (2) So far as concerns transmission over the telegraph communication routes, radiotelegrams are treated, from the point of view of accounting, in conformity with the Telegraph Regulations.

966 § 6. (1) For radiotelegrams to a country beyond that to which the land station belongs, the telegraph charges to be settled in accordance with the above provisions are the charges shown in the table of rates relating to international telegraph correspondence, or those fixed by special arrangements between the administrations of adjacent countries and published by those administrations, and not the charges which might be made by applying minimum charges per telegram or by methods of rounding the charges per telegram in any manner.

967 (2) The regulation five-word minimum charge must, however, be taken into account for CDE radiotelegrams and for radiotelegrams within the European system.

968 § 7. (1) In the case of radiotelegrams addressed to ship and aircraft stations, the administration to which the office of origin is subject is debited direct by the administration to which the land station is subject, with the land station and ship or aircraft charges plus the land station and ship or aircraft charges applicable to collation, but only where the radiotelegram has been transmitted to the ship or aircraft station. In the case provided for in **2109**, however, the administration to which the office of origin is subject is debited with the land station charge by the administration to which the land station is subject.

969 (2) The administration to which the office of origin is subject is always debited through the medium of the telegraph accounts, from country to country if necessary, by the administration to which the land station is subject, with the telegraph charges, the total charges for prepaid replies, and the telegraph charges for collation. As regards charges for copies of multiple telegrams, the procedure, as far as the telegraph accounts are concerned, is in conformity with the normal telegraph procedure.

970 (3) When the radiotelegram has been transmitted, the administration to which the land station is subject credits the administration to which the ship or aircraft station of destination is subject :

971 *a*) de la taxe de bord ;

972 *b*) s'il y a lieu,

— des taxes revenant aux stations de bord intermédiaires,

— de la taxe totale perçue pour les réponses payées,

— de la taxe de bord relative au collationnement,

— des taxes maxima fixées par le Règlement télégraphique pour les copies des télégrammes multiples.

973 § 8. Les réponses aux radiotélégrammes avec réponse payée sont, à tous égards, traitées dans les comptes du service mobile comme les autres radiotélégrammes.

974 § 9. Pour les radiotélégrammes échangés entre stations de bord :

975 *a*) *sans l'intermédiaire de stations terrestres :*

Sauf lorsque d'autres arrangements ont été conclus, l'exploitation dont dépend la station de bord de destination débite celle dont dépend la station de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette dernière station ;

976 *b*) *par l'intermédiaire d'une seule station terrestre :*

L'administration dont dépend la station terrestre débite celle dont dépend la station de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette station de bord, conformément aux dispositions des numéros **964** et **965**. Ensuite, on opère selon les stipulations des numéros **968** à **972** ;

977 *c*) *par l'intermédiaire de deux stations terrestres :*

L'administration dont dépend la première station terrestre débite celle dont dépend la station de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette station de bord, conformément aux dispositions des numéros **964** et **965**. Ensuite, on opère selon les dispositions des numéros **968** à **972** en considérant, pour les comptes, la première station terrestre comme bureau d'origine.

978 § 10. Pour les radiotélégrammes qui sont acheminés, sur la demande de l'expéditeur, en recourant à une ou à deux stations de bord intermédiaires, chaque station intermédiaire débite de la taxe de bord lui revenant pour le transit :

979 *a*) la station de bord destinataire, s'il s'agit d'un radiotélégramme originaire de la terre ferme et destiné à une station de bord, ou des cas envisagés aux numéros **976** et **977** (second parcours radiotélégraphique) ;

980 *b*) la station de bord d'origine, s'il s'agit d'un radiotélégramme originaire d'une station de bord et destiné à la terre ferme, ou des cas envisagés

971 *a*) with the ship or aircraft charge ;

972 *b*) if occasion arises, with

— the charges due to intermediate ship or aircraft stations,

— the total charge collected for prepaid replies,

— the ship or aircraft charge for collation,

— the maximum charges fixed by the Telegraph Regulations for copies of multiple telegrams.

973 § 8. Replies to radiotelegrams with prepaid reply are treated in all respects like other radiotelegrams in the accounts of the mobile service.

974 § 9. Radiotelegrams exchanged between stations in ships or aircraft

975 *a*) *without the intervention of land stations :*

except when other arrangements have been made, the enterprise to which the station of destination is subject debits the enterprise to which the station of origin is subject with all charges collected, less the charges due to this latter station ;

976 *b*) *through the medium of a single land station :*

the administration to which the land station is subject debits the administration to which the ship or aircraft station of origin is subject with all the charges collected, less the charges due to that ship or aircraft station, in accordance with the provisions of **964** and **965**. Thereafter the provisions of **968** to **972** are applied ;

977 *c*) *through the medium of two land stations :*

the administration to which the first land station is subject debits the administration to which the ship or aircraft station of origin is subject with all charges collected less the charge due to that ship or aircraft station, in accordance with the provisions of **964** and **965**. The provisions of **968** to **972** are then applied, the first land station being regarded as the office of origin as far as the accounts are concerned.

978 § 10. In the case of radiotelegrams which, at the request of the sender, are forwarded through one or two intermediate ship or aircraft stations, each such intermediate station debits with the charge accruing to it for transit :

979 *a*) the ship or aircraft station of destination, in the case of a radiotelegram originating on land and destined for a ship or aircraft station, or in the cases contemplated in **976** and **977** (second radiotelegraph transmission) ;

980 *b*) the ship or aircraft station of origin, in the case of a radiotelegram originating on a ship or aircraft station and destined for the land, or

au numéro **975** et aux numéros **976** et **977** (premier parcours radiotélégraphique).

Section II. Échange, vérification et liquidation des comptes

981 § 11. En principe, les radiotélégrammes sont inscrits individuellement, avec toutes les indications nécessaires, dans les comptes mensuels servant de base à la comptabilité des radiotélégrammes visés au présent article. Un modèle de ce relevé figure à l'appendice 14. Les comptes sont envoyés dans un délai de trois mois à partir du mois auquel ils se rapportent.

982 § 12. La notification de l'acceptation d'un compte ou des observations y relatives a lieu dans un délai de six mois à partir de la date de son envoi.

983 § 13. Les délais mentionnés aux numéros **981** et **982** peuvent être dépassés quand des difficultés exceptionnelles se présentent dans le transport postal des documents entre les stations terrestres et les administrations dont elles dépendent. Néanmoins, l'administration débitrice peut refuser la liquidation et le règlement des comptes présentés plus de dix-huit mois après la date de dépôt des radiotélégrammes auxquels ces comptes se rapportent.

984 § 14. Sauf entente contraire, les dispositions suivantes sont applicables aux comptes radiotélégraphiques visés au présent article.

985 § 15. (1) Les comptes mensuels sont admis sans revision quand la différence entre les comptes dressés par les deux administrations intéressées n'est pas supérieure à dix francs (10 fr.) ou ne dépasse pas 1 pour 100 du compte de l'administration créditrice pourvu que le montant de ce compte ne soit pas supérieur à cent mille francs (100 000 fr.) ; lorsque le montant du compte dressé par l'administration créditrice est supérieur à cette dernière somme, la différence ne peut pas dépasser un montant total de :

— 1 pour 100 des premiers cent mille francs (100 000 fr.) ;

— 0,5 pour 100 de la somme excédente.

986 (2) Une revision commencée est arrêtée dès que, à la suite d'échanges d'observations entre les administrations intéressées, la différence a été ramenée à une valeur ne dépassant pas le maximum fixé au numéro **985**.

987 § 16. (1) Sauf arrangement contraire entre les deux administrations intéressées, l'administration créditrice dresse, immédiatement après l'acceptation des comptes afférents au dernier mois d'un trimestre, un compte trimestriel faisant ressortir le solde pour le trimestre entier, et elle le transmet en deux exemplaires à l'administration débitrice. Celle-ci, après vérification, renvoie l'un des deux exemplaires revêtu de son acceptation.

988 (2) A défaut d'acceptation de l'un quelconque des comptes mensuels d'un même trimestre avant l'expiration du sixième mois qui suit le trimestre

in the cases contemplated in **975** and in **976** and **977** (first radiotelegraph transmission).

Section II. Exchange, Verification and Settlement of Accounts

981 § 11. In principle, radiotelegrams are entered individually, with all necessary particulars, in the monthly accounts which serve as a basis for the radiotelegram accounting mentioned in this article. A specimen statement is given in appendix 14. The accounts are forwarded within a period of three months counting from the month to which they relate.

982 § 12. The acceptance of an account is notified or observations thereon are made within a period of six months from the date of its dispatch.

983 § 13. The periods mentioned in **981** and **982** may be exceeded when exceptional difficulties occur in the transmission of the documents by post between the land stations and the administrations to which they are subject. However, the debtor administration may refuse the settlement and adjustment of accounts presented more than eighteen months after the date of handing-in of the radiotelegrams to which the accounts relate.

984 § 14. In the absence of an agreement to the contrary, the following provisions are applicable to the radiotelegraph accounts referred to in the present article.

985 § 15. (1) The monthly accounts are admitted without revision when the difference between the accounts prepared by the two administrations concerned is not more than ten francs (10 fr.) or does not exceed one per cent of the account of the creditor administration, provided that the amount of this account is not more than one hundred thousand francs (100 000 fr.); when the amount of the account prepared by the creditor administration is more than this sum the difference must not exceed a total amount comprising :

— 1 per cent of the first hundred thousand francs (100 000 fr.) ;

— 0.5 per cent of the remainder.

986 (2) A revision which is in process is stopped as soon as, following the exchange of observations between the administrations concerned, the difference is brought down to a sum not exceeding the maximum fixed by **985**.

987 § 16. (1) Immediately after the acceptance of the accounts proper to the last month of a quarter, a quarterly account showing the balance for the entire quarter is, unless otherwise arranged between the two administrations concerned, prepared by the creditor administration and forwarded in duplicate to the debtor administration which, after verification, returns one of the copies endorsed with its acceptance.

988 (2) In default of acceptance of any of the monthly accounts of a given quarter before the expiration of the sixth month following the quarter to

auquel ces comptes se rapportent, le compte trimestriel peut, néanmoins, être dressé par l'administration créditrice, en vue d'une liquidation provisoire qui devient obligatoire pour l'administration débitrice dans les conditions fixées au numéro **989**. Les rectifications ultérieurement reconnues nécessaires sont comprises dans une liquidation trimestrielle subséquente.

989 § 17. L'administration débitrice doit vérifier le compte trimestriel et en payer le montant dans un délai de six semaines à dater du jour où elle a reçu le compte. Passé ce délai, les sommes dues à une administration par une autre sont productives d'intérêts à raison de 6 % par an, à dater du lendemain du jour d'expiration dudit délai.

990 § 18. (1) L'administration débitrice paie à l'administration créditrice le solde du compte trimestriel en francs-or pour un montant équivalent à sa valeur ; ce paiement peut être effectué :

991 *a*) au choix de l'administration débitrice, en or ou au moyen de chèques ou de traites répondant aux conditions prévues aux numéros **994** et **995** et payables à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du pays créditeur ;

992 *b*) suivant accord entre les deux administrations, par l'intermédiaire d'une banque utilisant le clearing de la Banque des règlements internationaux à Bâle ;

993 *c*) par tout autre moyen convenu entre les administrations intéressées.

994 (2) En cas de paiement au moyen de chèques ou de traites, ces titres sont établis en monnaie d'un pays où la banque centrale d'émission, ou une autre institution officielle d'émission, achète et vend de l'or ou des devises-or contre la monnaie nationale, à des taux fixes déterminés par la loi ou en vertu d'un arrangement avec le gouvernement.

995 (3) Si les monnaies de plusieurs pays répondent à ces conditions, il appartient à l'administration créditrice de désigner la monnaie qui lui convient. La conversion est faite au pair des monnaies d'or.

996 (4) Dans le cas où la monnaie d'un pays créditeur ne répond pas aux conditions prévues au numéro **994**, et si les deux pays se sont mis d'accord à ce sujet, les chèques ou traites peuvent aussi être exprimés en monnaie du pays créditeur. Dans ce cas, le solde est converti au pair des monnaies d'or en monnaie d'un pays répondant aux conditions susvisées. Le résultat obtenu est ensuite converti dans la monnaie du pays débiteur, et de celle-ci dans la monnaie du pays créditeur, au cours de la bourse de la capitale ou d'une place commerciale du pays débiteur au jour de l'achat du chèque ou de la traite.

which the accounts relate, the quarterly account may, nevertheless, be prepared by the creditor administration with a view to a provisional settlement which becomes obligatory for the debtor Administration under the conditions fixed by **989**. Adjustments subsequently agreed upon are included in a later quarterly settlement.

989 § 17. The quarterly account must be verified and the amount must be paid within a period of six weeks dating from the day on which it is received by the debtor administration. Beyond this period, the sums due to one administration by another are subject to interest at the rate of six per cent per annum reckoned from the day following the date of expiration of the said period.

990 § 18. (1) The balance of the quarterly account in gold francs is paid by the debtor administration to the creditor administration, by a sum equivalent to its value ; this payment may be effected :

991 *a*) at the choice of the debtor administration, in gold or by means of cheques or drafts fulfilling the conditions prescribed in **994** and **995** and payable at sight on the capital or on a commercial centre of the creditor country ;

992 *b*) by agreement between the two administrations, through the intermediary of a bank clearing through the Bank of International Settlements at Basle ;

993 *c*) by any other means agreed upon between the administrations concerned.

994 (2) In the case of payment by means of cheques or drafts, these instruments are drawn in the money of a country where the central bank of issue or other official institution of issue buys and sells gold or gold currency for the national money at fixed rates determined by law or by virtue of an agreement with the government.

995 (3) If the currencies of several countries fulfil these conditions, the creditor administration indicates the currency which is convenient to it. The conversion is effected at the gold par rate.

996 (4) Where the currency of the creditor country does not fulfil the conditions specified under **994**, the cheques or drafts may also be expressed in the currency of the creditor country if the two countries are agreed on this procedure. In this case the balance is converted at the gold par rate into the currency of a country fulfilling the above-mentioned conditions. The result arrived at is then converted into the currency of the debtor country, and from this into the currency of the creditor country, at the rate of exchange current in the capital or at a commercial centre of the debtor country on the date of purchase of the cheque or draft.

997 (5) Lorsque le montant du solde dépasse 5 000 francs-or, l'administration débitrice doit, si l'administration créditrice le demande, notifier par télégramme de service la date de l'envoi d'un chèque ou d'une traite, la date de son achat et son montant.

998 § 19. Les frais de paiement sont supportés par l'administration débitrice.

Section III. Délais de conservation des archives comptables

999 § 20. Les originaux des radiotélégrammes et les documents y relatifs retenus par les administrations sont conservés, avec toutes les précautions nécessaires à la sauvegarde du secret, jusqu'à la liquidation des comptes qui s'y rapportent et, en tout cas, au moins pendant dix mois à compter du mois qui suit celui du dépôt des radiotélégrammes.

CHAPITRE XVI

STATIONS ET SERVICES DIVERS

ARTICLE 42

STATIONS D'AMATEUR

1000 § 1. Les radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents sont interdites si l'administration de l'un des pays intéressés a notifié son opposition.

1001 § 2. (1) Lorsqu'elles sont permises, les transmissions entre stations d'amateur de pays différents doivent se faire en langage clair et se limiter à des messages d'ordre technique ayant trait aux essais et à des remarques d'un caractère purement personnel qui, en raison de leur faible importance, ne justifient pas le recours au service public de télécommunications. Il est absolument interdit d'utiliser les stations d'amateur pour transmettre des communications internationales en provenance ou à destination de tierces personnes.

1002 (2) Les dispositions qui précèdent peuvent être modifiées par des arrangements particuliers entre les gouvernements intéressés.

1003 § 3. (1) Toute personne manœuvrant les appareils d'une station d'amateur doit avoir prouvé qu'elle est apte à la transmission et à la réception auditive des textes en signaux du code Morse. Cependant, les administrations intéressées peuvent ne pas exiger l'application de cette condition lorsqu'il s'agit de stations utilisant exclusivement des fréquences supérieures à 1 000 (mille) Mc/s.

1004 (2) Les administrations prennent telles mesures qu'elles jugent nécessaires pour vérifier les capacités, du point de vue technique, de toute personne manœuvrant les appareils d'une station d'amateur.

997 (5) When the amount of the balance is more than 5 000 gold francs, the date of the dispatch of the cheque or draft, the date of its purchase and its amount must, upon a request by the creditor administration, be notified by the debtor administration by means of a service telegram.

998 § 19. The costs of payment are borne by the debtor administration.

Section III. Period of Retention of Accounting Records

999 § 20. The originals of radiotelegrams and the corresponding documents retained by the administrations are held, with all necessary precautions from the point of view of secrecy, until the settlement of the relative accounts and, in any case, for at least ten months counting from the month following the month of handing-in of the radiotelegrams.

CHAPTER XVI

MISCELLANEOUS STATIONS AND SERVICES

ARTICLE 42

AMATEUR STATIONS

1000 § 1. Radiocommunications between amateur stations of different countries shall be forbidden if the administration of one of the countries concerned has notified that it objects to such radiocommunications.

1001 § 2. (1) When transmissions between amateur stations of different countries are permitted they must be made in plain language and must be limited to messages of a technical nature relating to tests and to remarks of a personal character for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. It is absolutely forbidden for amateur stations to be used for transmitting international communications on behalf of third parties.

1002 (2) The preceding provisions may be modified by special arrangements between the countries concerned.

1003 § 3. (1) Any person operating the apparatus in an amateur station must have proved that he is able to transmit, and to receive by ear, texts in Morse code signals. Administrations concerned may, however, waive this requirement in the case of stations making use exclusively of frequencies above 1 000 (one thousand) Mc/s.

1004 (2) Administrations shall take such measures as they judge necessary to verify the qualifications, from a technical point of view, of any person operating the apparatus of an amateur station.

1005 § 4. La puissance maximum des stations d'amateur est fixée par les administrations intéressées, en tenant compte des qualités techniques des opérateurs et des conditions dans lesquelles ces stations doivent travailler.

1006 § 5. (1) Toutes les règles générales fixées par la Convention et par le présent Règlement s'appliquent aux stations d'amateur. En particulier, la fréquence émise doit être aussi constante et aussi exempte d'harmoniques que l'état de la technique le permet pour des stations de cette nature.

1007 (2) Au cours de leurs émissions, les stations d'amateur doivent transmettre leur indicatif d'appel à de courts intervalles.

ARTICLE 43

STATIONS EXPÉRIMENTALES

1008 § 1. (1) Une station expérimentale ne peut entrer en communication avec des stations expérimentales d'autres pays qu'avec l'accord de l'administration dont elle relève. Chaque administration notifie aux administrations intéressées les autorisations ainsi délivrées.

1009 (2) Les administrations intéressées fixent par des arrangements particuliers les conditions dans lesquelles les communications peuvent être établies.

1010 § 2. (1) Dans les stations expérimentales, toute personne manœuvrant des appareils radiotélégraphiques, pour son propre compte ou pour celui de tiers, doit avoir prouvé qu'elle est apte à la transmission et à la réception auditive des textes en signaux du code Morse.

1011 (2) Les administrations prennent telles mesures qu'elles jugent nécessaires pour vérifier les capacités, du point de vue technique, de toute personne manœuvrant les appareils d'une station expérimentale.

1012 § 3. Les administrations intéressées fixent la puissance maximum des stations expérimentales en tenant compte des conditions dans lesquelles ces stations doivent travailler.

1013 § 4. (1) Toutes les règles générales fixées par la Convention et par le présent Règlement s'appliquent aux stations expérimentales. De plus, ces stations doivent satisfaire aux conditions techniques imposées aux émetteurs qui travaillent dans les mêmes bandes de fréquences, sauf lorsque le principe technique même des expériences s'y oppose.

1014 (2) Au cours de leurs émissions, les stations expérimentales doivent transmettre à de courts intervalles leur indicatif d'appel, ou leur nom dans le cas de stations non encore pourvues d'un indicatif d'appel.

1015 § 5. Pour une station expérimentale non susceptible de créer un brouillage nuisible à un service d'un autre pays, l'administration intéressée peut, si elle l'estime désirable, adopter des dispositions différentes de celles qui sont prévues par le présent article.

1005 § 4. The maximum power of amateur stations shall be fixed by the administrations concerned, having regard to the technical qualifications of the operators and to the conditions under which these stations must work.

1006 § 5. (1) All the general rules of the Convention and of the present Regulations shall apply to amateur stations. In particular, the transmitting frequency must be as constant and as free from harmonics as the state of technical development for stations of this nature permits.

1007 (2) During the course of their transmissions amateur stations must transmit their call sign at short intervals.

ARTICLE 43

EXPERIMENTAL STATIONS

1008 § 1. (1) An experimental station may enter into communication with an experimental station of another country only after it has been authorized to do so by its administration. Each administration notifies other administrations concerned when such authorizations are issued.

1009 (2) The administrations concerned determine by special arrangement the conditions under which communications may be established.

1010 § 2. (1) In experimental stations any person operating radiotelegraph apparatus, either on his own account or for another, must have proved his ability to transmit and to receive by ear, texts in Morse code signals.

1011 (2) Administrations shall take such steps as they think necessary to verify the qualifications, from the technical point of view, of any person operating the apparatus of an experimental station.

1012 § 3. The administrations concerned fix the maximum power of experimental stations, having regard to the conditions under which the stations are to work.

1013 § 4. (1) All the general rules of the Convention, and these Regulations, apply to experimental stations. In particular, experimental stations must comply with the technical conditions imposed upon transmitters operating in the same frequency bands, except where the technical principles of the experiments prevent this.

1014 (2) During their emissions, experimental stations must transmit, at short intervals, their call sign, or, in the case of stations not yet provided with a call sign, their name.

1015 § 5. Where there is no risk of an experimental station causing harmful interference with a service of another country, the administration concerned may, if considered desirable, adopt different provisions from those contained in this article.

ARTICLE 44

SERVICE DE RADIOREPÉRAGE

Section I. Dispositions générales

1016 § 1. Les administrations qui ont organisé un service de radiorepérage prennent toutes les dispositions nécessaires pour assurer l'efficacité et la régularité de ce service. Cependant elles n'acceptent aucune responsabilité relativement aux conséquences éventuelles tant de l'inexactitude des informations procurées que du fonctionnement défectueux ou de l'arrêt du fonctionnement de leurs stations.

1017 § 2. En cas de mesure douteuse ou aléatoire, la station qui détermine un relèvement ou une position doit, si possible, aviser de cette incertitude la station mobile à laquelle elle fournit cette information.

1018 § 3. Les administrations notifient au Secrétaire général de l'Union les caractéristiques de chaque station de radiorepérage assurant un service international, y compris, si c'est nécessaire, pour chaque station ou groupe de stations, les secteurs dans lesquels les informations procurées sont normalement sûres. Ces renseignements sont publiés dans la nomenclature des stations de radiorepérage, et tout changement d'une nature permanente est notifié au Secrétaire général de l'Union.

1019 § 4. Les procédés d'identification des stations de radiorepérage doivent être choisis de façon à éviter toute incertitude lorsqu'il s'agit de reconnaître une station.

1020 § 5. Les signaux émis par les stations de radiorepérage doivent permettre des mesures exactes et précises.

1021 § 6. Toute information relative à une modification ou à une irrégularité du fonctionnement des stations de radiorepérage doit être diffusée sans délai. A cet effet :

1022 *a*) Les stations terrestres des pays où fonctionne un service de radiorepérage émettent chaque jour, en cas de besoin, des avis de changement ou d'irrégularité de fonctionnement jusqu'au moment où le travail normal a repris ou, si un changement permanent est survenu, jusqu'au moment où l'on peut raisonnablement admettre que tous les navigateurs intéressés en ont été avisés.

1023 *b*) les changements permanents ou les irrégularités de longue durée sont publiés dans les avis aux navigateurs dans le délai le plus bref.

1024 § 7. Dans le cas où des radiocommunications télégraphiques ou téléphoniques constituent un élément d'un service de radiorepérage, elles doivent satisfaire aux dispositions du présent Règlement.

ARTICLE 44

RADIOLOCATION SERVICE

Section I. General Provisions

1016 § 1. Administrations which have established a radiolocation service must take the necessary steps to ensure the effectiveness and regularity of that service ; but they accept no responsibility for the consequences that might arise from the use of inaccurate information furnished, defective working, or failure of their stations.

1017 § 2. In the case of a doubtful or unreliable bearing or position, the station taking the bearing or fixing the position must, whenever possible, notify the station for which the information is being obtained of any such doubt or unreliability.

1018 § 3. Administrations notify to the Secretary General of the Union the characteristics of each radiolocation station in the international service and, if considered necessary, for each station or group of stations, the sectors in which the information furnished is normally reliable. This information is published in the List of Radiolocation Stations, and the Secretary General of the Union is notified of any change of a permanent nature.

1019 § 4. The method of identification of radiolocation stations must be so chosen as to avoid any doubt when it is necessary to identify a station.

1020 § 5. Signals sent by radiolocation stations must permit accurate and precise observations.

1021 § 6. Any information concerning modification or irregularity of working of a radiolocation station must be notified without delay in the following manner :

1022 *a*) Land stations of countries operating a radiolocation service send out daily, if necessary, notices of modifications or irregularities in working until such time as normal working is restored or, if a permanent alteration has been made, until such time as it can reasonably be taken that all navigators interested have been warned.

1023 *b*) Permanent alterations or irregularities of long duration are published as soon as possible in the relevant notices to navigators.

1024 § 7. In the case where radiocommunication by telegraphy or telephony is part of a radiolocation service, such communication will be subject to the provisions of these Regulations.

Section II. Service des stations radiogoniométriques

1025 § 8. Dans le service de radionavigation maritime, la fréquence normale de radiogoniométrie est la fréquence 410 kc/s. Toutes les stations radiogoniométriques du service de radionavigation maritime doivent pouvoir l'utiliser. Elles doivent, de plus, être en mesure de prendre des relèvements sur la fréquence 500 kc/s, notamment pour relever les stations émettant des signaux de détresse, d'alarme et d'urgence.

1026 § 9. La procédure à suivre par les stations radiogoniométriques est définie à l'appendice 15.

1027 § 10. En l'absence d'arrangement préalable, une station d'aéronef qui s'adresse à une station radiogoniométrique pour obtenir un relèvement doit faire usage à cette fin d'une fréquence sur laquelle veille normalement la station appelée.

1028 § 11. Dans le service de radionavigation exclusivement aéronautique, la procédure visée dans la présente section pour la radiogoniométrie est applicable, sauf lorsque des procédures particulières résultant d'arrangements conclus par les administrations intéressées sont en vigueur.

Section III. Service des stations de radiophare

1029 § 12. Lorsqu'une administration juge utile, dans l'intérêt de la navigation, d'organiser un service de stations de radiophare, elle peut employer à cette fin :

1030 *a*) des radiophares proprement dits, établis sur la terre ferme ou sur des navires amarrés de façon permanente ou, exceptionnellement, sur des navires naviguant dans une zone restreinte dont les limites sont connues et publiées. Le diagramme de l'émission de ces radiophares peut être directionnel ou non-directionnel ;

1031 *b*) des stations fixes, des stations côtières ou des stations aéronautiques désignées pour fonctionner comme radiophares à la demande des stations mobiles.

1032 § 13. (1) Les radiophares proprement dits emploient les fréquences des bandes qui leur sont allouées au chapitre III.

1033 (2) Les autres stations notifiées comme radiophares utilisent à cet effet leur fréquence normale de travail et leur classe normale d'émission.

Section II. Service of Radio Direction-Finding Stations

1025 § 8. In the maritime radionavigation service the frequency normally used for direction-finding is 410 kc/s. All direction-finding stations of the maritime radionavigation service must be able to use this frequency. They must, in addition, be able to take bearings on the frequency 500 kc/s especially for locating stations sending signals of distress, alarm and urgency.

1026 § 9. The procedure to be followed by radio direction-finding stations is given in appendix 15.

1027 § 10. In the absence of prior arrangements, an aircraft station which calls a radio direction-finding station for a bearing must use for this purpose a frequency on which the station called normally keeps watch.

1028 § 11. In the exclusively aeronautical radionavigation service, the procedure contemplated for radio direction-finding in this section is applicable, except where special procedures are in force as a result of agreements made between the administrations concerned.

Section III. Service of Radiobeacon Stations

1029 § 12. When an administration thinks it desirable in the interests of navigation to organize a service of radiobeacon stations, it may use for this purpose :

1030 *a*) radiobeacons properly so called, established on land or on ships permanently moored or, exceptionally, on ships navigating in a restricted area, the limits of which are known and published. The emissions of these radiobeacons may have either directional or non-directional patterns ;

1031 *b*) fixed stations, coast stations or aeronautical stations designated to act as radiobeacons, at the request of mobile stations.

1032 § 13. (1) Radiobeacons properly so called use the frequency bands which are available to them under chapter III.

1033 (2) Other stations notified as radiobeacons use for this purpose their normal working frequency and their normal class of emission.

ARTICLE 45

SERVICES SPÉCIAUX

Section I. Météorologie

1034 § 1. (1) Les messages météorologiques comprennent :

1035 *a*) des messages destinés aux services de météorologie qui sont chargés officiellement de la prévision du temps utilisée plus particulièrement pour la protection des navigation maritime et aéronautique ;

1036 *b*) des messages émanant de ces services météorologiques et destinés spécialement :

1037 — aux stations de navire ;

1038 — à la protection des aéronefs ;

1039 — au public.

1040 (2) Les renseignements contenus dans ces messages peuvent être :

1041 *a*) des observations à heure fixe ;

1042 *b*) des avis de phénomènes dangereux ;

1043 *c*) des prévisions et avertissements ;

1044 *d*) des exposés de la situation météorologique générale.

1045 § 2. (1) Les différents services météorologiques nationaux s'entendent pour établir des programmes communs d'émissions, de manière à utiliser les émetteurs les mieux placés pour desservir les régions intéressées.

1046 (2) Les observations météorologiques comprises dans les catégories mentionnées aux numéros **1035**, **1036**, **1037** et **1038** sont rédigées, en principe, dans un code météorologique international, qu'elles soient transmises par des stations mobiles ou qu'elles leur soient destinées.

1047 § 3. Les messages d'observation destinés à un service météorologique officiel bénéficient des facilités résultant de l'attribution de fréquences exclusives à la météorologie synoptique et à la météorologie aéronautique, conformément aux accords régionaux établis par les services intéressés pour l'emploi de ces fréquences.

1048 § 4. (1) Les messages météorologiques destinés spécialement à l'ensemble des stations de navire sont émis, en principe, d'après un horaire déterminé et, autant que possible, aux heures où ils peuvent être reçus par les stations de navire pourvues d'un seul opérateur. La vitesse de transmission est choisie de façon qu'un opérateur titulaire du certificat de 2e classe puisse lire les signaux.

1049 (2) Pendant les transmissions « à tous » des messages météorologiques destinés aux stations du service mobile maritime, toutes les stations de ce service dont les émissions brouilleraient la réception de ces messages doivent

ARTICLE 45

SPECIAL SERVICES

Section I. Meteorology

1034 § 1. (1) Meteorological messages comprise :

1035 *a*) messages addressed to meteorological services officially entrusted with weather forecasts, more specifically for the protection of maritime and air navigation ;

1036 *b*) messages from these meteorological services intended specially for :

1037 — ship stations ;

1038 — protection of aircraft ;

1039 — the public.

1040 (2) The information contained in these messages may be :

1041 *a*) observations taken at fixed times ;

1042 *b*) warnings of dangerous phenomena ;

1043 *c*) forecasts and warnings ;

1044 *d*) statements of the general meteorological situation.

1045 § 2. (1) The various national meteorological services mutually agree to prepare common transmission programmes so as to use the transmitters best situated to serve the regions concerned.

1046 (2) The meteorological observations contained in the classes mentioned in **1035**, **1036**, **1037** and **1038** are, in principle, drawn up in an international meteorological code, whether they are transmitted by or intended for mobile stations.

1047 § 3. For observation messages intended for an official meteorological service, use shall be made of the facilities resulting from the allocation of exclusive frequencies to synoptic meteorology and the aeronautical meteorological service, in conformity with regional agreements made by the services concerned for the use of these frequencies.

1048 § 4. (1) Meteorological messages intended specially for all ship stations are sent, in principle, in conformity with a fixed time table, and, as far as practicable, at times when they can be received by ship stations having only one operator. The speed of transmission is chosen so that an operator possessing only a second class certificate may be able to read the signals.

1049 (2) During the transmission "to all stations" of meteorological messages intended for stations of the maritime mobile service, all stations of this service whose transmissions might interfere with the reception of these

observer le silence, afin de permettre à toutes les stations qui le désirent de recevoir lesdits messages.

1050 (3) Les messages d'avertissements météorologiques à l'intention du service mobile maritime sont transmis immédiatement. Ils doivent être répétés à la fin de la première période de silence qui se présente (voir le numéro **733**), ainsi qu'à la fin de la première période de silence qui se présente dans les vacations des stations de navire pourvues d'un seul opérateur. Ils sont précédés du signal de sécurité et sont transmis sur les fréquences fixées au numéro **946**.

1051 (4) En plus des services réguliers d'information prévus dans les alinéas précédents, les administrations prennent les dispositions nécessaires pour que certaines stations communiquent, sur demande, des messages météorologiques aux stations du service mobile maritime.

1052 (5) Les dispositions des numéros **1048** à **1051** sont applicables au service mobile aéronautique, dans la mesure où elles ne sont pas en contradiction avec les arrangements particuliers plus précis assurant à la navigation aérienne une protection au moins égale.

1053 § 5. (1) Les messages provenant de stations mobiles et contenant des renseignements sur la présence de cyclones tropicaux doivent être transmis, dans le plus bref délai possible, aux autres stations mobiles voisines et aux autorités compétentes du premier point de la côte avec lequel le contact peut être établi. Leur transmission est précédée du signal de sécurité.

1054 (2) Toute station mobile peut écouter, pour son propre usage, les messages d'observations météorologiques émis par d'autres stations mobiles, même lorsqu'ils sont adressés à un service météorologique national.

1054a (3) Les stations des services mobiles qui transmettent des observations météorologiques adressées à un service météorologique national ne sont pas tenues de les répéter à d'autres stations. Cependant, l'échange, sur demande, de renseignements relatifs à l'état du temps est autorisé entre stations mobiles.

Section II. Signaux horaires. Avis aux navigateurs maritimes

1055 § 6. Les prescriptions des numéros **1048** à **1052** inclus sont applicables aux signaux horaires et aux avis aux navigateurs maritimes. Toutefois, les dispositions du numéro **1050** ne s'appliquent pas aux signaux horaires.

1056 § 7. Les messages contenant des renseignements sur la présence de glaces dangereuses, d'épaves dangereuses, ou de tout autre danger imminent pour la navigation maritime doivent être transmis, dans le plus bref délai possible, aux autres stations de navire voisines et aux autorités compétentes du premier point de la côte avec lequel le contact peut être établi. Ces transmissions doivent être précédées du signal de sécurité.

messages, must keep silent in order to permit all stations which desire to do so, to receive these messages.

1050 (3) Meteorological warning messages for the maritime mobile service are transmitted without delay. They must be repeated at the end of the first silence period which follows (see **733**) as well as at the end of the first silence period which occurs in the working hours of a ship station having a single operator. They are preceded by the safety signal and are sent on the frequencies laid down by **946**.

1051 (4) In addition to the regular information services contemplated in the preceding sub-paragraphs, administrations take the necessary steps to ensure that certain stations shall, upon request, communicate meteorological messages to stations in the maritime mobile services.

1052 (5) The provisions of **1048** to **1051** are applicable to the aeronautical mobile service, insofar as they are not contrary to more detailed special arrangements ensuring at least equal protection to air navigation.

1053 § 5. (1) Messages originating in mobile stations and containing information concerning the presence of tropical cyclones must be transmitted, with the least possible delay, to other mobile stations in the vicinity and to the appropriate authorities at the first point of the coast with which contact can be established. Their transmission is preceded by the safety signal.

1054 (2) Any mobile station may, for its own use, listen to messages containing meteorological observations sent out by other mobile stations, even those which are addressed to a national meteorological service.

1054a (3) Stations of the mobile services which transmit meteorological observations addressed to a national meteorological service, are not required to repeat them to other stations. However, the exchange between mobile stations, on request, of information relating to the state of the weather is authorized.

Section II. Time Signals, Notices to Mariners

1055 § 6. The provisions of **1048** to **1052** are applicable to time signals and to notices to mariners. However, the provisions of **1050** are not applicable to time signals.

1056 § 7. Messages containing information concerning the presence of dangerous ice, dangerous wrecks, or any other imminent danger to marine navigation, must be transmitted as soon as possible to other ship stations in the vicinity, and to the appropriate authorities at the first point of the coast with which contact can be established. These transmissions must be preceded by the safety signal.

1057 § 8. Lorsqu'elles le jugent utile, et à condition que l'expéditeur y consente, les administrations peuvent autoriser leurs stations terrestres à communiquer des renseignements concernant les avaries ou sinistres maritimes, ou présentant un intérêt général pour la navigation, aux agences d'information maritime agréées par elles, et suivant des conditions fixées par elles-mêmes.

CHAPITRE XVII

ARTICLE 46

COMITÉ CONSULTATIF INTERNATIONAL DES RADIOCOMMUNICATIONS (C.C.I.R.)

1058 § 1. Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur les questions techniques relatives aux radiocommunications, ainsi que sur les questions d'exploitation dont la solution dépend principalement de considérations liées à la technique radioélectrique.

1059 § 2. Les questions qui doivent être étudiées par le C.C.I.R., et sur lesquelles ce Comité est chargé d'émettre des avis, sont celles qui lui sont soumises soit par la Conférence de plénipotentiaires, soit par la Conférence administrative des radiocommunications, soit par le Conseil d'administration de l'Union, soit par un autre Comité consultatif de l'Union, ou par le Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que celles qui sont adoptées par l'assemblée plénière du C.C.I.R. lui-même, ou celles qui sont présentées par au moins douze pays membres de l'Union dans l'intervalle de deux réunions de l'Assemblée plénière.

1060 § 3. (1) Le C.C.I.R. a pour membres :

1061 *a*) les administrations des pays membres de l'Union :

1062 *b*) les exploitations privées des radiocommunications reconnues par les administrations de leurs pays respectifs qui ont déclaré vouloir faire participer leurs experts aux travaux de ce Comité.

1063 (2) Les organisations internationales qui coordonnent leurs travaux avec ceux de l'Union internationale des télécommunications, et qui ont des activités connexes, peuvent être admises à participer aux travaux du C.C.I.R. à titre consultatif.

1064 (3) Les organismes scientifiques ou industriels qui se consacrent à l'étude de problèmes de télécommunications, ou à l'étude ou à la fabrication de matériels destinés aux télécommunications, et qui sont reconnus par les administrations de leurs pays respectifs, membres de l'Union, peuvent être admis à assister à titre consultatif aux réunions des commissions d'études du C.C.I.R.

1065 § 4. Le fonctionnement du C.C.I.R. est assuré par :

1057 § 8. When thought desirable, and provided the sender agrees, administrations may authorize their land stations to communicate information concerning maritime damage or casualties or information of general interest to navigation, to the marine information agencies approved by them and subject to the conditions fixed by them.

CHAPTER XVII

ARTICLE 46

INTERNATIONAL RADIO CONSULTATIVE COMMITTEE (C.C.I.R.)

1058 § 1. The duties of the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) shall be to study technical radio questions and operating questions the solution of which depends principally on considerations of a technical radio character, and to make recommendations on them.

1059 § 2. The questions to be studied by the C.C.I.R. and on which it shall issue recommendations are those which are submitted to it by the Plenipotentiary Conference, by the Radio Administrative Conference, by the Administrative Council of the Union, by another International Consultative Committee of the Union, or by the International Frequency Registration Board, as well as those adopted for study by the Plenary Assembly of the C.C.I.R., or those which are presented by at least twelve members of the Union in the interval between meetings of the Plenary Assembly.

1060 § 3. (1) The C.C.I.R. shall have, as members :

1061 *a*) administrations of countries, members of the Union ; and

1062 *b*) such recognised private operating agencies as have expressed a desire to have their experts participate in the work of the C.C.I.R.

1063 (2) International organizations which are coordinating their work with the International Telecommunications Union and which have related activities may be admitted to participation in the work of the C.C.I.R. in an advisory capacity.

1064 (3) Scientific or manufacturing organizations, which are engaged in the study of telecommunications problems or in the design or manufacture of telecommunications equipment and which are approved by the respective administrations of countries, members of the Union, may be admitted to meetings of the Study Groups of the C.C.I.R. in an advisory capacity.

1065 § 4. The C.C.I.R. shall work through the medium of :

1066 *a*) l'assemblée plénière, qui se réunit normalement tous les deux ans, à l'endroit fixé lors de la réunion précédente, avec la condition qu'une de ces réunions doit avoir lieu environ un an avant chaque réunion de la Conférence administrative normale des radiocommunications ;

1067 *b*) des commissions d'études, qui sont constituées par l'assemblée plénière pour traiter les questions mises à l'étude ;

1068 *c*) le directeur, assisté d'un vice-directeur spécialisé en radiodiffusion, qui sont nommés l'un et l'autre par l'assemblée plénière pour une période indéterminée, mais avec le droit réciproque de mettre unilatéralement fin à leurs mandats ;

1069 *d*) le secrétariat spécialisé, qui assiste le directeur dans l'exercice de ses fonctions ;

1070 *e*) les laboratoires ou installations techniques que l'Union estime devoir établir.

1071 § 5. Le Secrétaire général de l'Union, ou son représentant, les représentants du Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que ceux des autres Comités consultatifs de l'Union, peuvent assister aux réunions du C.C.I.R. à titre consultatif.

1072 § 6. Le C.C.I.R. peut former avec les autres Comités consultatifs de l'Union des commissions mixtes, pour effectuer des études et émettre des avis sur des questions intéressant deux ou plusieurs Comités.

1073 § 7. Le C.C.I.R. peut désigner un représentant pour assister, à titre consultatif, aux réunions des autres Comités de l'Union ou d'autres organisations internationales auxquelles il a été invité.

1074 § 8. (1) Le C.C.I.R. se conforme aux dispositions du Règlement intérieur contenu dans le Règlement général annexé à la Convention.

1075 (2) L'assemblée plénière du C.C.I.R. peut ajouter à ce Règlement intérieur des dispositions nouvelles de nature à faciliter ses travaux, à condition qu'elles ne soient pas contraires aux stipulations du Règlement général.

CHAPITRE XVIII

ARTICLE 47

MISE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT DES RADIOCOMMUNICATIONS

1076 § 1. Le présent Règlement entrera en vigueur le 1er janvier 1949, à l'exception de la partie du tableau de répartition des fréquences qui concerne les

1066 *a*) a Plenary Assembly, which shall normally be held every two years, provided that a meeting shall take place about one year previous to the meeting of the general Administrative Radio Conference. Each meeting of a Plenary Assembly shall be held in a place fixed by the previous meeting of the Plenary Assembly ;

1067 *b*) Study Groups, which shall be set up by the Plenary Assembly to deal with questions to be studied ;

1068 *c*) the Director, assisted by a Vice-Director specialized in broadcasting, both of whom shall be appointed by the Plenary Assembly for an indefinite period, but with the reciprocal rights of terminating their appointments ;

1069 *d*) the specialized Secretariat, which assists the Director in the performance of the work ;

1070 *e*) such laboratories or technical installations, as may be set up by the Union.

1071 § 5. The Secretary General of the Union, or his representative, the representatives of the International Frequency Registration Board, and the representatives of the other Consultative Committees of the Union may attend meetings of the C.C.I.R. in an advisory capacity.

1072 § 6. The C.C.I.R. may form joint Study Groups with other Consultative Committees of the Union to study, and issue recommendations, on questions of common interest.

1073 § 7. The C.C.I.R. may appoint a representative to attend, in an advisory capacity, meetings of other Committees of the Union or other international organizations, to which the C.C.I.R. has been invited.

1074 § 8. (1) The C.C.I.R. shall observe the rules of procedure contained in the General Regulations annexed to the Convention.

1075 (2) The Plenary Assembly of the C.C.I.R. may adopt such additional rules of procedure as may facilitate the work of the Committee, provided that they do not conflict with the General Regulations.

CHAPTER XVIII

ARTICLE 47

EFFECTIVE DATE OF THE RADIO REGULATIONS

1076 § 1. These Regulations shall come into force on January 1, 1949, except for the table of allocation of frequencies covering the bands below 27 500

bandes de fréquences au-dessous de 27 500 kc/s [1] et des dispositions suivantes, qui entreront en vigueur en même temps que la Liste internationale des fréquences, à la date fixée par la Conférence administrative spéciale des radiocommunications convoquée pour arrêter cette liste :

articles 2, 10, 11, 12, 17, 20, 28 ; numéro **621** ; article 33 ; numéro **869** ; article 34 ; numéros **1025**, **1032** ; appendices 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 et 12.

1077 § 2. La procédure prévue dans le Règlement des radiocommunications du Caire pour la notification et l'enregistrement des fréquences et la partie du tableau de répartition des bandes de fréquences du Caire concernant les bandes au-dessous de 27 500 kc/s resteront valables jusqu'à la date de mise en vigueur de la nouvelle Liste internationale des fréquences (voir le numéro **1076**).

1078 § 3. EN FOI DE QUOI, les délégués des pays membres de l'Union représentés à la Conférence internationale des radiocommunications d'Atlantic City (1947) ont signé au nom de leurs pays respectifs le présent Règlement, dont l'exemplaire unique restera dans les archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et dont une copie certifiée conforme sera remise à chacun des pays membres de l'Union.

FAIT à Atlantic City, le 2 octobre 1947.

1076.1 [1] Cependant, la nouvelle répartition fixée pour la bande 150-2 850 kc/s (qui n'est pas soumise à l'examen du C.P.F.) pourra entrer en vigueur, pour la totalité ou pour une partie quelconque de cette bande, dans la région 2, le 1er janvier 1949 ou après cette date, selon les arrangements particuliers conclus par les pays intéressés de cette région.

kc/s[1] and the provisions listed below, which shall come into force upon the effective date of the new International Frequency List, as determined by a special Administrative Radio Conference :

articles 2, 10, 11, 12, 17, 20, 28 ; **621** ; article 33 ; **869** ; article 34 ; **1025** and **1032** ; appendices 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 and 12.

1077 § 2. The procedure provided in the Cairo Radio Regulations for the notification and registration of frequencies, and the Cairo allocation table below 27 500 kc/s shall remain in force until the effective date of the new International Frequency List (see **1076**).

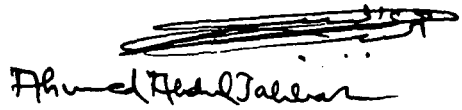
1078 § 3. IN WITNESS WHEREOF the delegates of the countries members of the Union represented at the International Radio Conference of Atlantic City (1947) have signed in the names of their respective countries the present Regulations in a single copy which will remain in the archives of the Government of the United States of America and of which a certified copy will be delivered to every country member of the Union.

DONE at Atlantic City, the 2nd of October, 1947.

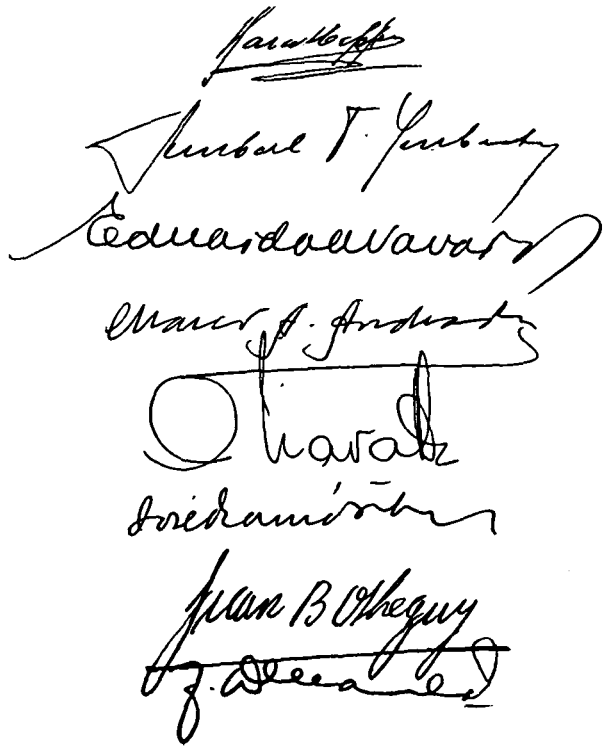
1076.1 [1] However, all or any portion of the band 150-2 850 kc/s, which is not subject to consideration by the Provisional Frequency Board, may come into force in Region 2 on or after January 1, 1949, in accordance with special arrangements agreed upon by the interested countries of that Region.

Pour la République Populaire d'Albanie :

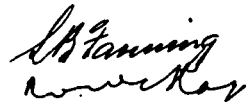
Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite :



Pour la République Argentine :



Pour la Fédération Australienne :



Pour l'Autriche :

Pour la Belgique :

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie :

Pour la Birmanie :

Pour le Brésil :

Pour la Bulgarie :

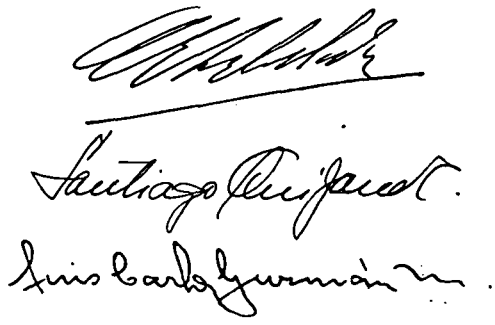
Pour le Canada :

Pour le Chili :

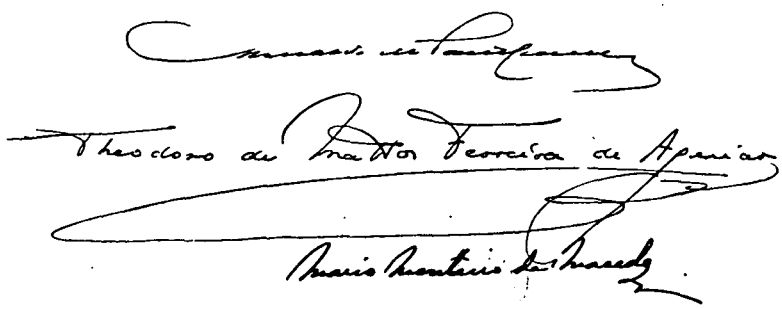
Pour la Chine :

Pour l'Etat de la Cité du Vatican :

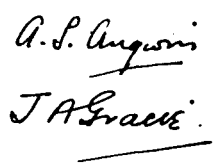
Pour la République de Colombie :



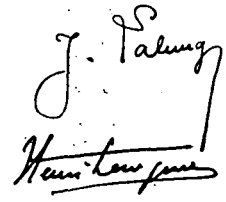
Pour les Colonies portugaises :



Pour les Colonies, protectorats, territoires d'Outre-mer et territoires sous mandat ou tutelle du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:



Pour les Colonies, protectorats et territoires d'Outre-mer sous mandat français :



Pour le Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi :

Pour Cuba :

S. H. Café

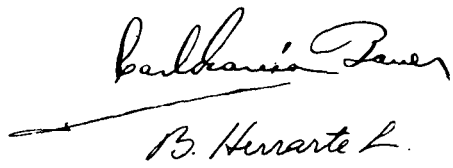
Pour le Danemark :

Pour la République Dominicaine :

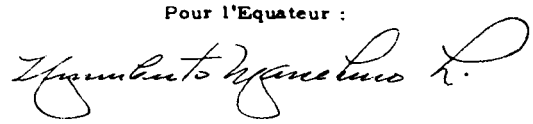
Pour l'Egypte :

Amin El Bardai

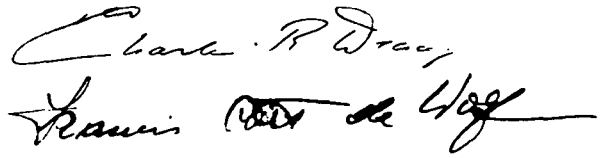
Pour la République de El Salvador :



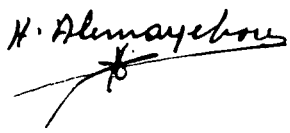
Pour l'Equateur :



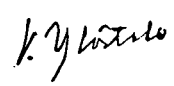
Pour les Etats-Unis d'Amérique :



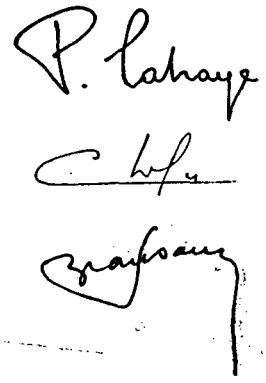
Pour l'Ethiopie :



Pour la Finlande :



Pour la France :



Pour la Grèce :

Pour le Guatemala :

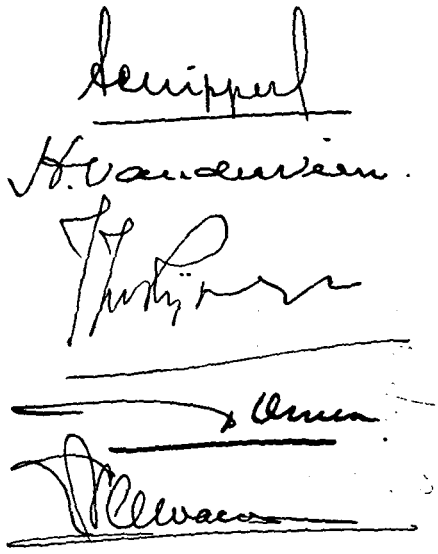
Pour Haiti :

Pour la République de Honduras :

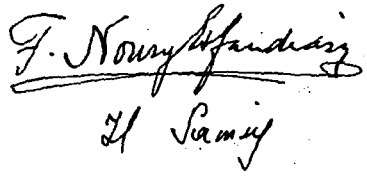
Pour la Hongrie :

Pour l'Inde :

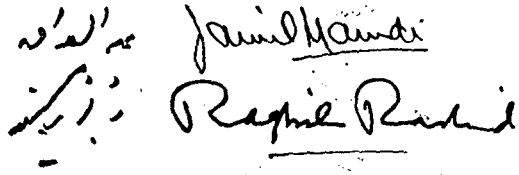
Pour les Indes néerlandaises :



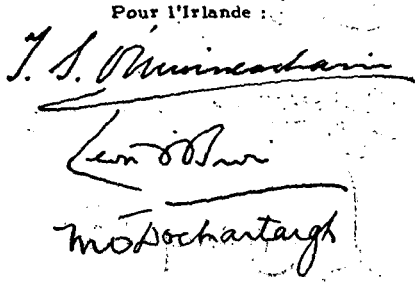
Pour l'Iran :



Pour l'Iraq :

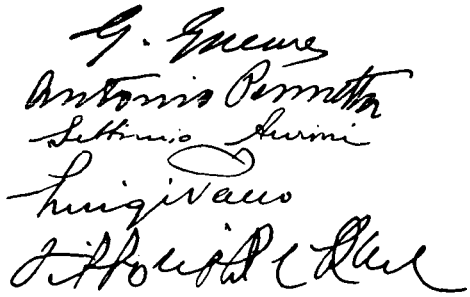


Pour l'Irlande :

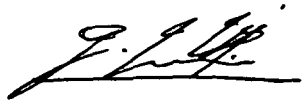


Pour l'Islande :

Pour l'Italie :

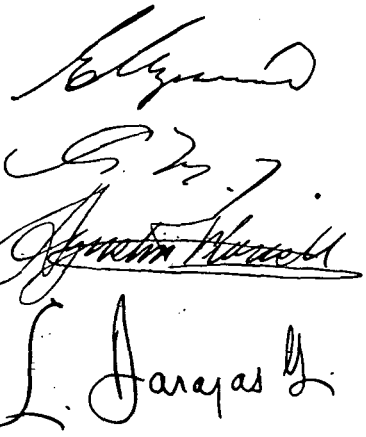


Pour le Liban :



Pour le Luxembourg :

Pour le Mexique :



Pour Monaco :

Pour le Nicaragua :

Pour la Norvège :

Pour la Nouvelle-Zélande :

Pour le Pakistan :

Pour Panama :

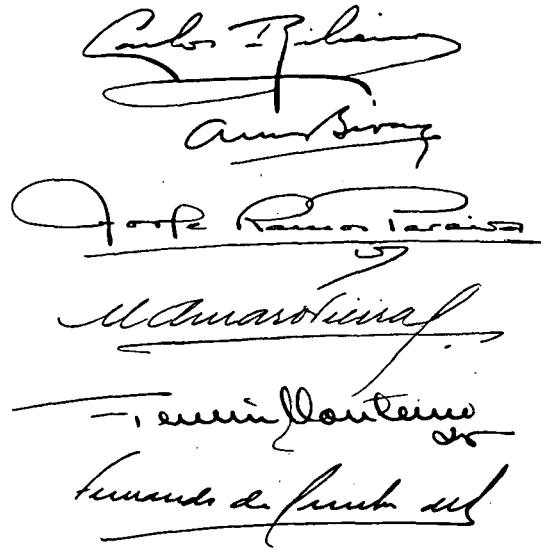
Pour les Pays-Bas, Curaçao et Surinam :

Pour le Pérou :

Pour la République des Philippines :

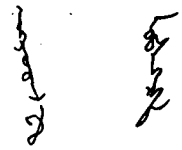
Pour la République de Pologne :

Pour le Portugal :

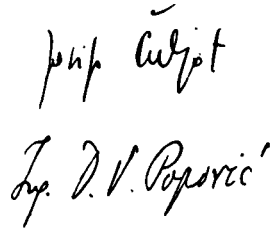


Pour les Protectorats français du Maroc et de la Tunisie :

Pour la République populaire de la Mongolie :



Pour la République populaire fédérative
de Yougoslavie :



Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine :

Pour la Rhodesia du Sud :

Pour la Roumanie :

Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne
et de l'Irlande du Nord :

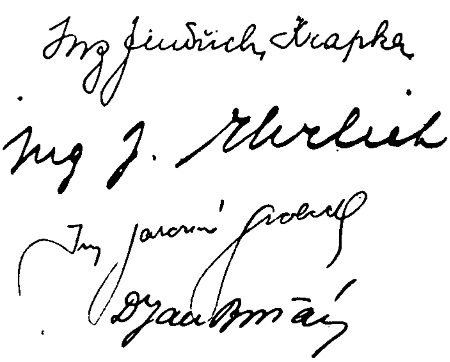
Pour le Siam :

Pour la Suède :

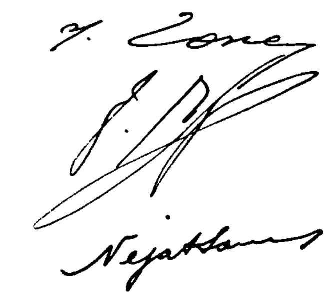
Pour la Confédération Suisse :

Pour la Syrie :

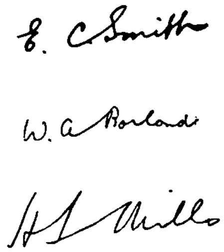
Pour la Tchécoslovaquie :



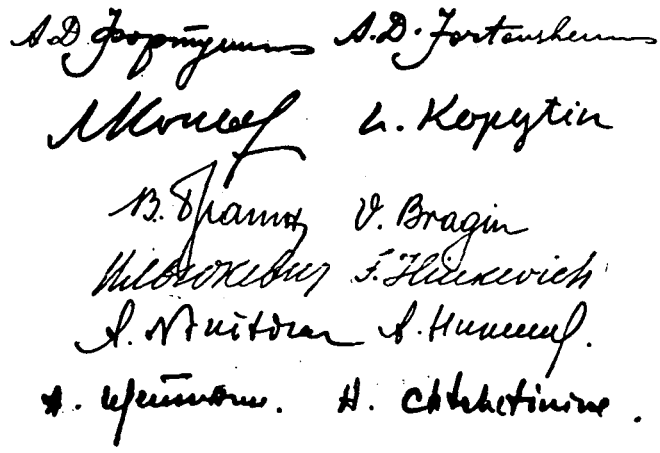
Pour la Turquie :



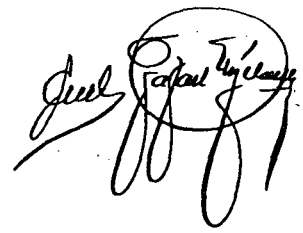
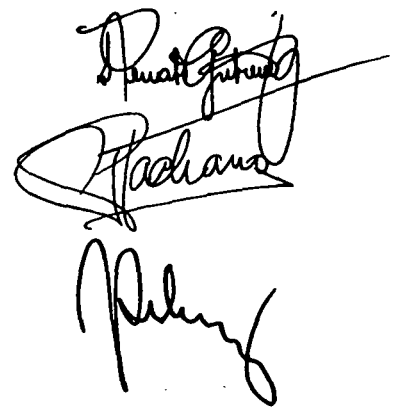
Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain sous mandat :



Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :



Pour la République Orientale de l'Uruguay :



Pour les Etats-Unis de Vénézuéla :